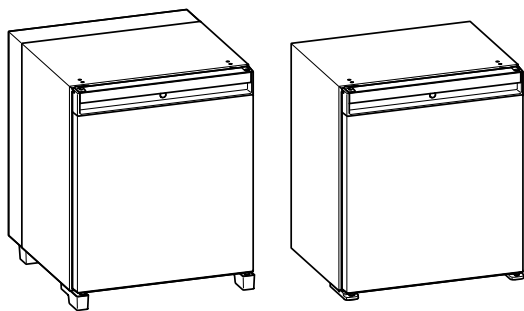


# ↗ DOMETIC

# REFRIGERATION

# HIPRO CARE



## A30, A40, C60

<b>EN</b>	<b>Mini fridge</b> Operating manual.....	3	<b>HU</b>	<b>Mini hűtő</b> Használati utasítás.....	218
<b>DE</b>	<b>Mini-Kühlschrank</b> Bedienungsanleitung.....	18	<b>HR</b>	<b>Mini hladnjak</b> Upute za rukovanje.....	233
<b>FR</b>	<b>Mini réfrigérateur</b> Manuel d'utilisation.....	34	<b>TR</b>	<b>Mini buzdolabı</b> Kullanma Kılavuzu.....	248
<b>ES</b>	<b>Mininevera</b> Instrucciones de uso.....	50	<b>SL</b>	<b>Mini hladilnik</b> Navodilo za uporabo.....	263
<b>PT</b>	<b>Minifrigorífico</b> Manual de instruções.....	66	<b>RO</b>	<b>Mini frigider</b> Instrucțiuni de operare.....	278
<b>IT</b>	<b>Mini frigorifero</b> Istruzioni per l'uso.....	82	<b>BG</b>	<b>Мини хладилник</b> Инструкция за експлоатация.....	293
<b>NL</b>	<b>Minikoelkast</b> Gebruiksaanwijzing.....	98	<b>ET</b>	<b>Minikülmik</b> Kasutusjuhend.....	309
<b>DA</b>	<b>Minikøleskab</b> Betjeningsvejledning.....	113	<b>EL</b>	<b>Μίνι ψυγείο</b> Οδηγίες χειρισμού.....	324
<b>SV</b>	<b>Minikyl</b> Bruksanvisning.....	128	<b>LT</b>	<b>Mini šaldytuvas</b> Naudojimo vadovas.....	341
<b>NO</b>	<b>Minikjøleskap</b> Bruksanvisning.....	143	<b>LV</b>	<b>Mini ledusskapis</b> Lietošanas rokasgrāmata.....	356
<b>FI</b>	<b>Pienoisjäähkaappi</b> Käyttöohje.....	158	<b>UK</b>	<b>Мініхолодильник</b> посібник з експлуатації.....	371
<b>PL</b>	<b>Minilodówka</b> Instrukcja obsługi.....	173	<b>RU</b>	<b>Мини-холодильник</b> Инструкция по эксплуатации.....	387
<b>SK</b>	<b>Minichladnička</b> Návod na obsluhu.....	188	<b>KA</b>	<b>მინი-მაცივარი</b> ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო.....	404
<b>CS</b>	<b>Minichladnička</b> Návod k obsluze.....	203	<b>AR</b>	222.....	222

## **Copyright**

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



## English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Explanation of symbols on the device.....	4
4	Safety instructions.....	4
5	Scope of delivery.....	6
6	Intended use.....	6
7	Technical description.....	7
8	Operation.....	9
9	Cleaning and maintenance.....	13
10	Troubleshooting.....	14
11	Disposal.....	16
12	Warranty.....	16
13	Technical data.....	17

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explanation of symbols



### **DANGER!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



**NOTE** Supplementary information for operating the product.

### 3 Explanation of symbols on the device



Risk of fire/ flammable materials

## 4 Safety instructions

### General safety



#### **WARNING! Electrocutation hazard**

- Ensure that the mini fridge has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the mini fridge if it is visibly damaged.
- If this mini fridge's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This mini fridge may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the mini fridge, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



#### **WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep naked flames and potential ignition sources away from the mini fridge.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the mini fridge.
- **For mini fridges with R600a refrigerant:**
  - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
  - Do not use or store the mini fridge in confined spaces with none or minimal air flow.
  - Keep the installation recess for the mini fridge free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e. relays or fuse boxes).
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.

- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the mini fridge unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



**WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the mini fridge.



**WARNING! Health hazard**

- **For versions with absorption cooling:** Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the mini fridge.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the mini fridge.



**CAUTION! Risk of crushing**

Do not put your fingers into the hinge.



**CAUTION! Health hazard**

Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Only use the cable supplied to connect the mini fridge to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- Insufficient air flow results in a shortened lifespan and a reduced cooling performance. Observe the minimum spacings when installing the mini fridge to furniture (refer to the installation manual).
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the condensate drain clean at all times.
- Only carry the mini fridge upright.

## Operating the device safely



**DANGER! Electrocutation hazard**

Do not touch exposed cables with your bare hands.



**CAUTION! Electrocutation hazard**

Before starting the mini fridge, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**CAUTION! Health hazard**

- Ensure only to put items in the mini fridge which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the mini fridge.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the mini fridge, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.
- If the mini fridge is left empty for long periods:
  - Switch off the mini fridge.
  - Defrost the mini fridge.
  - Clean and dry the mini fridge.
  - Leave the door open to prevent mold developing within the mini fridge.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not place the mini fridge near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Never immerse the mini fridge in water.
- Protect the mini fridge and the cable against heat and moisture.
- Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

## 5 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Mini fridge
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Sliding hinge kit
1	Short operating manual
1	Operating manual (digital only)
1	Installation manual

## 6 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as mini fridge) is intended for cooling and storing beverages and food in closed containers, and fresh foods.

The mini fridge is designed to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchens in stores, offices and other working environments
- Farmhouses
- Hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The mini fridge is **not** designed for installation in caravans or motor homes.

The mini fridge is suitable either as a built-in appliance or as a freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The mini fridge is **not** suitable for

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- Storage of medicine
- Deep-freezing of foodstuff

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 7 Technical description

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** The mini fridge works with a noiseless absorber cooling technology.

- A30SBI, A30SFS: The mini fridge is equipped with one shelf and one door rack.
- A40SBI, A40SFS: The mini fridge is equipped with one shelf and two door racks.

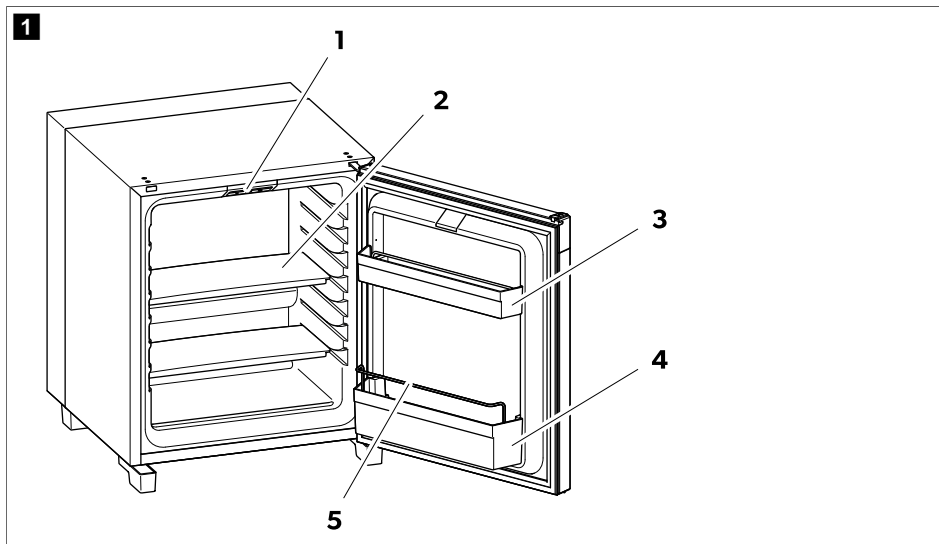
**C60SBI, C60SFS:** The mini fridge works with a low-noise compressor cooling technology. The mini fridge is equipped with two shelves and two door racks.

The lower door rack is suitable for storing bottles up to 1.5 L volume (standard size). An optional bottle holder provides additional stability. The upper door rack is intended for storing smaller bottles or snacks.

The mini fridge is available as freestanding version (**FS**) and as built-in version (**BI**).

All materials used are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

## Operating elements of the mini fridge

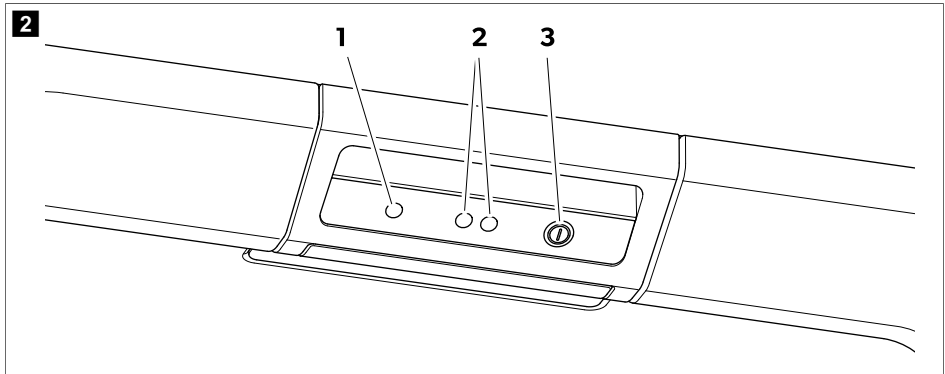



**No. in Fig. 1**  
**on page 8**

**Explanation**

1	Interior light and operating panel
2	1 Shelf (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Shelves (C60SBI, C60SFS)
3	Upper door rack (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Lower door rack
5	Bottle holder

## Operating panel



No.	Explanation
1	Indicator LED
2	Infrared door sensor
3	<p> button</p> <p>Switching the mini fridge on and off</p> <p>Entering the temperature setting</p> <p>Entering the silent mode (C60SBI, C60SFS only)</p>

## Indicator LED

Color	Status	Description
Green	On	Mini fridge is cooling
Orange	On	Mini fridge stops cooling (temperature reached or auto-defrost function active)
	Flashing	An error occurred (see chapter Troubleshooting on page 14)
-	Off	Mini fridge is switched off or in silent mode (C60 only)

## 8 Operation

### Before first use



**NOTE** Do not store goods in the device for the first 4 hours after start-up.

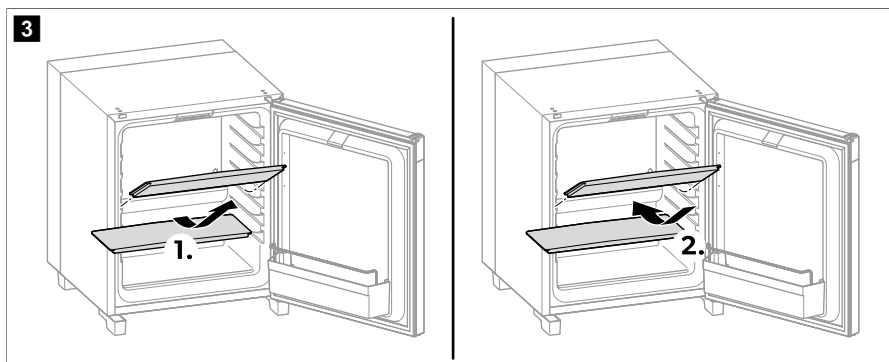
- > Clean the device inside and outside for hygienic reasons.

## Saving energy

- Only open the mini fridge as often and for as long as necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

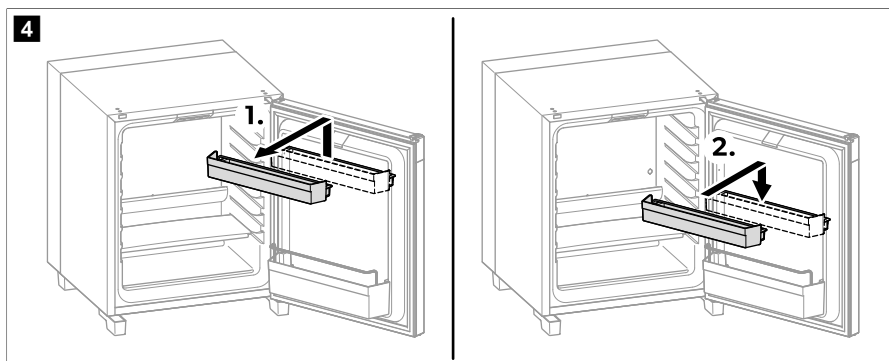
## Positioning the shelves

- > To position the shelves proceed as shown in Fig. 3 on page 10.



## Positioning the door rack

- > To position the door rack proceed as shown in Fig. 4 on page 10.





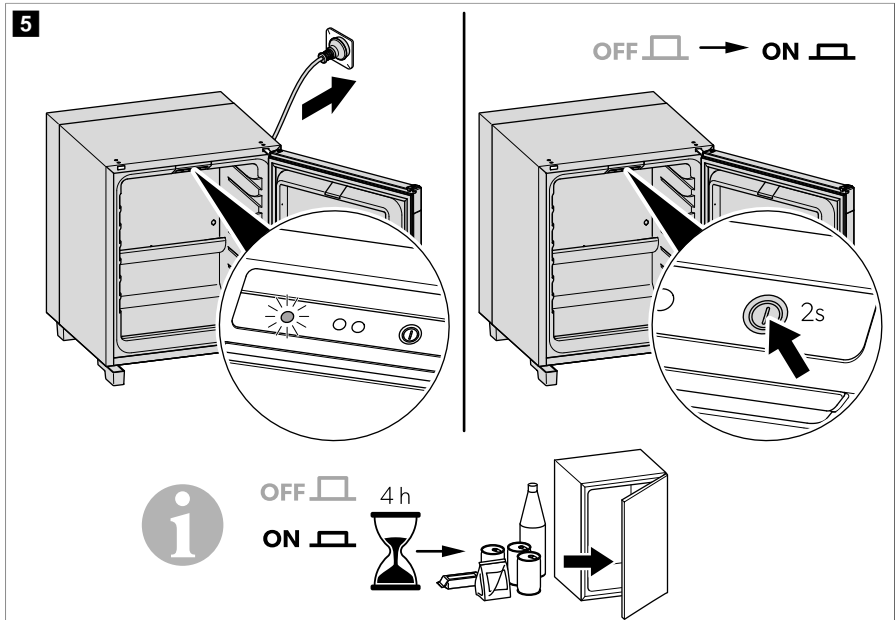
## Switching the mini fridge on and off



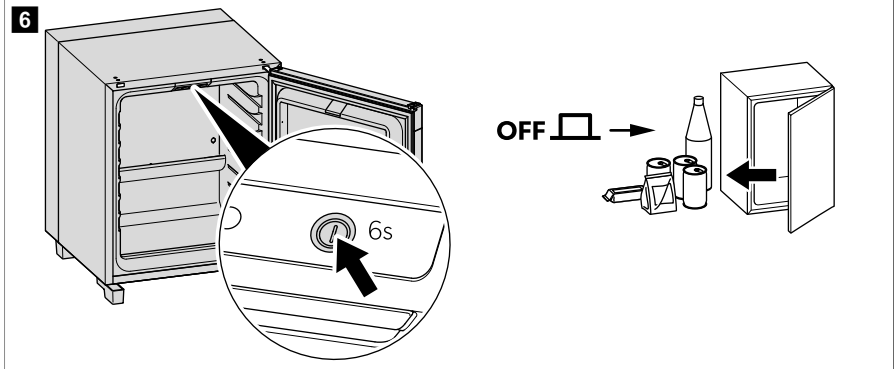
### NOTE

- The mini fridge is automatically switched on when connected to the power supply.
- When switched on for the first time or after not being used for a longer period of time, the mini fridge needs several hours to reach the set cooling temperature.
- Always switch off the mini fridge if you are not going to use it for a prolonged period of time.

> To switch on, press and hold the  button for 2 s (Fig. 5 on page 11).




> To switch off, press and hold the  button for 6 s (Fig. 6 on page 12).



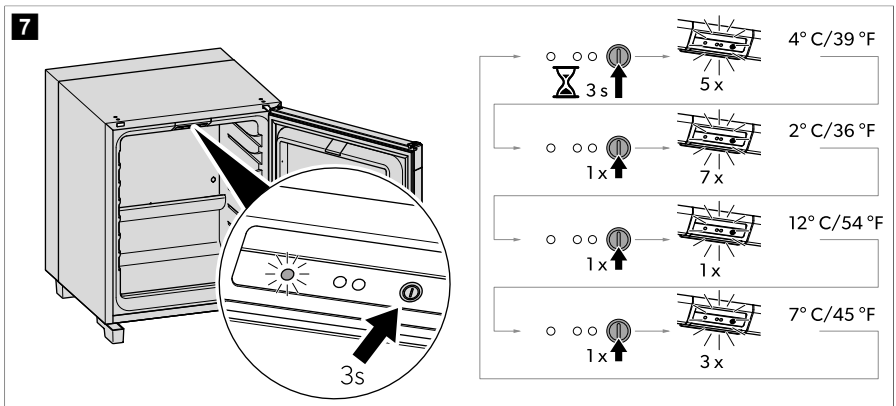
### Setting the temperature

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the mini fridge as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- The mini fridge is equipped with an automatic temperature regulation function. Select the average of the possible temperature values.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

The mini fridge is equipped with an automatic temperature regulation function. The temperature is set to 4 °C by default. The temperature can be adjusted to 2 °C, 4 °C, 7 °C or 12 °C. With each press of the  button the cooling temperature switches between the possible values. The selected temperature is indicated by the number of flashes of the indicator LED (see chapter Indicator LED on page 9).

> To set the temperature proceed as shown in Fig. **7** on page 12.



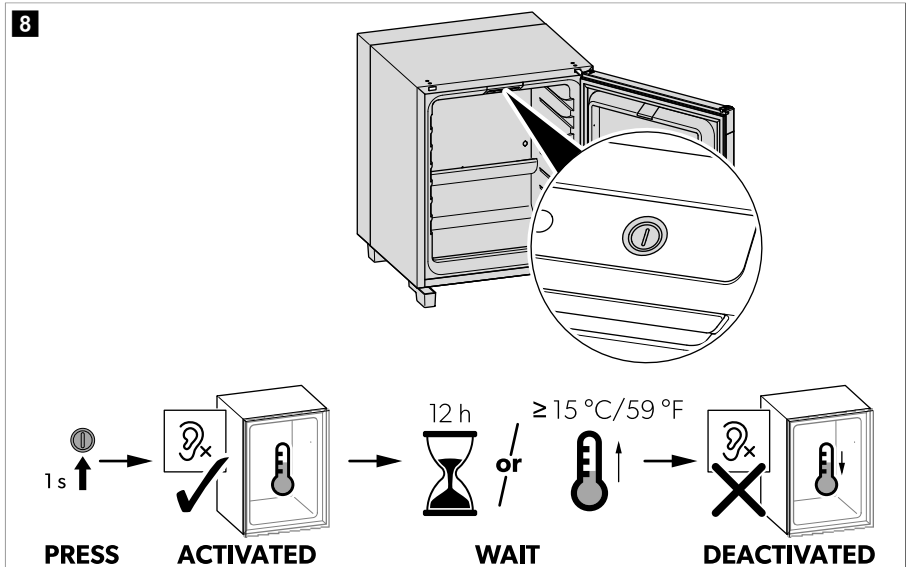
## Setting the silent mode (only for C60SBI, C60SFS)

The mini fridge is equipped with a silent mode.



**NOTE** When the silent mode is activated, the temperature setting cannot be changed.

1. Set the desired cooling temperature (see chapter Setting the temperature on page 12).
2. To set the silent mode proceed as shown in Fig. 8 on page 13.



## Defrosting

The mini fridge is equipped with an auto-defrost function.

## Storing

If the mini fridge is not to be used for a longer period of time, proceed as follows:

1. Pull the power plug out of the socket.
2. Clean the mini fridge (see chapter Cleaning and maintenance on page 13).
3. Leave the door open to prevent odors from forming.

## 9 Cleaning and maintenance



### **WARNING! Electrocutation hazard**

Always disconnect the device from the mains before cleaning and maintenance.



**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free frozen objects on the device.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.
- The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

- > Clean the device regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- > Wipe the device dry with a cloth after cleaning.
- > Check the condensate drain regularly.

Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the device.

- > **For absorber versions:** Use a brush or soft cloth annually to remove dust from the absorber unit.

## 10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The mini fridge is not cooling. The indicator LED is <b>off</b> .	Power plug is not plugged in.	Insert power plug into socket.
	No voltage at the socket.	Check circuit breaker.
	The fuse of the electronics is defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Replace the fuse.</li> </ul>
The mini fridge is not cooling. The indicator LED is <b>on</b> .	<b>For versions with absorber cooling:</b> Heating cartridge defective	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Install new heating cartridge.</li> </ul>
	Electronics or temperature sensors defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Install new electronics or sensor.</li> </ul>
	Cooling unit is defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Replace the mini fridge.</li> </ul>
	Mini fridge is in silent mode (C60 only).	No action required (Setting the silent mode (only for C60SBI, C60SFS) on page 13).
Mini fridge is not cooling. Indicator LED flashes orange for x times within a certain period of time.	Flashing 1x: NTC sensor is defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Replace the NTC sensor.</li> </ul>

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Flashing 3x: Heating cartridge is defective (only for versions with absorber cooling).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Install a new heating cartridge.</li> </ul>
	Flashing 5x: CPC (cooling performance control) error.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temporarily disconnect the mini fridge from the power supply to reset the error.</li> <li>2. Count the number of flashes that occur after the reset: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flashing 1x: NTC sensor is defective.</li> <li>• Flashing 3x: Heating cartridge is defective (only for versions with absorber cooling).</li> <li>• No flashing: Error is reset.</li> </ul> </li> <li>3. Flashing 1x or 3x: Contact an authorized service agent. <p><b>Note:</b> After a longer period of time without troubleshooting, the LED changes back to the interval of flashing 5x.</p> </li> </ol>
Mini fridge is not cooling. Interior light is flashing continuously.	<b>For versions with absorber cooling:</b> Error during self-test of the cooling unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Check the cooling unit for leaks.</li> <li>&gt; Check the ventilation grille of the cooling unit and ensure optimal performance.</li> <li>&gt; Wait 24 h for the device to restart cooling. If the device does not restart within 24 h, contact an authorized service agent.</li> </ul>
Poor cooling performance	Cooling unit is not sufficiently ventilated.	Provide sufficient ventilation (see Installation Manual).
	Mini fridge is exposed to direct sunlight.	Remove the mini fridge out of direct sunlight.
	Door of mini fridge is not closed with a tight seal.	Check distances (see Installation Manual). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Replace door seal</li> </ul>
	Mini fridge recently filled.	Check cooling again after 5 h ... 6 h.
	<b>For versions with absorber cooling:</b> The input voltage is too low or too high.	Check input voltage.
	Auto-defrost function is active.	No action required (see chapter De frosting on page 13).
Frost formation in the mini fridge compartment	Door of mini fridge is not closed with a tight seal.	Check distances (see Installation Manual).

Problem	Possible cause	Suggested remedy
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Replace door seal</li> </ul>
	The minibar continues to cool down without interruption (cooling temperature drops below the set value).	Contact an authorized service agent.
Interior lighting is not working	Interior lighting is defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contact an authorized service agent.</li> <li>&gt; <b>Service agent only:</b> Change interior lighting</li> </ul>
	Surface of infrared door sensor is covered, e.g., by condensation.	Clean the surface of the infrared door sensor.

## 11 Disposal



### WARNING! Fire hazard

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins whenever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

## 12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault


Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 13 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on [dometic.com](http://dometic.com) or contact the manufacturer directly (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

This product contains a light source of energy efficiency class F.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Input voltage	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Rated input power	65 W		
Total volume	27 L	33 L	49 L
Climate class and intended ambient temperature use	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Settable temperature range	2 °C ... 12 °C		
Refrigerant	R717		R600a
Global warming potential (GWP)	0		3
CO2 equivalent	0 t		0,00 t
Dimensions (WxHxD)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Weight	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Test/ certificates			

## Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	18
2	Erklärung der Symbole.....	18
3	Erklärung der Symbole am Gerät.....	19
4	Sicherheitshinweise.....	19
5	Lieferumfang.....	21
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	22
7	Technische Beschreibung.....	22
8	Betrieb.....	24
9	Reinigung und Pflege.....	28
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	29
11	Entsorgung.....	31
12	Garantie.....	32
13	Technische Daten.....	32

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.





**HINWEIS** Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

### 3 Erklärung der Symbole am Gerät



Brandgefahr/entflammbare Materialien

## 4 Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheit



#### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

- Stellen Sie sicher, dass der Mini-Kühlschrank von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- Wenn der Mini-Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromversorgungskabel des Mini-Kühlschranks beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen am Mini-Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Mini-Kühlschranks darauf, dass das Stromversorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



#### **WARNUNG! Brandgefahr**

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:

Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Mini-Kühlschrank fern.

Lüften Sie den Raum gut.

Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus.

- **Mini-Kühlschränke mit Kältemittel R600a:**

Der Kühlkreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.

Verwenden oder lagern Sie den Mini-Kühlschrank nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.

Halten Sie die Einbaunische für den Mini-Kühlschrank frei von elektrischen Bauteilen und Lichtquellen, die bei normalem oder abnormalem Gebrauch Funken oder Lichtbögen erzeugen können (d. h. Relais oder Sicherungskästen).

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Verwenden Sie keine mechanischen Objekte oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Mini-Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

Lagern Sie im Mini-Kühlschrank keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbaren Treibgasen.



### **WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

- **Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:** Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Mini-Kühlschrank spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Mini-Kühlschrank be- und entladen.



### **VORSICHT! Quetschgefahr**

Fassen Sie nicht in das Scharnier.



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie den Mini-Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Ein unzureichender Luftstrom führt zu einer verkürzten Lebensdauer und verminderter Kühlleistung. Beachten Sie bei der Montage des Mini-Kühlschranks an Möbeln die Mindestabstände (siehe Montageanleitung).
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- Transportieren Sie den Mini-Kühlschrank nur in aufrechter Stellung.

## Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



### GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



### VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Mini-Kühlschranks darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



### VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Mini-Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Mini-Kühlschranks führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Mini-Kühlschrank, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.
- Wenn der Mini-Kühlschrank über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus.
  - Tauen Sie den Mini-Kühlschrank ab.
  - Reinigen und trocknen Sie den Mini-Kühlschrank.
  - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Mini-Kühlschrank zu vermeiden.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.
- Tauchen Sie den Mini-Kühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Mini-Kühlschrank und das Kabel vor Hitze und Nässe.
- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.

## 5 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Mini-Kühlschrank
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Gleitscharniersatz
1	Kurzbedienungsanleitung
1	Bedienungsanleitung (nur digital)
1	Montageanleitung

## 6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch Mini-Kühlschrank genannt) ist zum Kühlen und Lagern von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern sowie frischen Lebensmitteln vorgesehen.

Der Mini-Kühlschrank ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Der Mini-Kühlschrank ist **nicht** für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Der Mini-Kühlschrank ist entweder als Einbaugerät oder als freistehendes Kühlgerät zu verwenden. Beachten Sie die Installationsanleitung.

Der Mini-Kühlschrank eignet sich **nicht** für

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Lagerung von Medikamenten
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 7 Technische Beschreibung

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Der Mini-Kühlschrank funktioniert mit geräuschloser Absorber-Kühltechnologie.

- A30SBI, A30SFS: Der Mini-Kühlschrank ist mit einem Einlegeboden und einer Türablage ausgestattet.
- A40SBI, A40SFS: Der Mini-Kühlschrank ist mit einem Einlegeboden und zwei Türablagen ausgestattet.

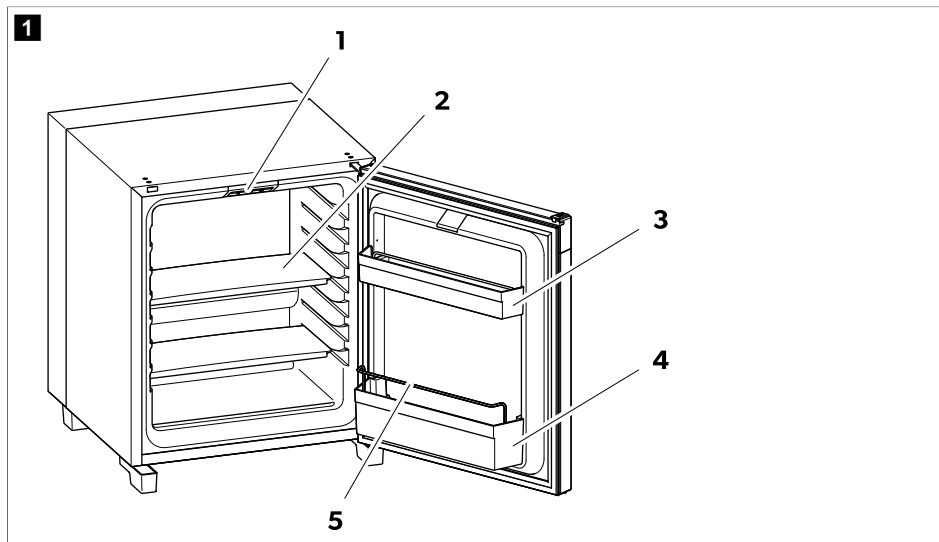
**C60SBI, C60SFS:** Der Mini-Kühlschrank funktioniert mit geräuscharmer Kompressor-Kühltechnologie. Der Mini-Kühlschrank ist mit zwei Einlegeböden und zwei Türablagen ausgestattet.

Die untere Türablage eignet sich zur Lagerung von Flaschen mit einem Volumen von bis zu 1,5 L (Standardgröße). Ein optionaler Flaschenhalter sorgt für zusätzliche Stabilität. Die obere Türablage ist für die Lagerung kleinerer Flaschen oder Snacks vorgesehen.

Der Mini-Kühlschrank ist als freistehende Version (**FS**) und als Einbauversion (**BI**) erhältlich.

Alle verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

## Bedienelemente des Mini-Kühlschranks

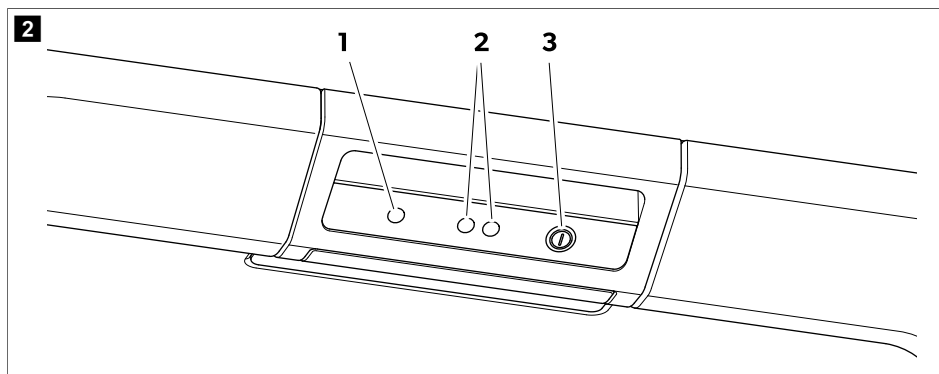



**Nr. in Abb. 1**  
auf Seite 23

### Erläuterung

1	Innenbeleuchtung und Bedienfeld
2	1 Einlegeboden (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Einlegeböden (C60SBI, C60SFS)
3	Obere Türablage (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Untere Türablage
5	Flaschenhalter

## Bedienfeld



Nr.	Erläuterung
1	Anzeige-LED
2	Infrarot-Türsensor
3	Taste 
	Ein- und Ausschalten des Mini-Kühlschranks
	Eingabe der Temperatureinstellung
	Eingabe des Flüstermodus (nur C60SBI, C60SFS)

## Anzeige-LED

Farbe	Status	Beschreibung
Grün	On	Der Mini-Kühlschrank kühlt
Orange	On	Der Mini-Kühlschrank kühlt nicht mehr (Temperatur erreicht oder automatische Abtaufunktion aktiv)
	Blinken	Ein Fehler ist aufgetreten (siehe Kapitel Fehlersuche und Fehlerbehebung auf Seite 29)
-	Aus	Der Mini-Kühlschrank ist ausgeschaltet oder im Flüstermodus (nur C60)

## 8 Betrieb

### Vor dem ersten Gebrauch



**HINWEIS** Lagern Sie Waren erst 4 Stunden nach Inbetriebnahme des Geräts ein.

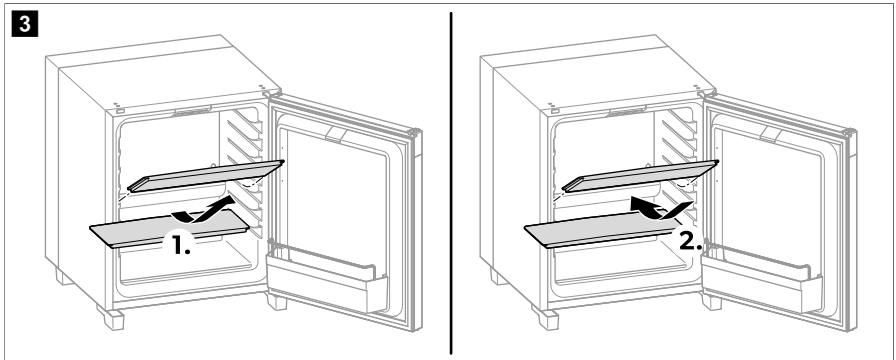
- > Reinigen Sie das Gerät aus hygienischen Gründen innen und außen.

## Energie sparen

- Öffnen Sie den Mini-Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Einlegeböden und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

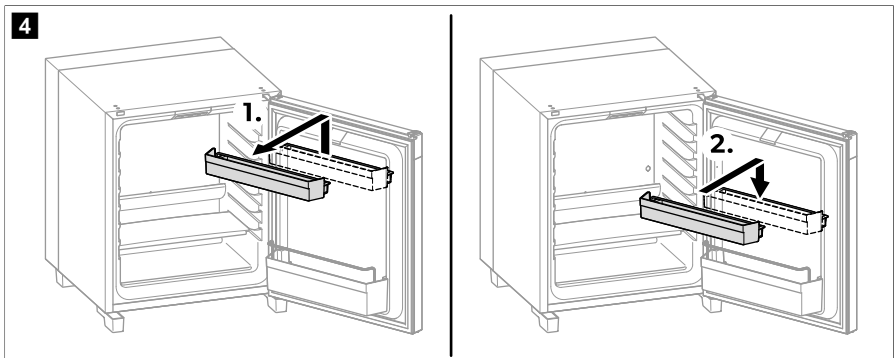
## Einlegeböden positionieren

- > Gehen Sie wie in Abb. **3** auf Seite 25 gezeigt vor, um die Einlegeböden zu positionieren.



## Türablage positionieren

- > Gehen Sie wie in Abb. **4** auf Seite 25 gezeigt vor, um die Türablage zu positionieren.



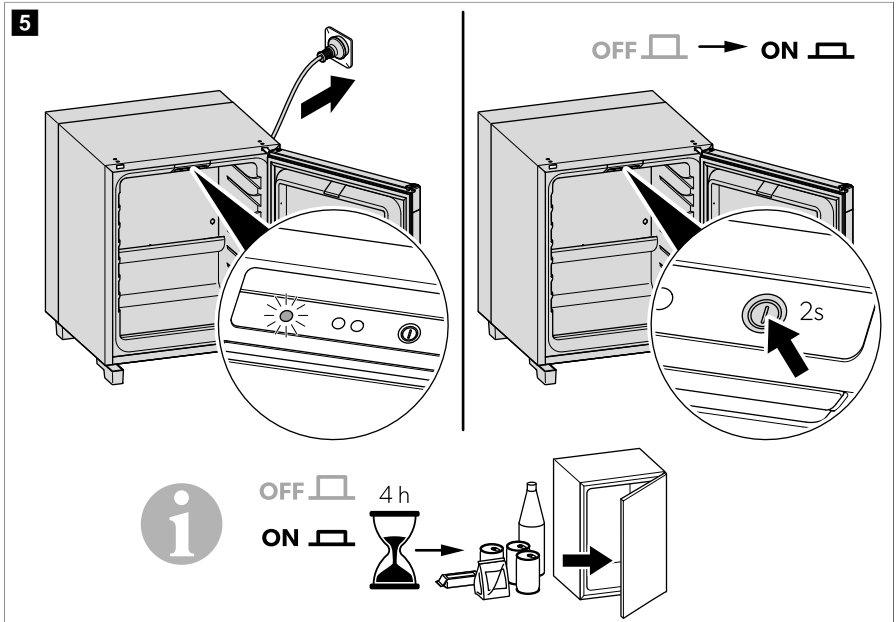
## Ein- und Ausschalten des Mini-Kühlschranks



### HINWEIS

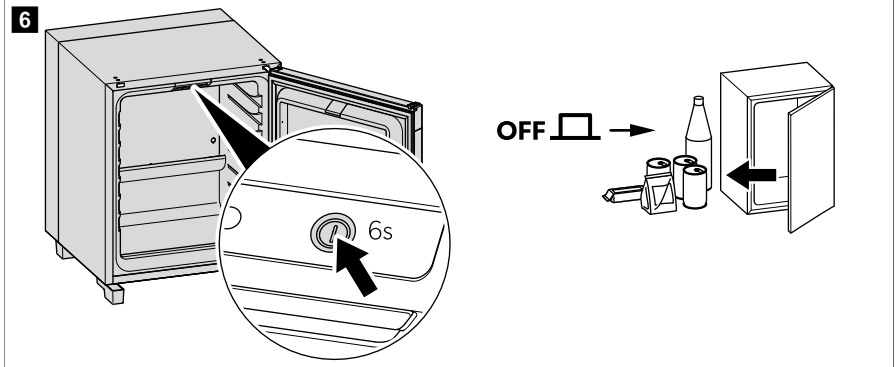
- Der Mini-Kühlschrank wird automatisch eingeschaltet, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Beim ersten Einschalten oder nach längerer Nichtbenutzung benötigt der Mini-Kühlschrank mehrere Stunden, um die eingestellte Kühltemperatur zu erreichen.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank immer aus, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

> Zum Einschalten halten Sie die Taste  2 s lang gedrückt (Abb. **5** auf Seite 26).



> Zum Ausschalten halten Sie die Taste  6 s lang gedrückt (Abb. **6** auf Seite 27).






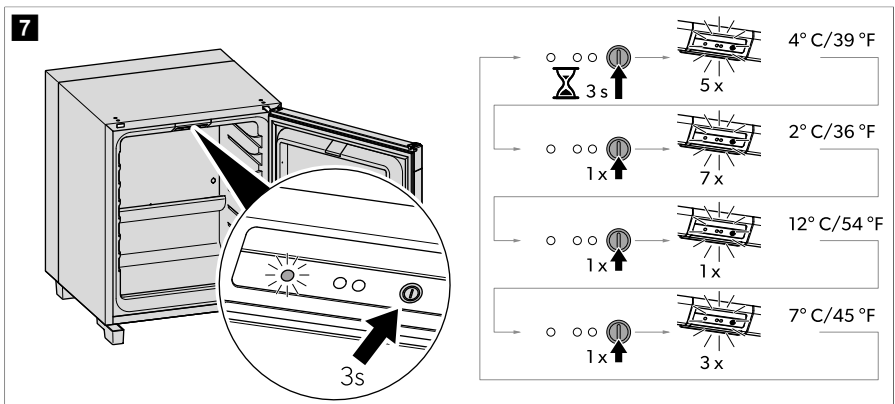
## Temperatur einstellen

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Mini-Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Der Mini-Kühlschrank ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Wählen Sie den Mittelwert der möglichen Temperaturwerte aus.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

Der Mini-Kühlschrank ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Die Temperatur ist standardmäßig auf 4 °C eingestellt. Die Temperatur kann auf 2 °C, 4 °C, 7 °C oder 12 °C eingestellt werden. Bei jeder Betätigung der Taste  wechselt die Kühltemperatur zwischen den möglichen Werten. Sie erkennen die gewählte Temperatur daran, wie oft die Anzeige-LED blinkt (siehe Kapitel Anzeige-LED auf Seite 24).

- > Gehen Sie zum Einstellen der Temperatur wie in Abb. **7** auf Seite 27 gezeigt vor.



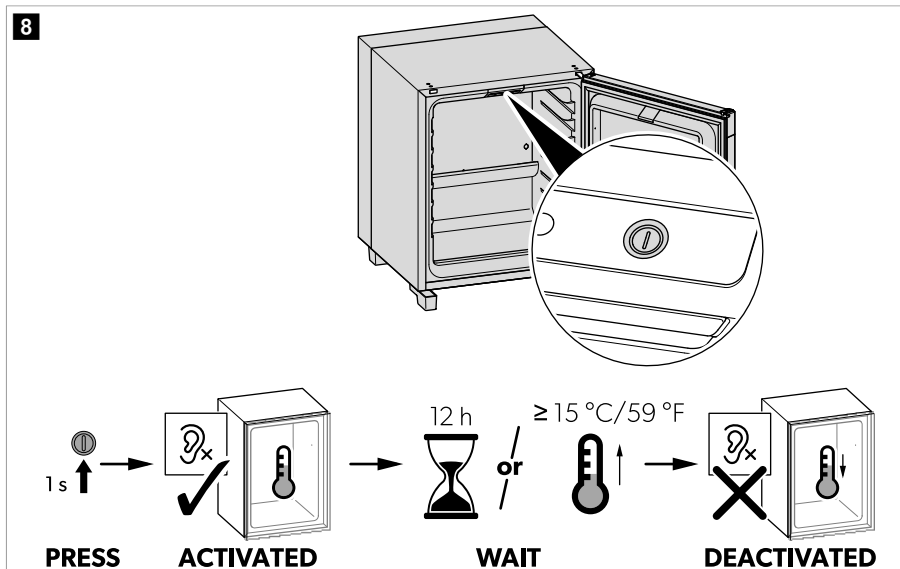
## Flüstermodus einstellen (nur bei C60SBI, C60SFS)

Der Mini-Kühlschrank verfügt über einen Flüstermodus.



**HINWEIS** Wenn der Flüstermodus aktiviert ist, kann die Temperatureinstellung nicht geändert werden.

1. Stellen Sie die gewünschte Kühltemperatur ein (siehe Kapitel Temperatur einstellen auf Seite 27).
2. Um den Flüstermodus einzustellen, gehen Sie wie in Abb. 8 auf Seite 28 gezeigt vor.



## Abtauung

Der Mini-Kühlschrank ist mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet.

## Verstauen

Wenn der Mini-Kühlschrank für längere Zeit nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie den Mini-Kühlschrank (siehe Kapitel Reinigung und Pflege auf Seite 28).
3. Lassen Sie die Tür geöffnet, um zu verhindern, dass sich Gerüche bilden.

## 9 Reinigung und Pflege



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände vom Gerät.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- > Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- > Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- > Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Geräts.

- > **Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:** Wischen Sie einmal jährlich mit einer Bürste oder einem weichen Tuch den Staub von der Absorbereinheit.

## 10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Mini-Kühlschrank kühlt nicht. Die Anzeige-LED ist <b>aus</b> .	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Keine Spannung an der Steckdose.	Prüfen Sie den Leitungsschutzschalter.
	Die Sicherung der Elektronik ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Ersetzen Sie die Sicherung.</li> </ul>
Der Mini-Kühlschrank kühlt nicht. Die Anzeige-LED ist <b>an</b> .	<b>Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:</b> Heizpatrone defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Installieren Sie eine neue Heizpatrone.</li> </ul>
	Elektronik oder Temperatursensoren sind defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Installieren Sie eine neue Elektronik oder einen neuen Sensor.</li> </ul>
	Das Kühlaggregat ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Tauschen Sie den Mini-Kühlschrank aus.</li> </ul>
	Der Mini-Kühlschrank ist im Flüstermodus (nur C60).	Keine Maßnahme erforderlich (Flüstermodus einstellen (nur

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösungsvorschlag</b>
		bei C60SBI, C60SFS) auf Seite 28).
Der Mini-Kühlschrank kühlt nicht. Die Anzeige-LED blinkt innerhalb eines bestimmten Zeitraums x Mal orange.	Blinkt 1 x: Der NTC-Sensor ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Tauschen Sie den NTC-Sensor aus.</li> </ul>
	Blinkt 3 x: Die Heizpatrone ist defekt (nur bei Ausführungen mit Absorptionskühlung).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Installieren Sie eine neue Heizpatrone.</li> </ul>
	Blinkt 5 x: Fehler der CPC (Kühlleistungssteuerung).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trennen Sie den Mini-Kühlschrank vorübergehend vom Stromnetz, um den Fehler zurückzusetzen.</li> <li>2. Zählen Sie, wie oft die LED nach dem Zurücksetzen blinkt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blinkt 1 x: Der NTC-Sensor ist defekt.</li> <li>• Blinkt 3 x: Die Heizpatrone ist defekt (nur bei Ausführungen mit Absorptionskühlung).</li> <li>• Kein Blinken: Fehler wurde zurückgesetzt.</li> </ul> </li> <li>3. Blinkt 1 x oder 3 x: Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter. <b>Hinweis:</b> Nach einem längeren Zeitraum ohne Fehlerbehebung wechselt die LED wieder in ein Blinkintervall von 5 x.</li> </ol>
Der Mini-Kühlschrank kühlt nicht. Innenbeleuchtung blinkt ständig.	<b>Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:</b> Fehler beim Selbsttest des Kühlaggregats.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Prüfen Sie, ob das Kühlaggregat dicht ist.</li> <li>&gt; Prüfen Sie das Lüftungsgitter des Kühlaggregats und stellen Sie eine optimale Leistung sicher.</li> <li>&gt; Warten Sie 24 h, bis das Gerät den Kühlvorgang wieder startet. Wenn das Gerät nicht innerhalb von 24 h neu gestartet wird, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> </ul>
Schlechte Kühlleistung	Das Kühlaggregat wird nicht ausreichend belüftet.	Sorgen Sie für ausreichende Belüftung (siehe Montageanleitung).
	Der Mini-Kühlschrank ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt.	Nehmen Sie den Mini-Kühlschrank aus dem direkten Sonnenlicht.
	Die Tür des Mini-Kühlschranks schließt nicht dicht.	Prüfen Sie die Abstände (siehe Montageanleitung).

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Tauschen Sie die Türdichtung aus</li> </ul>
	Der Mini-Kühlschrank wurde kürzlich gefüllt.	Prüfen Sie die Kühlung nach 5 h ... 6 h erneut.
	<b>Bei Ausführungen mit Absorptionskühlung:</b> Die Eingangsspannung ist zu niedrig oder zu hoch.	Prüfen Sie die Eingangsspannung.
	Die automatische Abtaufunktion ist aktiv.	Keine Maßnahme erforderlich (siehe Kapitel Abtauerung auf Seite 28).
Frostbildung im Fach des Mini-Kühlschranks	Die Tür des Mini-Kühlschranks schließt nicht dicht.	Prüfen Sie die Abstände (siehe Montageanleitung). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Tauschen Sie die Türdichtung aus</li> </ul>
	Die Minibar kühlt ohne Unterbrechung ab (Kühltemperatur fällt unter den eingestellten Wert).	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Die Innenbeleuchtung ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter.</li> <li>&gt; <b>Nur Kundendienstbetriebe:</b> Tauschen Sie die Innenbeleuchtung aus</li> </ul>
	Die Oberfläche des Infrarot-Türsensors ist bedeckt, z. B. mit Kondenswasser.	Reinigen Sie die Oberfläche des Infrarot-Türsensors.

## 11 Entsorgung



### WARNUNG! Brandgefahr

- Das Kältemittel ist hochentflammbar. Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## 12 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

## 13 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf [dometic.com](http://dometic.com) oder direkt über den Hersteller (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Produkt oder unter [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) abrufbar.

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Eingangsspannung	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nennleistung	65 W		
Gesamtvolumen	27 L	33 L	49 L
Klimaklasse und bei Verwendung vorgesehene Umgebungstemperatur	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Einstellbarer Temperaturbereich	2 °C ... 12 °C		
Kältemittel	R717		R600a
Treibhauspotential (GWP)	0		3

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
CO <sub>2</sub> -Äquivalent	0 t		0,00 t
Abmessungen (BxHxT)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Gewicht	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Prüfungen/Zertifikate			

## Français

1	Remarques importantes.....	34
2	Signification des symboles.....	34
3	Description des symboles de l'appareil.....	35
4	Consignes de sécurité.....	35
5	Contenu de la livraison.....	37
6	Usage conforme.....	38
7	Description technique.....	38
8	Utilisation.....	40
9	Nettoyage et entretien.....	44
10	Dépannage.....	45
11	Mise au rebut.....	47
12	Garantie.....	48
13	Caractéristiques techniques.....	48

## 1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Signification des symboles



### **DANGER !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### **ATTENTION !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### **AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.





**REMARQUE** Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

### 3 Description des symboles de l'appareil



Risque d'incendie/ matériaux inflammables

### 4 Consignes de sécurité

#### Sécurité générale



##### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

- Assurez-vous que le mini réfrigérateur a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.
- N'utilisez pas le mini réfrigérateur s'il présente des dégâts visibles.
- Si le câble de raccordement du mini réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le mini réfrigérateur. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du mini réfrigérateur.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



##### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez le mini-réfrigérateur à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Éteignez le mini réfrigérateur.
- **Pour les mini-réfrigérateurs utilisant du réfrigérant R600a :**
  - Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
  - N'utilisez ou ne stockez pas le mini-réfrigérateur dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.

Veillez à ne pas installer de composants électriques et de sources lumineuses susceptibles de générer des étincelles ou des arcs électriques en fonctionnement ou en cas de dysfonctionnement (ex. : relais, compteurs) dans la cavité d'installation du mini-réfrigérateur.

- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'utilisez pas d'objets mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du mini réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.



**AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

Ne stockez aucune substance explosive (comme des aérosols contenant des gaz combustibles, par exemple) dans le mini réfrigérateur.



**AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

- **Pour les versions avec refroidissement par absorption :** N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le mini-réfrigérateur.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le mini-réfrigérateur.



**ATTENTION ! Risque d'écrasement**

Ne touchez pas la charnière.



**ATTENTION ! Risque pour la santé**

Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Utilisez uniquement le câble fourni pour raccorder le mini-réfrigérateur au secteur CA.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Un flux d'air insuffisant réduit la durée de vie et les performances de refroidissement du produit. Respectez les espacements minimums lors de l'installation du mini-réfrigérateur dans des meubles (reportez-vous au manuel d'installation).
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- Ne transportez le mini réfrigérateur qu'en position verticale.

## Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



### **DANGER ! Risque d'électrocution**

Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



### **ATTENTION ! Risque d'électrocution**

Avant de mettre le mini réfrigérateur en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



### **ATTENTION ! Risque pour la santé**

- Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le mini-réfrigérateur.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du mini réfrigérateur.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du mini-réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goutter sur ceux-ci.
- Si le mini réfrigérateur reste vide pendant une période prolongée :  
Éteignez le mini réfrigérateur.  
Dégivrez le mini réfrigérateur.  
Nettoyez et séchez le mini réfrigérateur.  
Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du mini réfrigérateur.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne placez pas le mini-réfrigérateur près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.
- Ne plongez jamais le mini réfrigérateur dans l'eau.
- Tenez le mini réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.

## 5 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Mini réfrigérateur
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI</b> : Kit de charnière coulissante
1	Mode d'emploi abrégé
1	Manuel d'utilisation (numérique uniquement)

Quantité	Description
1	Instructions de montage

## 6 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé mini-réfrigérateur) est destiné à réfrigérer et à stocker les boissons et la nourriture dans des récipients fermés, ainsi que les aliments frais.

Le mini-réfrigérateur est destiné à être utilisé pour des applications domestiques et similaires, telles que :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
- Dans les maisons d'hôtes
- Dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le mini-réfrigérateur n'est **pas** adapté à une installation dans les caravanes ou camping-cars.

Le mini-réfrigérateur est adapté à une utilisation en tant qu'appareil de réfrigération intégré ou autonome. Consultez les instructions d'installation.

Le mini-réfrigérateur n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- Conservation de médicaments
- Congélation d'aliments

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 7 Description technique

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS** : Le mini réfrigérateur fait appel à une technologie de refroidissement par absorbeur sans bruit.

- A30SBI, A30SFS : Le mini réfrigérateur est équipé d'une étagère et d'un balconnet.
- A40SBI, A40SFS : Le mini-réfrigérateur est équipé d'une étagère et de deux balconnets.

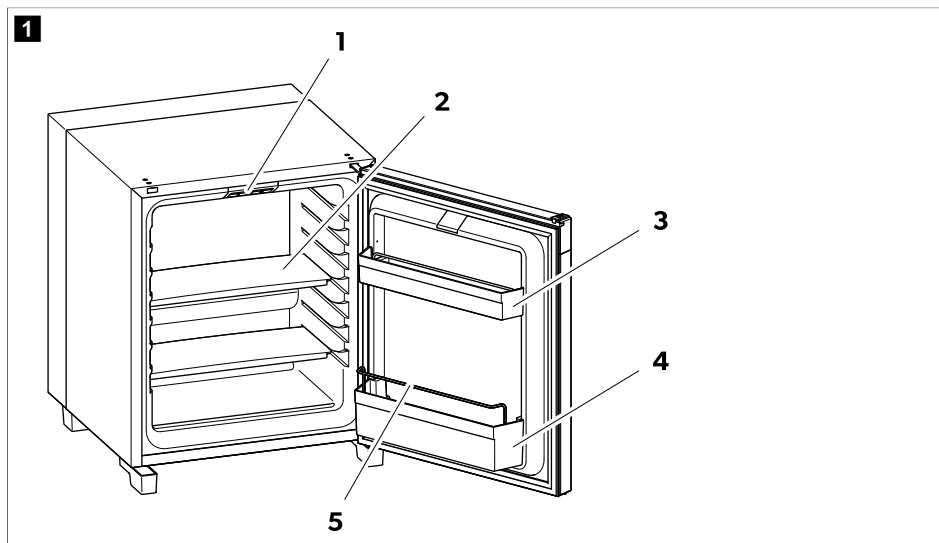
**C60SBI, C60SFS** : Le mini réfrigérateur fait appel à une technologie de refroidissement par compresseur sans bruit. Le mini réfrigérateur est équipé de deux étagères et de deux balconnets.

Le balconnet inférieur est adapté au stockage de bouteilles jusqu'à un volume de 1.5 L (taille standard). Un porte-bouteille en option offre une stabilité supplémentaire. Le balconnet est conçu pour des bouteilles de petite taille ou des snacks.

Le mini réfrigérateur est disponible en version autonome (**FS**) et en version encastrable (**BI**).

Les matériaux utilisés n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

## Éléments de commande du mini-réfrigérateur

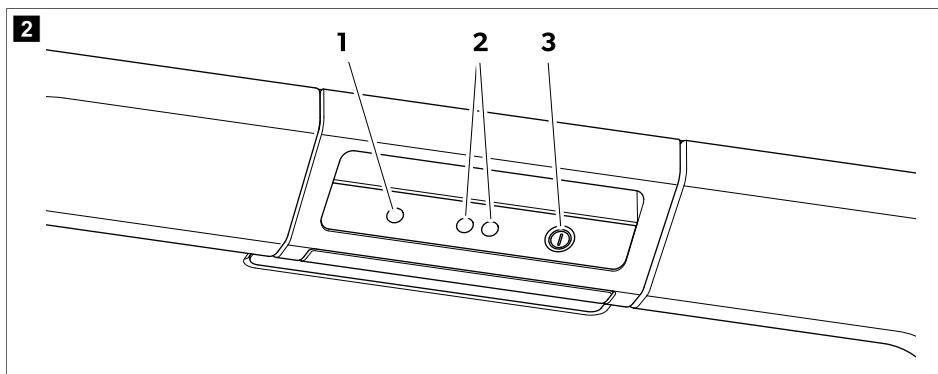



No. dans fig. **1**  
à la page 39

Explication

1	Éclairage intérieur et panneau de commande
2	1 clayette (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 clayettes (C60SBI, C60SFS)
3	Balconnet supérieur (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Balconnet inférieur
5	Range-bouteilles

## Panneau de commande



Pos.	Explication
1	Voyant LED
2	Détecteur infrarouge de la porte
3	Touche 
	Mise en marche et arrêt du mini réfrigérateur
	Saisie du réglage de la température
	Saisie du mode Silencieux (uniquement pour les modèles C60SBI et C60SFS)

## Voyant LED

Color	État	Description
Vert	Marche	Le mini réfrigérateur refroidit
Orange	Marche	Le mini réfrigérateur arrête le refroidissement (température atteinte ou fonction de dégivrage automatique active)
	Clignote	Une erreur s'est produite (voir chapitre Dépannage à la page 45)
-	Arrêt	Le mini réfrigérateur est éteint ou en mode silencieux (C60 uniquement)

## 8 Utilisation

### Avant la première utilisation



**REMARQUE** Ne stockez pas d'aliments dans le réfrigérateur pendant les 4 premières heures suivant sa mise en service.

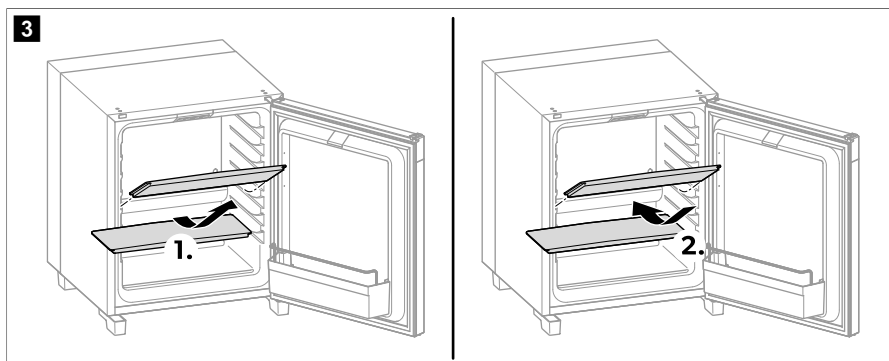
- > Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil pour des raisons d'hygiène.

## Économie d'énergie

- Ouvrez le mini réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

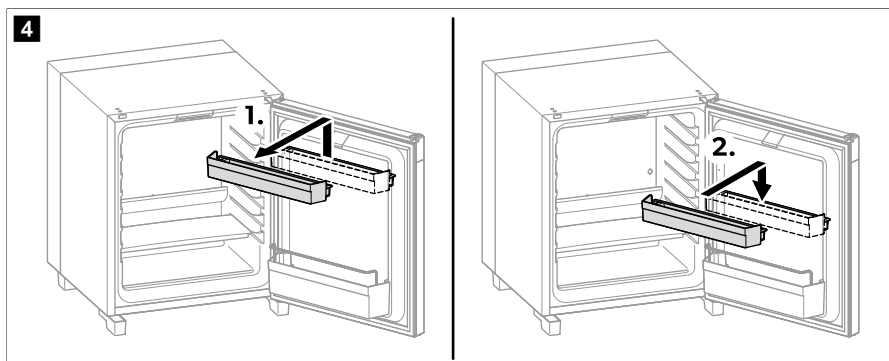
## Positionnement des clayettes

- > Pour positionner les clayettes, procédez comme indiqué à la fig. 3 à la page 41.



## Positionnement du balconnet

- > Pour positionner le balconnet, procédez comme indiqué à la fig. 4 à la page 41.



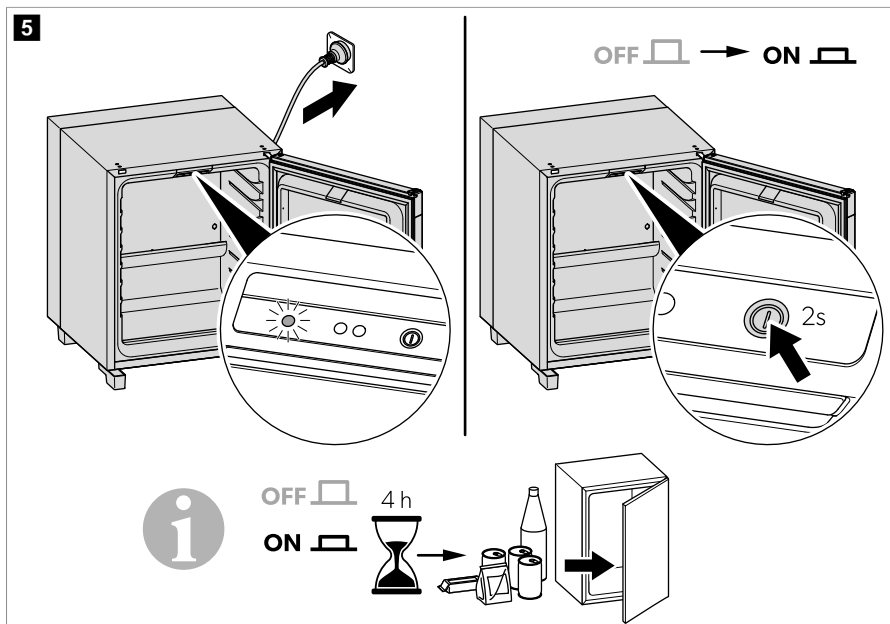
## Mise en marche et arrêt du mini réfrigérateur



### REMARQUE

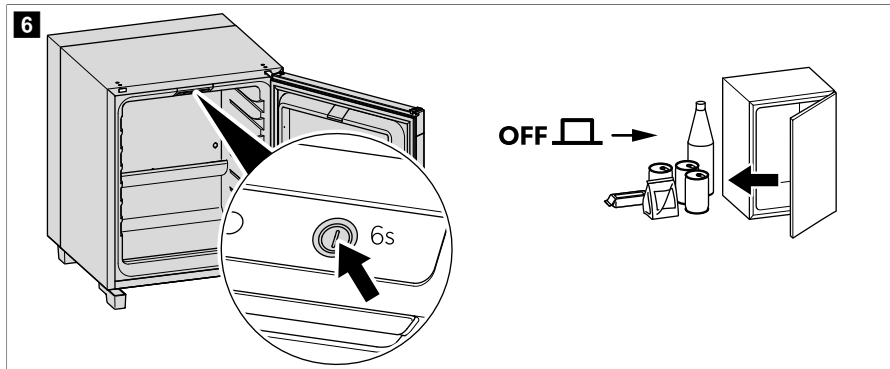
- Le mini réfrigérateur s'allume automatiquement lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il est allumé pour la première fois ou après une période d'inactivité prolongée, le mini réfrigérateur a besoin de plusieurs heures pour atteindre la température de refroidissement définie.
- Éteignez toujours le mini réfrigérateur si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

> Pour allumer, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 2 s (fig. 5 à la page 42).



> Pour éteindre, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 6 s (fig. 6 à la page 43).






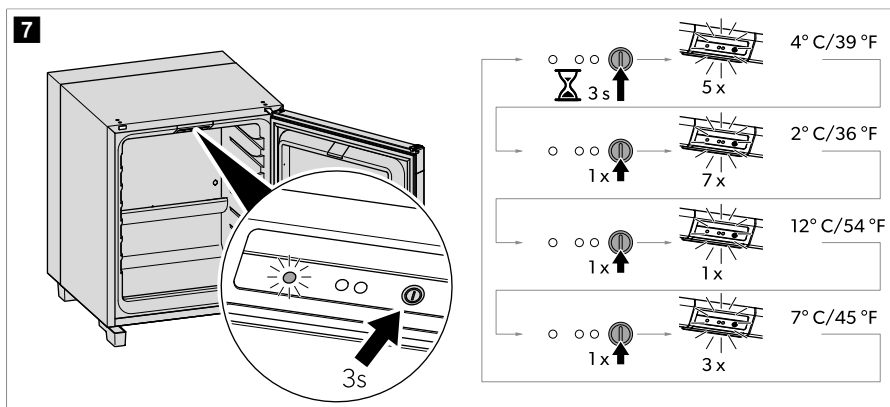
## Réglage de la température

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le mini réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Le mini réfrigérateur est équipé d'une fonction de régulation de la température automatique. Sélectionnez la moyenne des valeurs de température possibles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

Le mini réfrigérateur est équipé d'une fonction de régulation de la température automatique. La température est réglée sur 4 °C par défaut. La température peut être réglée sur 2 °C, 4 °C, 7 °C ou 12 °C. À chaque pression du bouton , la température de refroidissement commute entre les valeurs possibles. La température sélectionnée est indiquée par le nombre de clignotements du voyant (voir chapitre Voyant LED à la page 40).

- > Pour régler la température, procédez comme indiqué à la fig. **7** à la page 43.



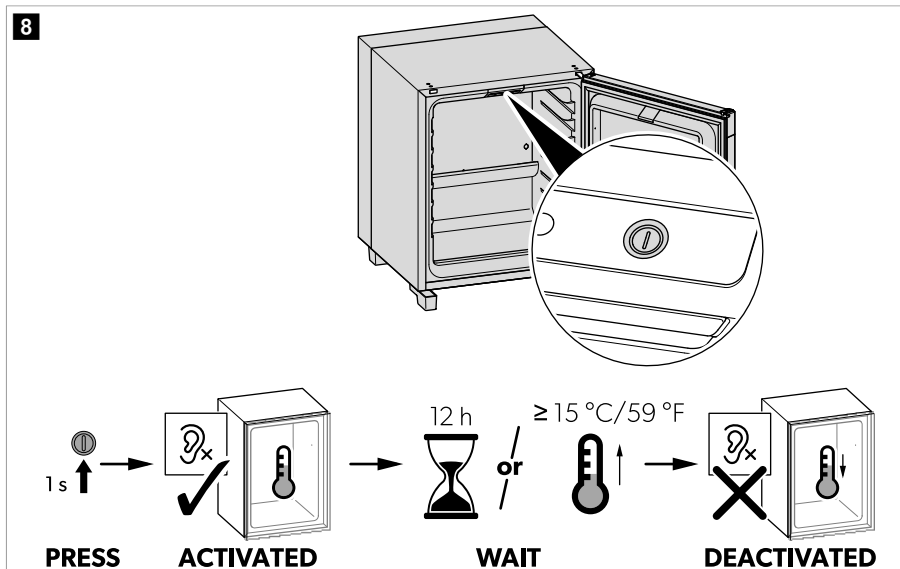
## Réglage du mode Silencieux (uniquement pour les modèles C60SBI, C60SFS)

Le mini réfrigérateur est équipé d'un mode silencieux.



**REMARQUE** Lorsque le mode Silencieux est activé, le réglage de la température ne peut pas être modifié.

1. Réglez la température de refroidissement souhaitée (voir chapitre Réglage de la température à la page 43).
2. Pour régler le mode Silencieux, procédez comme indiqué à la fig. 8 à la page 44.



## Dégivrage

Le mini réfrigérateur est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.

## Stockage

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le mini réfrigérateur pendant une période prolongée, procédez comme suit :

1. Débranchez le connecteur de la prise.
2. Nettoyez le mini réfrigérateur (voir le chapitre Nettoyage et entretien à la page 44).
3. Laissez la porte entrouverte pour éviter la formation d'odeurs.

## 9 Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer et de l'entretenir.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou tranchants pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés dans l'appareil.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.
- La source d'éclairage doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- > Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale à l'aide d'un chiffon humide.
- > Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- > Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas de l'appareil.

- > **Pour les versions avec absorbeur :** Utilisez une brosse ou un chiffon doux chaque année pour retirer la poussière de l'unité d'absorption.

## 10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le mini réfrigérateur ne refroidit pas. Le voyant LED est <b>éteint</b> .	Le connecteur d'alimentation n'est pas branché.	Branchez le connecteur d'alimentation sur la prise.
	Aucune tension au niveau de la prise.	Vérifiez le disjoncteur.
	Le fusible des composants électroniques est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique :</b> Changez le fusible.</li> </ul>
Le mini réfrigérateur ne refroidit pas. Le voyant LED est <b>allumé</b> .	<b>Pour les versions avec refroidissement par absorption :</b> Cartouche chauffante défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique :</b> Installer une nouvelle cartouche chauffante.</li> </ul>
	Composants électroniques ou capteurs de température défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique :</b> Remplacez les composants électroniques ou le capteur.</li> </ul>
	Le groupe de refroidissement est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique :</b> Remplacez le mini réfrigérateur.</li> </ul>
	Le mini réfrigérateur est en mode silencieux (C60 uniquement).	Aucune action requise (Réglage du mode Silencieux (uniquement pour

Panne	Cause possible	Solution proposée
		les modèles C60SBI, C60SFS) à la page 44).
Le mini réfrigérateur ne refroidit pas. Le voyant clignote en orange x fois pendant un certain temps.	Clignote 1 fois : Le capteur NTC est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique-ment</b> : Remplacez le capteur NTC.</li> </ul>
	Clignote 3 fois : La cartouche chauffante est défectueuse (uniquement pour les versions avec refroidissement par absorption).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique-ment</b> : Installez une nouvelle cartouche chauffante.</li> </ul>
	Clignote 5 fois : Erreur CPC (contrôle des performances de refroidissement).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez temporairement le mini réfrigérateur du secteur pour réinitialiser l'erreur.</li> <li>2. Comptez le nombre de clignotements qui se produisent après la réinitialisation : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clignote 1 fois : Le capteur NTC est défectueux.</li> <li>• Clignote 3 fois : La cartouche chauffante est défectueuse (uniquement pour les versions avec refroidissement par absorption).</li> <li>• Pas de clignotement : L'erreur est réinitialisée.</li> </ul> </li> <li>3. Clignotement 1 ou 3 fois : Contacter un agent de service agréé.</li> </ol> <p><b>Remarque</b> : Après une période prolongée sans dépannage, le voyant LED revient à l'intervalle de 5 clignotements.</p>
Le mini réfrigérateur ne refroidit pas. L'éclairage intérieur clignote en continu.	<b>Pour les versions avec refroidissement par absorption</b> : Erreur lors de l'autotest du groupe de refroidissement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vérifiez l'étanchéité du groupe de refroidissement.</li> <li>&gt; Vérifiez la grille de ventilation du groupe de refroidissement et assurez-vous que les performances sont optimales.</li> <li>&gt; Attendez 24 h que l'appareil recommence à refroidir. Si l'appareil ne redémarre pas dans 24 h, contactez un agent de service agréé.</li> </ul>
Refroidissement insuffisant	La ventilation du groupe de refroidissement est insuffisante.	Fournissez une ventilation suffisante (voir le manuel d'installation).
	Le mini réfrigérateur est exposé à la lumière directe du soleil.	Placez le mini réfrigérateur à l'abri de la lumière directe du soleil.
	La porte du mini réfrigérateur n'est pas fermée de manière étanche.	Vérifiez les distances (voir le manuel d'installation).

Panne	Cause possible	Solution proposée
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique-</b> <b>ment :</b> Remplacer le joint de la porte</li> </ul>
	Mini réfrigérateur récemment rempli.	Vérifiez à nouveau le refroidissement au bout de 5 h ... 6 h.
	<b>Pour les versions avec refroidissement par absorption :</b> La tension d'entrée est trop faible ou trop élevée.	Vérifiez la tension d'entrée.
	La fonction de dégivrage automatique est active.	Aucune action n'est requise (voir le chapitre Dégivrage à la page 44).
Formation de givre dans le compartiment du mini réfrigérateur	La porte du mini réfrigérateur n'est pas fermée de manière étanche.	Vérifiez les distances (voir le manuel d'installation). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique-</b> <b>ment :</b> Remplacer le joint de la porte</li> </ul>
	Le mini réfrigérateur continue à refroidir sans interruption (la température de refroidissement chute en dessous de la valeur définie).	Contactez un agent de service agréé.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'éclairage intérieur est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>&gt; <b>Agent de service unique-</b> <b>ment :</b> Changer l'éclairage intérieur</li> </ul>
	La surface du capteur infrarouge de la porte est recouverte de condensation, par ex.	Nettoyez la surface du capteur infrarouge de la porte.

## 11 Mise au rebut



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le réfrigérant est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

## 12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.


## 13 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur [dometic.com](http://dometic.com) ou contactez directement le fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique illustrée sur le produit ou rendez-vous sur [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tension d'entrée	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Alimentation d'entrée nominale	65 W		
Volume total	27 L	33 L	49 L
Classe climatique et utilisation à la température ambiante prévue	<b>N</b> : 16 °C ... 32 °C <b>T</b> : 16 °C ... 43 °C		
Plage de température ajustable	2 °C ... 12 °C		
Réfrigérant	R717		R600a

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0		3
Équivalent CO2	0 t		0,00 t
Dimensions (l x H x P)	<b>BI</b> : 384 × 520 × 446 mm <b>FS</b> : 384 × 550 × 463 mm	<b>BI</b> : 405 × 550 × 466 mm <b>FS</b> : 405 × 580 × 483 mm	<b>BI</b> : 490 × 565 × 510 mm <b>FS</b> : 490 × 595 × 519 mm
Poids	<b>BI</b> : 17 kg <b>FS</b> : 18 kg	<b>BI</b> : 19 kg <b>FS</b> : 20 kg	<b>BI</b> : 19.8 kg <b>FS</b> : 22.2 kg
Contrôle/certificats			

## Español

1	Notas importantes.....	50
2	Explicación de los símbolos.....	50
3	Explicación de los símbolos del aparato.....	51
4	Indicaciones de seguridad.....	51
5	Volumen de entrega.....	53
6	Uso previsto.....	53
7	Descripción técnica.....	54
8	Funcionamiento.....	56
9	Limpieza y mantenimiento.....	61
10	Solución de problemas.....	61
11	Eliminación.....	64
12	Garantía.....	64
13	Datos técnicos.....	64

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.





**NOTA** Información complementaria para el manejo del producto.

### 3 Explicación de los símbolos del aparato



Riesgo de incendio/materiales inflamables

### 4 Indicaciones de seguridad

#### Seguridad general



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que la mininevera sea instalada por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga la mininevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de esta mininevera está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Esta mininevera solo puede ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Cuando ubique la mininevera, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la mininevera.
  - Ventile bien el recinto.
  - Apague la mininevera.
- **Para minineveras con refrigerante R600a:**
  - El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
  - No utilice ni guarde la mininevera en espacios cerrados con poca o nula ventilación.
  - Mantenga el hueco de instalación de la mininevera libre de cualquier componente eléctrico y fuentes de luz que produzcan chispas o arcos voltaicos (por ejemplo, relés o cajas de fusibles).

- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No utilice objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice en el interior de la mininevera dispositivos eléctricos que no estén recomendados por el fabricante.



**¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**

No guarde en la mininevera sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.



**¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

- **Para las versiones con refrigeración por absorción:** No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con la mininevera.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la mininevera.



**¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento**

No introduzca la mano en el tope de la tapa.



**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- Para conectar la mininevera a una red de corriente alterna, utilice solamente el cable suministrado.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Un flujo de aire insuficiente reduce la vida útil y el rendimiento del enfriamiento. Tenga en cuenta la separación mínima al instalar la mininevera en los muebles (consulte el manual de instalación).
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- Traslade siempre la mininevera en posición vertical.

## Uso seguro del aparato



**¡PELIGRO! Riesgo de electrocución**

No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.

**¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución**

Antes de poner en funcionamiento la mininevera, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en la mininevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la mininevera.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro de la mininevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.
- Si deja la mininevera vacía durante un período prolongado:
  - Apague la mininevera.
  - Descongele la mininevera.
  - Limpie y seque la mininevera.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la mininevera.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- No coloque la mininevera cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefactores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- No sumerja nunca la mininevera bajo el agua.
- Proteja la mininevera y los cables del calor y la humedad.
- Asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.

## 5 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Mininevera
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Kit de bisagras de arrastre
1	Guía rápida
1	Instrucciones de uso (solo digital)
1	Instrucciones de montaje

## 6 Uso previsto

El aparato de refrigeración (denominado también mininevera) está destinado a enfriar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados, además de alimentos frescos.

La mininevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como:

- Cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- Casas rurales
- Hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

La mininevera **no** es adecuada para instalarse en caravanas o autocaravanas.

La mininevera es adecuada como aparato encastrable o como aparato de refrigeración de libre instalación. Consulte las instrucciones de instalación.

La mininevera **no** es adecuada para

- Guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- Almacenamiento de medicamentos
- Congelar productos alimenticios

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## **7 Descripción técnica**

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** La mininevera funciona con una tecnología de refrigeración por absorción silenciosa.

- A30SBI, A30SFS: La mininevera está equipada con un estante y una repisa de puerta.
- A40SBI, A40SFS: La mininevera está equipada con un estante y dos repisas de puerta.

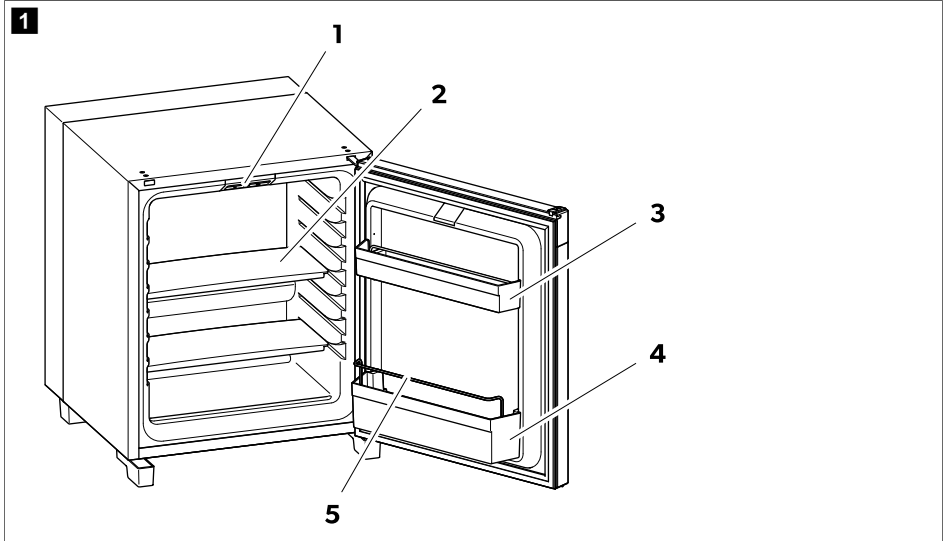
**C60SBI, C60SFS:** La mininevera funciona con una tecnología de refrigeración por compresor de bajo ruido. La mininevera está equipada con dos estantes y dos repisas de puerta.

La repisa de puerta inferior es adecuada para almacenar botellas de hasta 1,5 L de volumen (tamaño estándar). Un botellero opcional proporciona estabilidad adicional. La segunda repisa de puerta se utiliza para almacenar botellas más pequeñas o aperitivos.

La mininevera está disponible en versión autónoma **(FS)** y en versión empotrable **(BI)**.

Todos los materiales utilizados son aptos para el uso con alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

## Elementos de funcionamiento de la mininevera

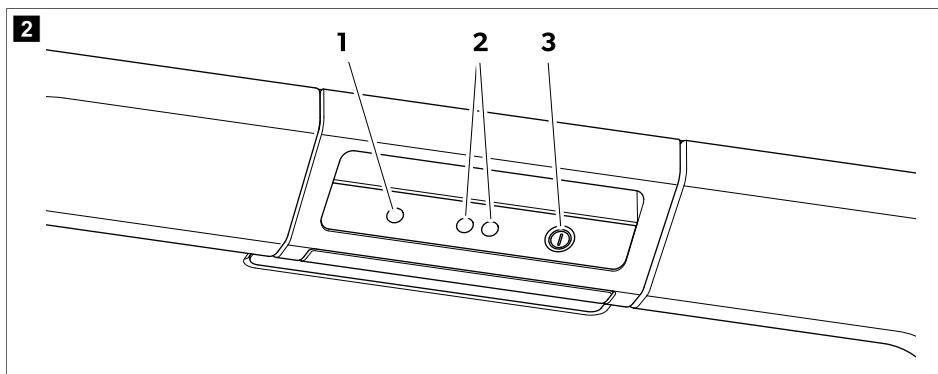


N.º en fig. **1** en  
la página 55

Explicación

1	Luz interior y panel de control
2	1 estante (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 estantes (C60SBI, C60SFS)
3	Repisa de puerta superior (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Repisa de puerta inferior
5	Portabotellas

## Panel de control



Núm.	Explicación
1	LED indicador
2	Sensor de infrarrojos de la puerta
3	Botón
	Encendido y apagado de la mininevera
	Introducción del ajuste de temperatura
	Introducción del modo silencioso (solo para C60SBI y C60SFS)

## LED indicador

Color	Estado	Descripción
Verde	Encendido	La mininevera está refrigerando
Naranja	Encendido	La mininevera deja de refrigerar (temperatura alcanzada o función de desescarche automático activa)
	Intermitencia	Se ha producido un error (consulte el capítulo Solución de problemas en la página 61)
-	Apagado	La mininevera está apagada o en modo silencioso (solo para C60)

## 8 Funcionamiento

### Antes del primer uso



**NOTA** No conserve alimentos en el aparato durante las primeras 4 horas tras la puesta en marcha.

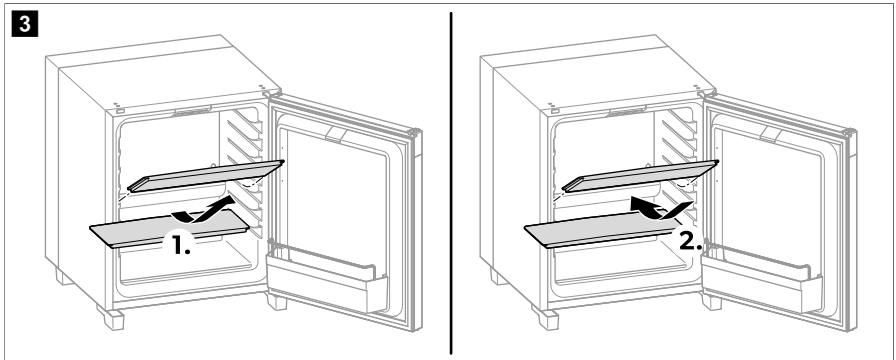
- > Limpie el aparato por dentro y por fuera por motivos de higiene.

## Ahorro de energía

- Abra la mininevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

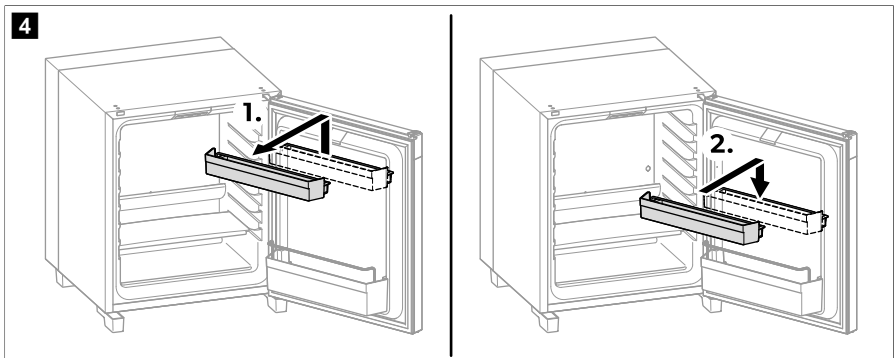
## Colocación de los estantes

- > Para colocar los estantes, siga las indicaciones de la fig. **3** en la página 57.



## Colocación de la repisa de puerta

- > Para colocar la repisa de puerta, siga las indicaciones de la fig. **4** en la página 57.



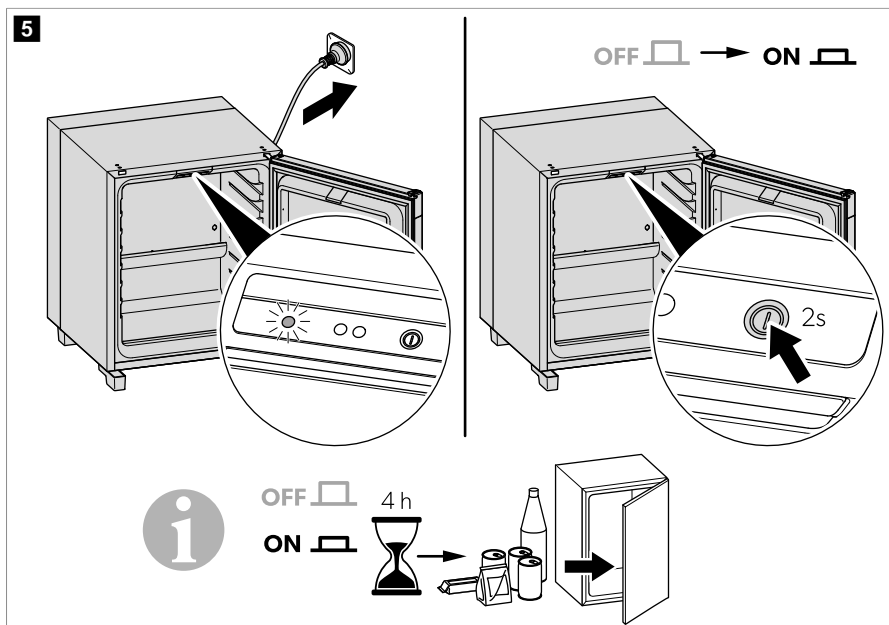
## Encendido y apagado de la mininevera



### NOTA

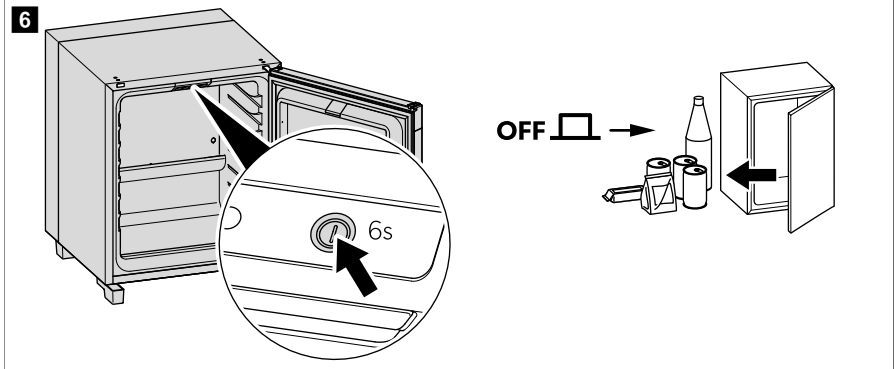
- La mininevera se enciende automáticamente cuando se conecta a la fuente de alimentación.
- Cuando se enciende por primera vez o después de no utilizarse durante un largo periodo de tiempo, la mininevera necesita varias horas para alcanzar la temperatura de refrigeración establecida.
- Apague siempre la mininevera si no la va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

> Para encenderla, mantenga pulsado el botón  durante 2 s (fig. 5 en la página 58).



> Para apagarla, mantenga pulsado el botón  durante 6 s (fig. 6 en la página 59).






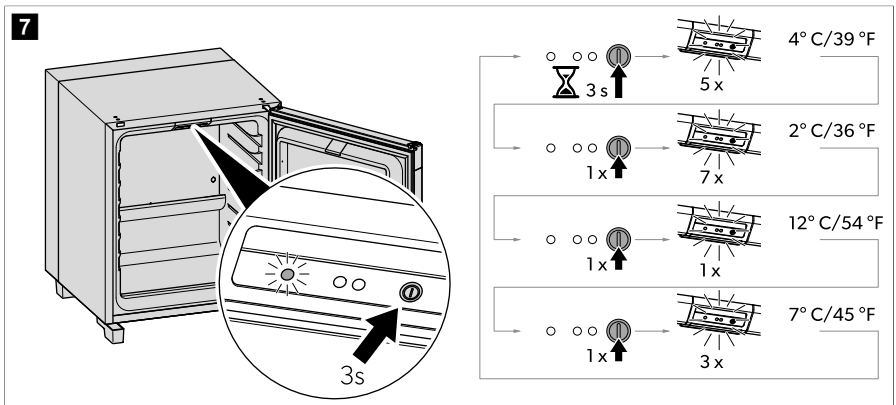
## Ajuste de la temperatura

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la mininevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- La mininevera dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Seleccione el promedio de los posibles valores de temperatura.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

La mininevera dispone de una función de regulación automática de la temperatura. La temperatura está establecida en 4 °C de forma predeterminada. La temperatura se puede ajustar a 2 °C, 4 °C, 7 °C o 12 °C. Cada vez que se pulsa el botón , la temperatura de refrigeración cambia entre los valores posibles. La temperatura seleccionada se indica mediante el número de parpadeos del indicador LED (consulte el capítulo LED indicador en la página 56).

- > Para ajustar la temperatura, proceda como se muestra en la fig. **7** en la página 59.



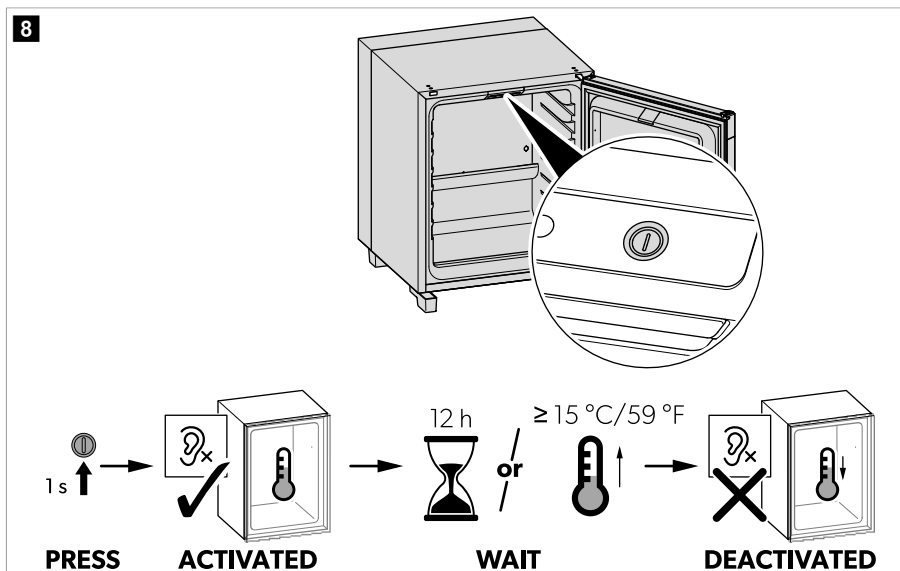
## Ajuste del modo silencioso (solo para C60SBI y C60SFS)

La mininevera dispone de un modo silencioso.



**NOTA** Cuando el modo silencioso está activado, la temperatura no se puede cambiar.

1. Ajuste la temperatura de refrigeración deseada (consulte el capítulo Ajuste de la temperatura en la página 59).
2. Para establecer el modo silencioso, proceda como se muestra en la fig. 8 en la página 60.



## Descongelación

La mininevera dispone de una función de desescarche automático.

## Almacenamiento

Si la mininevera no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, proceda de la siguiente manera:

1. Desenchufe el cable de conexión de la toma de corriente.
2. Limpie la mininevera (consulte el capítulo Limpieza y mantenimiento en la página 61).
3. Deje la puerta entreabierta para evitar que se generen olores.

## 9 Limpieza y mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar la limpieza y el mantenimiento.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar el aparato.
- No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo ni despegar objetos congelados en la mininevera.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.
- Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa con el fin de evitar peligros.

- > Limpie el aparato con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.
- > Seque el aparato con un paño después de limpiarlo.
- > Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.

Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumulará en la parte inferior del aparato.

- > **Para las versiones de absorción:** Una vez al año, elimine el polvo de la unidad de absorción utilizando un cepillo o un paño suave.

## 10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La mininevera no está refrigerando. El indicador LED está <b>apagado</b> .	La clavija de alimentación no está enchufada.	Introduzca la clavija de alimentación en el enchufe.
	No hay tensión en la toma de corriente.	Compruebe el interruptor diferencial.
	El fusible del sistema electrónico es defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya el fusible.</li> </ul>
La mininevera no está refrigerando. El indicador LED está <b>encendido</b> .	<b>Para las versiones con refrigeración por absorción:</b> Cartucho calefactor defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Instale un cartucho calefactor nuevo.</li> </ul>
	Sistema electrónico o sensores de temperatura defectuosos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Instale un sistema electrónico o un sensor nuevos.</li> </ul>

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	El grupo refrigerador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya la mininevera.</li> </ul>
	La mininevera está en modo silencioso (solo para C60).	No se requiere ninguna acción (Ajuste del modo silencioso (solo para C60S BI y C60SFS) en la página 60).
La mininevera no refrigera. El indicador LED parpadea de color naranja x veces en un periodo de tiempo determinado.	1 parpadeo: El sensor NTC es defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya el sensor NTC.</li> </ul>
	3 parpadeos: El cartucho calefactor es defectuoso (solo para versiones con refrigeración por absorción).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Instale un cartucho calefactor nuevo.</li> </ul>
	5 parpadeos: Error de CPC (control del rendimiento de la refrigeración).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconecte temporalmente la mininevera de la fuente de alimentación para restablecer el error.</li> <li>2. Cuente el número de parpadeos que se producen después del restablecimiento: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 parpadeo: El sensor NTC es defectuoso.</li> <li>• 3 parpadeos: El cartucho calefactor es defectuoso (solo para versiones con refrigeración por absorción).</li> <li>• Sin parpadeos: El error se ha restablecido.</li> </ul> </li> <li>3. 1 o 3 parpadeos: Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> Después de un periodo de tiempo más largo sin una resolución de problemas, el LED vuelve al intervalo de 5 parpadeos.</p>
La mininevera no refrigera. La luz interior parpadea continuamente.	<b>Para las versiones con refrigeración por absorción:</b> Error durante el autodiagnóstico de la unidad de refrigeración.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Compruebe si hay fugas en la unidad de refrigeración.</li> <li>&gt; Compruebe la rejilla de ventilación de la unidad de refrigeración y asegúrese de que el rendimiento es óptimo.</li> <li>&gt; Espere 24 h a que el dispositivo reinicie la refrigeración. Si el dispositivo no se reinicia en 24 h,</li> </ul>

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
		póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
Mala refrigeración	El grupo refrigerador no está suficientemente ventilado.	Proporcione una ventilación suficiente (véase el manual de instalación).
	La mininevera está expuesta a la luz solar directa.	Aparte la mininevera de la luz solar directa.
	La puerta de la mininevera no está cerrada con una junta hermética.	Compruebe las distancias (véase el manual de instalación). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya la junta de la puerta</li> </ul>
	La mininevera se ha llenado recientemente.	Compruebe la refrigeración al cabo de 5 h ... 6 h.
	<b>Para las versiones con refrigeración por absorción:</b> La tensión de entrada es demasiado baja o alta.	Compruebe la tensión de entrada.
	La función de desescarche automático está activa.	No es necesario realizar ninguna acción (consulte el capítulo Descongela ción en la página 60).
Formación de escarcha en el compartimento de la mininevera	La puerta de la mininevera no está cerrada con una junta hermética.	Compruebe las distancias (véase el manual de instalación). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya la junta de la puerta</li> </ul>
	El minibar sigue enfriándose sin interrupción (la temperatura de refrigeración desciende por debajo del valor establecido).	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
La luz interior no funciona	La luz interior es defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.</li> <li>&gt; <b>Solo técnico de mantenimiento:</b> Sustituya la luz interior</li> </ul>
	La superficie del sensor de infrarrojos de la puerta está cubierto, por ejemplo, por condensación.	Limpie la superficie del sensor de infrarrojos de la puerta.

## 11 Eliminación



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la placa de características). No dañe el aislamiento.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

## 12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.


## 13 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en [dometic.com](http://dometic.com) o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F.

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en el producto o en el sitio [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tensión de entrada	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Potencia de entrada nominal	65 W		

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Volumen total	27 L	33 L	49 L
Clase climática y temperatura ambiente de uso prevista:	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Rango de temperatura ajustable	2 °C ... 12 °C		
Refrigerante	R717		R600a
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0		3
Equivalente de CO2	0 t		0,00 t
Dimensiones (An x Al x Pr):	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Peso	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Inspección/certificados			

## Português

1	Notas importantes.....	66
2	Explicação dos símbolos.....	66
3	Explicação dos símbolos no aparelho.....	67
4	Indicações de segurança.....	67
5	Material fornecido.....	69
6	Utilização adequada.....	70
7	Descrição técnica.....	70
8	Operação.....	72
9	Limpeza e manutenção.....	76
10	Resolução de falhas.....	77
11	Eliminação.....	79
12	Garantia.....	80
13	Dados técnicos.....	80

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicação dos símbolos



### PERIGO!

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.





**OBSERVAÇÃO** Informações complementares para a utilização do produto.

### 3 Explicação dos símbolos no aparelho



Risco de incêndio/materiais inflamáveis

### 4 Indicações de segurança

#### Princípios básicos de segurança



##### **AVISO! Risco de eletrocussão**

- Certifique-se de que o minifrigorífico foi instalado de acordo com as instruções de montagem Dometic por um técnico qualificado.
- Não coloque o minifrigorífico em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do minifrigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste minifrigorífico só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao colocar o minifrigorífico, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.



##### **AVISO! Perigo de incêndio**

- O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:

Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do minifrigorífico.

Ventile bem a divisão.

Desligue o minifrigorífico.

- **Para minifrigoríficos com agente de refrigeração R600a:**

O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

Não utilize nem armazene o minifrigorífico em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.

Mantenha o nicho de instalação destinado ao minifrigorífico livre de componentes elétricos e de fontes de luz que produzam faíscas ou arcos (p. ex., caixas de relés ou fusíveis) durante o seu funcionamento normal ou com anomalias.

- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize quaisquer ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento, para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minifrigorífico, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



#### **AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde no minifrigorífico substâncias com risco de explosão, como, por exemplo, latas de spray com gás inflamável.



#### **AVISO! Risco para a saúde**

- **Para versões com sistema de refrigeração de absorção:** Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças têm de ser supervisionadas por forma a garantir que não brincam com o minifrigorífico.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minifrigorífico.



#### **PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento**

Não mexa no encosto da tampa com os dedos.



#### **PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



#### **NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Ligue o minifrigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.
- Um fluxo de ar insuficiente resulta numa redução da vida útil e do desempenho de refrigeração do aparelho. Cumpra as distâncias mínimas ao instalar o minifrigorífico no mobiliário (consulte as instruções de montagem).
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- Transporte o minifrigorífico apenas em posição vertical.

## Utilização segura do aparelho



### PERIGO! Risco de eletrocussão

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



### PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

Antes de colocar o minifrigorífico em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



### PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no minifrigorífico apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minifrigorífico.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no minifrigorífico em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem possam pingar para os mesmos.
- Se o minifrigorífico ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o minifrigorífico.
  - Descongele o minifrigorífico.
  - Limpe e seque o minifrigorífico.
  - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minifrigorífico.



### NOTA! Risco de danos

- Não coloque o minifrigorífico na proximidade de chamas sem proteção ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Nunca mergulhe o minifrigorífico em água.
- Proteja o minifrigorífico e os cabos do calor e da humidade.
- Assegure-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

## 5 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Minifrigorífico
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Kit de dobradiça deslizante
1	Manual de instruções resumido
1	Manual de instruções (apenas digital)
1	Instruções de montagem

## 6 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também referido como minifrigorífico) está concebido para a refrigeração e armazenamento de bebidas e alimentos em recipientes fechados e alimentos frescos.

O minifrigorífico foi projetado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Na cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Quintas
- Hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O minifrigorífico **não** foi projetado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minifrigorífico é adequado para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O minifrigorífico **não** é adequado para

- Armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- Armazenar medicamentos
- Ultracongelar alimentos

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou conexão incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 7 Descrição técnica

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** O minifrigorífico funciona com uma tecnologia de sistema de refrigeração de absorção sem ruído.

- A30SBI, A30SFS: o minifrigorífico está equipado com uma prateleira e uma prateleira de porta.
- A40SBI, A40SFS: o minifrigorífico está equipado com uma prateleira e duas prateleiras de porta.

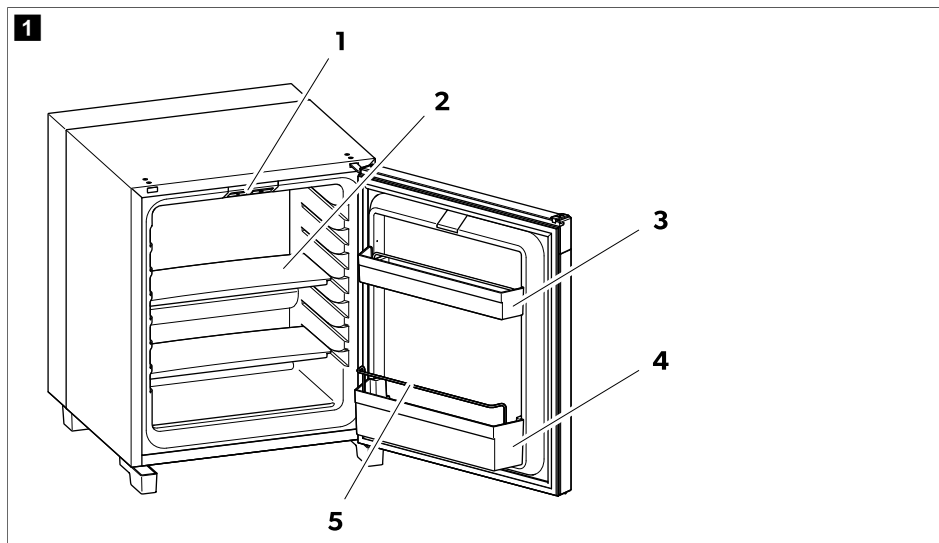
**C60SBI, C60SFS:** o minifrigorífico funciona com uma tecnologia de refrigeração do compressor silenciosa. o minifrigorífico está equipado com duas prateleiras e duas prateleiras de porta.

A prateleira de porta inferior é adequada para armazenar garrafas até um volume de 1.5 L (tamanho padrão). Um suporte para garrafas opcional proporciona estabilidade adicional. A prateleira de porta superior está prevista para armazenar garrafas mais pequenas ou lanches.

O minifrigorífico está disponível numa versão de instalação livre (**FS**) e numa versão de encastrar (**BI**).

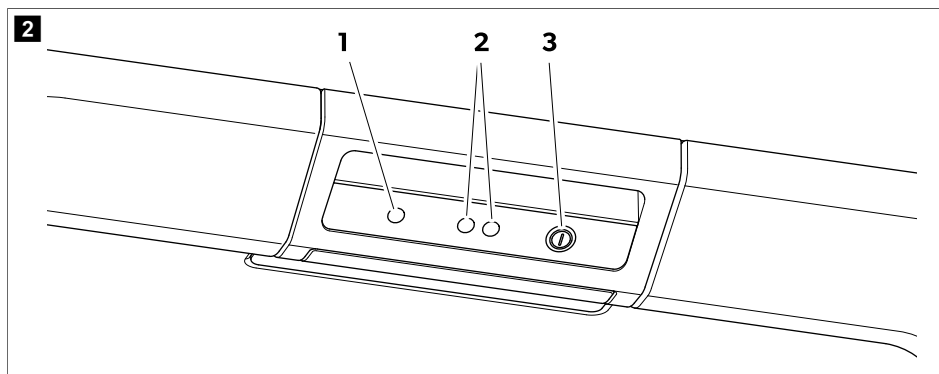
Todos os materiais utilizados são adequados para a utilização com alimentos. O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

## Elementos de comando do minifrigorífico



N.º na fig. <b>1</b> na página 71	Explicação
1	Luz interior e painel de comando
2	1 prateleira (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 prateleiras (C60SBI, C60SFS)
3	Prateleira de porta superior (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Prateleira de porta inferior
5	Suporte para garrafas

## Painel de comando



N.º	Explicação
1	Indicador LED
2	Sensor de infravermelhos da porta
3	Botão <ul style="list-style-type: none"> <li>Ligar e desligar o mini-refrigerífico</li> <li>Inserir a definição de temperatura</li> <li>Inserir o modo silencioso (C60SBI, C60SFS apenas)</li> </ul>

## Indicador LED

Cor	Estado	Descrição
Green (verde)	On	O mini-refrigerífico está a refrigerar
Laranja	On	O mini-refrigerífico para de refrigerar (a temperatura foi atingida ou a função de descongelamento automático está ativa)
	Piscar	Ocorreu um erro (ver capítulo Resolução de falhas na página 77)
-	Apagado	O mini-refrigerífico está desligado ou no modo silencioso (C60 apenas)

## 8 Operação

### Antes da primeira utilização



**OBSERVAÇÃO** Não armazene alimentos no aparelho durante as primeiras 4 horas após o colocar em funcionamento.

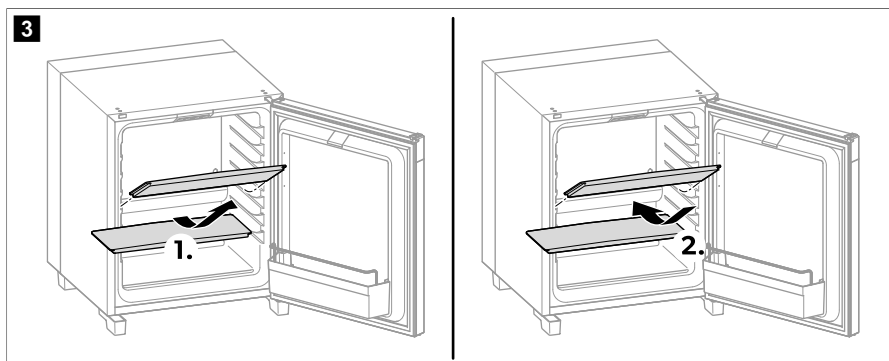
- > Por questões de higiene, limpe o interior e o exterior do aparelho.

## Poupar energia

- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

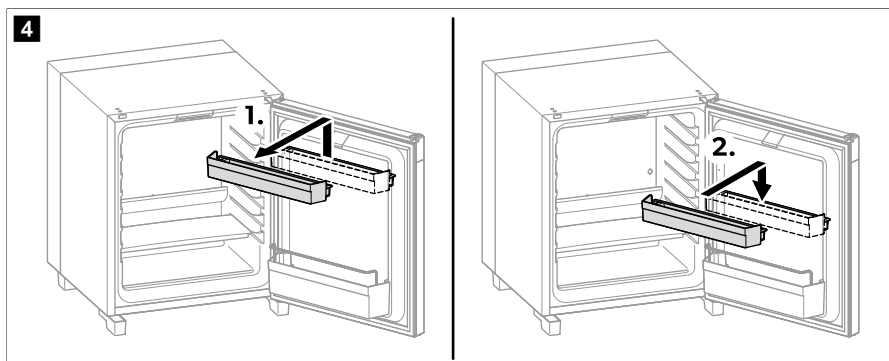
## Posicionar as prateleiras

- > Para posicionar as prateleiras, proceda conforme ilustrado em fig. 3 na página 73.



## Colocar a prateleira de porta

- > Para posicionar a prateleira de porta, proceda conforme ilustrado fig. 4 na página 73.



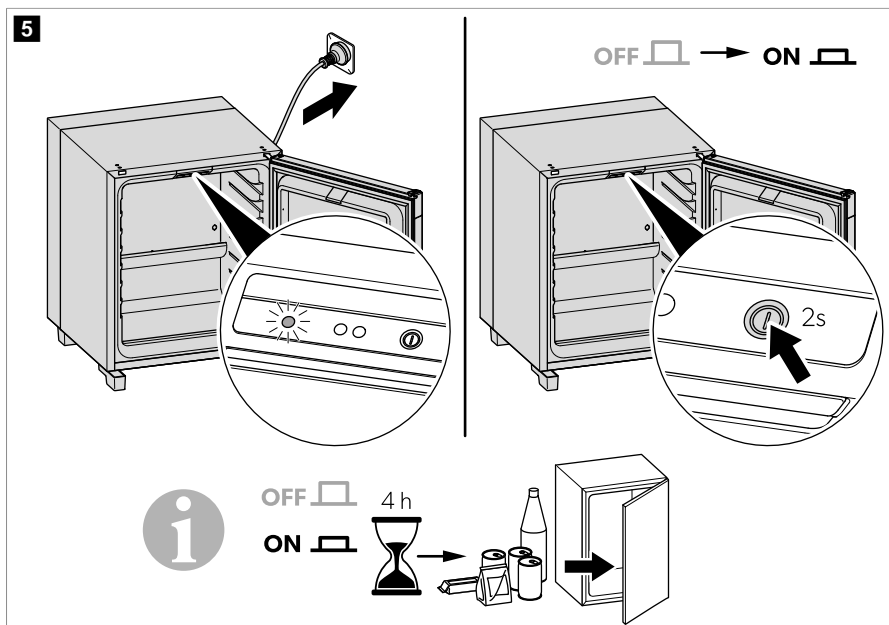
## Ligar e desligar o minifrigorífico



### OBSERVAÇÃO

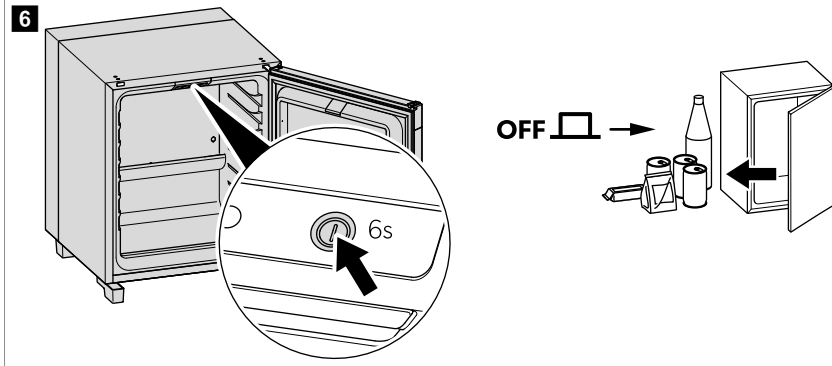
- O minifrigorífico liga-se automaticamente quando é ligado à fonte de alimentação.
- Quando ligado pela primeira vez ou após não ser utilizado durante um período de tempo mais longo, o minifrigorífico necessita de várias horas para atingir a temperatura de refrigeração definida.
- Desligue sempre o minifrigorífico se não o utilizar durante um período de tempo prolongado.

- > Para ligar, mantenha premido o botão  durante 2 s (fig. **5** na página 74).



- > Para desligar, mantenha premido o botão  durante 6 s (fig. **6** na página 75).






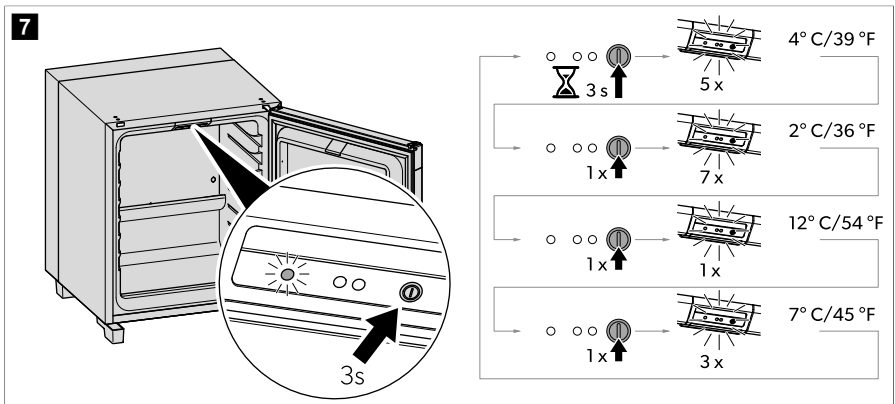
## Definir a temperatura

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o minifrigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- O minifrigorífico está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Seleccione a média dos valores de temperatura possíveis.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

O minifrigorífico está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. A temperatura está predefinida para 4 °C. É possível ajustar a temperatura para 2 °C, 4 °C, 7 °C ou 12 °C. Sempre que pressionar o botão , a temperatura de refrigeração alterna entre os valores possíveis. A temperatura seleccionada é indicada pelo número de intermitências do LED indicador (consulte o capítulo Indicador LED na página 72).

- > Para definir a temperatura, proceda conforme ilustrado em fig. **7** na página 75.



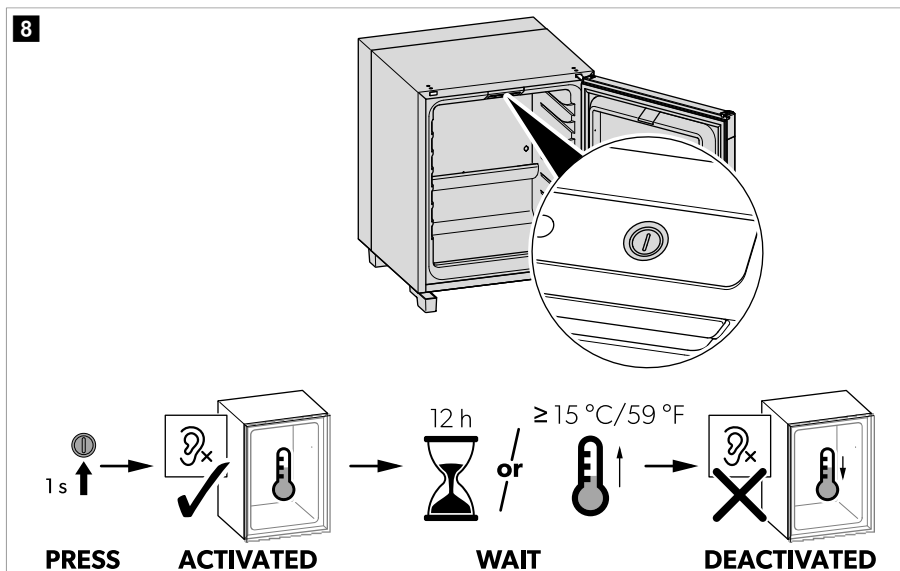
## Definir o modo silencioso (C60SBI, C60SFS apenas)

O minifrigorífico está equipado com um modo silencioso.



**OBSERVAÇÃO** Se o modo silencioso estiver ativado, não é possível alterar a definição de temperatura.

1. Defina a temperatura de refrigeração pretendida (ver capítulo Definir a temperatura na página 75).
2. Para definir o modo silencioso, proceda conforme ilustrado em fig. 8 na página 76.



## Descongelamento

O minifrigorífico está equipado com uma função de descongelamento automático.

## Armazenar

Se o minifrigorífico não for utilizado durante um longo período de tempo, proceda da seguinte forma:

1. Remova a ficha da tomada.
2. Limpe o minifrigorífico (consulte o capítulo Limpeza e manutenção na página 76).
3. Deixe a porta aberta para evitar a formação de odores.

## 9 Limpeza e manutenção



### AVISO! Risco de eletrocussão

Desconecte sempre o minifrigorífico da rede elétrica antes de realizar trabalhos de limpeza e manutenção.

**NOTA! Risco de danos**

- Não utilize agentes de limpeza abrasivos nem objetos duros para limpar o aparelho, uma vez que estes podem causar danos.
  - Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou para libertar objetos congelados no aparelho.
  - Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.
  - Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.
- > Limpe o aparelho regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- > Seque o aparelho com um pano após a limpeza.
- > Verifique regularmente o escoamento do condensado.
- Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do aparelho.
- > **Para versões com sistema de absorção:** Anualmente, elimine o pó da unidade de absorção com uma escova ou um pano macio.

## 10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O minifrigorífico não está a refrigerar. O LED indicador está <b>apagado</b> .	A ficha elétrica não está inserida.	Insira a ficha elétrica na tomada.
	Tomada sem tensão.	Verifique o disjuntor.
	O fusível no sistema eletrónico está avariado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Substitua o fusível.</li> </ul>
O minifrigorífico não está a refrigerar. O LED indicador está <b>aceso</b> .	<b>Para versões com sistema de refrigeração de absorção:</b> Cartucho de aquecimento avariado	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Instalar um novo cartucho de aquecimento.</li> </ul>
	Avaria no sistema eletrónico ou nos sensores de temperatura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Instalar um novo sensor ou sistema eletrónico.</li> </ul>
	A unidade de refrigeração está avariada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> substitua o minifrigorífico.</li> </ul>

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	O minifrigorífico está no modo silencioso (C60 apenas).	Nenhuma ação necessária (Definir o modo silencioso (C60SBI, C60SFS a penas) na página 76).
O minifrigorífico não está a refrigerar. O LED indicador pisca a cor de laranja durante x vezes durante um determinado período de tempo.	1 intermitência: o sensor NTC está avariado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> substitua o sensor NTC.</li> </ul>
	3 intermitências: o cartucho de aquecimento está avariado (apenas para versões com sistema de refrigeração de absorção).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> instale um novo cartucho de aquecimento.</li> </ul>
	5 intermitências: erro do CPC (controlo do desempenho de refrigeração).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligue temporariamente o minifrigorífico da fonte de alimentação para repor o erro.</li> <li>2. Conte o número de intermitências que ocorrem após a reposição: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 intermitência: o sensor NTC está avariado.</li> <li>• 3 intermitências: o cartucho de aquecimento está avariado (apenas para versões com sistema de refrigeração de absorção).</li> <li>• Sem intermitência: o erro é reposto.</li> </ul> </li> <li>3. 1 ou 3 intermitências: Contacte um agente de assistência técnica autorizado. <p><b>Nota:</b> após um longo período de tempo sem resolução de problemas, o LED volta ao intervalo de 5 intermitências.</p> </li> </ol>
O minifrigorífico não está a refrigerar. A luz interior pisca continuamente.	<b>Para versões com sistema de refrigeração de absorção:</b> erro durante o autoteste da unidade de refrigeração.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verifique se existem fugas na unidade de refrigeração.</li> <li>&gt; Verifique a grelha de ventilação da unidade de refrigeração e garanta um desempenho ideal.</li> <li>&gt; Aguarde 24 h para que o aparelho reinicie a refrigeração. Se o aparelho não reiniciar dentro de 24 h, contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> </ul>
Reduzido desempenho de refrigeração	A unidade de refrigeração não tem ventilação suficiente.	Garanta uma ventilação suficiente (ver instruções de montagem).
	O minifrigorífico está exposto à luz solar direta.	Retire o minifrigorífico da exposição à luz solar direta.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	A porta do minifrigorífico não está fechada com uma vedação hermética.	Verifique as distâncias (ver instruções de montagem). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Substituir a vedação da porta</li> </ul>
	O minifrigorífico foi recentemente abastecido.	Verifique a refrigeração novamente após 5 h ... 6 h.
	<b>Para versões com sistema de refrigeração de absorção:</b> A tensão de entrada é demasiado baixa ou demasiado alta.	Verifique a tensão de entrada.
	A função de descongelamento automático está ativa.	Nenhuma ação necessária (ver capítulo Descongelamento na página 76).
Formação de gelo no compartimento do minifrigorífico	A porta do minifrigorífico não está fechada com uma vedação hermética.	Verifique as distâncias (ver instruções de montagem). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Substituir a vedação da porta</li> </ul>
	O minibar continua a refrigerar sem interrupções (a temperatura de refrigeração fica abaixo do valor definido).	Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
A iluminação interior não está a funcionar	A iluminação interior está avariada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacte um agente de assistência técnica autorizado.</li> <li>&gt; <b>Apenas para o agente de assistência técnica:</b> Substituir a iluminação interior</li> </ul>
	A superfície do sensor de infravermelhos da porta está coberta, por exemplo, por condensação.	Limpar a superfície do sensor de infravermelhos da porta.

## 11 Eliminação



### AVISO! Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração é altamente inflamável. Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

## 12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.


## 13 Dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em [dometic.com](http://dometic.com) ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F.

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tensão de entrada	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Potência nominal de entrada	65 W		
Volume total	27 L	33 L	49 L
Classe climática e temperatura ambiente com a utilização prevista	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Intervalo de temperatura regulável	2 °C ... 12 °C		
Refrigerante	R717		R600a
Potencial de aquecimento global (PAG)	0		3
Equivalente a CO2	0 t		0,00 t

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Dimensões (LxAxP)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Peso	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Teste/certificados			

## Italiano

1	Note importanti.....	82
2	Spiegazione dei simboli.....	82
3	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	83
4	Istruzioni per la sicurezza.....	83
5	Dotazione.....	85
6	Destinazione d'uso.....	86
7	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	86
8	Funzionamento.....	88
9	Pulizia e cura.....	93
10	Risoluzione dei problemi.....	93
11	Smaltimento.....	95
12	Garanzia.....	96
13	Specifiche tecniche.....	96

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.





**NOTA** Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

### 3 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Rischio di incendio/materiali ignifughi

## 4 Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale



#### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- Assicurarsi che il mini frigorifero sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto descritto nel manuale di installazione Dometic.
- Se il mini frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del mini frigorifero è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo mini frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento del mini frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



#### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dal mini frigorifero.

Aerare bene l'ambiente.

Spegnere il mini frigorifero.

- **Per i mini frigoriferi con refrigerante R600a:**

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

Non usare o conservare il mini frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

Mantenere la nicchia di installazione del mini frigorifero libera da componenti elettrici e fonti di luce che durante il funzionamento normale o anomalo producono scintille o archi elettrici (ad esempio relè o scatole dei fusibili).

- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del mini frigorifero, ad eccezione di quelli appositamente consigliati dal produttore.



### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

Non conservare nel mini frigorifero sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray contenenti propellenti.



### **AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- **Per le versioni con raffreddamento ad assorbimento:** Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- Controllare che i bambini non giochino con il mini frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il mini frigorifero.



### **ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento**

Non mettere le dita nella cerniera.



### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Collegare il mini frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Un flusso d'aria insufficiente determina una durata ridotta e prestazioni di raffreddamento ridotte. Rispettare gli spazi minimi quando si installa il mini frigorifero in un mobile (fare riferimento al manuale di installazione).
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Trasportare il mini frigorifero solo in posizione verticale.

## Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



### PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



### ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

Prima della messa in funzione del mini frigorifero, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.



### ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nel mini frigorifero siano inseriti solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del mini frigorifero.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel mini frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se il mini frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne il mini frigorifero.
  - Sbrinare il mini frigorifero.
  - Pulire e asciugare il mini frigorifero.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del mini frigorifero.



### AVVISO! Rischio di danni

- Non collocare il mini frigorifero nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (termoventilatori, intensa esposizione ai raggi solari, fornelli a gas ecc.).
- Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano ostruite.
- Non immergere mai il mini frigorifero in acqua.
- Proteggere il mini frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.

## 5 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Mini frigorifero
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Kit della cerniera scorrevole
1	Guida rapida d'uso
1	Istruzioni per l'uso (solo digitale)
1	Istruzioni di montaggio

## 6 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (chiamato anche mini frigo) è progettato per refrigerare e conservare bevande e alimenti in contenitori chiusi e alimenti freschi.

Il mini frigorifero è progettato per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- cucine per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il mini frigorifero **non** è progettato per l'installazione in camper o caravan.

Il mini frigorifero è adatto a essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio a libera installazione. Fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Il mini frigorifero **non** è adatto per

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- conservazione di medicinali
- la surgelazione di alimenti

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** il mini frigorifero è dotato di una tecnologia di raffreddamento ad assorbimento silenzioso.

- A30SBI, A30SFS: il mini frigorifero dispone di un ripiano e di un ripiano sportello.
- A40SBI, A40SFS: il mini frigorifero dispone di un ripiano e di due ripiani sportello.

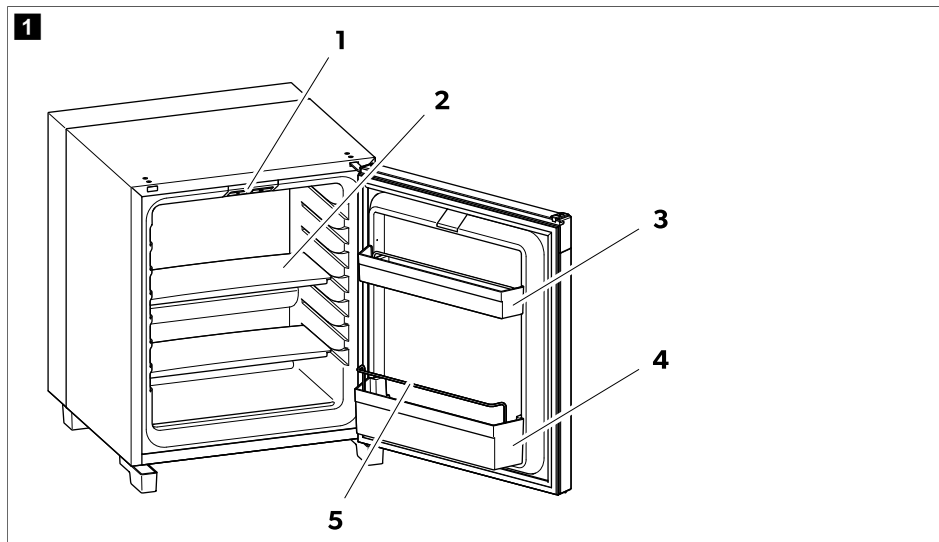
**C60SBI, C60SFS:** il mini frigorifero è dotato di una tecnologia di raffreddamento ad assorbimento a bassa rumorosità. Il mini frigorifero dispone di due ripiani e di due ripiani sportello.

Il ripiano sportello inferiore può contenere fino a 1.5 L bottiglie (dimensioni standard). Un portabottiglie opzionale assicura una stabilità aggiuntiva. Il ripiano sportello superiore è destinato alla conservazione di bottiglie più piccole o snack.

Il mini frigorifero è disponibile nella versione a posizionamento libero **(FS)** e nella versione a incasso **(BI)**.

Tutti i materiali utilizzati sono adatti per l'uso con i generi alimentari. Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

## Elementi di comando del mini frigorifero

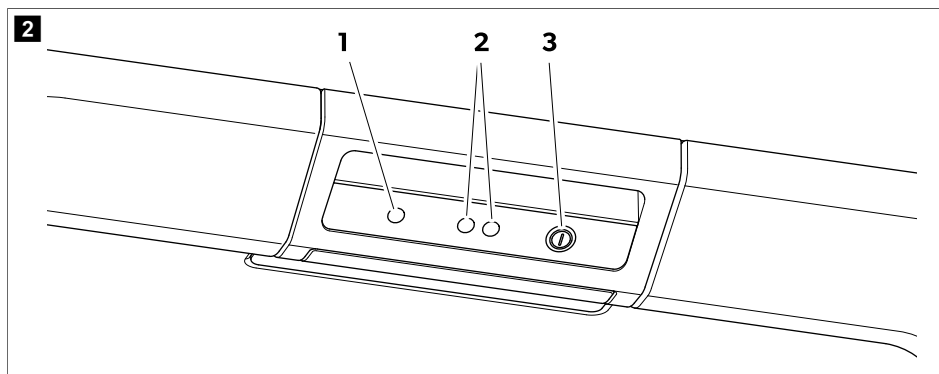


**N. nella fig. 1**  
alla pagina 87

### Spiegazione

1	Luce interna e unità di comando
2	1 ripiano (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 ripiani (C60SBI, C60SFS)
3	Ripiano sportello superiore (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Ripiano sportello inferiore
5	Portabottiglie

## Unità di comando



Pos.	Spiegazione
1	Indicatore LED
2	Sensore porta a infrarossi
3	Pulsante

Accensione e spegnimento del mini frigorifero  
 Inserimento dell'impostazione della temperatura  
 Impostazione della modalità silenziosa (solo C60SBI, C60SFS)

## Indicatore LED

Colore	Stato	Descrizione
Verde	On	Il mini frigorifero sta raffreddando
Arancione	On	Il mini frigorifero smette di raffreddare (temperatura raggiunta o funzione di sbrinamento automatico attiva)
	Lampeggio	Si è verificato un errore (vedere capitolo Risoluzione dei problemi alla pagina 93)
-	Off	Il mini frigorifero è spento o è in modalità silenziosa (solo C60)

## 8 Funzionamento

### Prima del primo uso



**NOTA** Non conservare alimenti nell'apparecchio nelle prime 4 ore di funzionamento dopo l'accensione.

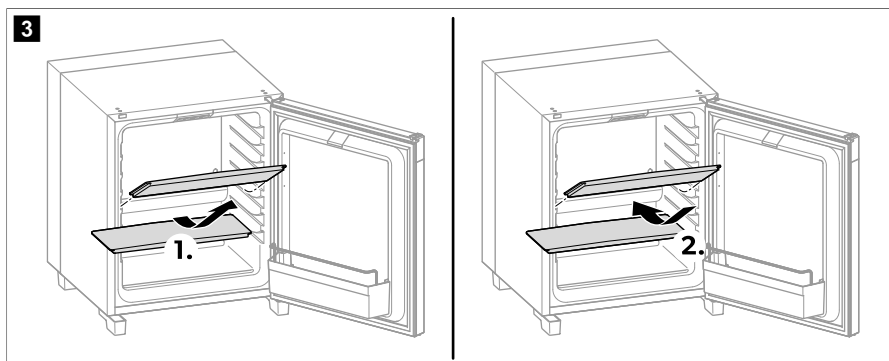
- > Per motivi igienici, pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno.

## Risparmio energetico

- Aprire il mini frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

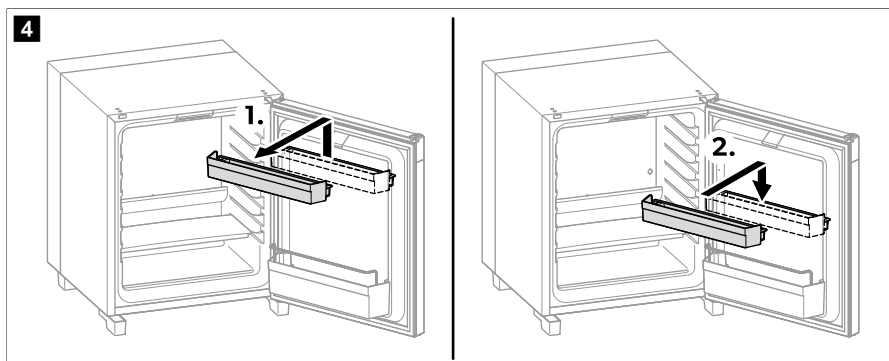
## Posizionamento dei ripiani

- > Per posizionare i ripiani procedere come illustrato nella fig. **3** alla pagina 89.



## Posizionamento del ripiano sportello

- > Per posizionare il ripiano sportello procedere come illustrato nella fig. **4** alla pagina 89.



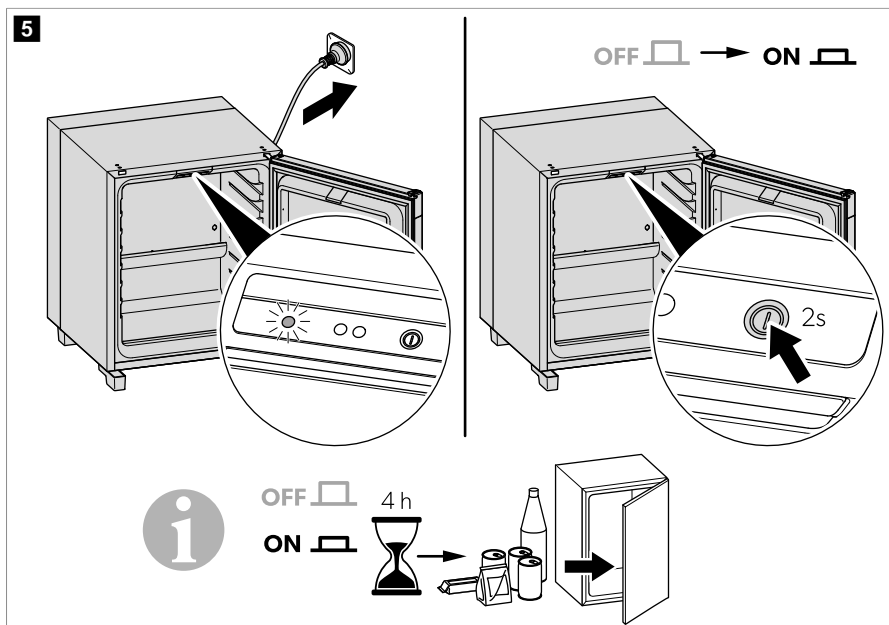
## Accensione e spegnimento del mini frigorifero



### NOTA

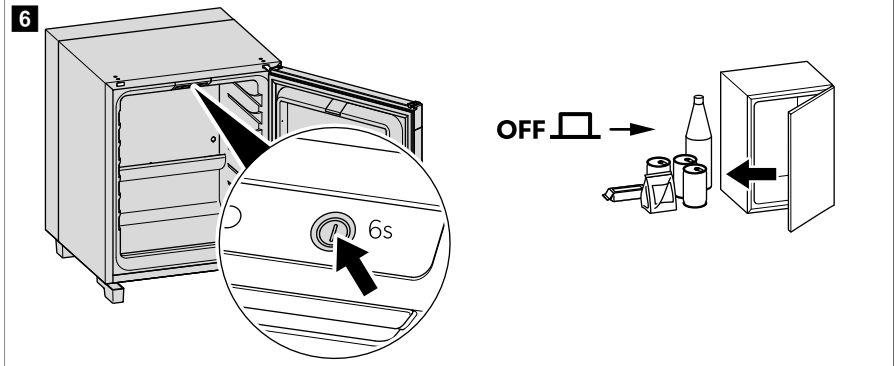
- Il mini frigorifero si accende automaticamente quando viene collegato all'alimentazione.
- Se viene acceso per la prima volta o dopo un periodo prolungato di inutilizzo, il mini frigorifero ha bisogno di diverse ore per raggiungere la temperatura di raffreddamento impostata.
- Spegnerne sempre il mini frigorifero se si prevede di non utilizzarlo per lungo tempo.

- > Per accendere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante  per 2 s (fig. **5** alla pagina 90).



- > Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante  per 6 s (fig. **6** alla pagina 91).






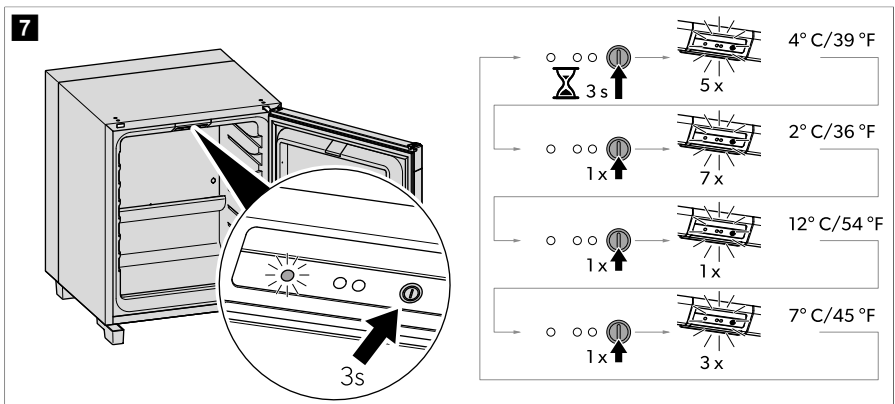
## Regolazione della temperatura

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il mini frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Il mini frigorifero è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Selezionare la media dei possibili valori di temperatura.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

Il mini frigorifero è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Per impostazione predefinita, la temperatura è impostata su 4 °C. La temperatura può essere regolata a 2 °C, 4 °C, 7 °C o 12 °C. Ogni volta che si preme il pulsante  si seleziona un valore della temperatura di raffreddamento. La temperatura selezionata è indicata dal numero di lampeggi dell'indicatore LED (vedere il capitolo Indicatore LED alla pagina 88).

- > Per impostare la temperatura procedere come mostrato nella fig. **7** alla pagina 91.



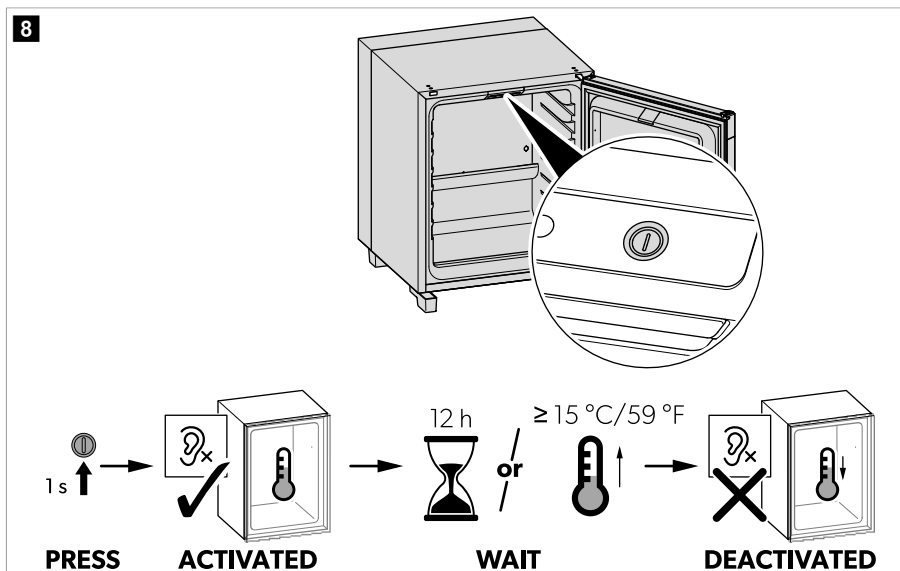
## Impostazione della modalità silenziosa (solo per C60SBI, C60SFS)

Il mini frigorifero è dotato di una modalità silenziosa.



**NOTA** Quando è attiva la modalità silenziosa, non è possibile modificare l'impostazione della temperatura.

1. Impostare la temperatura di raffreddamento desiderata (vedere capitolo Regolazione della temperatura alla pagina 91).
2. Per impostare la modalità silenziosa procedere come mostrato nella fig. **8** alla pagina 92.



## Sbrinamento

Il mini frigorifero è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

## Immagazzinamento

Se non si prevede di utilizzare il mini frigorifero per lungo tempo, procedere come segue:

1. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
2. Pulire il mini frigorifero (vedere Pulizia e cura alla pagina 93).
3. Lasciare la porta aperta per evitare la formazione di odori.

## 9 Pulizia e cura



### AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima della pulizia e della manutenzione.



### AVVISO! Rischio di danni

- Per la pulizia non impiegare detersivi abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati nell'apparecchio.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.
- Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.

- > Pulire l'apparecchio con un panno umido regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- > Dopo aver lavato l'apparecchio, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.  
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo dell'apparecchio.
- > **Per le versioni ad assorbimento:** Con cadenza annuale, utilizzare una spazzola o un panno morbido per rimuovere la polvere dal gruppo di assorbimento.

## 10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il mini frigorifero non raffredda. L'indicatore LED è <b>spento</b> .	La spina di alimentazione non è inserita.	Inserire la spina di alimentazione nella presa.
	Nessuna tensione sulla presa.	Controllare l'interruttore differenziale.
	Il fusibile dell'elettronica è guasto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> sostituire il fusibile.</li> </ul>
Il mini frigorifero non raffredda. L'indicatore LED è <b>acceso</b> .	<b>Per le versioni con raffreddamento ad assorbimento:</b> riscaldatore a cartuccia guasto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> installare un nuovo riscaldatore a cartuccia.</li> </ul>
	Elettronica o sensori di temperatura guasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> installare una nuova elettronica o un nuovo sensore.</li> </ul>
	Il gruppo refrigerante è guasto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> </ul>

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> sostituire il mini frigorifero.</li> </ul>
	Il mini frigorifero è in modalità silenziosa (solo C60).	Nessuna azione richiesta (Impostazione della modalità silenziosa (solo per C60SBI, C60SFS) alla pagina 92).
Il mini frigorifero non raffredda. L'indicatore LED lampeggia con luce arancione per x volte in un dato lasso di tempo.	1 lampeggio: il sensore NTC è guasto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> sostituire il sensore NTC.</li> </ul>
	3 lampeggi: il riscaldatore a cartuccia è guasto (solo per le versioni con raffreddamento ad assorbimento).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> installare un nuovo riscaldatore a cartuccia.</li> </ul>
	5 lampeggi: errore di controllo delle prestazioni di raffreddamento (CPC).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scollegare temporaneamente il mini frigorifero dall'alimentazione per resettare l'errore.</li> <li>2. Contare il numero di lampeggi che si verificano dopo il reset: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 lampeggio: il sensore NTC è guasto.</li> <li>• 3 lampeggi: il riscaldatore a cartuccia è guasto (solo per le versioni con raffreddamento ad assorbimento).</li> <li>• Nessun lampeggio: l'errore è stato resettato.</li> </ul> </li> <li>3. 1 lampeggio o 3 lampeggi: Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> se non si interviene per risolvere il problema, dopo un dato periodo di tempo il LED torna all'intervallo di 5 lampeggi.</p>
Il mini frigorifero non raffredda. La luce interna lampeggia continuamente.	<b>Per le versioni con raffreddamento ad assorbimento:</b> errore dell'unità di raffreddamento durante l'autotest.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controllare che l'unità di raffreddamento non presenti perdite.</li> <li>&gt; Controllare che la griglia di ventilazione dell'unità di raffreddamento abbia prestazioni ottimali.</li> <li>&gt; Attendere 24 h che il raffreddamento venga riavviato. Se l'apparecchio non si riavvia entro 24 h, contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> </ul>
Scarso prestazioni di raffreddamento	Il gruppo refrigerante non è sufficientemente ventilato.	Assicurare una ventilazione sufficiente (vedere Manuale di installazione).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Il mini frigorifero è esposto alla luce diretta del sole.	Mettere il mini frigorifero al riparo dalla luce diretta del sole.
	La porta del mini frigorifero non è chiusa a tenuta stagna.	Controllare le distanze (vedere Manuali di installazione). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> sostituire la guarnizione della porta</li> </ul>
	Il mini frigorifero è stato riempito di recente.	Controllare nuovamente il raffreddamento dopo 5 h ... 6 h.
	<b>Per le versioni con raffreddamento ad assorbimento:</b> La tensione di ingresso è troppo bassa o troppo alta.	Controllare la tensione di ingresso.
	La funzione di sbrinamento automatico è attiva.	Nessuna azione richiesta (vedere capitolo Sbrinamento alla pagina 92).
Formazione di brina nel vano del mini frigorifero	La porta del mini frigorifero non è chiusa a tenuta stagna.	Controllare le distanze (vedere Manuali di installazione). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> sostituire la guarnizione della porta</li> </ul>
	Il minibar continua a raffreddarsi senza interruzioni (la temperatura di raffreddamento scende al di sotto del valore impostato).	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
La luce interna non funziona.	La luce interna è guasta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>&gt; <b>Solo per il servizio di assistenza:</b> cambiare la luce interna</li> </ul>
	La superficie del sensore della porta a infrarossi è coperta, ad esempio dalla condensa.	Pulire la superficie del sensore della porta a infrarossi.

## 11 Smaltimento



### AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedere targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

## 12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 13 Specifiche tecniche

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito [dometic.com](http://dometic.com) oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F.

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica del prodotto o al sito [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tensione di ingresso	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Potenza nominale di ingresso	65 W		
Volume totale	27 L	33 L	49 L
Classe climatica e uso a temperatura ambiente previsto	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Intervallo di temperatura impostabile	2 °C ... 12 °C		
Refrigerante	R717		R600a
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0		3

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
CO2 equivalente	0 t		0,00 t
Dimensioni (LxAxP)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Peso	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Certificati di controllo			

## Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	98
2	Verklaring van de symbolen.....	98
3	Verklaring van de symbolen op het toestel.....	99
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	99
5	Omvang van de levering.....	101
6	Beoogd gebruik.....	101
7	Technische beschrijving.....	102
8	Gebruik.....	104
9	Reiniging en onderhoud.....	108
10	Problemen oplossen.....	109
11	Verwijdering.....	111
12	Garantie.....	111
13	Technische gegevens.....	112

## 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



### WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



### VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.





**INSTRUCTIE** Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

### 3 Verklaring van de symbolen op het toestel



Risico op vlammen/ontvlambaar materiaal

### 4 Veiligheidsaanwijzingen

#### Algemene veiligheid



##### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- Zorg ervoor dat de minikoelkast wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik de minikoelkast niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de minikoelkast beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- Reparaties aan deze minikoelkast mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Zorg er bij het positioneren van de minikoelkast voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



##### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van de minikoelkast.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel de minikoelkast uit.
- **Voor minikoelkasten met koelmiddel R600a:**
  - De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
  - Gebruik of bewaar de minikoelkast niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
  - Houd de inbouw nis voor de minikoelkast vrij van elektrische componenten en lichtbronnen die tijdens normaal of afwijkend gebruik vonken of lichtbogen veroorzaken (bijv. relais of zekeringskasten).
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.

- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontthooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de minikoelkast, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



**WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in de minikoelkast.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

- **Voor versies met absorptiekoeling:** Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met de minikoelkast spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de minikoelkast alleen in- en uitruimen.



**VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling**

Grijp niet in het scharnier.



**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



**LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Sluit de minikoelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- Onvoldoende luchtstroming leidt tot een kortere levensduur en verminderde koelprestaties. Neem de minimale ruimte in acht wanneer u de minikoelkast op meubilair monteert (zie montagehandleiding).
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de condensafvoer altijd schoon.
- Draag de minikoelkast alleen rechtop.

## Veiligheid bij het gebruik van het toestel



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken**

Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken**

Let er voor de ingebruikname van de minikoelkast op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

- Leg alleen voorwerpen in de minikoelkast die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minikoelkast.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in de minikoelkast, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.
- Als de minikoelkast voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel de minikoelkast uit.
  - Ontdooi de minikoelkast.
  - Maak de minikoelkast schoon en droog.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in de minikoelkast te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Plaats de minikoelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gaskachels enz.).
- Let op dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
- Dompel de minikoelkast nooit onder in water.
- Bescherm de minikoelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

## 5 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Minikoelkast
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Kit schuifscharnieren
1	Korte handleiding
1	Gebruiksaanwijzing (alleen digitaal)
1	Montagehandleiding

## 6 Beoogd gebruik

Het koeltoestel (ook minikoelkast genoemd) is bedoeld voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in afgesloten bakken, en verse voedingswaren.

De minikoelkast is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeuken van winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen

- hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De minikoelkast is **niet** ontworpen voor inbouw in caravans of campers.

De minikoelkast is geschikt als inbouwapparaat of als vrijstaand koelapparaat. Zie de montagehandleiding.

De minikoelkast is **niet** geschikt voor

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddel houdende stoffen
- bewaren van geneesmiddelen
- invriezen van levensmiddelen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiks-aanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 7 Technische beschrijving

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** De minikoelkast werkt met een geluidloze absorptiekoelings-technologie.

- A30SBI, A30SFS: De minikoelkast is uitgerust met een plank en een deurvak.
- A40SBI, A40SFS: De minikoelkast is uitgerust met een plank en twee deurvakken.

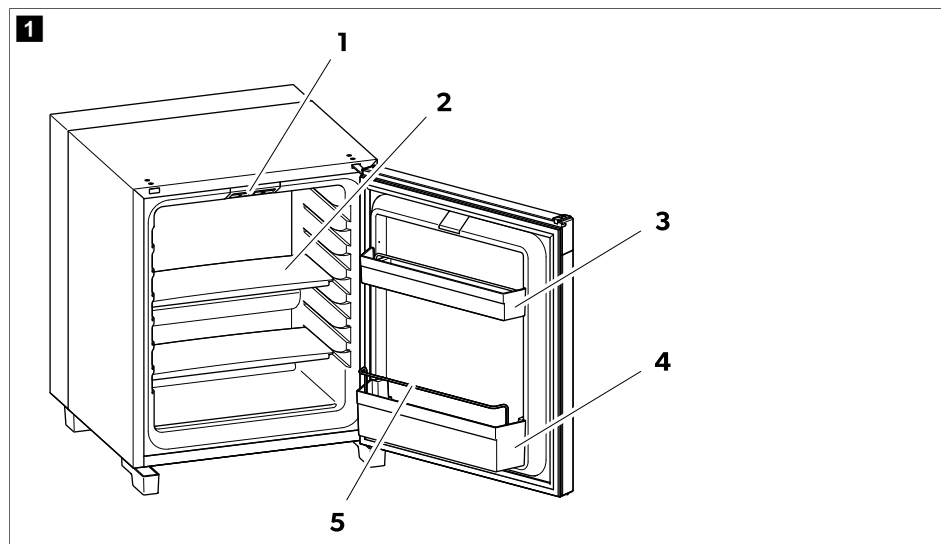
**C60SBI, C60SFS:** De minikoelkast werkt met een geluidsarme compressorkoelings-technologie. De minikoelkast is uitgerust met twee planken en twee deurvakken.

Het onderste deurvak is geschikt voor flessen tot 1,5 L volume (standaardafmetingen). Een optionele flessenhouder biedt extra stabiliteit. Het bovenste deurvak is bedoeld voor kleinere flessen of snacks.

De minikoelkast is verkrijgbaar als vrijstaande versie (**FS**) en als inbouwversie (**BI**).

Alle gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen. De koelkring is onderhoudsvrij.

## Bedieningselementen van de minikoelkast

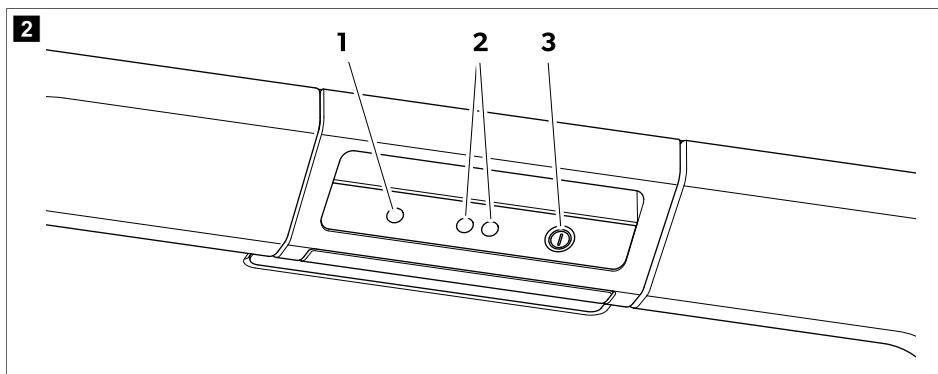


Nr. in afb. **1** op  
pagina 103

### Toelichting

1	Licht binnenin en bedieningspaneel
2	1 plank (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 planken (C60SBI, C60SFS)
3	Bovenste deurvak (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Onderste deurvak
5	Flessenhouder

## Bedieningspaneel



Nr.	Toelichting
1	Indicatieled
2	Infrarood-deursensor
3	Knop
	De minikoelkast in- en uitschakelen
	De temperatuurinstelling wijzigen
	Stille modus inschakelen (alleen voor C60SBI, C60SFS)

### Indicatieled

Kleur	Status	Beschrijving
Groen	Aan	De minikoelkast koelt
Oranje	Aan	De minibar stopt met koelen (temperatuur bereikt of zelfontdooifunctie actief)
	Knippert	Er is een fout opgetreden (zie hoofdstuk Problemen oplossen op pagina 109)
-	Uit	Minikoelkast is uitgeschakeld of in stille modus (alleen C60)

## 8 Gebruik

### Voor het eerste gebruik



**INSTRUCTIE** Bewaar de eerste 4 uren na de inbedrijfstelling geen waren in de koelkast.

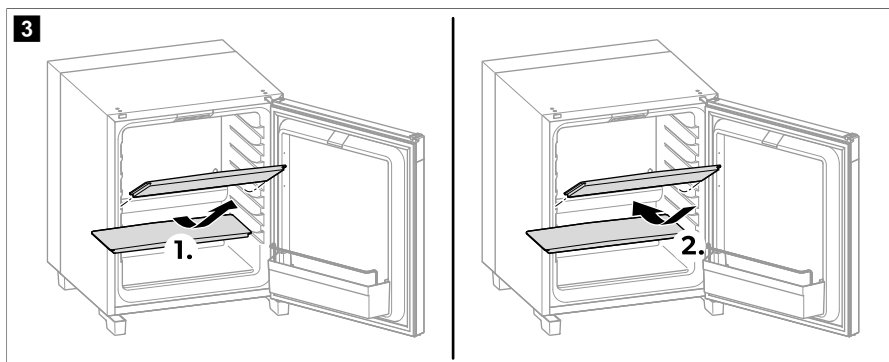
- > Reinig het toestel om hygiënische redenen aan binnen- en buitenkant.

## Energie besparen

- Open de minikoelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

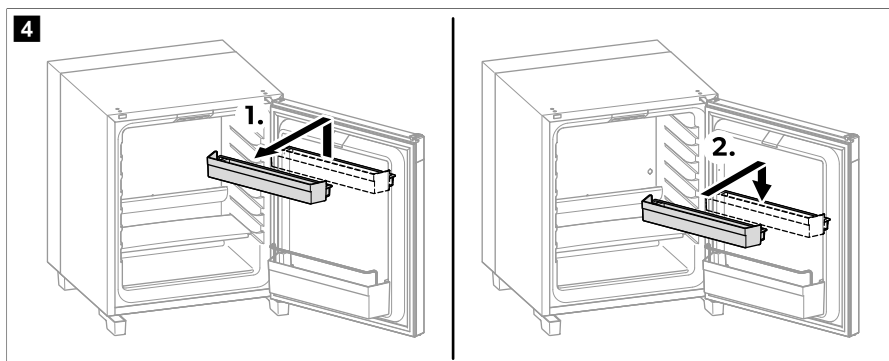
## Legplanken aanbrengen

- > Ga te werk zoals afgebeeld in afb. 3 op pagina 105 om de planken aan te brengen.



## Deurvak aanbrengen

- > Ga te werk zoals afgebeeld in afb. 4 op pagina 105 om het deurvak aan te brengen.



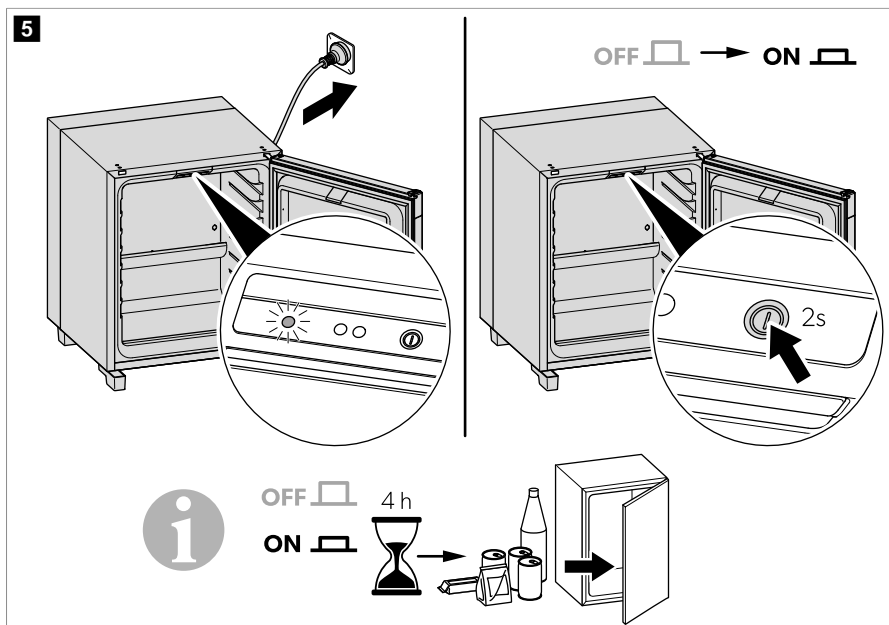
## De minikoelkast in- en uitschakelen



### INSTRUCTIE

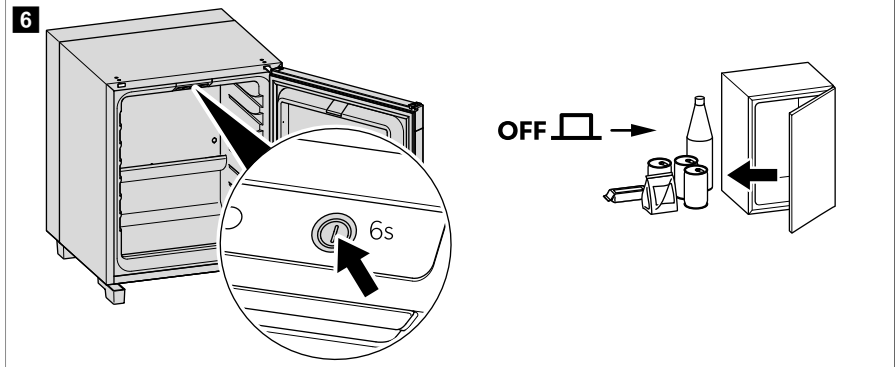
- De minikoelkast wordt automatisch ingeschakeld wanneer die wordt aangesloten op de voeding.
- Wanneer de minikoelkast voor het eerst wordt aangesloten of nadat hij voor een langere periode niet werd gebruikt, duurt het verschillende uren voor hij de ingestelde koeltemperatuur bereikt.
- Schakel de minikoelkast altijd uit als u deze langere tijd niet gaat gebruiken.

- > Om hem in te schakelen, dient u de -knop gedurende 2 s (afb. **5** op pagina 106) ingedrukt te houden.



- > Om hem uit te schakelen, dient u de -knop gedurende 6 s (afb. **6** op pagina 107) ingedrukt te houden.






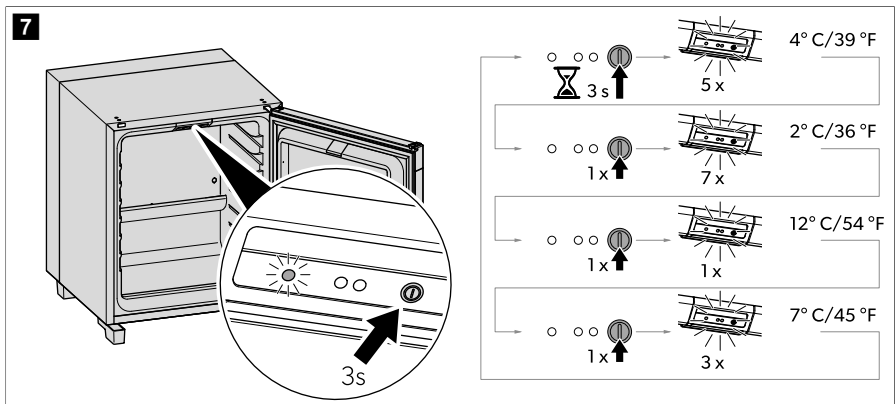
## Temperatuur instellen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de minikoelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- De minikoelkast is uitgerust met een automatische temperatuurregeling. Selecteer het gemiddelde van de mogelijke temperatuurwaarden.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

De minikoelkast is uitgerust met een automatische temperatuurregeling. De temperatuur is standaard ingesteld op 4 °C. De temperatuur kan worden aangepast tot 2 °C, 4 °C, 7 °C of 12 °C. Met elke druk op de knop  wisselt de koeltemperatuur tussen de mogelijke waarden. De geselecteerde temperatuur wordt weergegeven door het aantal knipperingen van de indicatieled (zie hoofdstuk Indicatieled op pagina 104).

- > Ga te werk zoals afgebeeld in afb. **7** op pagina 107 om de temperatuur in te stellen.



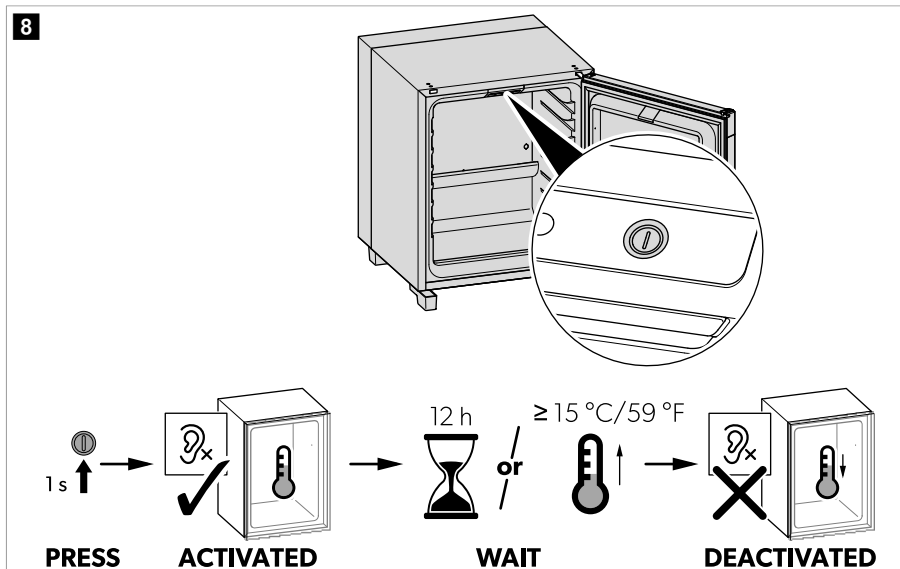
## Stille modus instellen (alleen voor C60SBI, C60SFS)

De minikoelkast is uitgerust met een stille modus.



**INSTRUCTIE** Wanneer de stille modus is geactiveerd, kan de temperatuurinstelling niet worden gewijzigd.

1. Stel de gewenste koeltemperatuur in (zie hoofdstuk Temperatuur instellen op pagina 107).
2. Ga te werk zoals afgebeeld in afb. **8** op pagina 108 om de stille modus in te stellen.



## Ontdooien

De minikoelkast is uitgerust met een zelfontdooifunctie.

## Opslag

Ga als volgt te werk als de minikoelkast langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de minikoelkast schoon (zie hoofdstuk Reiniging en onderhoud op pagina 108).
3. Laat de deur open om geurvorming te voorkomen.

## 9 Reiniging en onderhoud



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Koppel het toestel voor elke reiniging en elk onderhoud los van de netspanning.



### LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze het toestel kunnen beschadigen.
- Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken van het toestel.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.
- Om gevaren te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

- > Reinig het toestel regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- > Veeg het toestel na het reinigen met een doek droog.
- > Controleer de condensatafvoer regelmatig.

Reinig de condensatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van het toestel.

- > **Voor versies met absorptiekoeling:** Verwijder stof jaarlijks van het absorptieaggregaat met behulp van een borstel of een zachte doek.

## 10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De minikoelkast koelt niet. De indicatieled <b>brandt niet</b> .	De stekker is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen spanning op het stopcontact.	Controleer de zekeringautomaat.
	De zekering van de elektronica is defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> Vervang de zekering.</li> </ul>
De minikoelkast koelt niet. De indicatieled <b>brandt</b> .	<b>Voor versies met absorptiekoeling:</b> Verwarmingspatroon defect	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> nieuwe verwarmingspatroon installeren.</li> </ul>
	Elektronica of temperatuursensoren defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> installeer nieuwe elektronica of sensoren.</li> </ul>
	Het koelaggregaat is defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> Vervang de minikoelkast.</li> </ul>
	Minikoelkast staat in stille modus (alleen C60).	Geen actie noodzakelijk (Stille modus instellen (alleen voor C60S BI, C60SFS) op pagina 108).

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
<p>De minikoelkast koelt niet. Indicatieled knippert x keer oranje binnen een bepaalde tijd.</p>	<p>Knippert 1x: NTC-sensor is defect.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> Vervang de NTC-sensor.</li> </ul>
	<p>Knippert 3x: Verwarmingspatroon is defect (alleen voor versies met absorptiekoeling).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> Nieuw verwarmingspatroon installeren.</li> </ul>
	<p>Knippert 5x: CPC (cooling performance control)-storing.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppel de minikoelkast tijdelijk los van de voeding om de storing te resetten.</li> <li>2. Tel het aantal keren dat de led knippert na de reset: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knippert 1x: NTC-sensor is defect.</li> <li>• Knippert 3x: Verwarmingspatroon is defect (alleen voor versies met absorptiekoeling).</li> <li>• Geen knipperlicht: De storing is gereset.</li> </ul> </li> <li>3. Knippert 1x of 3x: Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice. <p><b>Opmerking:</b> Na een langere periode zonder oplossen van storingen, knippert de led weer met een interval van 5x.</p> </li> </ol>
<p>De minikoelkast koelt niet. Het licht binnenin knippert constant.</p>	<p><b>Voor versies met absorptiekoeling:</b> Storing tijdens de zelftest van het koelaggregaat.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controleer het koelaggregaat op lekken.</li> <li>&gt; Controleer de ventilatieroosters van het koelaggregaat en zorg voor optimale prestaties.</li> <li>&gt; Wacht 24 h tot het apparaat opnieuw begint te koelen. Als het apparaat niet opnieuw start binnen 24 h, neem dan contact op met een geautoriseerde onderhoudsdienst.</li> </ul>
<p>Slechte koelprestaties</p>	<p>Het koelaggregaat is onvoldoende geventileerd.</p>	<p>Zorg voor voldoende ventilatie (zie montagehandleiding).</p>
	<p>De minikoelkast is blootgesteld aan direct zonlicht.</p>	<p>Verwijder de minikoelkast uit direct zonlicht.</p>
	<p>De deur van de minikoelkast sluit niet goed af.</p>	<p>Controleer de afstanden (zie montagehandleiding).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> vervang de deurafdichting</li> </ul>

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	Minikoelkast onlangs gevuld.	Controleer de koeling opnieuw na 5 h ... 6 h.
	<b>Voor versies met absorptiekoe- ling:</b> De ingangsspanning is te laag of te hoog.	Controleer de ingangsspanning.
	De zelfontdooifunctie is actief.	Geen actie noodzakelijk (zie hoofdstuk Ontdooien op pagina 108).
Ijsvorming in het compartiment van de minikoelkast	De deur van de minikoelkast sluit niet goed af.	Controleer de afstanden (zie montagehandleiding). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> vervang de deurafdichting</li> </ul>
	De minibar blijft koelen zonder onderbreking (de koeltemperatuur daalt onder de ingestelde waarde).	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
De binnenverlichting werkt niet	De binnenverlichting is defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.</li> <li>&gt; <b>Alleen klantenservice:</b> vervang de binnenverlichting</li> </ul>
	Het oppervlak van de infrarood deursensor is bedekt, met condens bijvoorbeeld.	Reinig het oppervlak van de infrarood-deursensor.

## 11 Verwijdering



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Open of beschadig de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.



Verpakkingsmateriaal recylen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recylen:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

## 12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Een reden voor de claim of beschrijving van het defect


Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 13 Technische gegevens

Voor de actuele EU-verklaring van overeenstemming voor uw toestel gaat u naar de desbetreffende productpagina op [dometic.com](http://dometic.com) of neemt u direct contact op met de fabrikant (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Ingangsspanning	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominaal opgenomen vermogen	65 W		
Totaal volume	27 L	33 L	49 L
Klimaatklasse en beoogde omgevingstemperatuur	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Instelbaar temperatuurbereik	2 °C ... 12 °C		
Koelmiddel	R717		R600a
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0		3
CO2-equivalent	0 t		0,00 t
Afmetingen (b x h x d)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS</b> 490 × 595 × 519 mm
Gewicht	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS</b> 22.2 kg
Keuring/certificaten			

## Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	113
2	Forklaring af symboler.....	113
3	Forklaring af symbolerne på apparatet.....	114
4	Sikkerhedshenvisninger.....	114
5	Leveringsomfang.....	116
6	Korrekt brug.....	116
7	Teknisk beskrivelse.....	117
8	Betjening.....	119
9	Rengøring og vedligeholdelse.....	123
10	Udbedring af fejl.....	124
11	Bortskaffelse.....	126
12	Garanti.....	126
13	Tekniske data.....	127

## 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## 2 Forklaring af symboler



### FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



**BEMÆRK** Supplerende informationer om betjening af produktet.

### 3 Forklaring af symbolerne på apparatet



Risiko for brand/brændbare materialer

## 4 Sikkerhedshenvisninger

### Grundlæggende sikkerhed



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

- Kontrollér, at minikøleskabet er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- Hvis minikøleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis minikøleskabets tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette minikøleskab må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Når minikøleskabet sættes et bestemt sted, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



#### **ADVARSEL! Brandfare**

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra minikøleskabet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk for minikøleskabet.
- **For minikøleskabe med R600a-kølemiddel:**
  - Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
  - Minikøleskabet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold med ingen eller minimal luftgennemstrømning.
  - Hold minikøleskabets monteringsniche fri for elektriske komponenter og lyskilder, der frembringer gnister eller lysbuer under normal eller unormal drift (f.eks. relæer eller sikringskasser).
- Hold ventilationsåbningerne på apparatet eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.



- Anvend ikke nogen andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Anvend ikke el-apparater i minikøleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.



#### **ADVARSEL! Eksplosionsfare**

Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i minikøleskabet.



#### **ADVARSEL! Sundhedsfare**

- **Før versioner med absorptionskøling:** Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Hold børn under opsyn, og sørg for, at de ikke leger med minikøleskabet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme minikøleskabet.



#### **FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme**

Grib ikke ind i hængslet.



#### **FORSIGTIG! Sundhedsfare**

Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Brug kun det medfølgende kabel til at slutte minikøleskabet til elnettet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- Utilstrækkelig luftgennemstrømning vil forkorte levetiden og nedsætte køleydelsen. Overhold minimumsafstanden, når minikøleskabet monteres i forbindelse med møbler (se monteringsvejledningen).
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflévér køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid kondensationsfløbet rent.
- Bær kun minikøleskabet opret.

## **Sikkerhed under anvendelse af apparatet**



#### **FARE! Fare for elektrisk stød**

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



#### **FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød**

Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før minikøleskabet startes.



### FORSIGTIG! Sundhedsfare

- Sørg for kun at lægge genstande i minikøleskabet, som kan nedkøles ved den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minikøleskabets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloak-systemer.
- Opbevar rått kød og fisk i egnede beholdere i minikøleskabet, så det ikke er i kontakt med og ikke kan dryppe på andre fødevarer.
- Hvis minikøleskabet er tomt i længere tid:
  - Sluk for minikøleskabet.
  - Afrim minikøleskabet.
  - Rengør og tør minikøleskabet.
  - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i minikøleskabet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Placer ikke minikøleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er tildækket.
- Dyp aldrig minikøleskabet i vand.
- Beskyt minikøleskabet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.

## 5 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Minikøleskab
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Glidehængselsæt
1	Kort betjeningsvejledning
1	Betjeningsvejledning (kun digital)
1	Monteringsvejledning

## 6 Korrekt brug

Køleapparatet (også betegnet som minikøleskab) er beregnet til at blive anvendt til køling og opbevaring af drikkevarer samt fødevarer i lukkede beholdere og friske fødevarer.

Minikøleskabet er beregnet til brug i hjemmet og lignende steder, såsom:

- Personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Gårde
- Hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Minikøleskabet er **ikke** beregnet til montering i campingvogne eller autocampere.

Minikøleskabet er velegnet enten som et apparat til indbygning eller som et fritstående køleapparat. Se monteringsanvisningerne.

Minikøleskabet er **ikke** egnet til

- Opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Opbevaring af medicin
- Dybfrysning af madvarer

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 7 Teknisk beskrivelse

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Minikøleskabet har en støjsvag absorberkølingsteknologi.

- A30SBI, A30SFS: Minikøleskabet har en hylde og en dørbakke.
- A40SBI, A40SFS: Minikøleskabet har en hylde og to dørbakker.

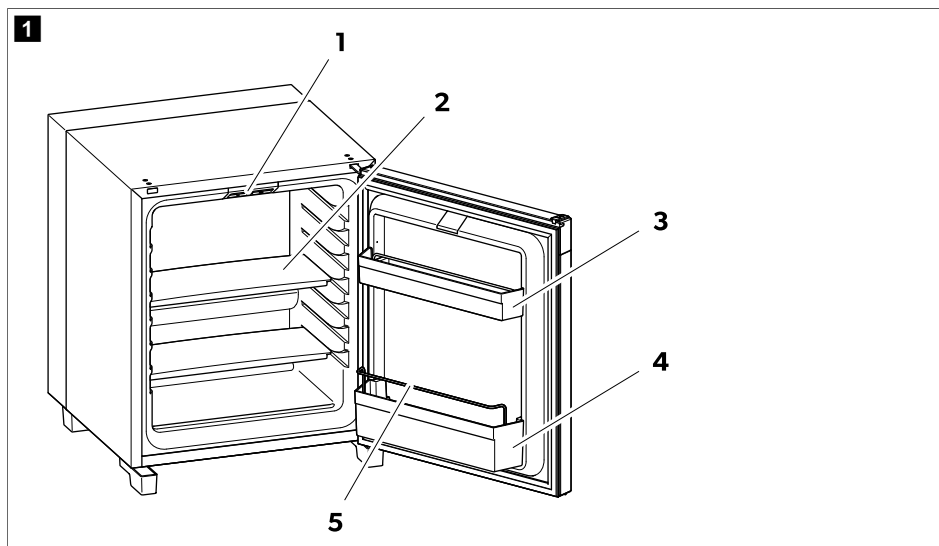
**C60SBI, C60SFS:** Minikøleskabet har en støjsvag kompressorkøleteknologi. Minikøleskabet har to hylde og to dørbakker.

Den nederste dørbakke er velegnet til opbevaring af flasker med en volumen på op til 1.5 L (standardstørrelse). En valgfri flaskeholder giver ekstra stabilitet. Den øverste dørbakke er beregnet til mindre flasker eller snacks.

Minikøleskabet kan fås som fritstående version (**FS**) og som indbygget version (**BI**).

Alle anvendte materialer er kompatible med brug med fødevarer. Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

## Minikøleskabets betjeningslementer

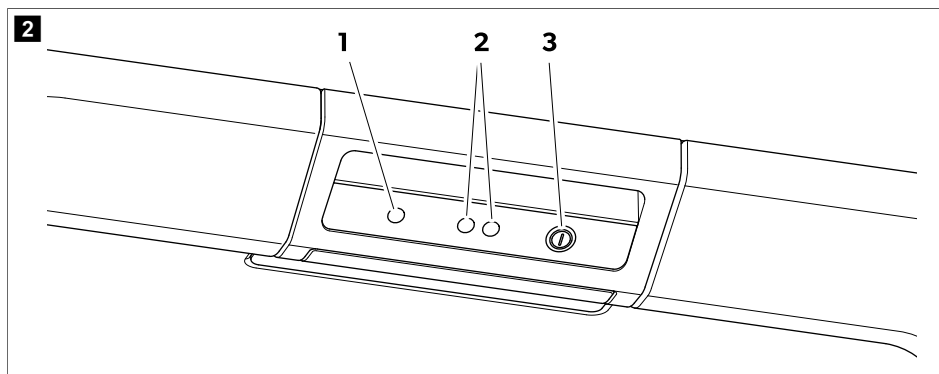


Nr. på fig. **1**  
på side 118

### Forklaring

1	Indvendig belysning og betjeningspanel
2	1 Hylde (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Hylde (C60SBI, C60SFS)
3	Øverste dørbakke (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Nederste dørbakke
5	Flaskeholder

## Betjeningspanel



Nr.	Forklaring
1	Status-LED
2	Infrarød dørsensor
3	 knap Tænder og slukker minikøleskabet Angivelse af temperaturindstillingen Indstilling af støjsvag tilstand (kun C60SBI, C60SFS)

### Status-LED

Farve	Status	Beskrivelse
Grøn	Til	Minikøleskabet køler af
Orange	Til	Minikøleskabet stopper kølingen (temperaturen er nået, eller funktionen til automatisk afrimning er aktiv)
	Blinker	Der opstod en fejl (se kapitel Udbedring af fejl på side 124)
-	Slukket	Minikøleskabet er slukket eller i støjsvag tilstand (kun C60)

## 8 Betjening

### Før første brug



**BEMÆRK** Opbevar ikke varer i minikøleskabet i de første 4 timer efter at have tændt det.

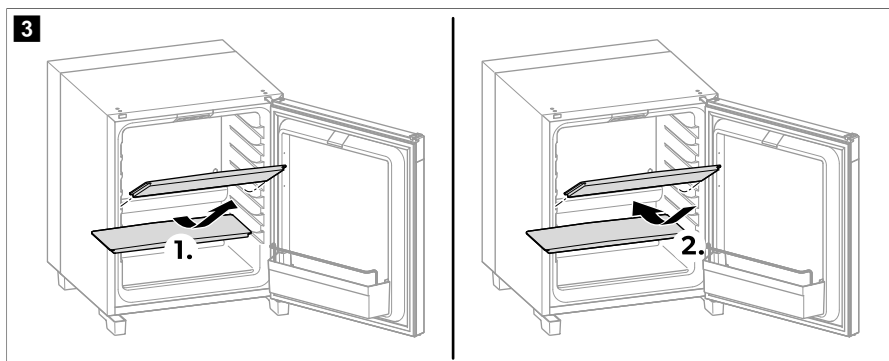
- > Rengør apparatet indvendigt og udvendigt med henblik på hygiejne.

## Energibesparelse

- Åbn minikøleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placér hylde og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning stadig passer rigtigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

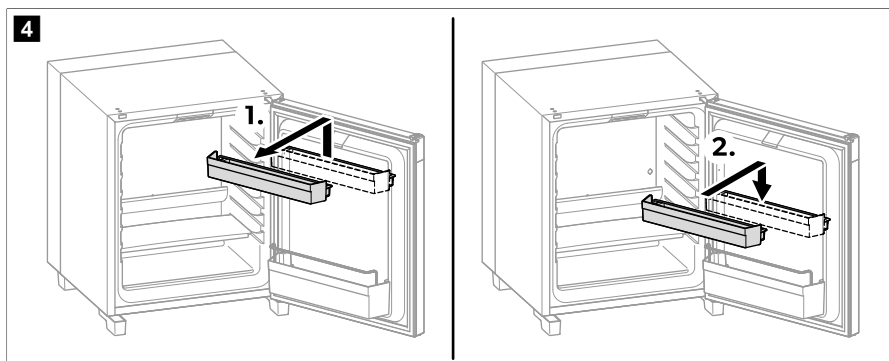
## Positionering af hylde

- > Fortsæt som vist i fig. 3 på side 120 for at positionere hylde.



## Positionering af dørbakken

- > Fortsæt som vist i fig. 4 på side 120 for at positionere dørbakken.



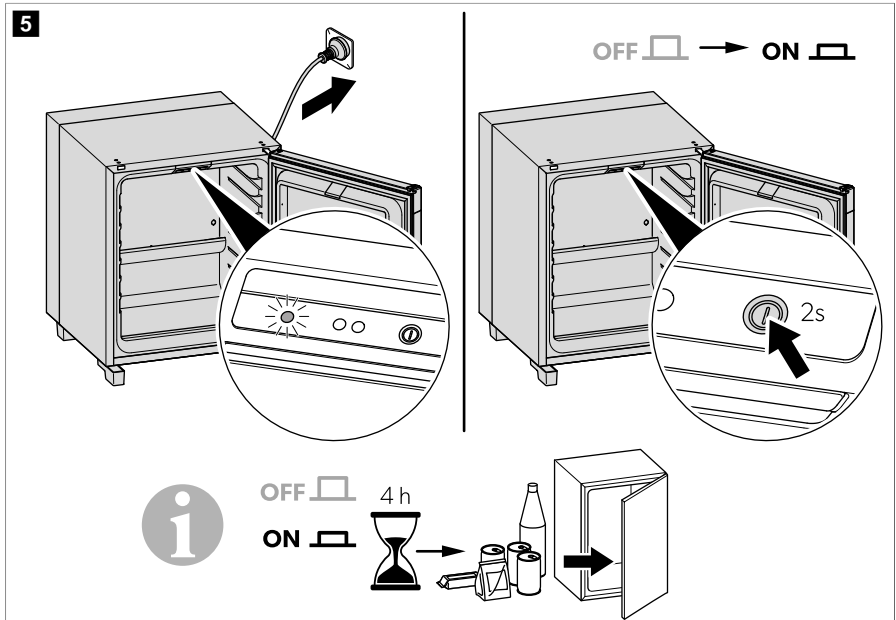
## Tænde og slukke for minikøleskabet



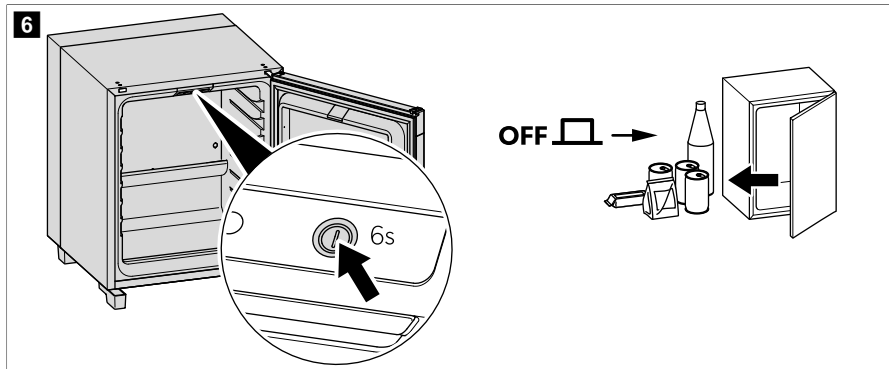
### BEMÆRK

- Minikøleskabet tændes automatisk, når det sluttes til strømforsyningen.
- Når minikøleskabet tændes for første gang eller efter ikke at have været brugt i en længere periode, skal det bruge nogle timer på at nå den indstillede køletemperatur.
- Sluk altid for minikøleskabet, hvis du ikke bruger det i en længere periode.

- > Tryk på knappen , og hold den inde i 2 s for at tænde.(fig. 5 på side 121).




- > Tryk på knappen , og hold den inde i 6 s for at slukke (fig. 6 på side 122).



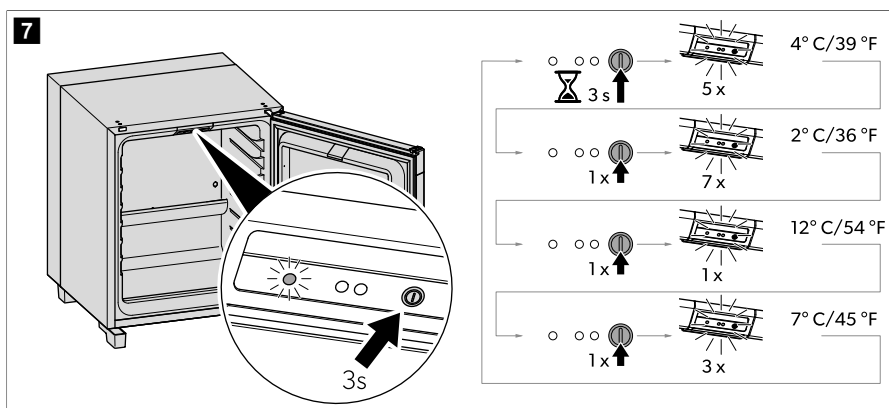
## Indstilling af temperaturen

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun minikøleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Minikøleskabet er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Vælg gennemsnittet af de mulige temperaturværdier.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

Minikøleskabet er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Temperaturen er som standard indstillet til 4 °C. Temperaturen kan justeres til 2 °C, 4 °C, 7 °C eller 12 °C. Hver gang der trykkes på -knappen, skifter køletemperaturen mellem de mulige værdier. Den valgte temperatur angives af antallet af blink fra status-LED'en (se kapitel Status-LED på side 119).

> Fortsæt som vist i fig. **7** på side 122 for indstille temperaturen.





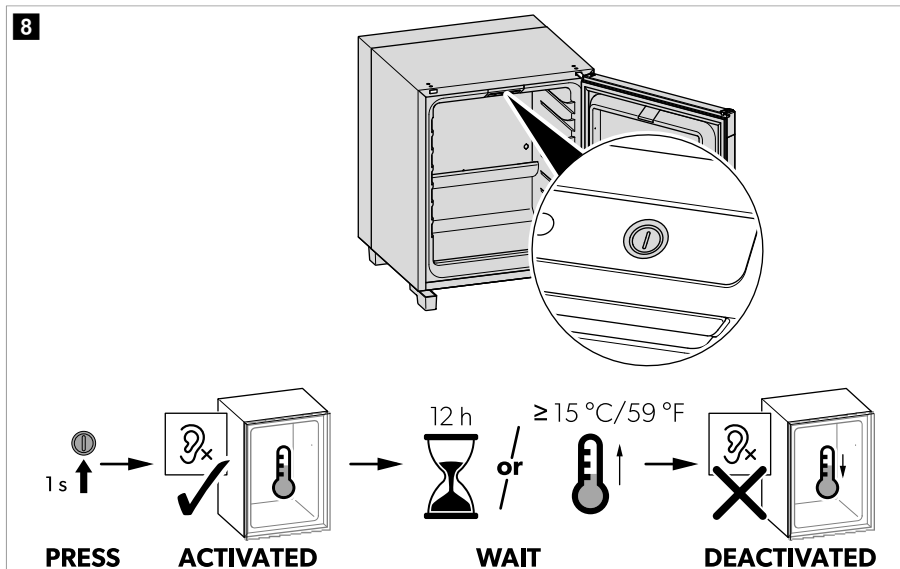
## Indstilling af støjsvag tilstand (kun for C60SBI, C60SF)

Minikøleskabet har en støjsvag tilstand.



**BEMÆRK** Når støjsvag tilstand er aktiveret, kan temperaturindstillingen ikke ændres.

1. Indstil den ønskede køletemperatur (se kapitel Indstilling af temperaturen på side 122).
2. Fortsæt som vist i fig. 8 på side 123 for at indstille støjsvag tilstand.



## Afrimning

Minikøleskabet har en automatisk afrimningsfunktion.

## Opbevaring

Hvis minikøleskabet ikke skal bruges i en længere periode, skal du fortsætte som vist:

1. Træk netstikket ud af stikkåsen.
2. Rengør minikøleskabet (se kapitel Rengøring og vedligeholdelse på side 123).
3. Lad døren stå åben for at undgå lugtdannelse.

## 9 Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Tag stikket til apparatet ud af stikkontakten før rengøring og vedligeholdelse.



**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige apparatet.
- Brug aldrig hårde eller skarpe værktøjer til at fjerne is eller til at frigøre frose genstande på apparatet.
- Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.
- Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

- > Rengør apparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.
- > Tør apparatet af med en klud efter rengøringen.
- > Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.  
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af apparatet.
- > **For versioner med absorber:** Anvend en børste eller blød klud til årligt at fjerne støv fra absorptionsaggregatet.

## 10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Minikøleskabet køler ikke. Status-LED'en er <b>slukket</b> .	Netstikket er ikke sat i.	Sæt netstikket i stikdåsen.
	Ingen spænding i stikdåsen.	Tjek strømafbryderen.
	Sikringen i elektronikken er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift sikringen.</li> </ul>
Minikøleskabet køler ikke. Status-LED'en er <b>tændt</b> .	<b>For versioner med absorberkøling:</b> Varmepatron defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Montér en ny varmpatron.</li> </ul>
	Elektronik eller varmesensorer defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Montér ny elektronik eller sensor.</li> </ul>
	Køleanlægget er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift minikøleskabet.</li> </ul>
	Minikøleskabet er i støjsvag tilstand (kun C60).	Handling er ikke nødvendig (Indstilling af støjsvag tilstand (kun for C60SBI, C60SF) på side 123).
Minikøleskabet køler ikke. Status-LED'en blinker orange x gange inden for et bestemt tidsrum.	Blinker 1x: NTC-sensoren er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift NTC-sensoren.</li> </ul>

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
	Blinker 3x: Varmepatronen er defekt (kun versioner med absorberkøling).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Monter en ny varmepatron.</li> </ul>
	Blinker 5x: CPC-fejl (fejl i kontrol af køleevne).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd midlertidigt minikøleskabet fra strømforsyningen for at nulstille fejlen.</li> <li>2. Tæl antallet af blink, der forekommer efter nulstillingen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blinker 1x: NTC-sensoren er defekt.</li> <li>• Blinker 3x: Varmepatronen er defekt (kun versioner med absorberkøling).</li> <li>• Blinker ikke: Fejlen er nulstillet.</li> </ul> </li> <li>3. Blinker 1x eller 3x: Kontakt en autoriseret servicerepræsentant. <b>Bemærk:</b> Efter en længere periode uden fejlfinding skifter LED'en tilbage til intervallet med at blinke 5x.</li> </ol>
Minikøleskabet køler ikke. Den indvendige belysning blinker kontinuerligt.	<b>For versioner med absorberkøling:</b> Fejl under selvtest af køleenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrollér køleenheden for lækager.</li> <li>&gt; Kontrollér køleenhedens ventilationsgitter, og sørg for, at det fungerer optimalt.</li> <li>&gt; Vent 24 h på, at enheden genstarter kølingen. Hvis apparatet ikke genstarter inden for 24 h, skal du kontakte en autoriseret servicerepræsentant.</li> </ul>
Dårlig kølefunktion	Køleanlægget ventileres ikke tilstrækkeligt.	Sørg for tilstrækkelig ventilation (se monteringsvejledningen).
	Minikøleskabet er udsat for direkte sollys.	Fjern minikøleskabet fra direkte sollys.
	Minikøleskabets dør er ikke lukket med tæt tætning.	Kontrollér afstande (se monteringsvejledningen). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift dørtætning</li> </ul>
	Minikøleskabet blev fyldt for nylig.	Tjek kølingen igen efter 5 h ... 6 h.
	<b>For versioner med absorberkøling:</b> Indgangsspændingen er for lav eller for høj.	Kontrollér indgangsspændingen.
	Den automatiske afrimningsfunktion er aktiv.	Handling er ikke nødvendig (se kapitel Afrimning på side 123).

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Frostdannelse i minikøleskabets rum	Minikøleskabets dør er ikke lukket med tæt tætning.	Kontrollér afstande (se monteringsvejledningen). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift dørtætning</li> </ul>
	Minibaren bliver ved med at køle ned uden afbrydelse (køletemperaturen falder til under den indstillede værdi).	Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Den indvendige belysning fungerer ikke	Den indvendige belysning er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.</li> <li>&gt; <b>Kun servicerepræsentant:</b> Udskift indvendig belysning</li> </ul>
	Den infrarøde dørsensors overflade er dækket af f.eks. kondens.	Rengør den infrarøde dørsensors overflade.

## 11 Bortskaffelse



### ADVARSEL! Brandfare

- Kølemidlet er meget brandfarligt. Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Apparatets isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Isoleringen må ikke beskadiges.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

## 12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse


Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 13 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakte producenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Indgangsspænding	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominal indgangseffekt	65 W		
Samlet volumen	27 L	33 L	49 L
Klimaklasse og tiltænkt omgivelsetemperaturbrug	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Indstilleligt temperaturområde	2 °C ... 12 °C		
Kølemiddel	R717		R600a
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0		3
CO <sub>2</sub> -ækvivalent	0 t		0,00 t
Mål (B x H x D)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Vægt	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Godkendelse/certifikater			

## Svenska

1	Observera.....	128
2	Förklaring av symboler.....	128
3	Förklaring av symboler på apparaten.....	129
4	Säkerhetsanvisningar.....	129
5	Leveransomfattning.....	131
6	Avsedd användning.....	131
7	Teknisk beskrivning.....	132
8	Användning.....	134
9	Rengöring och skötsel.....	138
10	Felsökning.....	139
11	Avfallshantering.....	141
12	Garanti.....	141
13	Tekniska data.....	142

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Förklaring av symboler



### **FARA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### **VARNING!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



**ANVISNING** Kompletterande information om användning av produkten.

### 3 Förklaring av symboler på apparaten



Brandrisk/brännbara material

### 4 Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar



##### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Säkerställ att minikylen har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics installationsmanual.
- Använd inte minikylen om den uppvisar synliga skador.
- Om minikylens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, service-representanten eller någon annan person med motsvarande behörighet.
- Denna minikyl får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av minikylen.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



##### **VARNING! Brandrisk**

- Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från minikylen.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stäng av minikylen.
- **För minikylskåp med R600a-köldmedium:**
  - I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
  - Använd eller förvara inte minikylen i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.
  - Säkerställ att monteringsplatsen för minikylen är fri från elkomponenter och ljuskällor som alstrar gnistor vid normal eller onormal drift (dvs. reläer eller säkringar).
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska föremål eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Öppna eller skada inte kylkretsen.

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minikylen, om inte tillverkaren rekommenderar dem för sådan användning.



### **VARNING! Explosionsrisk**

Förvara inga ämnen som kan explodera i minikylen, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



### **VARNING! Hälsorisk**

- **För versioner med uppsugningskyllning:** Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med minikylen.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur minikylen.



### **AKTA! Krossrisk**

Håll fingrarna borta från gångjärnen.



### **AKTA! Hälsorisk**

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Kontrollera att spänningssuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Anslut minikylen till växelströmsnätet endast med tillhörande anslutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Otillräckligt luftflöde resulterar i förkortad livslängd och minskad kyleffekt. Beakta minimiutrymmet när du installerar minikylen i möbler (se installationsmanualen).
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Kondensatavloppet ska alltid vara rent.
- Bär endast minikylen i upprätt position.

## **Säkerhet vid användning av apparaten**



### **FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



### **AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Kontrollera innan minikylen startas att elkabeln och stickkontakten är torra.



### **AKTA! Hälsorisk**

- Se till att det du ställer in i minikylen får kylas till den inställda temperaturen.



- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minikylen.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i minikylen, så att de inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.
- Om minikylen står tom under lång tid:
  - Stäng av minikylen.
  - Avfrosta minikylen.
  - Rengör och torka minikylen.
  - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minikylen.



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Ställ inte minikylen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att ventilationsöppningarna inte är täckta.
- Doppa aldrig minikylen i vatten.
- Skydda minikylen och kabeln mot värme och fukt.
- Se till att livsmedlen i minibaren inte vidrör väggarna i kylen.

## 5 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Minikyl
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Sats med glidgångjärn
1	Snabbguide
1	Bruksanvisning (bara digital)
1	Monteringsanvisning

## 6 Avsedd användning

Kylenheten (även kallad minikylen) lämpar sig för kylning och förvaring av drycker och livsmedel i slutna behållare samt färska livsmedel.

Minikylen är utformad för att användas i hushåll eller liknande, som

- i personalkök, kontor eller andra arbetsmiljöer
- på bondgårdar
- hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Minikylen är **inte** lämplig för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Minikylen är avsedd att användas antingen som inbyggd eller fristående kylprodukt. Se monteringsanvisningarna.

Minikylen lämpar sig **inte** för

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- förvaring av medicin
- djupfrysning av livsmedel.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 7 Teknisk beskrivning

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Minikylen använder ljudlös absorptionskylningsteknik.

- A30SBI, A30SFS: Minikylen har en hylla och en dörrhylla.
- A40SBI, A40SFS: Minikylen har en hylla och två dörrhyllor.

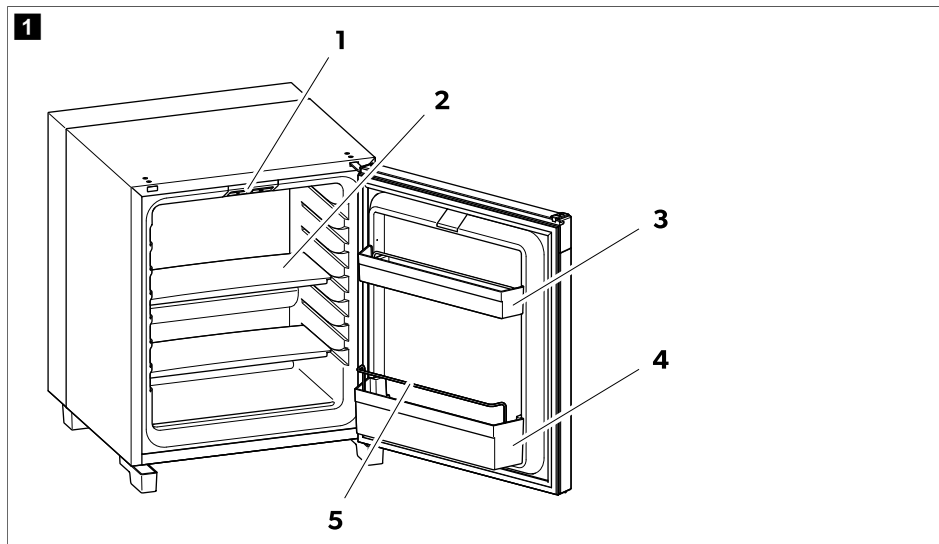
**C60SBI, C60SFS:** Minikylen använder tyst kompressorkylningsteknik. Minikylen har två hyllor och två dörrhyllor.

Den nedre dörrhyllan är lämplig för förvaring av flaskor med en volym på upp till 1.5 L (standardstorlek). En flaskhållare (tillval) ger ytterligare stabilitet. Den övre dörrhyllan är avsedd för förvaring av mindre flaskor eller snacks.

Minikylen finns i en fristående **(FS)** och en inbyggd version **(BI)**.

Alla material är ämnade för livsmedel och är ofarliga. Kylkretsen är underhållsfri.

## Minikylens komponenter

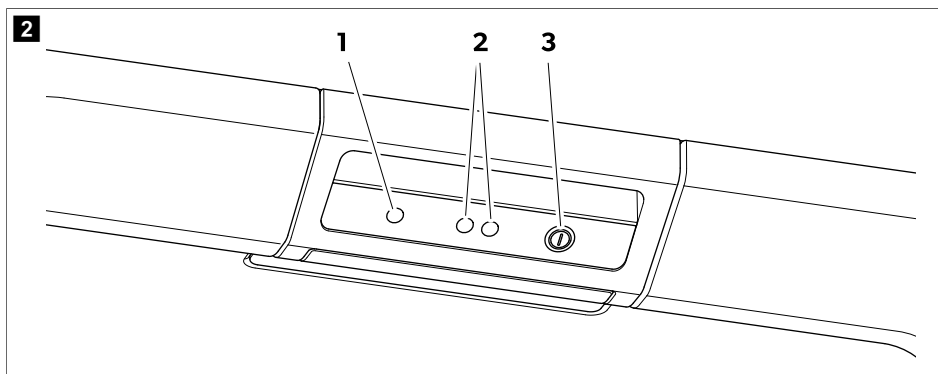


Nr på bild. **1**  
sida 133

### Förklaring

1	Innerbelysning och driftspanel
2	1 hylla (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 hyllor (C60SBI, C60SFS)
3	Övre dörrhylla (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Nedre dörrhylla
5	Flaskhållare

## Driftspanel



Pos.	Förklaring
1	Indikeringslampa
2	Infraröd dörrsensor
3	 knapp Slå på och av minikylen Anger temperaturinställningen Ställa in tyst läge (endast C60SBI, C60SFS)

## Indikeringslampa

Color	Status	Beskrivning
Grön	På	Minikylen kyler
Orange	På	Minikylen slutar kyla (temperaturen har uppnåtts eller så är den automatiska avfrostningen på)
	Blinkar	Ett fel inträffade (se kapitlet Felsökning sida 139)
-	Av	Minikylen är avstängd eller i tyst läge (endast C60)

## 8 Användning

### Före den första användningen



**ANVISNING** Förvara inte några varor i apparaten under de första 4 timmarna efter idrifttagandet.

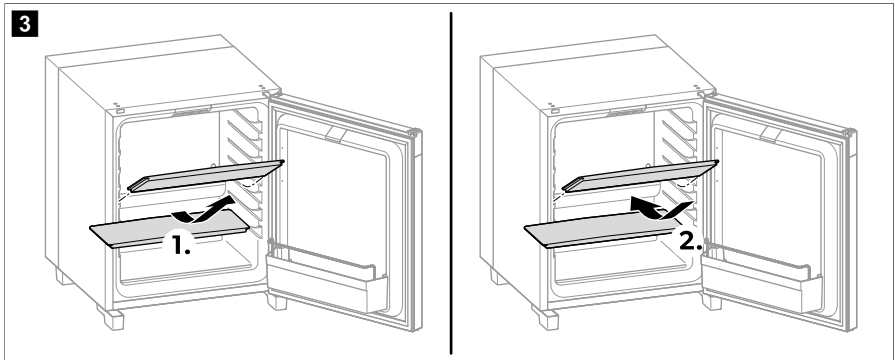
- > Rengör apparaten inuti och utanpå av hygienskäl.

## Spara energi

- Öppna inte minikylen oftare och håll den inte öppet längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energiförbrukning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

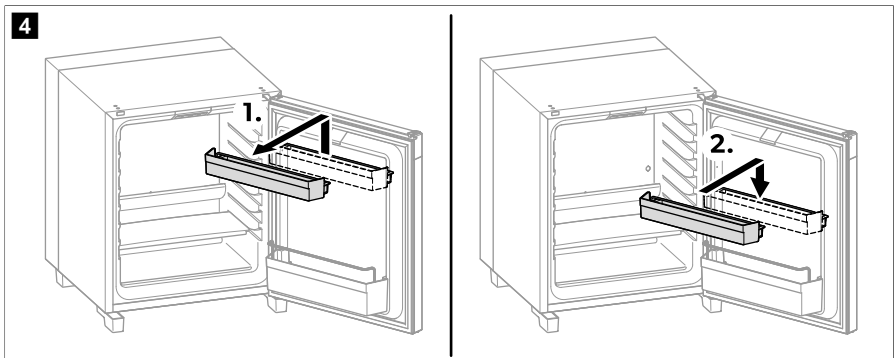
## Placera gallren

- > För att placera hyllorna, fortsätt enligt beskrivningen i bild. **3** sida 135.



## Placera dörrhyllan på plats

- > För att placera dörrhyllan, fortsätt enligt beskrivningen i bild. **4** sida 135.



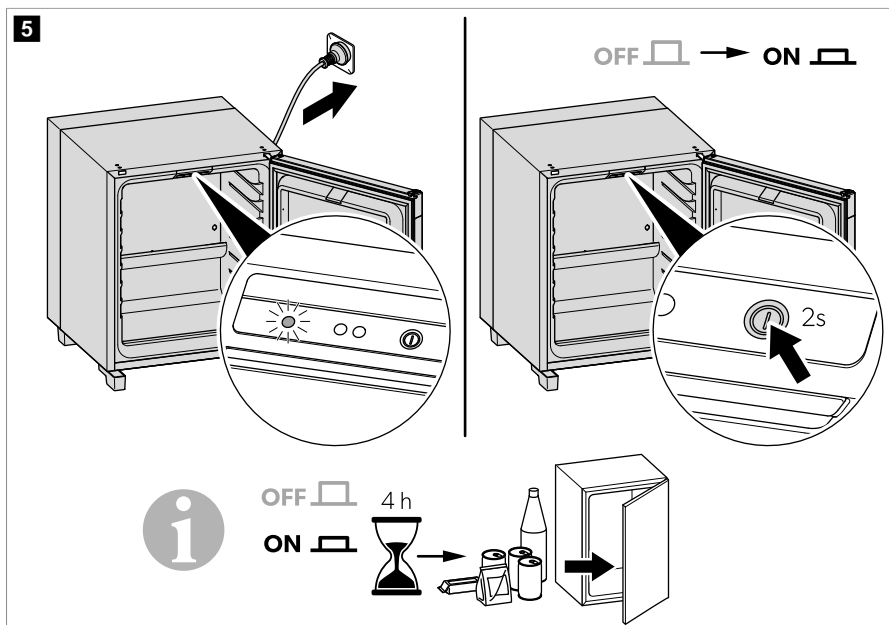
## Slå på och av minikylen



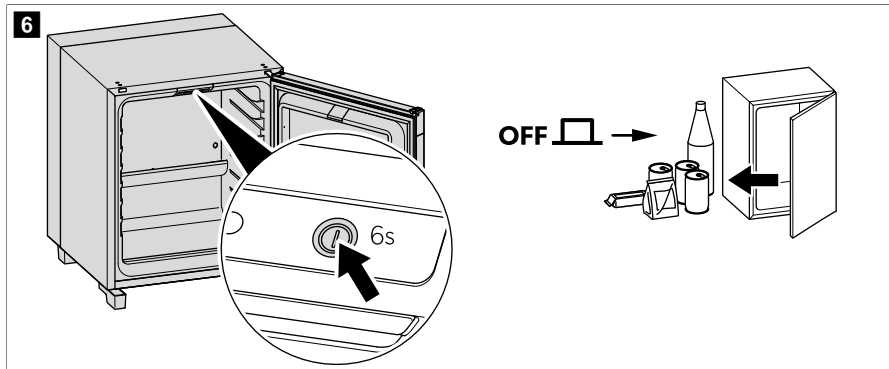
### ANVISNING

- Minikylen slås på automatiskt när den ansluts till strömförsörjningen.
- När minikylen slås på för första gången eller efter att den inte använts under en längre tid, behövs flera timmar för att uppnå den inställda kyltemperaturen.
- Stäng alltid av minikylen om du inte har för avsikt att använda den under en längre tid.

- > Slå på genom att hålla -knappen intryckt i 2 s (bild. **5** sida 136).




- > Stäng av genom att hålla -knappen intryckt i 6 s (bild. **6** sida 137).



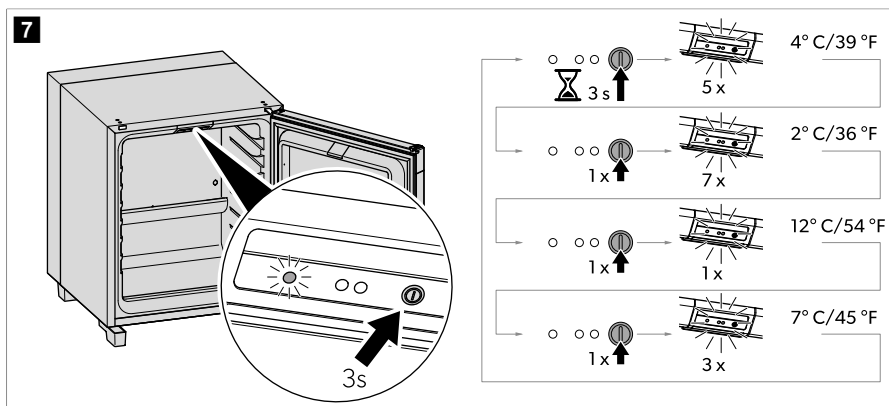
## Ställa in temperaturen

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna bara minikylen så ofta och så länge som är nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Minikylen har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Välj medelvärdet för de möjliga temperaturvärdena.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

Minikylen har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Temperaturen är inställd på 4 °C som standard. Temperaturen kan justeras till 2 °C, 4 °C, 7 °C eller 12 °C. Varje gång du trycker på -knappen växlar kyltemperaturen mellan de båda möjliga värdena. Den valda temperaturen visas genom antalet blinkningar av indikeringslampan (se kapitel Indikeringslampan sida 134).

- > Ställ in temperaturen genom att följa anvisningarna i bild. **7** sida 137.



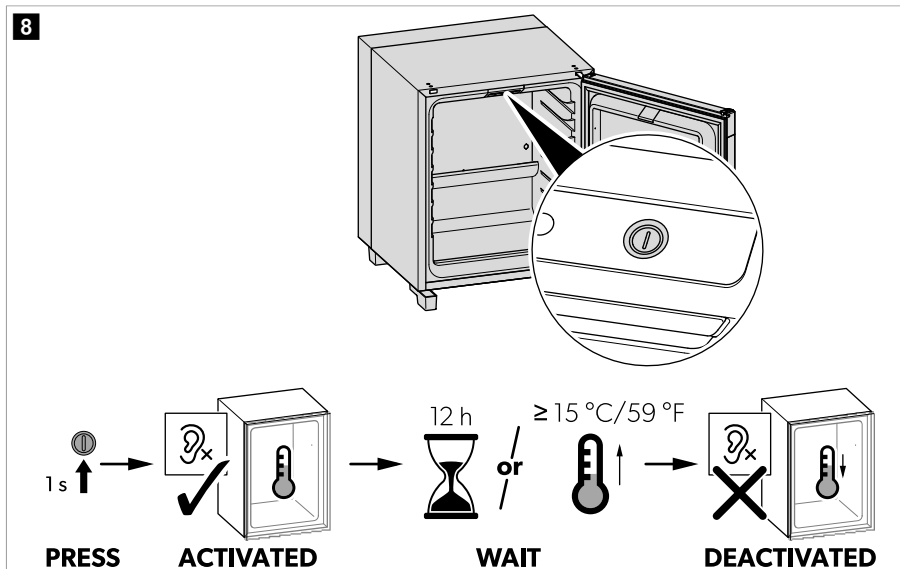
## Ställa in det tysta läget (endast för C60SBI, C60SFS)

Minikylen har ett tyst läge.



**ANVISNING** När tyst läge är aktiverat kan temperaturinställningen inte ändras.

1. Ställ in önskad kyltemperatur (se kapitel Ställa in temperaturen sida 137).
2. Ställ in tyst läge genom att följa anvisningarna i bild. **8** sida 138.



### Avfrostning

Minikylen har en automatisk avfrostningsfunktion.

### Förvaring

Om minikylen inte ska användas under en längre tid gör du så här:

1. Dra ut närkontakten ur vägguttaget.
2. Rengör minikylen (se kapitel Rengöring och skötsel sida 138).
3. Lämna dörren öppen för att förhindra att lukter uppstår.

## 9 Rengöring och skötsel



**WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort minikylen från elnätet innan den rengörs och underhålls.



**OBSERVERA! Risk för skada**

- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada apparaten.
- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål från apparaten med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostringen.
- Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.

- > Rengör apparaten regelbundet och vid behov med en fuktig trasa.
- > Torka av apparaten med en trasa efter rengöringen.
- > Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.  
Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under apparaten.
- > **För versioner med uppsugning:** Använd en borste eller en mjuk trasa för att ta bort dammet från uppsugningsenheten en gång per år.

## 10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Minikylen kylar inte. Indikeringslampan är <b>släckt</b> .	Strömkontakten är inte isatt.	Sätt in strömkontakten i vägguttaget.
	Ingen spänning i vägguttaget.	Kontrollera jordfelsbrytaren.
	Elektronikens säkring är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt säkringen.</li> </ul>
Minikylen kylar inte. Indikeringslampan är <b>tänd</b> .	<b>För versioner med uppsugningskylning:</b> Värme patron defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Installera en ny värme patron.</li> </ul>
	Elektroniken eller temperatursensorerna är defekta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Installera ny elektronik eller sensor.</li> </ul>
	Kylenheten är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt ut minikylen.</li> </ul>
	Minikylen är i tyst läge (endast C60).	Ingen åtgärd krävs (Ställa in det tysta läget (endast för C60SBI, C60SFS) sida 138).
Minikylen kylar inte. Indikeringslampan blinkar orange x gånger inom en viss tidsperiod.	Blinkar 1 gång: Det är fel på NTC-sensorn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt ut NTC-sensorn.</li> </ul>

Fel	Möjlig orsak	Lösning
	Blinkar 3 gånger: Värmepatronen är defekt (gäller endast versioner med absorptionskylning).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad service-representant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Installera en ny värmepatron.</li> </ul>
	Blinkar 5 gånger: CPC-fel (styrning av kyl effekt).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppla tillfälligt bort minikylen från strömförsörjningen för att återställa felet.</li> <li>2. Räkna antalet blinkningar efter återställningen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blinkar 1 gång: Det är fel på NTC-sensorn.</li> <li>• Blinkar 3 gånger: Värmepatronen är defekt (gäller endast versioner med absorptionskylning).</li> <li>• Blinkar inte: Felet har återställts.</li> </ul> </li> <li>3. Blinkar 1 gång eller 3 gånger: Kontakta en auktoriserad service-representant. <b>Observera:</b> Efter en längre tid utan felsökning återgår lysdioden till att blinka 5 gånger.</li> </ol>
Minikylen kylar inte. Innerbelysningen blinkar kontinuerligt.	<b>För versioner med uppsugningskylning:</b> Fel vid självttest av kyl enheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrollera om kyl enheten läcker.</li> <li>&gt; Kontrollera kyl enhetens ventilationsgaller och säkerställ optimal prestanda.</li> <li>&gt; Vänta 24 h tills enheten har startat om kylningen. Om enheten inte startar om inom 24 h kontaktar du en auktoriserad servicerepresentant.</li> </ul>
Svag kylningseffekt	Otillräcklig ventilation runt kyl enheten.	Öka ventilationen (se installationsmanualen).
	Minikylen utsätts för direkt solljus.	Flytta minikylen bort från direkt solljus.
	Minikylens dörr sluter inte tätt när den stängs.	Kontrollera avstånd (se installationsmanualen). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad service-representant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt ut dörrtätningen</li> </ul>
	Minikylen fylldes nyligen.	Kontrollera kylningen igen efter 5 h ... 6 h.
	<b>För versioner med uppsugningskylning:</b> För låg eller hög ingångsspänning.	Kontrollera ingångsspänningen.
	Funktionen för automatisk avfrostning är aktiv.	Ingen åtgärd krävs (se kapitel Avfrostning sida 138).

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Frostbildning i minikylfacket	Minikylens dörr sluter inte tätt när den stängs.	Kontrollera avstånd (se installationsmanualen). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad service-representant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt ut dörrtätningen</li> </ul>
	Minibaren fortsätter att kyla utan avbrott (kyltemperaturen sjunker under det inställda värdet).	Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Innerbelysningen fungerar inte	Innerbelysningen är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakta en auktoriserad service-representant.</li> <li>&gt; <b>Endast servicerepresentant:</b> Byt ut innerbelysningen</li> </ul>
	Den infraröda dörrsensorns yta är täckt, till exempel med kondens.	Rengör den infraröda dörrsensorns yta.

## 11 Avfallshantering



### VARNING! Brandrisk

- Kylskåpet är mycket lättantändligt. Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Apparatsens isolering innehåller en isolerande gas (se typetiketten). Skada inte isoleringen.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

## 12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning


Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 13 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakta tillverkaren direkt (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) för en aktuell EU-försäkran om överensstämmelse.

Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass F.

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Ingångsspänning	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominell ineffekt	65 W		
Total volym	27 L	33 L	49 L
Klimatklass och avsedd omgivningstemperatur	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Justerbart temperaturområde	2 °C ... 12 °C		
Köldmedium	R717		R600a
Global uppvärmningspotential (GWP)	0		3
Motsvarande CO2	0 t		0,00 t
Mått (BxHxD)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Vikt	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Test/certifikat			

## Norsk

1	Viktige merknader.....	143
2	Symbolforklaring.....	143
3	Forklaring av symboler på apparatet.....	144
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	144
5	Leveringsomfang.....	146
6	Forskriftsmessig bruk.....	146
7	Teknisk beskrivelse.....	147
8	Betjening.....	149
9	Rengjøring og vedlikehold.....	153
10	Feilretting.....	154
11	Avfallshåndtering.....	156
12	Garanti.....	156
13	Tekniske spesifikasjoner.....	157

## 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for å få oppdatert produktinformasjon.

## 2 Symbolforklaring



### FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



**MERK** Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

### 3 Forklaring av symboler på apparatet



Fare for brann/antennelige materialer

### 4 Sikkerhetsinstruksjoner

#### Grunnleggende sikkerhet



##### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

- Forsikre deg om at minikjøleskapet har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- Minikjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til minikjøleskapet er skadet, må den skiftes av produsenten, av en serviceforhandler eller av en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette minikjøleskapet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ved plassering av minikjøleskapet må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



##### **ADVARSEL! Brannfare**

- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig og ved en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Hold åpne flammer og potensielle tennekilder unna minikjøleskapet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av minikjøleskapet.
- **For minikjøleskap med R600a-kjølemiddel:**
  - Kjølemiddelkretsen inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
  - Ikke benytt eller oppbevar minikjøleskapet i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
  - Hold installasjonsnisen for minikjøleskapet fritt for elektriske komponenter og lyskilder som under normal eller unormal drift produserer gnister eller lysbuer (dvs. releer eller sikringsbokser).
- Hold luftåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.

- Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i minikjøleskapet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.



### ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass, i minikjøleskapet.



### ADVARSEL! Helsefare

- **For nye versjoner med absorpsjonskjøling:** Absorpsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med minikjøleskapet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3–8 år kan laste inn og ut av minikjøleskapet.



### FORSIKTIG! Klemfare

Ikke grip i hengselet.



### FORSIKTIG! Helsefare

Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.



### PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Bruk bare den tilhørende tilkoblingskabelen til å koble minikjøleskapet til vekselstrømnettet.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter tilkoblingskabelen.
- Utilstrekkelig luftstrøm resulterer i forkortet levetid og redusert kjøleeffekt. Overhold minimumsavstandene når du monterer minikjøleskapet til møbler (se monteringsveiledningen).
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antenkelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Kondensavløpet må holdes rent til enhver tid.
- Bær minikjøleskapet kun i oppreist stilling.

## Sikkerhet ved bruk av apparatet



### FARE! Fare for elektrisk støt

Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



### FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

Før du starter minikjøleskapet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.

**FORSIKTIG! Helsefare**

- Forsikre deg om at minikjøleskapet kun fylles med varer som tåler nedkjøling til den valgte temperaturen.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i minikjøleskapets rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i minikjøleskapet, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- Hvis minikjøleskapet blir værende tomt over lengre tid:
  - Slå av minikjøleskapet.
  - Avrim minikjøleskapet.
  - Rengjør og tørk minikjøleskapet.
  - La døren være åpen for å unngå muggdannelse inne i minikjøleskapet.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke plasser minikjøleskapet i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (varmeovner, direkte sollys, peiser e.l.).
- Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- Ikke dykk minikjøleskapet ned i vann.
- Beskytt minikjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

## 5 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Mini Fridge
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Skyvehengselsett
1	Kort bruksanvisning
1	Bruksanvisning (bare digital)
1	Monteringsveiledning

## 6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet (også referert til som minikjøleskap) er egnet til kjøling og oppbevaring av mat og drikke i lukkede beholdere samt ferskvarer.

Minikjøleskapet er ment for bruk i husholdninger og lignende anvendelser som for eksempel:

- Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- Bondegårder
- Hoteller, overnattingssteder og diverse andre bomiljøer



- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Minikjøleskapet er **ikke** egnet for montering i campingvogner eller bobiler.

Minikjøleskapet er egnet både som en innebygd enhet og som en frittstående kjøleenhet. Se installasjonsinstruksjonene.

Minikjøleskapet er **ikke** egnet for

- Oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- oppbevaring av medisiner
- Dypfrysing av matvarer

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 7 Teknisk beskrivelse

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Minikjøleskapet fungerer med en lydløs absorberkjøleteknologi.

- A30SBI, A30SFS: Minikjøleskapet er utstyrt med en hylle og en dørhylle.
- A40SBI, A40SFS: Minikjøleskapet er utstyrt med en hylle og to dørhyller.

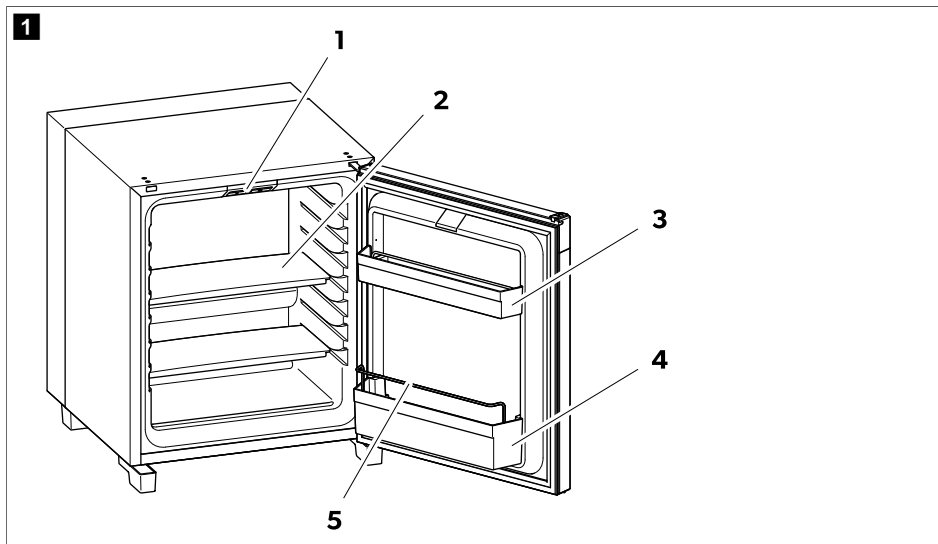
**C60SBI, C60SFS:** Minikjøleskapet fungerer med en kompressorkjøleteknologi med lavt støynivå. Minikjøleskapet er utstyrt med to hyller og to dørhyller.

Den nedre dørhyllen er egnet for oppbevaring av flasker på et volum på opptil 1.5 L (standardstørrelse). En valgfri flaskeholder gir ekstra stabilitet. Den øvre dørhyllen er ment for mindre flasker eller snacks.

Minikjøleskapet er tilgjengelig som frittstående versjon (**FS**) og innebygget versjon (**BI**).

Alle materialer som er benyttet, er egnet for næringsmidler. Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

## Betjeningslementer til minikjøleskapet

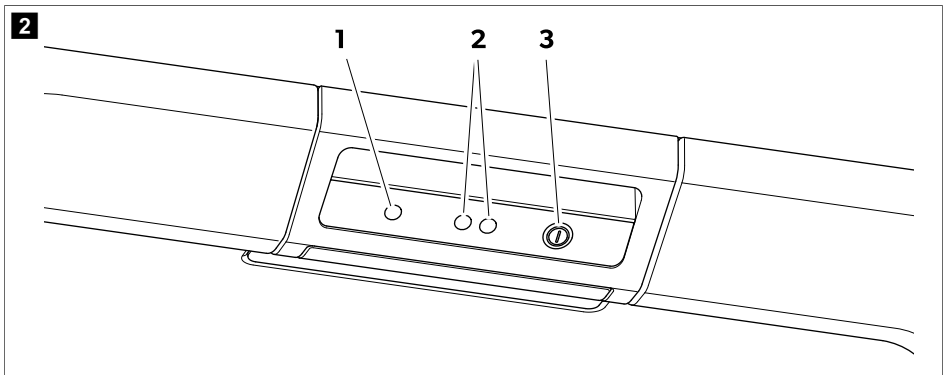


Nr. i fig. **1**  
på side 148

### Forklaring

1	Innvendig lys og betjeningspanel
2	Én hylle (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) To hyller (C60SBI, C60SFS)
3	Øvre dørhylle (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Nedre dørhylle
5	Flaskeholder

## Betjeningspanel



Nr.	Forklaring
1	Indikator-LED
2	Infrarød dørsensor
3	<p>⏻-knapp</p> <p>Slå minikjøleskapet av og på</p> <p>Åpne temperaturinnstillingen</p> <p>Angi stillemodus (kun for C60SBI og C60SFS)</p>

## Indikator-LED

Farge	Status	Beskrivelse
Grønn	På	Minikjøleskapet kjøler
Oransje	På	Minikjøleskapet stanser kjølingen (temperatur nådd eller automatisk avrimingsfunksjon aktiv)
	Blinker	Det har oppstått en feil (se kapittel Feilretting på side 154)
-	Av	Minikjøleskapet er avslått eller er i stillemodus (kun C60)

## 8 Betjening

### Før første bruk



**MERK** Ikke lagre varer i apparatet i løpet av de første fire timene etter at det tas i bruk.

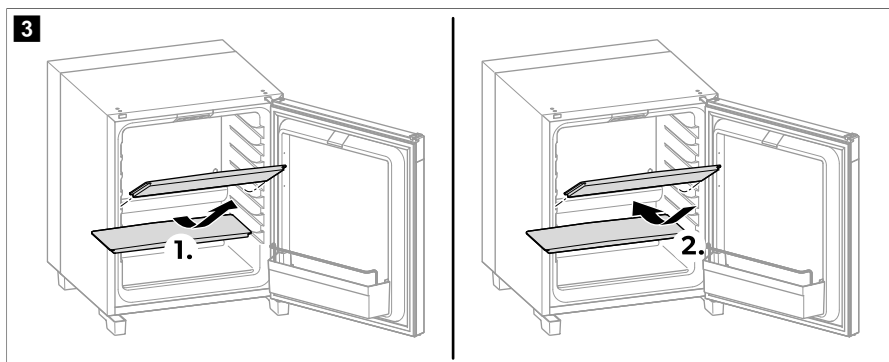
- > Rengjør apparatet innvendig og utvendig av hygienemessige grunner.

## Spare strøm

- Åpne kun minikjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

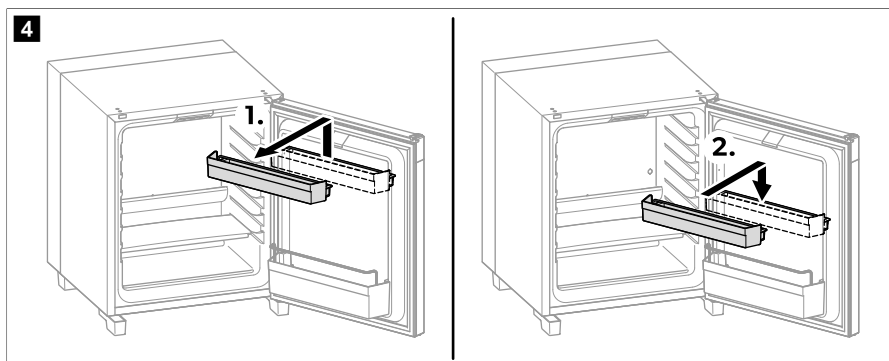
## Posisjonere risten

- > For å posisjonere hyllene går du frem som vist i fig. 3 på side 150.



## Plassering av dørhylla

- > For å posisjonere dørhyllen, går du frem som vist i fig. 4 på side 150.



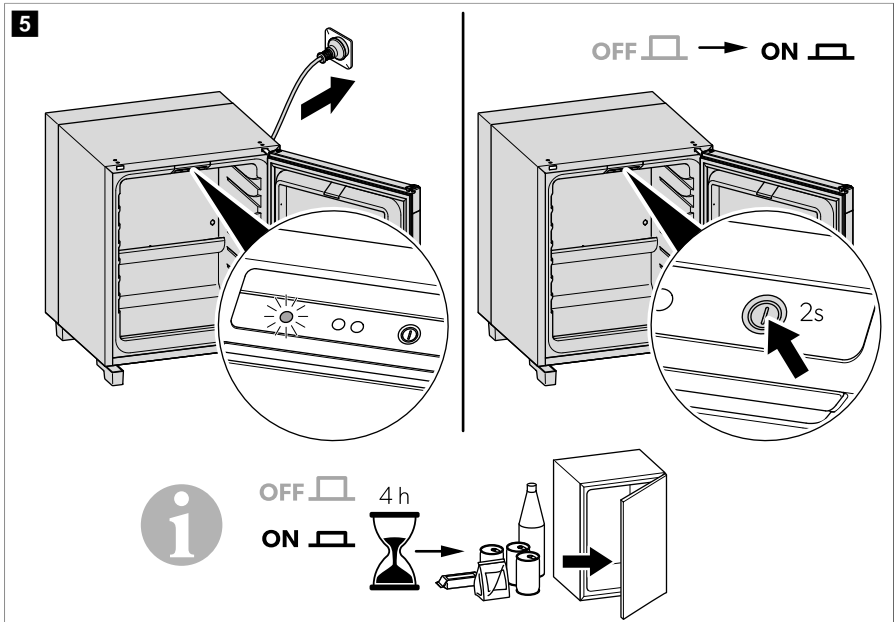
## Slå minikjøleskapet av og på




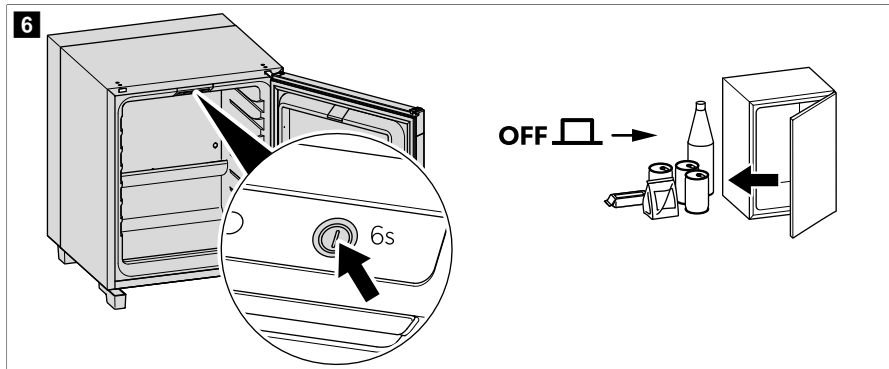
### MERK

- Minikjøleskapet slås automatisk på når det kobles til strømforsyningen.
- Når minikjøleskapet slås på for første gang eller etter at det ikke har vært i bruk over lengre tid, trenger det flere timer for å nå den innstilte kjøletemperaturen.
- Slå alltid av minikjøleskapet hvis du ikke skal bruke det på en god stund.

- > Trykk og hold inne -knappen i 2 s for å skru på apparatet (fig. 5 på side 151).




- > Trykk og hold inne -knappen i 6 s for å skru av apparatet (fig. 6 på side 152).



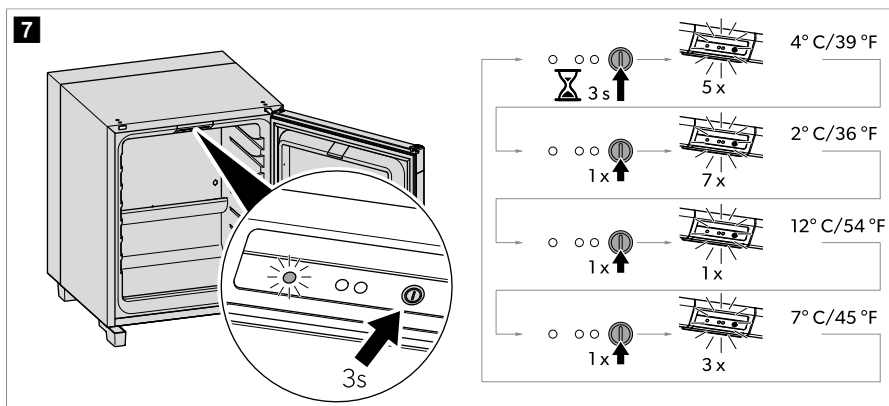
## Temperaturinnstilling

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun minikjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Minikjøleskapet er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Velg gjennomsnittet av de mulige temperaturverdiene.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

Minikjøleskapet er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Temperaturen er satt til 4 °C som standard. Temperaturen kan justeres til 2 °C, 4 °C, 7 °C eller 12 °C. Ved hvert trykk på knappen  veksler kjøletemperaturen mellom de ulike verdiene. Den valgte temperaturen indikeres med antall blink på indikator-LED-lyset (se kapittel Indikator-LED på side 149).

- > For å stille inn temperaturen, går du frem som vist i fig. **7** på side 152.



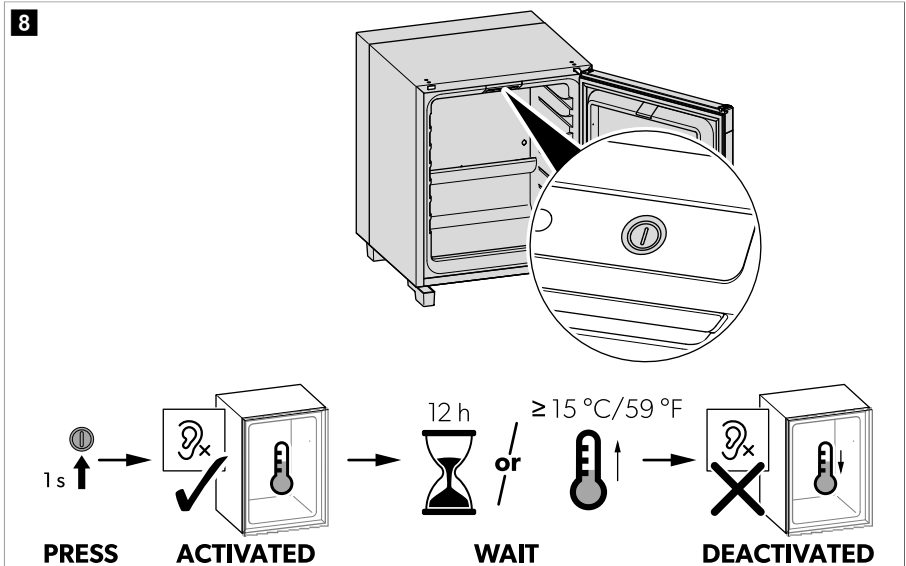
## Stille inn stillemodus (kun for C60SBI, C60SFS)

Minikjøleskapet er utstyrt med en stillemodus.



**MERK** Temperaturinnstillingen kan ikke endres når stillemodus er aktivert.

1. Still inn ønsket kjøletemperatur (se kapittel Temperaturinnstilling på side 152).
2. For å stille inn stillemodus, går du frem som vist fig. **8** på side 153.



## Avriming

Minikjøleskapet er utstyrt med en automatisk avrimingsfunksjon.

## Lagring

Gå frem på følgende måte dersom minikjøleskapet ikke skal brukes over lengre tid:

1. Trekk ut strømsløyfen av stikkontakten.
2. Rengjør minikjøleskapet (se kapittel Rengjøring og vedlikehold på side 153).
3. La døren være åpen for å unngå luktdannelse.

## 9 Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Koble alltid apparatet fra strømmettet før rengjøring og vedlikehold.


**PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.
- Bruk aldri skarpe gjenstander for å fjerne is eller for å løse fastfrosne objekter i apparatet.
- Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrivingen.
- Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, en servicepartner eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.

- > Rengjør enheten med en fuktig klut regelmessig og når den er tilsmusset.
- > Etter rengjøringen tørkes enheten med en klut.
- > Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.  
Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis den er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av enheten.
- > **For absorpsjonsversjoner:** Fjern støv fra absorpsjonsaggregatet årlig med en børste eller en myk klut.

## 10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Minikjøleskapet kjøler ikke. Indikator-LED-lyset er <b>av</b> .	Strømtøpselet er ikke koblet til.	Sett strømtøpselet i stikkkontakten.
	Ingen spenning i stikkkontakten.	Sjekk sikringen.
	Sikringen til elektronikken er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Skift ut sikringen.</li> </ul>
Minikjøleskapet kjøler ikke. Indikator-LED-lyset er <b>på</b> .	<b>For versjoner med absorpsjonskjøling:</b> Varmepatron defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Installer ny varmpatron.</li> </ul>
	Elektronikken eller temperatursensoren er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Installer ny elektronikk eller sensor.</li> </ul>
	Kjøleenheten er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Bytt ut minikjøleskapet.</li> </ul>
	Minikjøleskapet er i stillemodus (kun C60).	Ingen handling nødvendig (Stille inn stillemodus (kun for C60SBI, C60SFS) på side 153).
Minikjøleskapet kjøler ikke. Indikator-LED-lyset blinker oransje x antall ganger innenfor en viss tidsperiode.	Blinker 1 gang: NTC-sensoren er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Skift ut NTC-sensoren.</li> </ul>



Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Blinker 3 ganger: Varmepatronen er defekt (kun for versjoner med absorpsjonskjøling).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Installer en ny varmepatron.</li> </ul>
	Blinker 5x: CPC-feil (kontroll på kjøleeffekt).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koble minikjøleskapet midlertidig fra strømforsyningen for å tilbakestille feilen.</li> <li>2. Tell antall blink som oppstår etter tilbakestillingen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blinker 1 gang: NTC-sensoren er defekt.</li> <li>• Blinker 3 ganger: Varmepatronen er defekt (kun for versjoner med absorpsjonskjøling).</li> <li>• Ingen blinking: Feilen er tilbakestilt.</li> </ul> </li> <li>3. Blinker 1 gang eller 3 ganger: Kontakt et autorisert serviceverksted. <b>Merk:</b> Etter en lengre periode uten feilsøking skifter LED-lyset tilbake til intervallet med å blinke 5 ganger.</li> </ol>
Minikjøleskapet kjøler ikke. Innvendig lys blinker kontinuerlig.	<b>For versjoner med absorpsjonskjøling:</b> Feil under selvtest av kjøleenheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sjekk om kjøleenheten lekker.</li> <li>&gt; Kontroller ventilasjonsgitteret til kjøleenheten, og sørg for optimal ytelse.</li> <li>&gt; Vent i 24 h for at enheten skal starte kjølingen på nytt. Kontakt et autorisert serviceverksted hvis enheten ikke starter innen 24 h.</li> </ul>
Dårlig kjøleeffekt	Kjøleenheten har ikke tilstrekkelig ventilasjon.	Sørg for tilstrekkelig ventilasjon (se monteringsveiledningen).
	Minikjøleskapet utsettes for direkte sollys.	Fjern minikjøleskapet fra sollyset.
	Døren på minikjøleskapet er ikke lukket med omsluttende tetning.	<p>Sjekk avstandene (se monteringsveiledningen).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Skift ut dørtetningen</li> </ul>
	Minikjøleskapet er nylig fylt opp.	Sjekk kjølingen igjen etter 5 h ... 6 h.
	<b>For versjoner med absorpsjonskjøling:</b> Inngangsspenningen er for lav eller for høy.	Kontroller inngangsspenning.
	Automatisk avrimingsfunksjon er aktiv.	Ingen handling nødvendig (se kapittel Avriming på side 153).

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Frostdannelse i minikjøleskapets rom	Døren på minikjøleskapet er ikke lukket med omsluttende tetning.	Sjekk avstandene (se monteringsveiledningen). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Skift ut dørtetningen</li> </ul>
	Minikjøleskapet fortsetter å kjøle seg ned uten avbrudd (kjøletemperaturen faller under innstilt verdi).	Kontakt et autorisert serviceverksted.
Den innvendige lampen fungerer ikke	Den innvendige lampen er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontakt et autorisert serviceverksted.</li> <li>&gt; <b>Kun serviceverksted:</b> Skift ut den innvendige lampen</li> </ul>
	Overflaten på den infrarøde dørsensoren er dekket av f.eks. kondensvann.	Rengjør overflaten på infrarød-dørsensoren.

## 11 Avfallshåndtering



### ADVARSEL! Brannfare

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

## 12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, kan du ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller forhandler i landet ditt.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen


Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 13 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet, se den aktuelle produksiden på [dometic.com](http://dometic.com) eller ta kontakt med produsenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dette produktet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F.

Du kan finne ytterligere produktinformasjon via QR-koden på energietiketten på produktet, eller på [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Inngangsspenning	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominell inngangseffekt	65 W		
Samlet kapasitet	27 L	33 L	49 L
Klimaklasse og tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk:	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Innstillbart temperaturområde	2 °C ... 12 °C		
Kjølemiddel	R717		R600a
GWP-verdi	0		3
CO2-ekvivalent	0 t		0,00 t
Mål (BxHxD)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Vekt	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Test/sertifikater			

## Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	158
2	Symbolien selitykset.....	158
3	Laitteen symbolien selitykset.....	159
4	Turvallisuusohjeet.....	159
5	Toimituskokonaisuus.....	161
6	Käyttötarkoitus.....	161
7	Tekninen kuvaus.....	162
8	Käyttö.....	164
9	Puhdistus ja hoito.....	168
10	Vianetsintä.....	169
11	Hävittäminen.....	171
12	Takuu.....	171
13	Tekniset tiedot.....	172

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Symbolien selitykset



### VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



**OHJE** Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

### 3 Laitteen symbolien selitykset



Tulipalon / syttyvien materiaalien vaara

## 4 Turvallisuusohjeet

### Perusturvallisuus



#### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

- Varmista, että pienoisjääkaapin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusopasta vastaavalla tavalla.
- Pienoisjääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos pienoisjääkaapin liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa johto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä pienoisjääkaappia saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Virheellisesti suoriutuista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat pienoisjääkaapin paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



#### **VAROITUS! Palovaara**

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vuoto:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla minijääkaapista.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke pienoisjääkaappi pois päältä.
- **Minijääkaapit, joissa käytetään kylmäainetta R600a:**
  - Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
  - Älä käytä tai säilytä minijääkaappia suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain hyvin vähän.
  - Varmista, että minijääkaapin asennussyvennyksessä ei ole sähkökomponentteja eikä valonlähteitä, jotka normaalissa tai normaalista poikkeavassa käytössä synnyttävät kipinöitä tai valokaa- ren (esim. releet tai sulakerasiat).
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.

- Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai keinoja.
- Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä pienoisjäähdytyskapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



### **VAROITUS! Räjähdyksivaara**

Älä säilytä pienoisjäähdytyskapissa räjähdysalttiita tavaroita kuten suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttoainetta.



### **VAROITUS! Terveysvaara**

- **Seuraava koskee absorptiojäähdytyksellä toimivia malleja:** Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki minijäähdytyskapilla.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minijäähdytyskapilla.



### **HUOMIO! Rusementumisvaara**

Älä koske saraan.



### **HUOMIO! Terveysvaara**

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä minijäähdytyskapilla vain siihen kuuluvalla liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Koskaan irrota pistoketta pistorasista johdosta vetämällä.
- Puutteellinen ilmavirtaus lyhentää käyttöikää ja heikentää jäähdytystehoja. Noudata vähimmäisvälyksiiä, kun asennat minijäähdytyskapin kalusteisiin (katso asennusohjeet).
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttökänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Huolehdi siitä, että kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- Kuljeta pienoisjäähdytyskapilla vain pystyasennossa.

## **Laitteen käyttöturvallisuus**



### **VAARA! Sähköiskun vaara**

Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



### **HUOMIO! Sähköiskun vaara**

Varmista ennen pienoisjäähdytyskapin käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.



### HUOMIO! Terveysvaara

- Varmista, että panet minijääkaappiin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa pienoisjääkapin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raaka liha ja kala minijääkaapissa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos pienoisjääkappi jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke pienoisjääkappi pois päältä.
  - Sulata pienoisjääkappi.
  - Puhdista ja kuivaa pienoisjääkappi.
  - Jätä ovi auki, jotta pienoisjääkaapin sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä altista minijääkaappia avoilekille tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasusuunit jne.).
- Varmista, että tuuletusaukkoja ei ole peitetty.
- Älä koskaan upota pienoisjääkappia veteen.
- Suojaa pienoisjääkappi ja kaapeli kuumuudelta ja kosteudelta.
- Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.

## 5 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Pienoisjääkappi
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Liukusaranasarja
1	Pikakäyttöohje
1	Käyttöohje (vain digitaalinen)
1	Asennusohje

## 6 Käyttötarkoitus

Jääkaappilaite (kutsutaan myös minijääkaapiksi) on tarkoitettu suljetuissa pakkauksissa olevien ruokien ja juomien sekä tuoreiden elintarvikkeiden viilentämiseen ja säilyttämiseen.

Minijääkappi on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten:

- Henkilökuntakeittiöt, toimistot ja muu työympäristö
- Maatilat
- Hotellit, motellit ja muut majoitusympäristöt
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt

- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Minijääkaappi **ei** sovi asennettavaksi asuntovaunuihin tai matkailuautoihin.

Minijääkaappi soveltuu joko kiinteästi asennettavaksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi. Katso asennusohjeet.

Minijääkaappi **ei** sovellu

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- lääkkeiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 7 Tekninen kuvaus

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Pienoisjääkaapissa on käytetty äänetöntä absorptiojäähdysteknologiaa.

- A30SBI, A30SFS: Pienoisjääkaapissa on yksi hylly ja yksi oviteline.
- A40SBI, A40SFS: Pienoisjääkaapissa on yksi hylly ja kaksi ovitelinettä.

**C60SBI, C60SFS:** Pienoisjääkaapissa on käytetty hiljaista kompressorijäähdysteknologiaa. Pienoisjääkaapissa on kaksi hyllyä ja kaksi ovitelinettä.

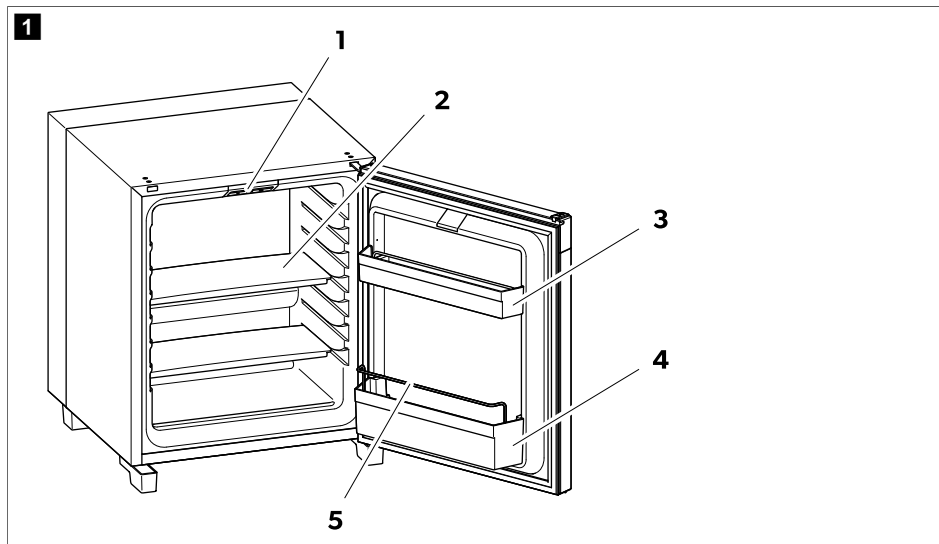
Alempi oviteline soveltuu 1.5 L kokoisten (standardikoko) pullojen säilyttämiseen. Lisävarusteena saatavana oleva pullonpidike tuo lisätukea. Ylempi oviteline on tarkoitettu pienemmille pulloille ja pikkupurtavalle.

Pienoisjääkaappi on saatavissa vapaasti seisovana versiona **(FS)** ja kalusteisiin upotettavana versiona **(BI)**.

Kaikki käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia. Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.



## Pienoisjäakaapin käyttölaitteet

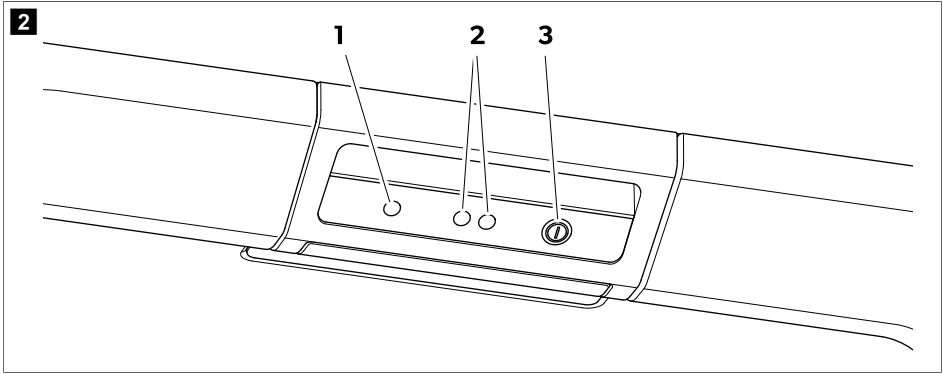


**Kohta – kuva. 1**  
sivulla 163

**Selitys**

1	Sisävalo ja käyttöpaneeli
2	1 hylly (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 hyllyä (C60SBI, C60SFS)
3	Ylempi oviteline (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Alempi oviteline
5	Pullonpidike

## Käyttökenttä



Nro	Selitys
1	näyttö-LED
2	Oven infrapuna-anturi
3	<p>ⓘ-painike</p> <p>Pienoisjääkaapin kytkeminen päälle ja pois päältä</p> <p>Pääsy lämpötila-asetuksiin</p> <p>Äänettömään tilaan siirtyminen (vain C60SBI ja C60SFS):</p>

## näyttö-LED

Väri	Tila	Kuvaus
vihreä	palaa	Pienoisjääkaappi jäähtyy
oranssi	palaa	Pienoisjääkaappi keskeyttää jäähdyttämisen (lämpötila on saavutettu tai automaattinen sulatus toiminto on aktivoituna)
	Viikkuu	Tapahtui virhe (katso kappale Vianetsintä sivulla 169)
-	Pois	Pienoisjääkaappi on kytketty pois päältä tai äänettömään tilaan (vain C60)

## 8 Käyttö

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa



**OHJE** Älä säilytä laitteessa tuotteita ensimmäisten 4 tunnin aikana käynnistyksen jälkeen.

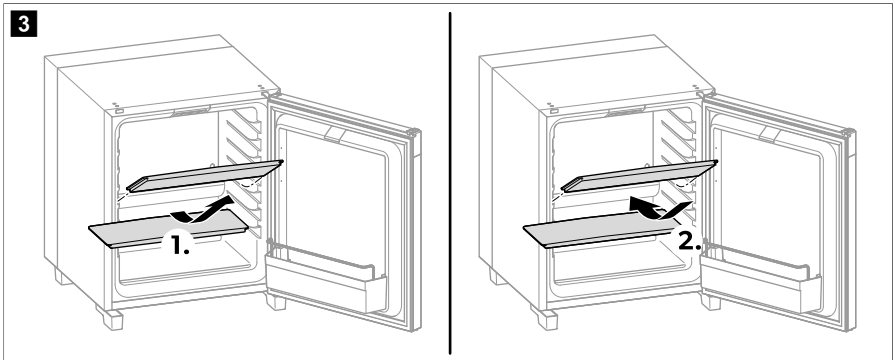
- > Puhdista laite hygieniasyistä sekä sisältä että ulkoa.

## Energian säästäminen

- Avaa pienenjäähäkki vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi laita sijoita ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

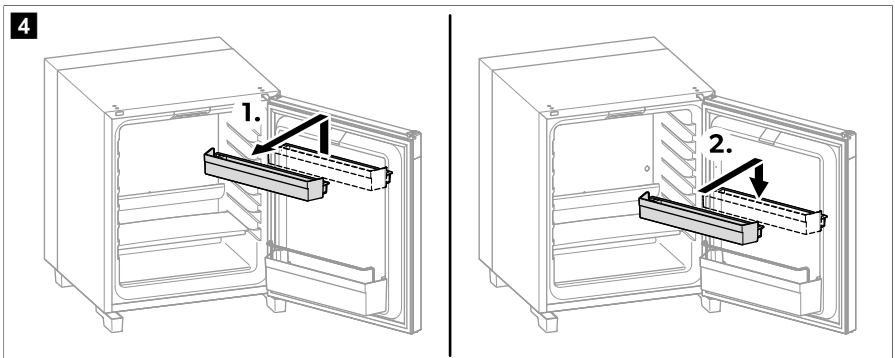
## Hyllyjen sijoittaminen paikalleen

- > Sijoita hyllyt paikalleen kuvassa kuva. **3** sivulla 165 esitetyllä tavalla.



## Ovitelineen sijoittaminen

- > Sijoita oviteline paikalleen kuvassa kuva. **4** sivulla 165 esitetyllä tavalla.



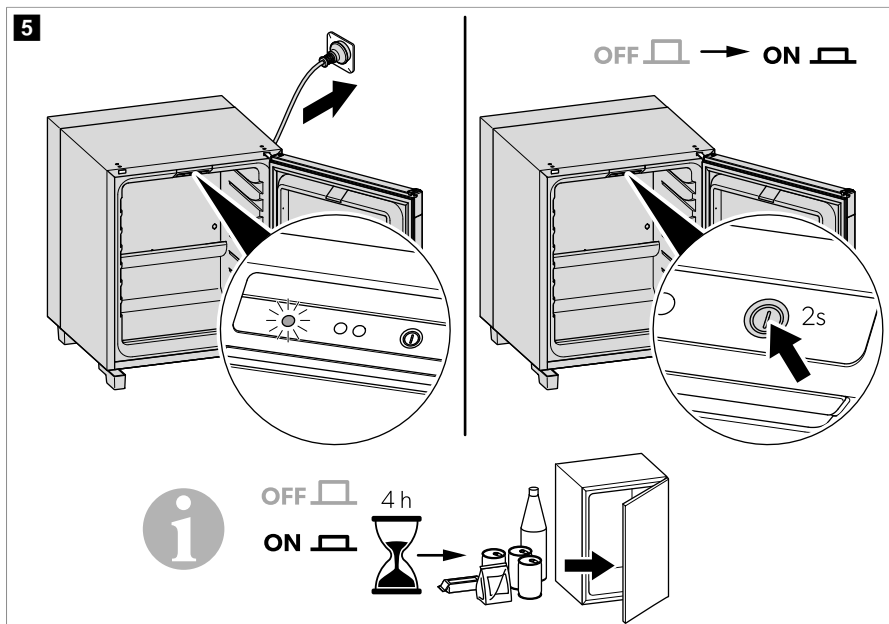
## Pienoisjäakaapin kytkeminen päälle ja pois päältä



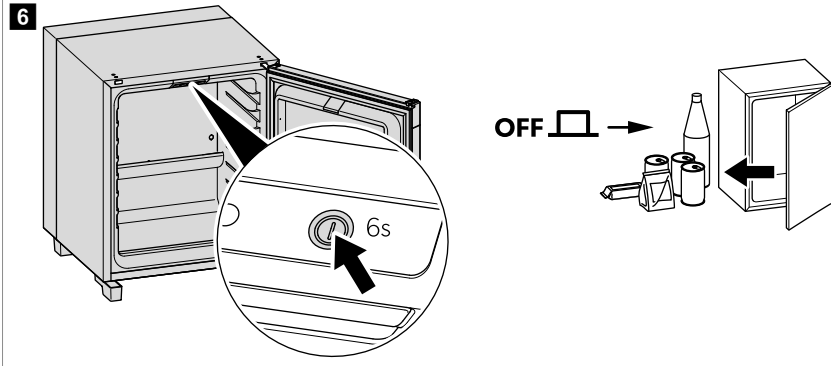
### OHJE

- Pienoisjäakaappi kytkeytyy päälle automaattisesti, kun se kytketään virransyöttöön.
- Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa tai sen jälkeen, kun se on ollut pitkään käyttämättä, pienoisjäakaappi saavuttaa säädetyt jäähdytyslämpötilan vasta muutaman tunnin kuluttua.
- Kytke pienoisjäakaappi aina pois päältä, jos et aio käyttää sitä pitkään aikaan.

- > Kytke laite päälle pitämällä -painike painettuna 2 s ajan (kuva. **5** sivulla 166).



- > Kytke laite pois päältä pitämällä -painike painettuna 6 s ajan (kuva. **6** sivulla 167).



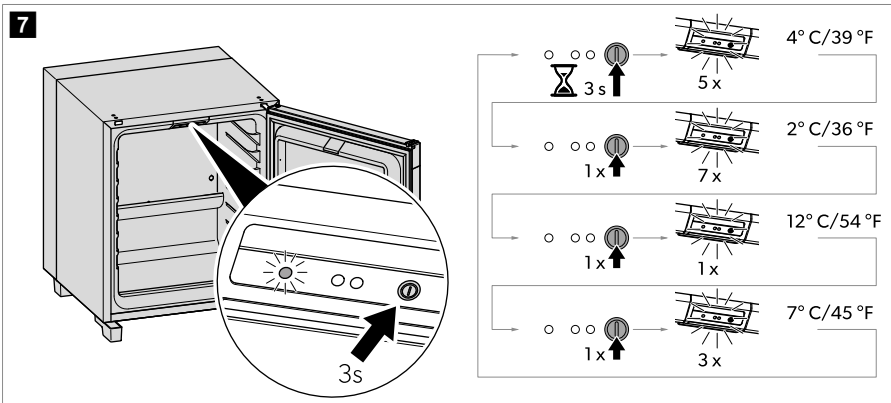
## Lämpötilan säätö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa pienoisjäähäkki vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Pienoisjäähäkki on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valitse mahdollisista lämpötila-arvoista keskimääräinen.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettynä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

Pienoisjäähäkki on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Lämpötilan oletusasetus on 4 °C. Pienoisjäähäkin lämpötilaksi voi asettaa 2 °C, 4 °C, 7 °C tai 12 °C. Jäähdytyslämpötilan asetus vaihtuu mahdollisten arvojen välillä joka kerta, kun -painiketta painetaan. Valittu lämpötila osoitetaan LED-merkkivalon vilkahduksen lukumäärällä (katso kappale näyttö-LED sivulla 164).

- > Säädä lämpötila kuvassa kuva. **7** sivulla 167 esitetyllä tavalla.



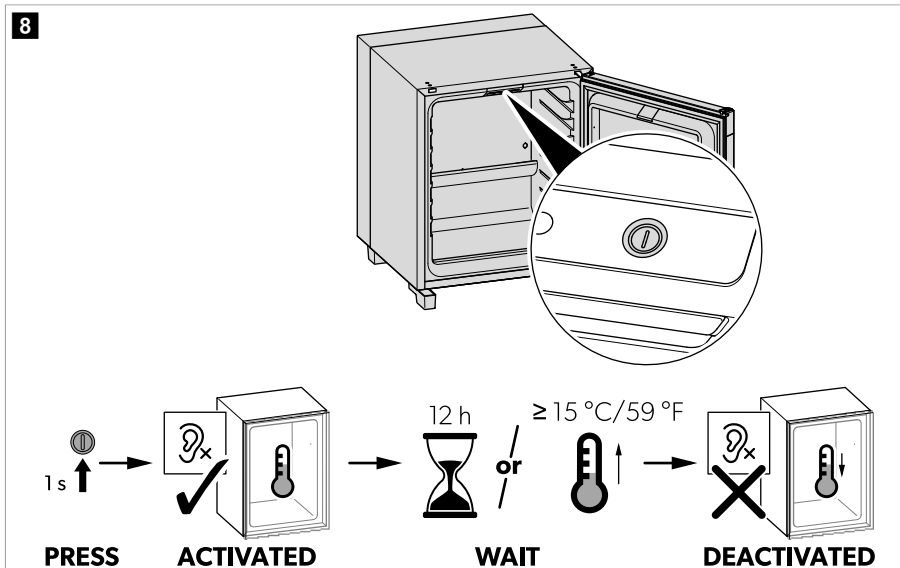
## Äänettömän tilan asettaminen (vain mallit C60SBI ja C60SFS)

Pienoisjääkaapissa on ääneton tila.



**OHJE** Kun ääneton tila on aktivoitu, lämpötila-asetusta ei voi muuttaa.

1. Aseta haluamasi jäähdytyslämpötila (katso kappale Lämpötilan säätö sivulla 167).
2. Aseta ääneton tila kuvassa kuva. **8** sivulla 168 esitetyllä tavalla.



### Sulatus

Pienoisjääkaappi on varustettu automaattisella sulatustoiminnolla.

### Varastointi

Jos pienoisjääkaappia ei käytetä pidempään aikaan, toimi seuraavasti:

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista pienoisjääkaappi (katso kappale Puhdistus ja hoito sivulla 168).
3. Jätä ovi auki hajujen muodostumisen välttämiseksi.

## 9 Puhdistus ja hoito



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Irrota laite verkkovirrasta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä missään tapauksessa poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä laitteesta kovilla tai terävillä välineillä.
- Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.
- Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

- > Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- > Kuivaa laite puhdistamisen jälkeen liinalla.
- > Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.  
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, tiivistyvä vesi kerääntyy laitteen pohjalle.
- > **Seuraava koskee absorptiomalleja:** Poista pöly absorptioagregaatista harjalla tai pehmeällä liinalla kerran vuodessa.

## 10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Pienoisjäkäkaappi ei jäähdy. LED-merkkivalo <b>ei pala</b> .	Virtapistoke ei ole pistorasiassa.	Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
	Pistorasiassa ei ole jännitettä.	Tarkista suojakytkin.
	Sähkölaitteiston sulake on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda sulake.</li> </ul>
Pienoisjäkäkaappi ei jäähdy. LED-merkkivalo <b>palaa</b> .	<b>Seuraava koskee absorptiojäähdytyksellä toimivia malleja:</b> Lämmityspatruuna viallinen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Asenna uusi lämmityspatruuna.</li> </ul>
	Sähkölaitteistossa tai lämpötila-antureissa on vikaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Asenna uusi elektroniikka tai anturi.</li> </ul>
	Kylmälaitteisto on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda pienoisjäkäkaappi.</li> </ul>
	Pienoisjäkäkaappi on äänettömässä tilassa (vain C60).	Toimenpiteitä ei tarvita (Äänettömän tilan asettaminen (vain mallit C60SBI ja C60SFS) sivulla 168).
Pienoisjäkäkaappi ei jäähdy. LED-merkkivalo vilkkuu oranssina x kertaa tiettyinä aikoina.	Vilkkuu yhden kerran: NTC-anturi on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> </ul>

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda NTC-anturi.</li> </ul>
	Vilkkuu kolme kertaa: Lämmityspatruuna on viallinen (vain mallit, joissa on absorptiojäähdytys).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Asenna uusi lämmityspatruuna.</li> </ul>
	Vilkkuu viisi kertaa: CPC (cooling performance control, jäähdytystehon ohjaus) on viallinen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nollaa virhe irrottamalla pienoisjääkaappi virtalähteestä hetkeksi.</li> <li>2. Laske vilkkausten lukumäärä nollauksen jälkeen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vilkkuu yhden kerran: NTC-anturi on viallinen.</li> <li>• Vilkkuu kolme kertaa: Lämmityspatruuna on viallinen (vain mallit, joissa on absorptiojäähdytys).</li> <li>• Ei vilkkausta: Virhe on nollattu.</li> </ul> </li> <li>3. Vilkkuu yhden tai kolme kertaa: Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun. <p><b>Huomaa:</b> Jos vianmäärittästä ei tehdä pitkään aikaan, LED-merkkivalo alkaa vilkkua uudestaan viisi kertaa.</p> </li> </ol>
Pienoisjääkaappi ei jäähdy. Sisävalo vilkkuu jatkuvasti.	<b>Seuraava koskee absorptiojäähdytyksellä toimivia malleja:</b> Virhe jäähdytysyksikön itsetestauksen aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tarkista, onko jäähdytysyksikössä vuotoja.</li> <li>&gt; Tarkista jäähdytysyksikön tuuletusritilä ja varmista, että se toimii optimaalisesti.</li> <li>&gt; Odota 24 h, että laite aloittaa jäähdytyksen uudestaan. Jos laite ei käynnisty uudestaan 24 h aikana, ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> </ul>
Huono jäähdytysteho	Kylmäiläitteiston ilmanvaihto toimii puutteellisesti.	Varmista riittävä ilmanvaihto (ks. Asennusohje).
	Pienoisjääkaappi altistuu suoralle auringonvalolle.	Siirrä pienoisjääkaappi pois auringonvalosta.
	Pienoisjääkaapin ovitiiviste ei sulkeudu kunnolla.	Tarkista etäisyydet (ks. Asennusohje). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda ovitiiviste</li> </ul>
	Pienoisjääkaappi on täytetty hiljattain.	Tarkasta jäähdytys uudelleen 5 h ... 6 h kuluttua.
	<b>Seuraava koskee absorptiojäähdytyksellä toimivia malleja:</b> Syöttöjännite on liian pieni tai liian suuri.	Tarkista tulojännite.



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
	Automaattinen sulatustoiminto on aktiivoitu.	Toimenpiteitä ei tarvita (katso kappale Sulatus sivulla 168).
Pienoisjäähkaapin sisustaan muodostuu jäätä	Pienoisjäähkaapin ovitiiviste ei sulkeudu kunnolla.	Tarkista etäisyydet (ks. Asennusohje). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda ovitiiviste</li> </ul>
	Pienoisjäähkaappi jatkaa jäähdyttämistä ilman keskeytyksiä (lämpötila laskee alle säädetyin lämpötilan).	Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Sisävalo ei toimi	Sisävalo on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.</li> <li>&gt; <b>Vain huoltopalvelu:</b> Vaihda sisävalo</li> </ul>
	Oven infrapuna-anturin pintaan muodostuu esim. kondenssivettä.	Puhdista oven infrapuna-anturin pinta.

## 11 Hävittäminen



### VAROITUS! Palovaara

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (ks. tyyppietiketti). Älä vaurioita eristystä.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

## 12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus


Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 13 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com). Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F.

Lisää tuotetietoja saat tuotteessa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tulojännite	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nimellisoteho	65 W		
Kokonaistilavuus	27 L	33 L	49 L
Ilmastoluokka ja tarkoitetun käyttöympäristön lämpötila	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Säädettävä lämpötila-alue	2 °C ... 12 °C		
Kylmäaine	R717		R600a
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0		3
CO2-ekvivalentti	0 t		0,00 t
Mitat (LxKxS)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Paino	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Tarkastus/sertifikaatit			

## Polski

1	Ważne wskazówki.....	173
2	Objaśnienie symboli.....	173
3	Objaśnienie symboli na urządzeniu.....	174
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	174
5	W zestawie.....	176
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	177
7	Opis techniczny.....	177
8	Eksploatacja.....	179
9	Czyszczenie i konserwacja.....	183
10	Usuwanie usterek.....	184
11	Utylizacja.....	186
12	Gwarancja.....	187
13	Dane techniczne.....	187

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Objąśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



**WSKAZÓWKA** Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

### 3 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

## 4 Wskazówki bezpieczeństwa

### Podstawowe zasady bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

- Upewnij się, że minilodówka została zainstalowana przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać minilodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód minilodówki ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw minilodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania minilodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W wypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:

Nie zbliżać do minilodówki otwartego ognia ani potencjalnych źródeł zapłonu.

Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Wyłączyć minilodówkę.

- **Dotyczy minilodówek z czynnikiem chłodniczym R600a:**

Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

Nie użytkować ani nie przechowywać minilodówki w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.

We wnęce, w której instalowana jest minilodówka, nie umieszczać żadnych elementów elektrycznych ani źródeł światła, które podczas normalnej pracy albo w przypadku uszkodzenia mogą wytwarzać iskry lub łuki elektryczne (np. przełączników albo skrzynek bezpieczników).

- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Nie używać mechanicznych narzędzi ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minilodówki, chyba że zostało to zalecone przez producenta.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

W minilodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



#### **OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia**

- **Dla wersji z chłodzeniem absorpcyjnym:** Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się minilodówką.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napętniać i opróżniać minilodówkę.



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko zmiążdżenia**

Nie dotykać zawiasu.



#### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Minilodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą dostarczonego wraz z nią kabla.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- Niewystarczający przepływ powietrza powoduje skrócenie żywotności urządzenia oraz spadek wydajności chłodzenia. Podczas montażu minilodówki w meblach należy przestrzegać minimalnych odległości (patrz instrukcja montażu).
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Należy stale utrzymywać czystość odpływu skroplin.
- Minilodówkę przenosić tylko w pozycji pionowej.

## Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem**

Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



### **OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed uruchomieniem minilodówki należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

- Należy uważać, aby w minilodówce umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w niej temperaturze.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi minilodówki otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jej komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w minilodówce w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapaly na nie.
- Jeśli minilodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
  - Wyłączyć minilodówkę.
  - Odszronić minilodówkę.
  - Wyczyścić i wysuszyć minilodówkę.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minilodówce nie rozwijała się pleśń.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Nie ustawiać minilodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, piekarników gazowych itp.).
- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Nigdy nie zanurzać minilodówki w wodzie.
- Chronić minilodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

## 5 W zestawie

Ilość	Opis
1	Minilodówka
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> zawias przesuwany
1	Krótką instrukcją obsługi
1	Instrukcją obsługi (wyłącznie cyfrowa)
1	Instrukcją montażu

## 6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minilodówką) jest przeznaczone do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach, a także świeżej żywności.

Minilodówka jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Minilodówka **nie** jest przeznaczona do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minilodówka nadaje się do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Minilodówka **nie** nadaje się do

- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- przechowywania leków
- głębokiego mrożenia środków spożywczych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 7 Opis techniczny

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** minilodówka działa w oparciu o technologię bezgłośnego chłodzenia absorpcyjnego.

- A30SBI, A30SFS: minilodówka jest wyposażona w jedną półkę w komorze chłodzącej i jedną półkę na drzwiach.
- A40SBI, A40SFS: minilodówka jest wyposażona w jedną półkę w komorze chłodzącej i dwie półki na drzwiach.

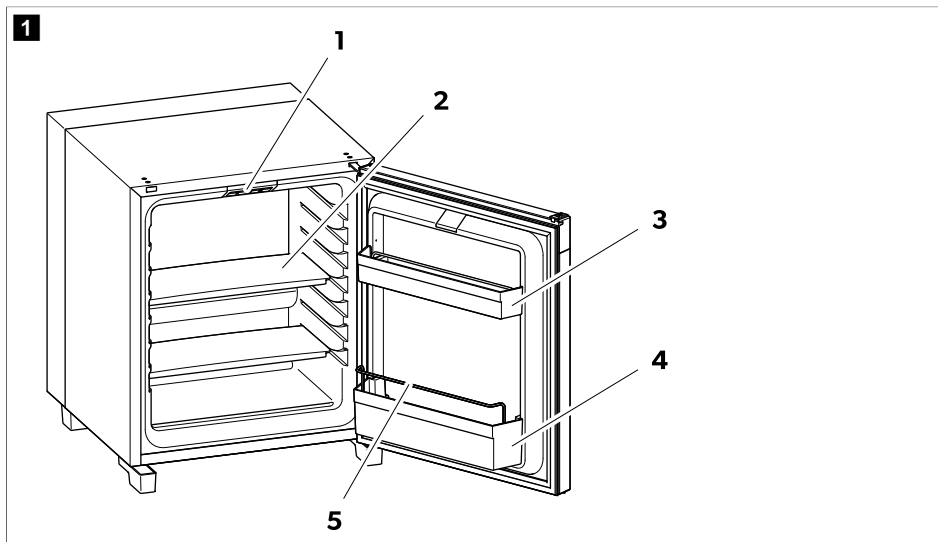
**C60SBI, C60SFS:** minilodówka działa w oparciu o technologię cichego chłodzenia sprężarkowego. Minilodówka jest wyposażona w dwie półki w komorze chłodzącej i dwie półki na drzwiach.

Dolna półka na drzwiach nadaje się do przechowywania butelek o maksymalnej pojemności 1.5 L (o standardowym rozmiarze). Opcjonalny uchwyt na butelki zapewnia większą stabilność. Górna półka na drzwiach jest przeznaczona do przechowywania mniejszych butelek i przekąsek.

Minilodówka jest dostępna w wersji wolnostojącej (**FS**) oraz w wersji do zabudowy (**BI**).

Wszystkie zastosowane materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością. Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

## Elementy obsługowe minilodówki



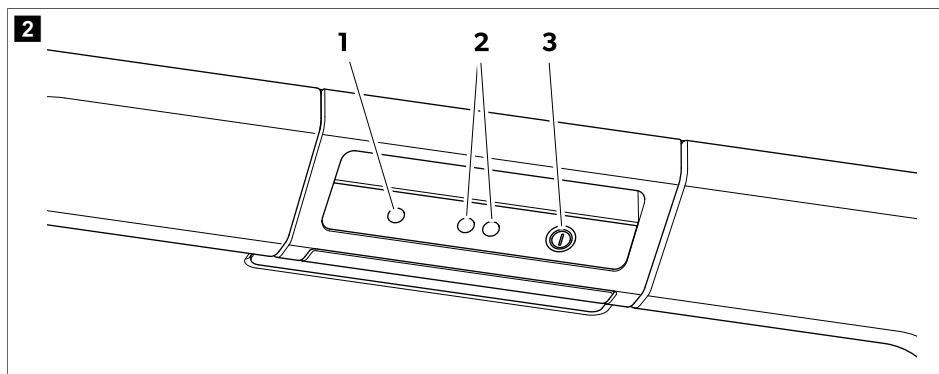
Poz. na rys. **1**  
na stronie 178


Objaśnienie

Poz. na rys. <b>1</b> na stronie 178	Objaśnienie
1	Oświetlenie wewnętrzne i panel obsługi
2	1 półka w komorze chłodzącej (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 półki w komorze chłodzącej (C60SBI, C60SFS)
3	Górna półka na drzwiach (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Dolna półka na drzwiach
5	Uchwyt na butelki



## Panel obsługi



Poz.	Objaśnienie
1	Kontrolka LED
2	Czujnik drzwiowy na podczerwień
3	Przycisk 
	Włączanie i wyłączanie minilodówki
	Ustawianie temperatury
	Włączanie trybu cichego (tylko modele C60SBI, C60SFS)

## Kontrolka LED

Kolor	Stan	Opis
Zielony	Włączona	Minilodówka chłodzi
Pomarańczowy	Włączona	Minilodówka przestaje chłodzić (osiągnięcie docelowej temperatury lub aktywna funkcja automatycznego odszraniania)
	Miganie	Wystąpił błąd (patrz rozdział Usuwanie usterek na stronie 184)
–	Wyłączony	Minilodówka jest wyłączona lub pracuje w trybie cichym (tylko model C60)

## 8 Eksploatacja

### Przed pierwszym użyciem



**WSKAZÓWKA** Nie przechowywać żywności w urządzeniu przez pierwsze 4 godziny jego pracy.

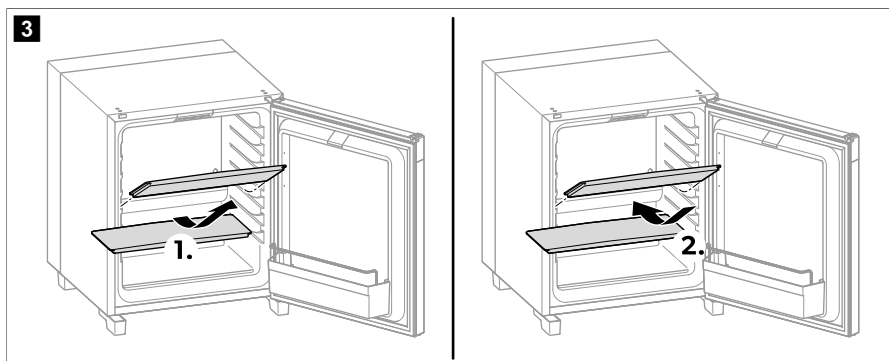
- > Ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz.

## Oszczędzanie energii

- Drzwi minilodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

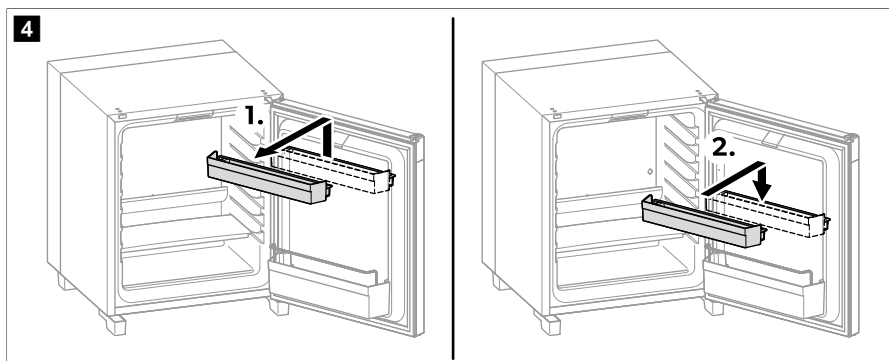
## Umieszczanie półek

- > W celu zmiany położenia półek postępować w sposób zilustrowany na rys. **3** na stronie 180.



## Zmiana położenia półki na drzwiach

- > W celu zmiany położenia półki na drzwiach postępować w sposób zilustrowany na rys. **4** na stronie 180.



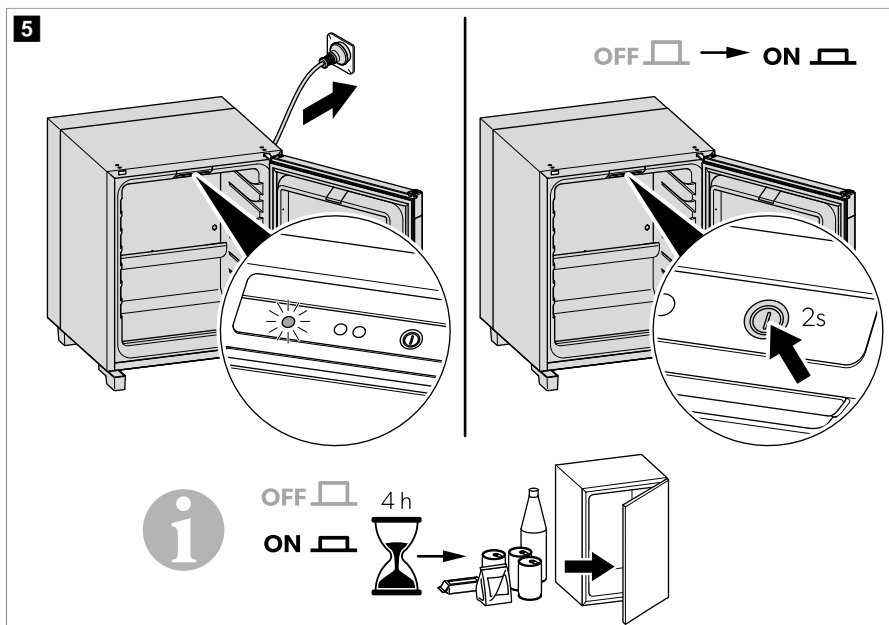
## Włączanie i wyłączenie minilodówki




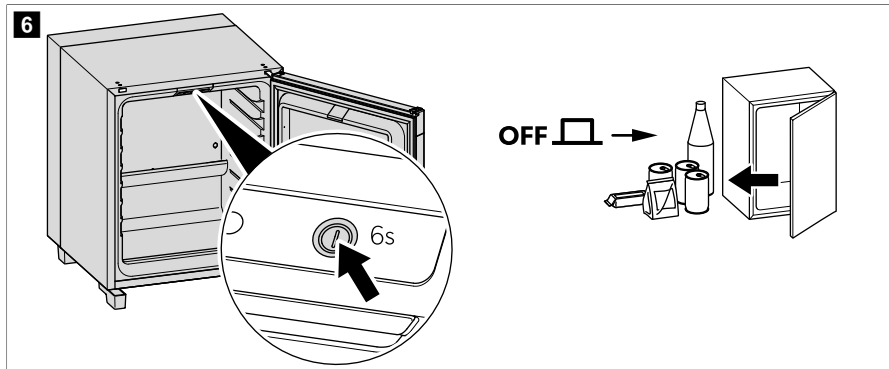
### WSKAZÓWKA

- Minilodówka włącza się automatycznie po podłączeniu do zasilania.
- Po włączeniu po raz pierwszy lub po dłuższym okresie nieużywania minilodówka potrzebuje kilku godzin, aby osiągnąć ustawioną temperaturę chłodzenia.
- Zawsze wyłączać minilodówkę, jeżeli nie będzie ona używana przez dłuższy czas.

- > Aby włączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 2 s (rys. 5 na stronie 181).




- > Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 6 s (rys. 6 na stronie 182).



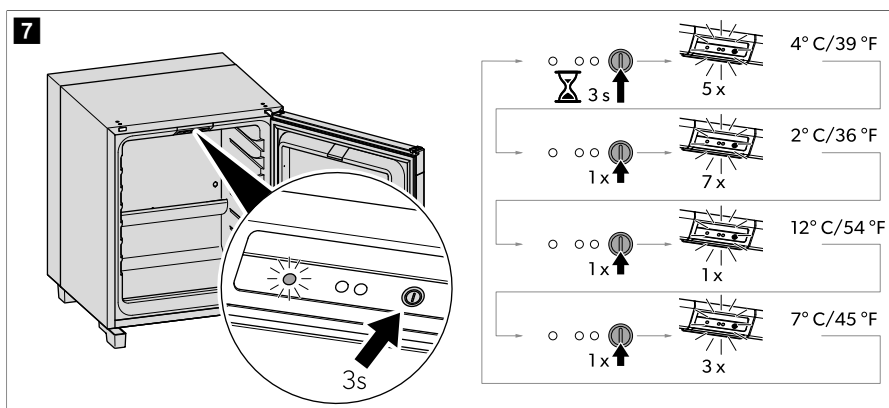
## Ustawianie temperatury

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi minilodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Minilodówka jest wyposażona w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Wybierać środkowe spośród dostępnych ustawień temperatury.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

Minilodówka jest wyposażona w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperatura jest domyślnie ustawiona na 4 °C. Temperaturę można ustawić na 2 °C, 4 °C, 7 °C lub 12 °C. Każde naciśnięcie przycisku  powoduje przełączenie temperatury chłodzenia pomiędzy możliwymi wartościami. Wybrana temperatura jest wskazywana przez liczbę mignięć kontrolki LED (patrz rozdział Kontrolka LED na stronie 179).

- > W celu ustawienia temperatury postępować w sposób zilustrowany na rys. **7** na stronie 182.



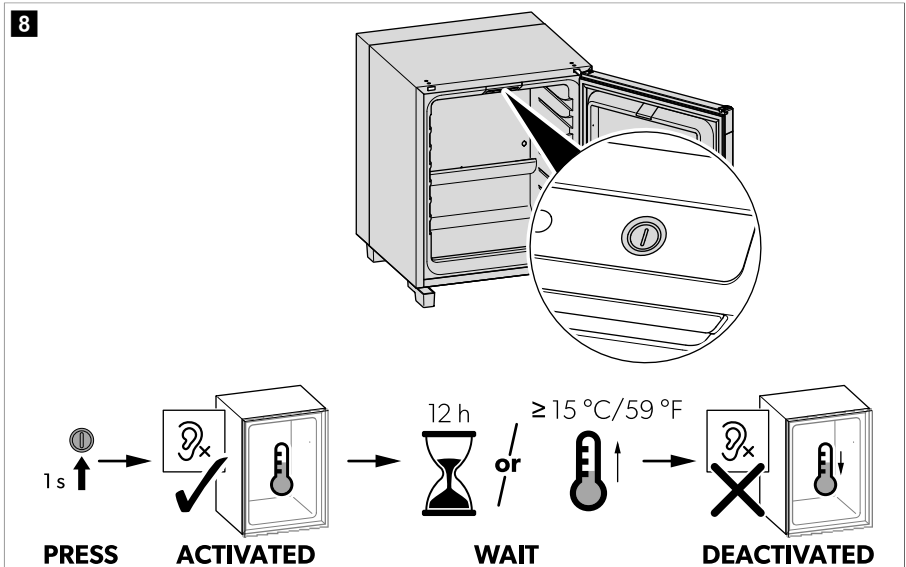
## Ustawianie trybu cichego (tylko modele C60SBI, C60SFS)

Minilodówka jest wyposażona w tryb cichy.



**WSKAZÓWKA** Gdy aktywny jest tryb cichy, nie ma możliwości zmiany ustawienia temperatury.

1. Ustawić żądaną temperaturę chłodzenia (patrz rozdział Ustawianie temperatury na stronie 182).
2. W celu ustawienia trybu cichego postępować w sposób zilustrowany na rys. **8** na stronie 183.



### Odszranianie

Minilodówka jest wyposażona w funkcję automatycznego odszraniania.

### Przechowywanie

Jeśli minilodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
2. Wyczyścić minilodówkę (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja na stronie 183).
3. Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

## 9 Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed czyszczeniem i konserwacją minilodówkę należy zawsze odłączyć od zasilania sieciowego.



**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nigdy nie używać twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przymarzniętych przedmiotów w minilodówce.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
- Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

- > Urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawią się na nim zabrudzenia.
- > Po wyczyszczeniu urządzenie należy wytrzeć do sucha ściereczką.
- > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.  
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie urządzenia.
- > **Dla wersji z agregatem absorpcyjnym:** Raz na rok czyścić agregat absorpcyjny z kurzu za pomocą szczotki lub miękkiej ściereczki.

## 10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Minilodówka nie chłodzi. Kontrolka LED jest <b>wyłączona</b> .	Wtyczka nieprzyłączona.	Wetknąć wtyczkę do gniazdka.
	Brak napięcia w gniazdku.	Sprawdzić wyłącznik instalacyjny.
	Uszkodzony jest bezpiecznik układu elektronicznego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić bezpiecznik.</li> </ul>
Minilodówka nie chłodzi. Kontrolka LED jest <b>włączona</b> .	<b>Dla wersji z chłodzeniem absorpcyjnym:</b> Uszkodzony element grzejny	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić element grzejny.</li> </ul>
	Uszkodzony układ elektroniczny lub czujniki temperatury.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić układ elektroniczny lub czujnik.</li> </ul>
	Uszkodzony agregat chłodniczy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić minilodówkę.</li> </ul>
	Minilodówka pracuje w trybie cichym (tylko model C60).	Brak konieczności podejmowania działań (Ustawianie trybu cichego (tylko modele C60SBI, C60SFS) na stronie 183).

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Minilodówka nie chłodzi. Kontrolka LED miga na pomarańczowo określoną liczbę razy w danym czasie.	1 mignięcie: czujnik NTC jest uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić czujnik NTC.</li> </ul>
	3 mignięcia: element grzejny jest uszkodzony (tylko wersje z chłodzeniem absorpcyjnym).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić element grzejny.</li> </ul>
	5 mignięć: błąd CPC (kontrola wydajności chłodzenia).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tymczasowo odłączyć minilodówkę od zasilania, aby zresetować błąd.</li> <li>2. Policzyć mignięcia, które wystąpiły po zresetowaniu błędu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 mignięcie: czujnik NTC jest uszkodzony.</li> <li>• 3 mignięcia: element grzejny jest uszkodzony (tylko wersje z chłodzeniem absorpcyjnym).</li> <li>• Kontrolka nie miga: zresetowano błąd.</li> </ul> </li> <li>3. Liczba mignięć: 1 lub 3: Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> </ol> <p><b>Uwaga:</b> po dłuższym czasie bez konieczności usuwania usterek kontrolka LED powróci do 5 mignięć.</p>
Minilodówka nie chłodzi. Oświetlenie wewnętrzne miga.	<b>Dla wersji z chłodzeniem absorpcyjnym:</b> Błąd podczas autotestu agregatu chłodniczego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sprawdzić agregat chłodniczy pod kątem wycieku.</li> <li>&gt; Sprawdzić kratkę wentylacyjną agregatu chłodniczego i upewnić się, że zapewnia optymalną wydajność.</li> <li>&gt; Odczekać 24 h na ponowne uruchomienie chłodzenia urządzenia. Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie w ciągu 24 h, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> </ul>
Niewystarczająca wydajność chłodzenia	Niewystarczająca wentylacja agregatu chłodniczego.	Zapewnić wystarczającą wentylację (patrz instrukcja montażu).
	Minilodówka jest narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.	Przestawić minilodówkę poza zasięg bezpośredniego promieniowania słonecznego.
	Drzwi minilodówki nie są szczelnie zamknięte.	<p>Sprawdzić odległości (patrz instrukcja montażu).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> </ul>

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić uszczelkę drzwi</li> </ul>
	Minilodówka została niedawno napełniona.	Ponownie skontrolować chłodzenie po 5 h ... 6 h.
	<b>Dla wersji z chłodzeniem absorpcyjnym:</b> Napięcie wejściowe jest zbyt niskie lub zbyt wysokie.	Sprawdzić napięcie wejściowe.
	Aktywna jest funkcja automatycznego odszraniania.	Brak konieczności podejmowania działań (patrz rozdział Odszranianie na stronie 183).
Szron w komorze minilodówki	Drzwi minilodówki nie są szczelnie zamknięte.	<p>Sprawdzić odległości (patrz instrukcja montażu).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić uszczelkę drzwi</li> </ul>
	Minibar nie zaprzestaje schładzania (temperatura chłodzenia spada poniżej ustawionej wartości).	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	Uszkodzone oświetlenie wewnętrzne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.</li> <li>&gt; <b>Tylko centrum serwisowe:</b> Wymienić oświetlenie wewnętrzne</li> </ul>
	Powierzchnia czujnika drzwiowego na podczerwień jest zakryta, np. zaparowana.	Wyczyścić powierzchnię czujnika drzwiowego na podczerwień.

## 11 Utylizacja



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze jest wysoce łatwopalny. Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Izolacja urządzenia zawiera gaz izolacyjny (patrz tabliczka znamionowa). Nie uszkadzać izolacji.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika odpadów do recyklingu.



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



## 12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady


Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

## 13 Dane techniczne

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem [dometic.com](http://dometic.com) lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej F.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Napięcie wejściowe	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Znamionowa moc wejściowa	65 W		
Pojemność całkowita	27 L	33 L	49 L
Klasa klimatyczna i temperatura otoczenia podczas pracy	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Zakres regulacji temperatury	2 °C ... 12 °C		
Czynnik chłodniczy	R717		R600a
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0		3
Ekwiwalent CO <sub>2</sub>	0 t		0,00 t
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Masa	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Kontrola/certyfikaty			

## Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	188
2	Vysvetlenie symbolov.....	188
3	Vysvetlenie symbolov na zariadení.....	189
4	Bezpečnostné pokyny.....	189
5	Rozsah dodávky.....	191
6	Používanie v súlade s určením.....	191
7	Technický opis.....	192
8	Obsluha.....	194
9	Čistenie a údržba.....	198
10	Odstraňovanie porúch.....	199
11	Likvidácia.....	201
12	Záruka.....	201
13	Technické údaje.....	202

## 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [document.s.dometic.com](http://document.s.dometic.com).

## 2 Vysvetlenie symbolov



### NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



**POZNÁMKA** Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

### 3 Vysvetlenie symbolov na zariadení



Riziko požiaru/horľavé materiály

### 4 Bezpečnostné pokyny

#### Základy bezpečnosti



##### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Postarajte sa, aby mini chladničku nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Ak mini chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- Ak je pripájací kábel mini chladničky poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy na tejto mini chladničke smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- Pri umiestňovaní mini chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



##### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môže nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo mini chladničky.
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite mini chladničku.
- **Pre mini chladničky s chladiacim prostriedkom R600a:**
  - Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
  - Mini chladničku nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.

V montážnom výklenku pre mini chladničku sa nesmú nachádzať žiadne elektrické súčasti a zdroje svetla, ktoré počas normálnej alebo abnormálnej prevádzky vytvárajú iskry alebo oblúky (napr. relé alebo poistkové skrinky).

- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte mechanické predmetmi alebo iné prostriedky na urýchlenie odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Neotvárajte ani nepoškodíte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte v mini chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu**

V mini chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- **Pre verzie s absorpčným chladením:** Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s mini chladničkou.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať mini chladničku.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia**

Nesiahajte do závesu.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- Pripojte mini chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého prúdu.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Nedostatočný prietok vzduchu má za následok skrátenú životnosť a znížený chladiaci výkon. Pri montáži mini chladničky do nábytku dodržte minimálne rozstupy (pozrite si návod na montáž).
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiace zariadenie na vhodnú recykláciu.
- Odtok kondenzovanej vody udržiavajte vždy čistý.
- Mini chladničku prenášajte iba vo zvislej polohe.

### **Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia**



#### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred uvedením mini chladničky do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Postarajte sa, aby sa v mini chladničke nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách mini chladničky.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v mini chladničke tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak mini chladničku ponecháte prázdnu na dlhú dobu:
  - Vypnite mini chladničku.
  - Odmrazte mini chladničku.
  - Vyčistite mini chladničku a nechajte ju vyschnúť.
  - Nechajte dveria otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri mini chladničky.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Mini chladničku neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Uistite sa, že vetracie otvory nie sú prekryté.
- Mini chladničku nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte mini chladničku a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

## 5 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Minichladnička
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> súprava posuvných závesov
1	Krátky návod na obsluhu
1	Návod na obsluhu (iba digitálny)
1	Návod na montáž

## 6 Používanie v súlade s určením

Chladiaci spotrebič (označený aj ako mini chladnička) je určený na chladenie a ukladanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách, a čerstvých potravín.

Mini chladnička je navrhnutá na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,

- v agropenziónoch,
- v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Mini chladnička **nie je** navrhnutá na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Mini chladnička je vhodná buď ako vstavaný spotrebič alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Mini chladnička **nie je** vhodná na

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- skladovanie liekov,
- hlboké mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 7 Technický opis

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Minichladnička pracuje s bezhlučnou absorpčnou technológiou chladenia.

- A30SBI, A30SFS: Minichladnička je vybavená jednou policou a jednou priehradkou vo dverách.
- A40SBI, A40SFS: Minichladnička je vybavená jednou policou a dvomi priehradkami vo dverách.

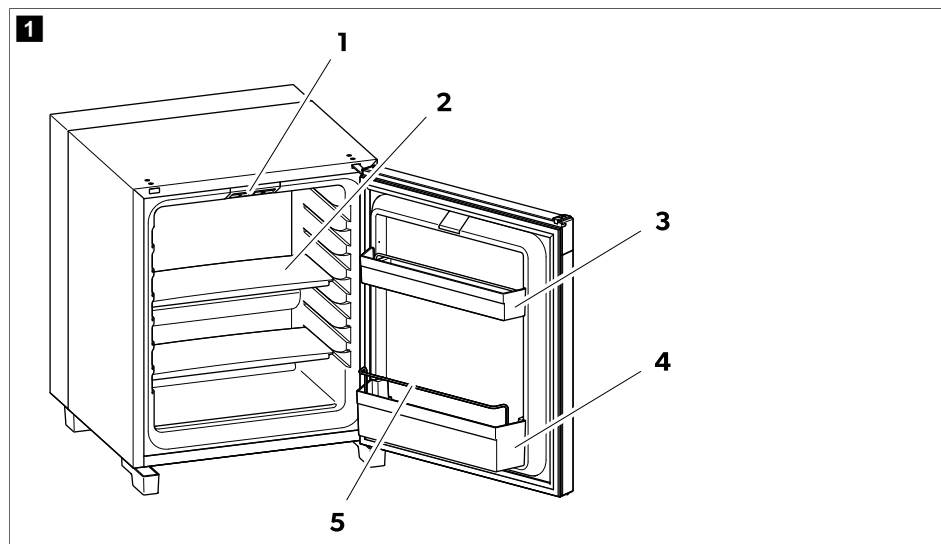
**C60SBI, C60SFS:** Minichladnička pracuje tichou kompresorovou technológiou chladenia. Minichladnička je vybavená dvomi policami a dvomi priehradkami vo dverách.

Dolná priehradka vo dverách je vhodná na uloženie fliaš s objemom do 1.5 L (štandardná veľkosť). Voliteľný držiak na fľaše poskytuje dodatočnú stabilitu. Horná priehradka vo dverách je určená pre menšie fľaše alebo malé občerstvenie.

Minichladnička je dostupná ako voľne stojaca verzia (**FS**) a ako verzia na zabudovanie (**BI**).

Všetky použité materiály sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami. Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

## Ovládacie prvky minichladničky

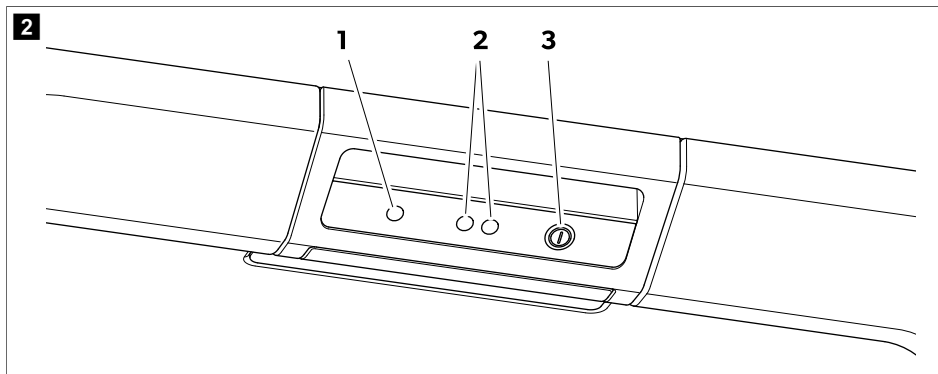



Č. na obr. **1**  
na strane 193

## Vysvetlenie

1	Vnútorné osvetlenie a ovládací panel
2	1 polica (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 police (C60SBI, C60SFS)
3	Horná priehradka vo dverách (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Dolná priehradka vo dverách
5	Držiak na fľaše

## Ovládací panel



Č.	Vysvetlenie
1	Signalizačná LED dióda
2	Infračervený snímač dverí
3	Tlačidlo 
	Zapnutie a vypnutie minichladničky
	Vstup do nastavenia teploty
	Nastavenie tichého režimu (len C60SBI, C60SFS)

## Signalizačná LED dióda

Farba	Stav	Opis
Zelená	Zap	Minichladnička chladí
Oranžová	Zap	Minichladnička prestala chladíť (teplota bola dosiahnutá alebo aktívna funkcia automatického odmravovania)
	Bliká	Vyskytla sa chyba (pozrite si kapitolu Odstraňovanie porúch na strane 199)
–	Vyp	Minichladnička je vypnutá alebo je v tichom režime (len C60)

## 8 Obsluha

### Pred prvým použitím



**POZNÁMKA** Neskladujte potraviny v zariadení počas prvých 4 hodín po uvedení do prevádzky.

- > Z hygienických dôvodov vyčistite zariadenie zvnútra a zvonku.

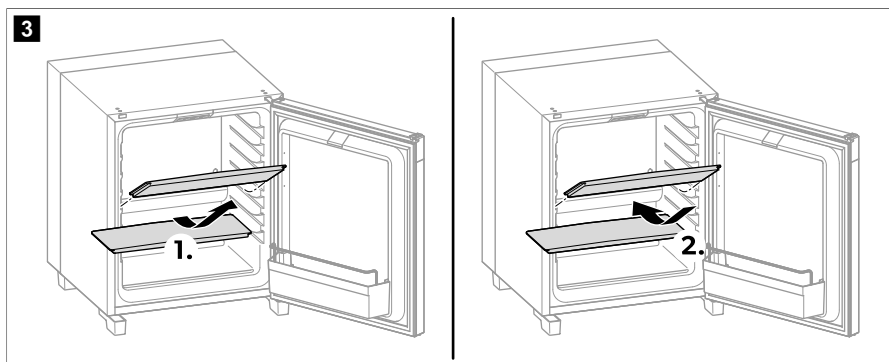


## Úspora energie

- Mini chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.

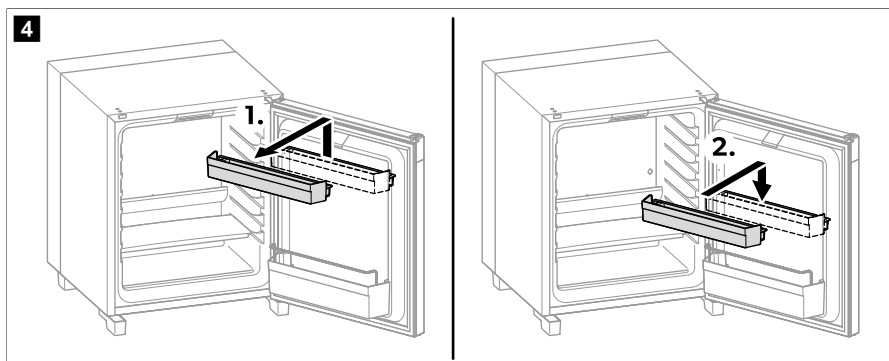
## Umiestnenie polic

- > Pri umiestnení polic postupujte podľa obrázkov na obr. 3 na strane 195.



## Umiestnenie priehradky vo dverách

- > Pri umiestnení priehradky vo dverách postupujte podľa obrázkov na obr. 4 na strane 195.



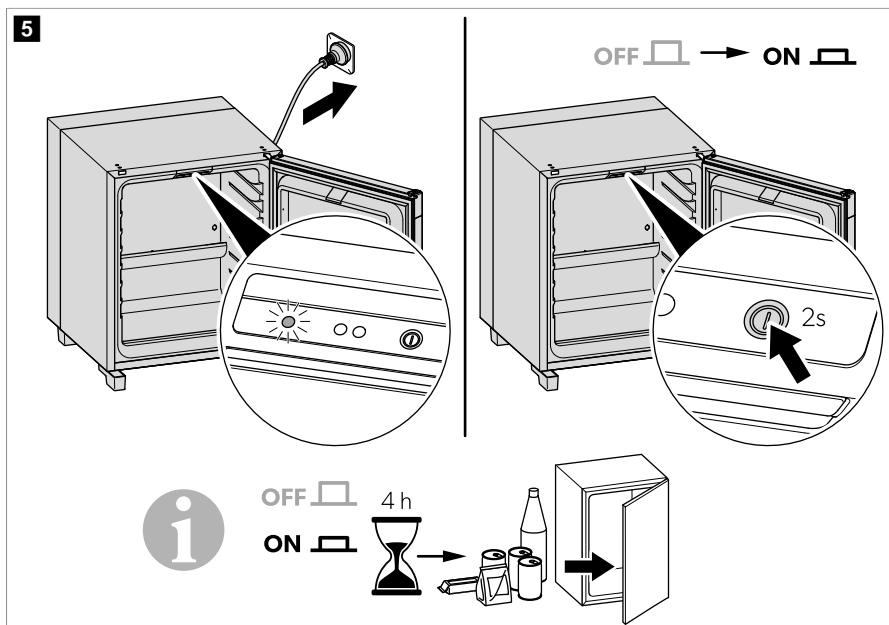
## Zapnutie a vypnutie minichladničky



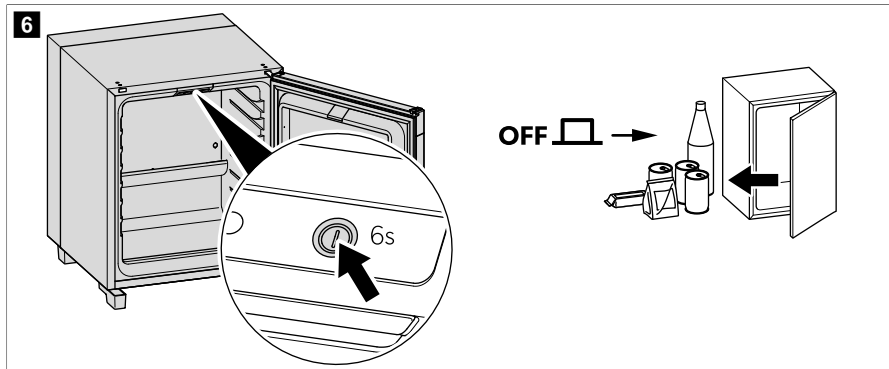
### POZNÁMKA

- Minichladnička sa automaticky zapne po pripojení k elektrickej sieti.
- Po prvom zapnutí alebo po dlhšom nepoužívaní potrebuje minichladnička niekoľko hodín na dosiahnutie nastavenej teploty chladenia.
- Minichladničku vždy vypnite, pokiaľ ju dlhšiu dobu nebudete používať.

- > Ak chcete minichladničku zapnúť, stlačte tlačidlo  a podržte ho 2 s (obr. **5** na strane 196).




- > Ak chcete minichladničku vypnúť, stlačte tlačidlo  a podržte ho 6 s (obr. **6** na strane 197).



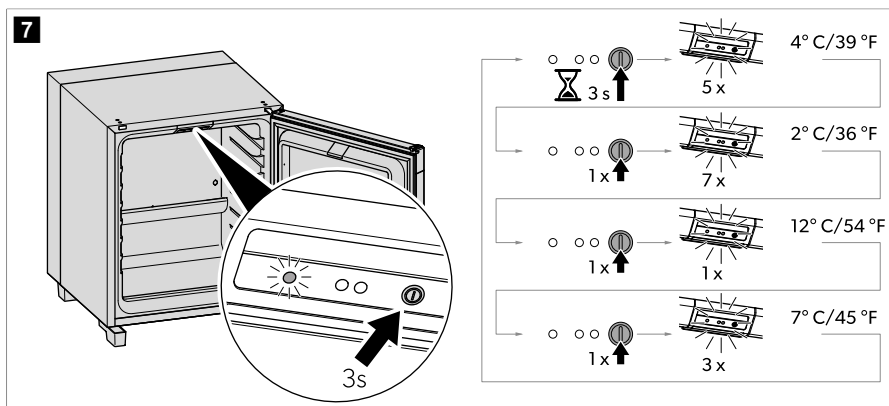
## Nastavenie teploty

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Minichladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Minichladnička je vybavená funkciou automatickej regulácie teploty. Zvoľte priemer z dostupných hodnôt teploty.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

Minichladnička je vybavená funkciou automatickej regulácie teploty. Teplota je predvolene nastavená na 4 °C. Teplotu je potom možné nastaviť na 2 °C, 4 °C, 7 °C alebo 12 °C. S každým stlačením tlačidla  sa teplota chladenia prepne medzi možnými hodnotami. Vybratú teplotu signalizuje počet bliknutí signalizačnej LED diódy (pozrite si kapitolu Signalizačná LED dióda na strane 194).

- > Pri nastavení teploty postupujte podľa obrázkov na obr. **7** na strane 197.



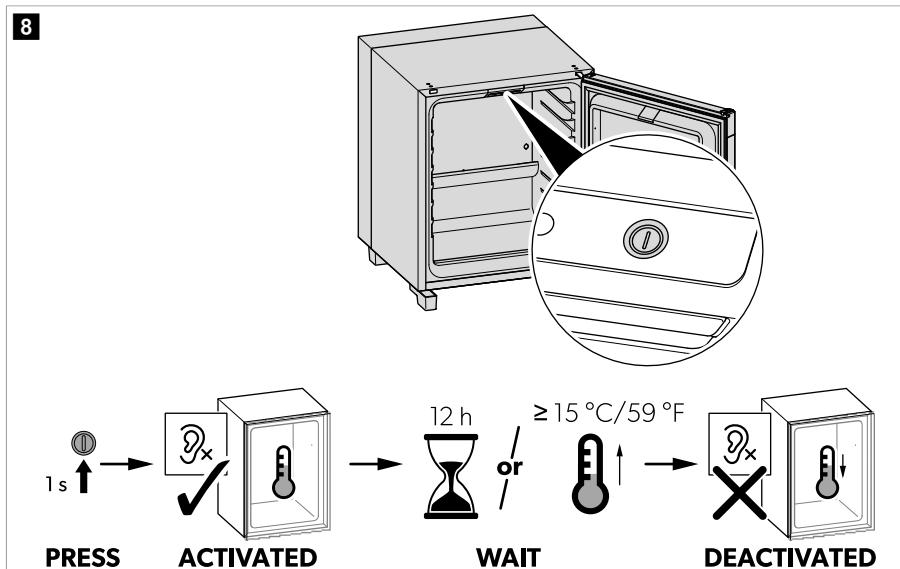
## Nastavenie tichého režimu (len pre C60SBI, C60SFS)

Mini chladnička je vybavená funkciou tichého režimu.



**POZNÁMKA** Keď je aktivovaný tichý režim, nastavenie teploty sa nedá zmeniť.

1. Nastavte požadovanú teplotu chladenia (pozri kapitolu Nastavenie teploty na strane 197).
2. Pri nastavení tichého režimu postupujte podľa obrázkov na obr. 8 na strane 198.



## Odmrazovanie

Minichladnička je vybavená funkciou automatického odmrázovania.

## Skladovanie

Ak minichladničku nebudete používať dlhšiu dobu, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Vyčistite minichladničku (pozrite si kapitolu Čistenie a údržba na strane 198).
3. Nechajte dvere otvorené, aby ste predišli tvorbe zápachu.

## 9 Čistenie a údržba



**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred čistením a údržbou vždy odpojte minichladničku od elektrickej siete.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť zariadenie.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov na mini chladničke nikdy nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.
- Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

- > Zariadenie čistíte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou handričkou.
- > Po vyčistení utrite zariadenie handričkou dosucha.
- > Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne zariadenia.

- > **Pre verzie s absorpčným agregátom:** Raz ročne odstráňte prach z absorpčného agregátu s pomocou kefy alebo mäkkej handričky.

## 10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Minichladnička nechladí. Signalizačná LED dióda <b>nesvieti</b> .	Zástrčka nie je zapojená.	Zapojte zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka nevedie napätie.	Skontrolujte prúdový chránič.
	Poistka elektroniky je chybná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Vymeňte poistku.</li> </ul>
Minichladnička nechladí. Signalizačná LED dióda <b>svieti</b> .	<b>Pre verzie s absorpčným chladičom:</b> Nefunkčná ohrevná patróna	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Inštalácia novej ohrevnej patróny.</li> </ul>
	Elektronika alebo snímače teploty sú nefunkčné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Inštalácia novej elektroniky alebo nového snímača.</li> </ul>
	Chladiaci agregát je nefunkčný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Výmena minichladničky.</li> </ul>
	Minichladnička je v tichom režime (len C60).	Nevyžaduje sa žiadny krok (Na stavenie tichého režimu (len pre C60SBI, C60SFS) na strane 198).
Minichladnička nechladí. Signalizačná LED dióda bliká oranžovo x-krát počas určitého časového obdobia.	Blikne 1 x: snímač NTC je poškodený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> </ul>

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Výmena snímača NTC.</li> </ul>
	Blikne 3 x: ohrevná patróna je chybná (len pre verzie s absorpčným chladičom).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Inštalovanie novej ohrevnej patróny.</li> </ul>
	Blikne 5 x: chyba CPC (riadenie chladiaceho výkonu).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dočasne odpojte minichladničku od napájania, aby sa chyba resetovala.</li> <li>2. Spočítajte počet bliknutí po resetovaní: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blikne 1 x: snímač NTC je poškodený.</li> <li>• Blikne 3 x: ohrevná patróna je chybná (len pre verzie s absorpčným chladičom).</li> <li>• Neblinká: chyba je resetovaná.</li> </ul> </li> <li>3. Blikne 1 x alebo 3 x: Kontaktujte autorizovaného servisného technika. <p><b>Poznámka:</b> Po dlhšom čase bez riešenia problémov signalizačná LED dióda zmení blikanie na 5 x.</p> </li> </ol>
Minichladnička nechladí. Vnútorne osvetlenie nepretržite bliká.	<b>Pre verzie s absorpčným chladičom:</b> Chyba počas autotestu chladiacej jednotky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Skontrolujte tesnosť chladiacej jednotky.</li> <li>&gt; Skontrolujte vetraciu mriežku chladiacej jednotky a zabezpečte optimálny výkon.</li> <li>&gt; Počkajte 24 h, kým zariadenie znovu nezačne chladieť. Ak sa zariadenie nereštartuje do 24 h, kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> </ul>
Slabý chladiaci výkon	Chladiaci agregát nemá dostatočnú ventiláciu.	Zabezpečte dostatočnú ventiláciu (pozri návod na montáž).
	Minichladnička je vystavená priamemu slnečnému svetlu.	Nevystavujte minichladničku priamemu slnečnému žiareniu.
	Dvere minichladničky pri zatvorení riadne netesnia.	<p>Skontrolujte vzdialenosť (pozri návod na montáž).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Výmena tesnenia dverí</li> </ul>
	Minichladnička bola nedávno naplnená.	Chladienie znovu skontrolujte po 5 h ... 6 h.
	<b>Pre verzie s absorpčným chladičom:</b> Vstupné napätie je príliš nízke alebo vysoké.	Skontrolujte vstupné napätie.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
	Funkcia automatického odmrazovania je aktívna.	Nevyžaduje sa žiadny krok (pozri kapitolu Odmrazovanie na strane 198).
Tvorba námrazy v priestore minichladničky	Dvere minichladničky pri zatvorení riadne netesnia.	Skontrolujte vzdialenosť (pozri návod na montáž). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Výmena tesnenia dverí</li> </ul>
	Minichladnička pokračuje v chladení bez prerušenia (teplota chladenia klesne pod nastavenú hodnotu).	Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
Vnútročné osvetlenie nefunguje	Vnútročné osvetlenie je nefunkčné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného servisného technika.</li> <li>&gt; <b>Iba servisný technik:</b> Výmena vnútorného osvetlenia</li> </ul>
	Povrch infračerveného snímača dverí je pokrytý napríklad skondezovanou vodou.	Utrite povrch infračerveného snímača dverí.

## 11 Likvidácia



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok je vysoko horľavý. Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Izolácia zariadenia obsahuje izolačný plyn (pozrite typový štítok). Nepoškodte izoláciu.



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

## 12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite si stránku [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,


Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 13 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre Vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobcu na internetovej stránke [dometic.com](http://dometic.com) alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti F.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Vstupné napätie	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Menovitý príkon	65 W		
Celkový objem	27 L	33 L	49 L
Klimatická trieda a použitie pri určenej teplote okolia	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Nastaviteľný rozsah teplôt	2 °C ... 12 °C		
Chladivo	R717		R600a
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0		3
Ekvivalent CO2	0 t		0,00 t
Rozmery (Š×V×H)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Hmotnosť	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Test/certifikáty			



## Čeština

1	Důležité poznámky.....	203
2	Vysvětlení symbolů.....	203
3	Vysvětlení symbolů na zařízení.....	204
4	Bezpečnostní pokyny.....	204
5	Obsah dodávky.....	206
6	Určené použití.....	206
7	Technický popis.....	207
8	Použití.....	209
9	Čištění a péče.....	213
10	Řešení problémů.....	214
11	Likvidace.....	216
12	Záruka.....	216
13	Technické údaje.....	217

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



**POZNÁMKA** Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

### 3 Vysvětlení symbolů na zařízení



Nebezpečí požáru / hořlaviny

### 4 Bezpečnostní pokyny

#### Základní bezpečnost



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Ujistěte se, že mini chladnička byla instalována kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je mini chladnička viditelně poškozená, nesmíte ji používat.
- Pokud je přírodní kabel této mini chladničky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy této mini chladničky směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění mini chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:  
Mini chladničku udržujte mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.  
Místnost dobře větrejte.  
Vypněte mini chladničku.
- **Pro mini chladničky s chladivem R600a:**  
Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozena ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.  
Mini chladničku nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorech s nulovým nebo jen minimálním prouděním vzduchu.  
Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru mini chladničky nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skříňky).
- Ventilací otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.

- Nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, které nedoporučuje výrobce.
- Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškodte chladicí okruh.
- Uvnitř mini chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

Neskladujte v mini chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- **Verze s absorpčním chlazením:** Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Na děti je třeba dohlédnout, aby si s mini chladničkou nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou mini chladničku plnit a vyprazdňovat.



### **UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení**

Nesahejte do závěsu.



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

Skladujte potraviny pouze v originálních balení nebo ve vhodných nádobách.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení mini chladničky k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Nedostatečné proudění vzduchu má za následek zkrácení životnosti a snížení chladicího výkonu. Při instalaci mini chladničky na nábytek dodržujte předepsané minimální vzdálenosti (viz instalační příručka).
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- Mini chladničku přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

## **Bezpečné použití spotřebiče**



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před uvedením mini chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Dbejte na to, aby se do mini chladničky vkládaly pouze předměty nebo potraviny, které je možné chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách mini chladničky.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby ukládejte v mini chladniče ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.
- Je-li mini chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
  - Vypněte mini chladničku.
  - Odmrazte mini chladničku.
  - Vyčistěte a vysušte mini chladničku.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísňe uvnitř mini chladničky.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Mini chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Zkontrolujte, zda nejsou zakryty ventilační otvory.
- Mini chladničku nikdy neponořujte do vody.
- Mini chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

## 5 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Mini fridge
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Sada posuvných závěsů
1	Stručný návod k obsluze
1	Návod k obsluze (pouze v digitální podobě)
1	Návod k montáži

## 6 Určené použití

Chladicí zařízení (označované také jako mini chladnička) je určeno k chlazení a uchování nápojů a potravin v uzavřených nádobách a čerstvých potravin.

Mini chladnička je určena k použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:

- Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích
- Farmy,
- Hotely, motely a jiná prostředí rezidenčního typu,
- Ubytovací zařízení typu bed and breakfast,

- Stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Mini chladnička **není** určena k instalaci do karavanů nebo obytných automobilů.

Mini chladničku lze použít buď jako vestavný spotřebič nebo jako volně stojící chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Mini chladnička **není** vhodná pro

- Skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- k uchovávání léků,
- k hlubokému mrazení potravin.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 7 Technický popis

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Minichladnička využívá technologii bezhlučného absorpčního chlazení.

- A30SBI, A30SFS: Minichladnička je vybavena jednou vnitřní polici a jednou polici ve dvířkách.
- A40SBI, A40SFS: Minichladnička je vybavena jednou vnitřní polici a dvěma policemi ve dvířkách.

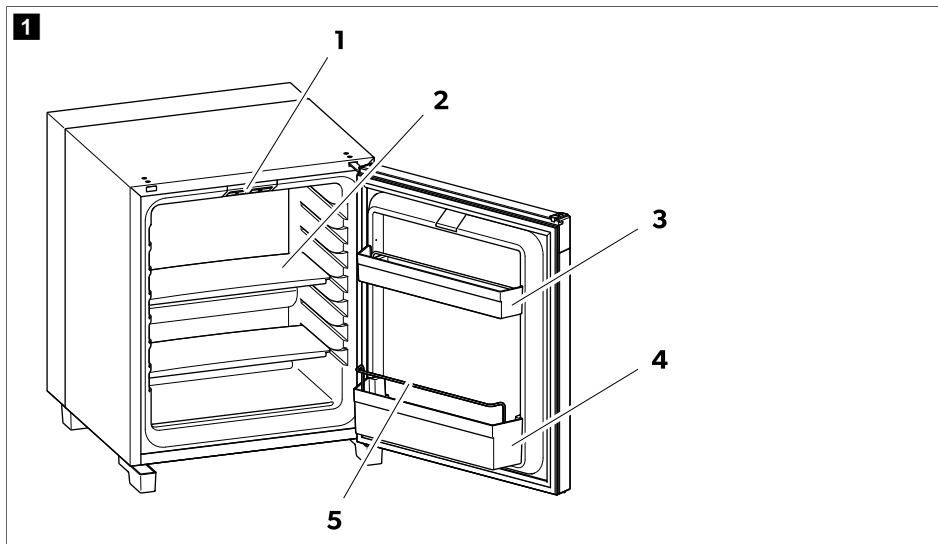
**C60SBI, C60SFS:** Minichladnička využívá technologii absorpčního chlazení s nízkou úrovní hluku. Minichladnička je vybavena dvěma vnitřními policemi a dvěma policemi ve dvířkách.

Dolní police ve dvířkách je vhodná k uložení lahví o objemu do 1,5 L (standardní velikost). Volitelný držák na láhve zvyšuje jejich stabilitu. Horní police ve dvířkách je určena k ukládání menších lahvíček nebo balení potravin.

Minichladnička je k dispozici jako volně stojící verze (**FS**) a jako vestavná verze (**BI**).

Veškeré použité materiály jsou neškodné pro potraviny. Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

## Provozní prvky minichladničky

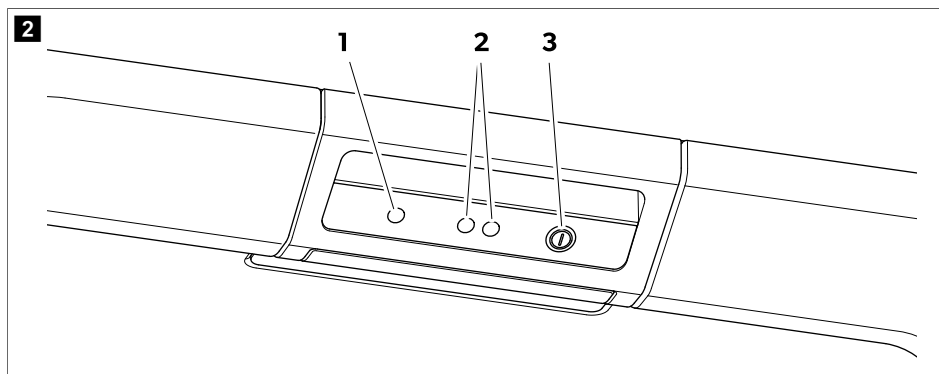


Č. na obr. **1** na  
stránce 208

### Vysvětlení

1	Vnitřní osvětlení a ovládací panel
2	1 police (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 police (C60SBI, C60SFS)
3	Horní police ve dvířkách (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Dolní police ve dvířkách
5	Držák na láhve

## Ovládací panel



Č.	Vysvětlení
1	Ukazatel LED
2	Infračervený snímač dvířek
3	Tlačítko 
	Zapnutí a vypnutí minichladničky
	Zadání nastavení teploty
	Zapnutí tichého režimu (pouze C60SBI, C60SFS)

## Ukazatel LED

Barva	Stav	Popis
zelená	Zapnuto	Minichladnička chladí.
oranžová	Zapnuto	Minichladnička přestane chladit (při dosažení požadované teploty nebo při aktivní funkci automatického odmrazování).
	Blikající	Došlo k chybě (viz kapitolu Řešení problémů na stránce 214).
–	Vypnuto	Minichladnička je vypnutá nebo v tichém režimu (pouze C60)

## 8 Použití

### Před prvním použitím



**POZNÁMKA** V zařízení neuchovávejte potraviny po dobu prvních 4 hodin od spuštění.

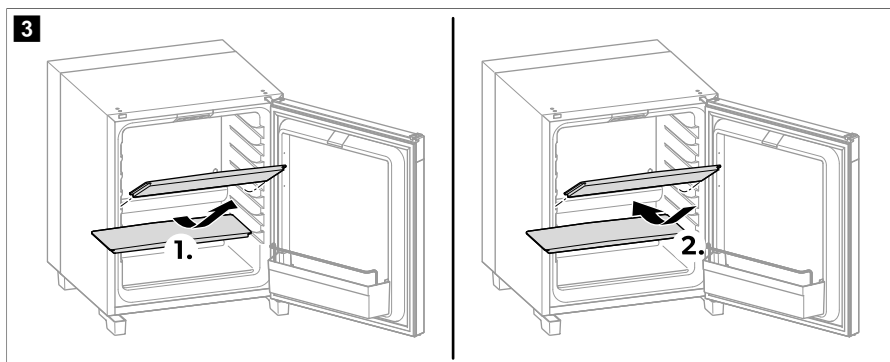
- > Vyčistěte přístroj uvnitř i vně z hygienických důvodů.

## Úspora energie

- Mini chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

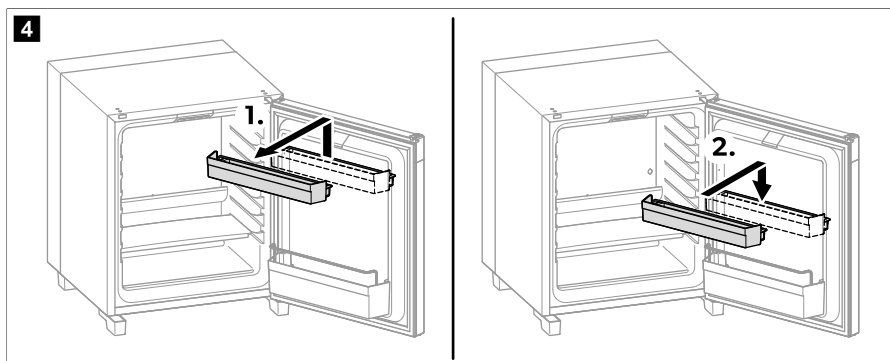
## Umístění polic

- > Při umísťování polic postupujte podle obrázku obr. **3** na stránce 210.



## Umístění police ve dvířkách

- > Při umísťování dveřní police postupujte podle obrázku obr. **4** na stránce 210.





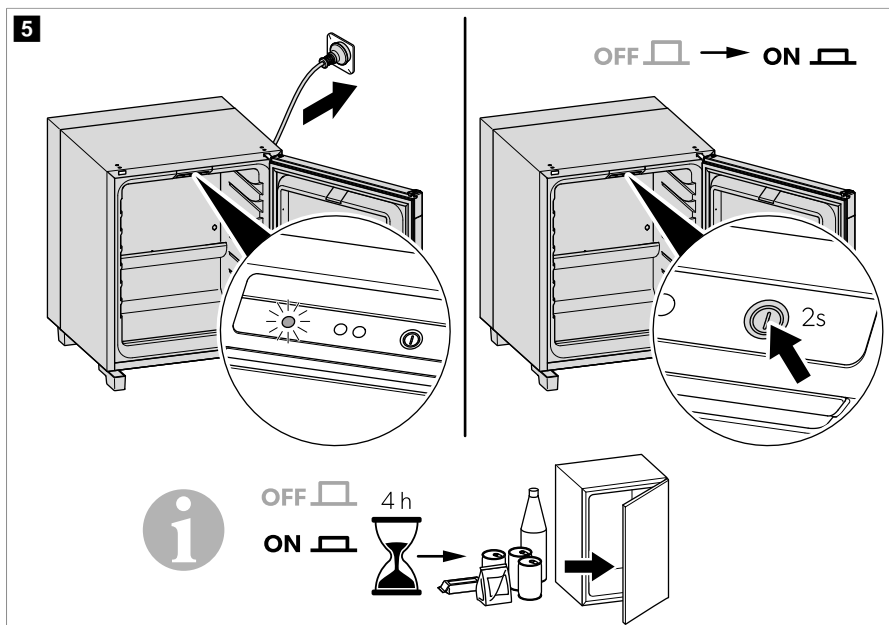
## Zapnutí a vypnutí minichladničky



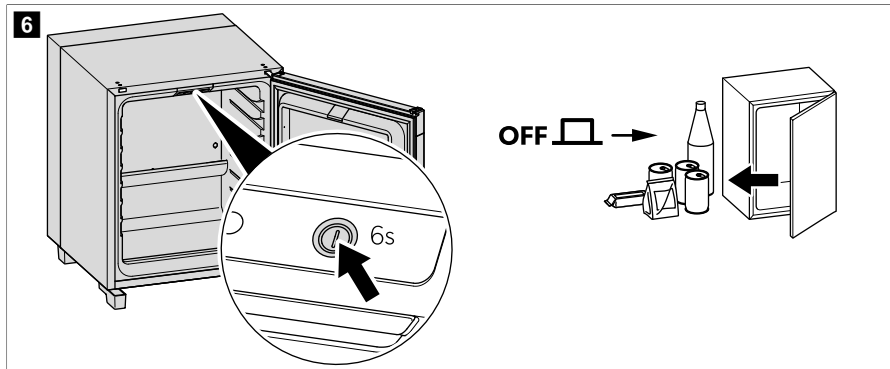
### POZNÁMKA

- Minichladnička se po připojení ke zdroji napájení automaticky zapne.
- Při prvním zapnutí nebo po delší době, kdy nebyla používána, potřebuje minichladnička několik hodin, aby dosáhla nastavené teploty chlazení.
- Minichladničku vždy vypněte, pokud ji nebudete delší dobu používat.

> Minichladničku zapnete stisknutím tlačítka  po dobu 2 s (obr. 5 na stránce 211).




> Minichladničku vypnete stisknutím tlačítka  po dobu 6 s (obr. 6 na stránce 212).



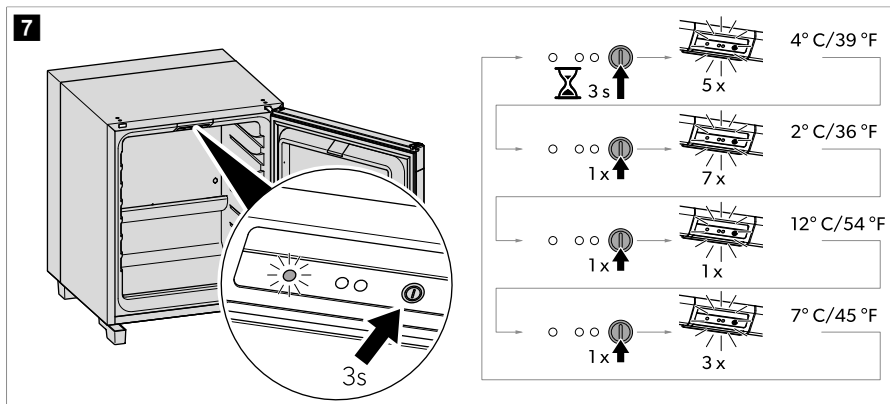
## Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minichladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Minichladnička je vybavena funkcí automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

Minichladnička je vybavena funkcí automatické regulace teploty. Ve výchozím nastavení je teplota nastavena na 4 °C. Teplotu lze nastavit na 2 °C, 4 °C, 7 °C nebo 12 °C. Každým stisknutím tlačítka  se teplota chlazení přepne mezi možnými hodnotami. Zvolenou teplotu indikuje počet bliknutí kontrolky LED (viz kapitola Ukazatel LED na stránce 209).

- > Při nastavování teploty postupujte podle obrázku obr. **7** na stránce 212.



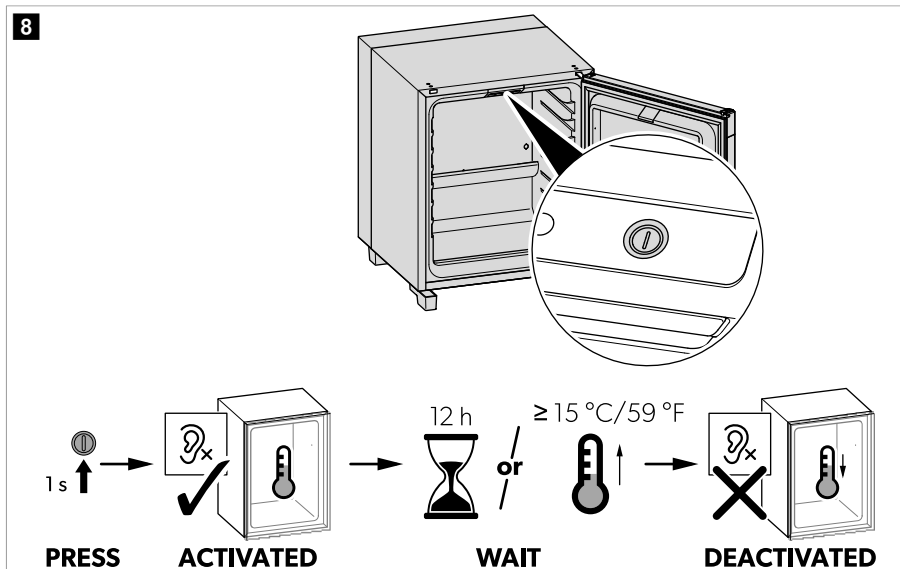
## Nastavení tichého režimu (jen modely C60SBI a C60SFS)

Minichladnička je vybavena funkcí tichého režimu.



**POZNÁMKA** Je-li aktivní tichý režim, nelze změnit nastavení teploty.

1. Nastavte požadovanou teplotu chlazení (viz kapitola Nastavení teploty na stránce 212)
2. Chcete-li nastavit tichý režim, postupujte podle obrázku obr. 8 na stránce 213.



## Odmrazování

Minichladnička je vybavena funkcí automatického odmrazování.

## Skladování

Pokud minichladničku nebudete delší dobu používat, postupujte následovně:

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Minichladničku vyčistěte (viz kapitola Čištění a péče na stránce 213).
3. Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě zápachu.

## 9 Čištění a péče



**VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před čištěním a údržbou vždy mini chladničku odpojte od elektrické sítě.



**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Nepoužívejte k čištění žádné čisticí pisky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.
- K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů ve spotřebiči nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.
- Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

- > Přístroj čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěný.
- > Po vyčištění vytřete přístroj utěrkou dosucha.
- > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.  
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně přístroje.
- > **Verze s absorpcí:** Kartáčkem nebo jemným hadříkem každý rok odstraňte prach z absorpční jednotky.

## 10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Minichladnička nechladí. Kontrolka LED <b>nesvíí</b> .	Není zapojena zástrčka.	Zástrčku zasuňte do elektrické zásuvky.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte jistič.
	Pojistka elektroniky je vadná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte pojistku.</li> </ul>
Minichladnička nechladí. Kontrolka LED <b>svítí</b> .	<b>Pro verze s absorpčním chlazením:</b> Vadná topná vložka	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Nainstalujte novou topnou vložku.</li> </ul>
	Vadná elektronika nebo snímače teploty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Nainstalujte novou elektroniku nebo snímač.</li> </ul>
	Chladicí agregát je vadný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte minichladničku.</li> </ul>
	Minichladnička je v tichém režimu (pouze C60).	Není nutné žádné opatření (Na stavení tichého režimu (jen modely C60SBI a C60SFS) na stránce 213).
Minichladnička nechladí. Kontrolka LED za určitou dobu xkrát oranžově zabliká.	Blikne 1x: Snímač NTC je vadný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte snímač NTC.</li> </ul>

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Zabliká 3x: Topná vložka je vadná (pouze verze s absorpčním chlazením).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Nainstalujte novou topnou vložku.</li> </ul>
	Zabliká 5x: Chyba CPC (řízení chladicího výkonu).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dočasně odpojte minichladničku od zdroje napájení, aby se chyba resetovala.</li> <li>2. Spočítejte počet bliknutí, ke kterým dojde po resetování: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blikne 1x: Snímač NTC je vadný.</li> <li>• Zabliká 3x: Topná vložka je vadná (pouze verze s absorpčním chlazením).</li> <li>• Bez blikání: Chyba je vyresetována.</li> </ul> </li> <li>3. Zabliká 1x nebo 3x: Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu. <b>Poznámka:</b> Pokud problém nebude ani po delší době odstraněn, kontrolka LED začne znovu blikat 5x.</li> </ol>
Minichladnička nechladí. Vnitřní osvětlení trvale bliká.	<b>Pro verze s absorpčním chlazením:</b> Chyba během autotestu chladicí jednotky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zkontrolujte těsnost chladicí jednotky.</li> <li>&gt; Zkontrolujte ventiláčnou mřížku chladicí jednotky a zajistěte optimální výkon.</li> <li>&gt; Počkejte 24 h, zda zařízení znovu nezačne chladit. Pokud se zařízení do 24 h nerestartuje, obraťte se na autorizovaného zástupce servisu.</li> </ul>
Špatný chladicí výkon	Chladicí agregát není dostatečně odvětrávaný.	Zajistěte dostatečné větrání (viz návod k montáži.)
	Minichladnička je vystavena přímému slunečnímu záření.	Minichladničku přemístěte mimo dosah přímého slunečního záření.
	Dvířka minichladničky při zavření netěsní.	<p>Zkontrolujte vzdálenosti (viz návod k montáži.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte těsnění dvířek</li> </ul>
	Minichladnička byla nedávno naplněná.	Chlazení znovu zkontrolujte po 5 h ... 6 h.
	<b>Pro verze s absorpčním chlazením:</b> Vstupní napětí je příliš nízké nebo vysoké.	Zkontrolujte vstupní napětí.
	Je aktivní funkce automatického odmrazování.	Není nutné žádné opatření (viz kapitolu Odmrazování na stránce 213).

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Tvorbá námrazy v minichladničce	Dvířka minichladničky při zavření netěsní.	Zkontrolujte vzdálenosti (viz návod k montáži.) <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte těsnění dvířek</li> </ul>
	Teplota v minichladničce se neustále snižuje (teplota chlazení klesne pod nastavenou hodnotu).	Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Vnitřní osvětlení nefunguje.	Vnitřní osvětlení je vadné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.</li> <li>&gt; <b>Pouze zástupce servisu:</b> Vyměňte vnitřní osvětlení</li> </ul>
	Povrch infračerveného dveřního snímače překrývá např. kondenzace.	Vyčistěte povrch infračerveného snímače dveří.

## 11 Likvidace



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz typový štítek). Nepoškozujte izolaci.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

## 12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedený důvod reklamace nebo popis vady.


Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 13 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu [dometic.com](http://dometic.com) nebo se obraťte přímo na výrobce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti F.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Vstupní napětí	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Jmenovitý vstupní výkon	65 W		
Celkový objem	27 L	33 L	49 L
Klimatická třída a předpokládané použití při okolní teplotě	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Nastavitelný teplotní rozsah	2 °C ... 12 °C		
Chladivo	R717		R600a
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0		3
Ekvivalent CO2	0 t		0,00 t
Rozměry (ŠxVxH)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Hmotnost	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Zkoušky/certifikáty			

## Magyar

1	Fontos információk.....	218
2	Szimbólumok magyarázata.....	218
3	A készüléken látható szimbólumok magyarázata.....	219
4	Biztonsági útmutatások.....	219
5	A csomag tartalma.....	221
6	Rendeltetésszerű használat.....	221
7	Műszaki leírás.....	222
8	Üzemeltetés.....	224
9	Tisztítás és karbantartás.....	228
10	Hibakeresés.....	229
11	Ártalmatlanítás.....	231
12	Szavatosság.....	232
13	Műszaki adatok.....	232

## 1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Szimbólumok magyarázata



### **VESZÉLY!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### **VIGYÁZAT!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### **FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.





**MEGJEGYZÉS** A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

### 3 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



Tűzveszély/gyúlékony anyagok

## 4 Biztonsági útmutatások

### Alapvető biztonság



#### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Gondoskodjon róla, hogy a mini hűtőt egy szakképzett technikus szerelje fel a Dometic telepítési kézikönyv alapján.
- Ne használja a mini hűtőt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ha a mini hűtő csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, egy szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a mini hűtőn. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A mini hűtő elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készüléket olyan aljzatba illesse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



#### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőkör sérülése esetén:  
Tartsa távol a mini hűtőt a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.  
Alaposan szellőztesse a helyiséget.  
Kapcsolja ki a mini hűtőt.
- **R600a hűtőközeggel üzemelő mini hűtőknél:**  
A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.  
Ne használja vagy tárolja a mini hűtőt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a levegőáramlás, vagy nincs is ilyen.  
A mini hűtő beépítési mélyedésében ne legyenek olyan elektromos alkatrészek és fényforrások, amelyek normál vagy rendellenes működés közben szikrákat vagy elektromos íveket hoznak létre (pl. relék vagy biztosítékdobozok).
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.

- A leolvasztási művelet felgyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más eszközöket.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a mini hűtő belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

**FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

Ne tároljon a mini hűtőben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-palackokat.

**FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye**

- **Abszorpció hűtéssel rendelkező verzióknál:** Az abszorpció aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a mini hűtővel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A mini hűtő ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.

**VIGYÁZAT! Zúzásveszély**

Ne nyúljon a zsanérok közé.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- A mini hűtőt csak a mellékelt csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Az elégtelen légáramlás rövidebb élettartamot és csökkent hűtési teljesítményt eredményez. A mini hűtő bútorokba való beszereléskor tartsa be a minimális távolságokat (lásd a telepítési útmutatót).
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet.
- Kizárólag függőleges helyzetben mozgassa a mini hűtőt.

**Biztonság a készülék üzemeltetése során****VESZÉLY! Áramütés miatti veszély**

Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.

**VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély**

A mini hűtő üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye**

- Csak olyan árukat helyezzen a mini hűtőbe, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a mini hűtő rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a mini hűtőben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a mini hűtőt:
  - Kapcsolja ki a mini hűtőt.
  - Olvassa le a mini hűtőt.
  - Tisztítsa meg a mini hűtőt és hagyja megszáradni.
  - A mini hűtő belsejében a penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne helyezze a mini hűtőt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütők, stb.).
- Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek lefedve.
- Soha ne merítse vízbe a mini hűtőt.
- Védje a mini hűtőt és a kábelt a hőtől és a nedvességtől.
- Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

## 5 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Mini hűtő
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Csúszózsánér-készlet
1	Rövid üzemeltetési útmutató
1	Használati utasítás (csak digitálisan)
1	Szerelési útmutató

## 6 Rendeltetészerű használat

A hűtőkészülék (más néven mini hűtő) zárt tartályokban lévő italok és élelmiszerek, valamint friss élelmiszerek hűtésére és tárolására alkalmas.

Ez a mini hűtő háztartási és hasonló környezetekben, például

- Üzletek, irodák és egyéb munkahelyi környezetek személyzeti konyháit

- vidéki vendégházakban
- Hotelek, motelek és más lakókörnyezetek
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A mini hűtő lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra **nem** alkalmas.

A mini hűtő vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható. Tájékozódjon a telepítési útmutatásokból.

A mini hűtő **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Gyógyszerek tárolása
- Élelmiszerek mélyhűtése

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrésztől eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 7 Műszaki leírás

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** A mini hűtő zajmentes adszorpciós hűtési technológiával működik.

- A30SBI, A30SFS: A mini hűtő egy polccal és egy ajtótárolóval van felszerelve.
- A40SBI, A40SFS: A mini hűtő egy polccal és két ajtótárolóval van felszerelve.

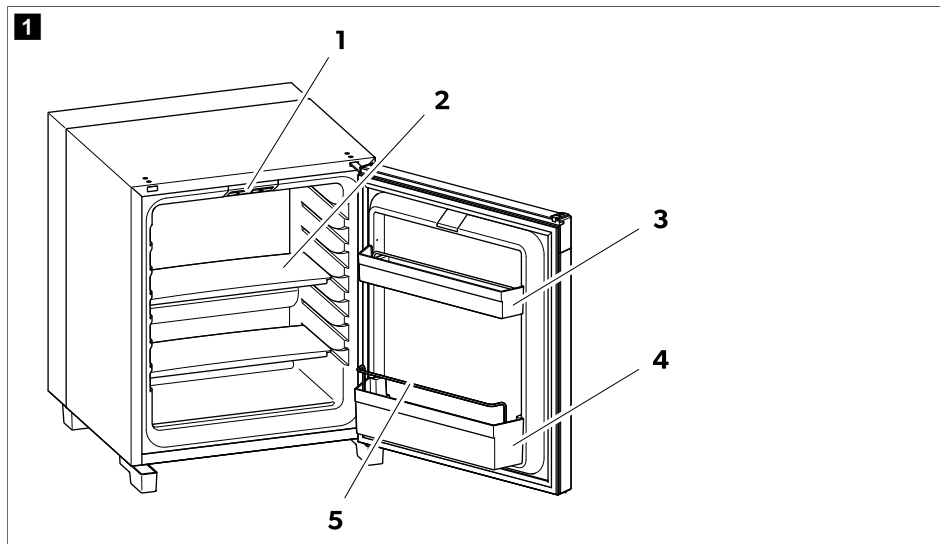
**C60SBI, C60SFS:** A mini hűtő alacsony zajszintű kompresszoros hűtési technológiával működik. A mini hűtő két polccal és két ajtótárolóval van felszerelve.

Az alsó ajtótároló legfeljebb 1.5 L térfogatú (szabványos méretű) palackok tárolására alkalmas. Egy opcionális palacktartóval további stabilitás biztosítható. A felső ajtótároló kisebb palackok vagy harapnivalók tárolására készült.

A mini hűtő szabadon álló **(FS)** és beépített **(BI)** változatban kapható.

Az összes felhasznált anyag élelmiszerekkel kompatibilis. A hűtőkör karbantartásmentes.

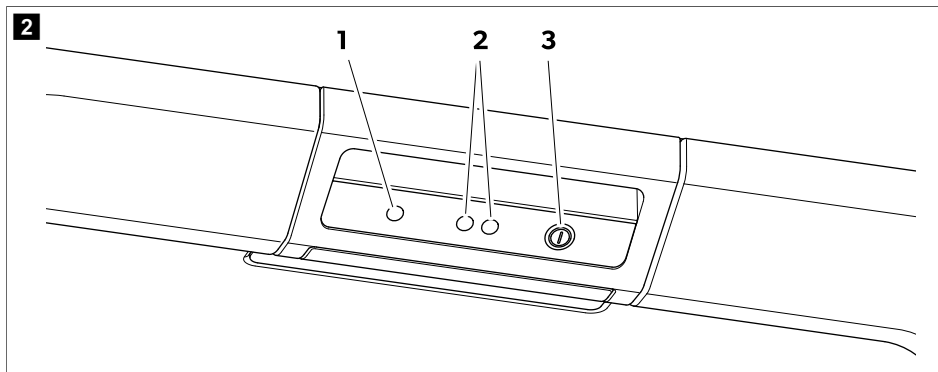
## A mini hűtő működtető elemei




Szám itt: . ábra **1** **Magyarázat**  
223. oldal

1	Belső lámpa és kezelőpanel
2	1 polc (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 polc (C60SBI, C60SFS)
3	Felső ajtótaroló (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Alsó ajtótaroló
5	Italtartó

## Kezelőpanel



Sz.	Magyarázat
1	Jelző LED
2	Infravörös ajtóérzékelő
3	 gomb A mini hűtő be- és kikapcsolása A hőmérséklet beállítás megadása A csendes üzemmód bekapcsolása (csak a C60SBI és a C60SFS esetében)

## Jelző LED

Szín	Állapot	Leírás
Zöld	Világít	A mini hűtő hűt
Narancssárga	Világít	A mini hűtő leállítja a hűtést (elérte a beállított hőmérsékletet, vagy az automatikus leolvasztási funkció aktív)
	Villog	Hiba történt (lásd a következő fejezetben: Hibakeresés 229. oldal)
-	Nem világít	A mini hűtő ki van kapcsolva, vagy csendes üzemmódban üzemel (csak a C60 esetében)

## 8 Üzemeltetés

### Az első használat előtt



**MEGJEGYZÉS** Az üzemeltetés első 4 órája során ne tároljon termékeket a készülékben.

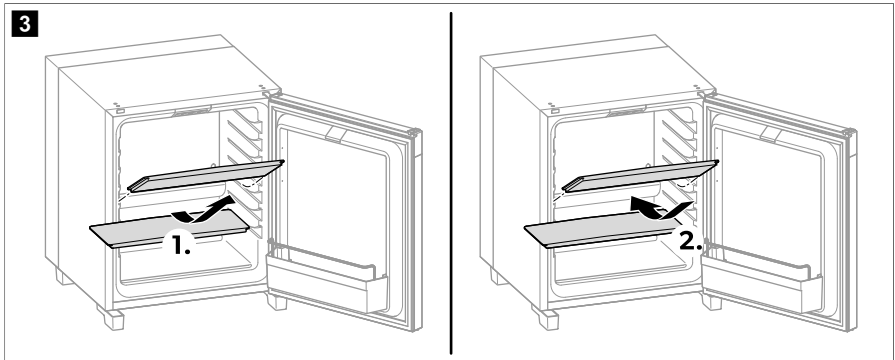
- > Higiéniai okok miatt tisztítsa meg a készülék külső és belső részét.

## Energiatakarékosság

- A mini hűtő ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozicionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

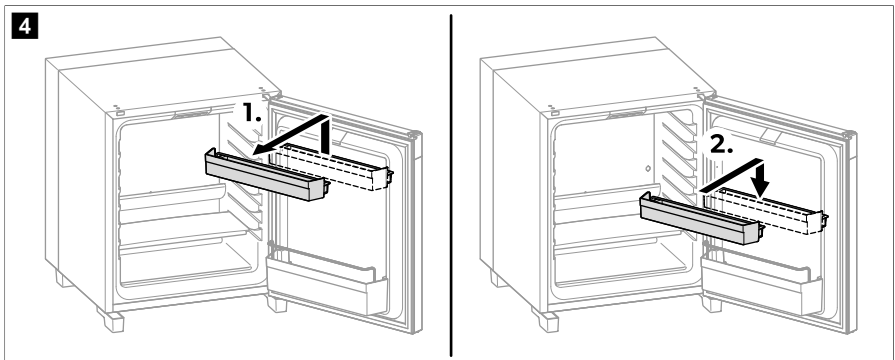
## A polcok elhelyezése

- > A polcok elhelyezéséhez a következő módon járjon el: . ábra **3** 225. oldal .



## Az ajtótaroló pozicionálása

- > Az ajtótaroló pozicionálásához a következő módon járjon el: . ábra **4** 225. oldal .



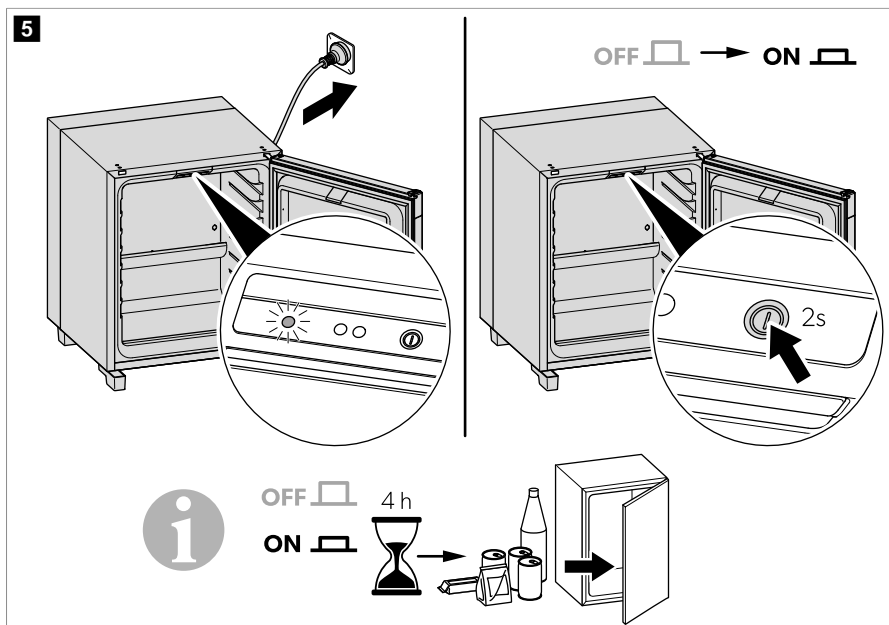
## A mini hűtő be- és kikapcsolása



### MEGJEGYZÉS

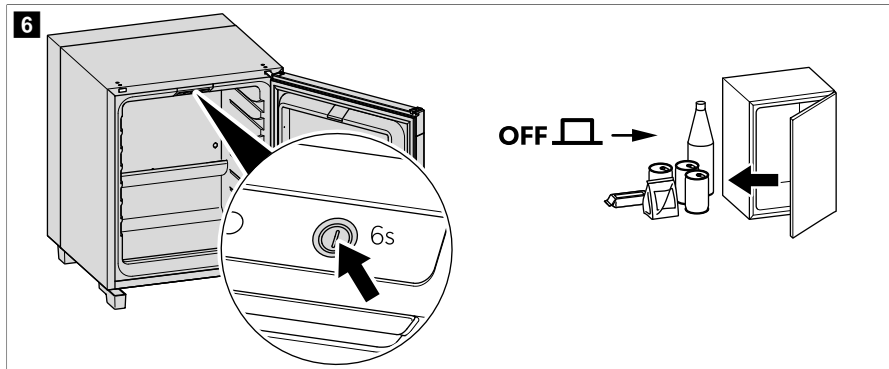
- A mini hűtő automatikusan bekapcsol, amikor csatlakoztatják a tápellátáshoz.
- Első alkalommal történő vagy hosszabb használaton kívüli időszak utáni bekapcsoláskor a mini hűtőnek néhány órára szüksége van a beállított hűtési hőmérséklet eléréséhez.
- Ha hosszabb ideig nem használja, mindig kapcsolja ki a mini hűtőt.

> A bekapcsoláshoz tartsa nyomva a  gombot 2 s-ig (. ábra **5** 226. oldal).



> A kikapcsoláshoz tartsa nyomva a  gombot 6 s-ig (. ábra **6** 227. oldal).






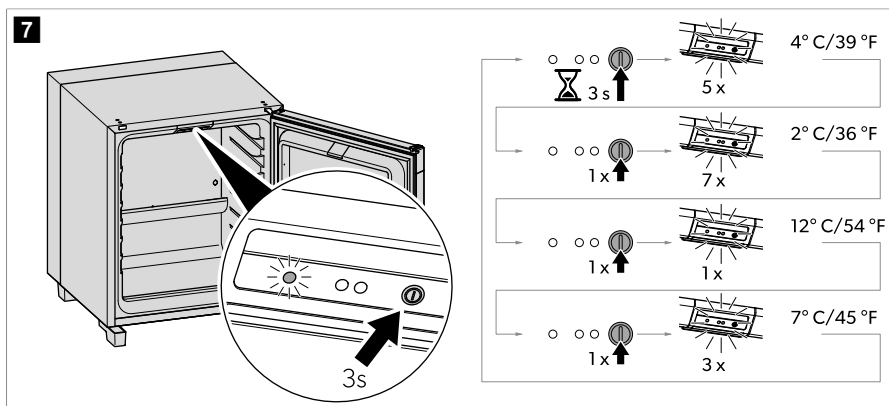
## A hőmérséklet beállítása

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A mini hűtő ajtaját csak olyan gyakran és annyi időre nyissa ki, ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A mini hűtő automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Válassza ki a lehetséges hőmérsékleti értékek közül az átlagot.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

A mini hűtő automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. A hőmérséklet alapértelmezetten 4 °C értékre van állítva. A hőmérsékletet a következő értékekre lehet beállítani: 2 °C, 4 °C, 7 °C vagy 12 °C. A  gomb minden megnyomásával a hűtési hőmérséklet átvált a lehetséges értékek között. A kiválasztott hőmérsékletet a jelző LED villanásainak száma jelzi (lásd a következő fejezetet: Jelző LED 224. oldal).

- > A hőmérséklet beállításához a következő módon járjon el: . ábra **7** 227. oldal .



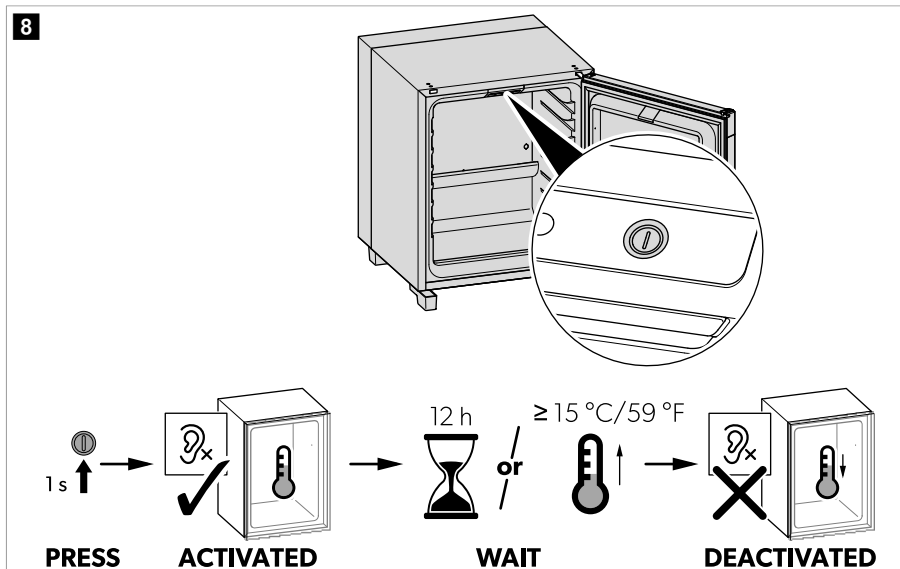
## A csendes üzemmód beállítása (csak a C60SBI és a C60SFS esetében)

A mini hűtő csendes üzemmóddal rendelkezik.



**MEGJEGYZÉS** Ha be van kapcsolva a csendes üzemmód, akkor a hőmérséklet beállítás nem módosítható.

1. Állítsa be a kívánt hűtési hőmérsékletet (lásd a A hőmérséklet beállítása 227. oldal fejezetben).
2. A csendes üzemmód beállításához a következő módon járjon el: ábra 8 228. oldal.



### Leolvasztás

A mini hűtő automata leolvasztási funkcióval rendelkezik.

### Tárolás

Ha a mini hűtőt hosszabb ideig nem kívánja használni, járjon el az alábbiak szerint:

1. Húzza ki a tápellátás dugaszt az aljzatból.
2. Tisztítsa meg a mini hűtőt (lásd a következő fejezetet: Tisztítás és karbantartás 228. oldal).
3. A szagképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

## 9 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a mini hűtőt az elektromos hálózatról.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a készüléket.
- A jégretegek eltávolítására vagy a befagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat a készülékben.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.
- A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képzéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki a fényforrást.

- > A készüléket rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves kendővel.
- > A készüléket tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- > Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a készülék alján gyűlik össze.

- > **Abszorpciós verzióknál:** Egy kefe vagy egy puha kendő segítségével évente távolítsa el a port az abszorber egységről.

## 10 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A mini hűtő nem hűt. A jelző LED <b>nem világít.</b>	Az áramellátás dugasz nincs csatlakoztatva.	Illessze be a dugaszt az aljzatba.
	Nincs feszültség az aljzatban.	Ellenőrizze az áramköri megszakítót.
	Az elektronikai egységben meghibásodott a biztosíték.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki a biztosítékot.</li> </ul>
A mini hűtő nem hűt. A jelző LED <b>világít.</b>	<b>Abszorpciós hűtéssel rendelkező verzióknál:</b> Meghibásodott a fűtőpatron	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Szereljen be új fűtőpatront.</li> </ul>
	Az elektronika vagy a hőmérséklet-érzékelők meghibásodtak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Szereljen be új elektronikát vagy érzékelőt.</li> </ul>
	Meghibásodott a hűtőegység.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki a mini hűtőt.</li> </ul>
	A mini hűtő csendes üzemmódban üzemel (csak a C60 esetében).	Nincs szükség beavatkozásra (A csendes üzemmód beállítása (csak a C60SBI és a C228. oldal).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A mini hűtő nem hűt. A jelző LED egy adott időn belül x alkalommal narancssárgán felvillog.	1 villanás: Az NTC-érzékelő hibás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki az NTC-érzékelőt.</li> </ul>
	3 villanás: A fűtőpatron meghibásodott (csak adszorpciós hűtéssel rendelkező változatok esetében).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Szereljen be új fűtőpatront.</li> </ul>
	5 villanás: A CPC (hűtésiteljesítmény-vezérlő) meghibásodott.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Átmenetileg válassza le a mini hűtőt a tápellátásról a hiba visszaállításához.</li> <li>2. Számolja meg a visszaállítást követő villanásokat: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 villanás: Az NTC-érzékelő hibás.</li> <li>• 3 villanás: A fűtőpatron meghibásodott (csak adszorpciós hűtéssel rendelkező változatok esetében).</li> <li>• Nincs villanás: A hiba visszaállítása megtörtént.</li> </ul> </li> <li>3. 1 vagy 3 villanás: Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> </ol> <p><b>Megjegyzés:</b> Ha hosszabb ideig nem történik meg a hibaelhárítás, a LED visszavált az időszakonkénti 5 villanásra.</p>
A mini hűtő nem hűt. A belső lámpa folyamatosan villog.	<b>Abszorpciós hűtéssel rendelkező verzióknál:</b> Hiba történt a hűtőegység önellenőrzése során.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ellenőrizze, hogy szivárog-e a hűtőegység.</li> <li>&gt; Ellenőrizze a hűtőegység szellőzőrácsát, és gondoskodjon az optimális teljesítményéről.</li> <li>&gt; Várjon, amíg a készülék 24 h elteltével ismét hűteni kezd. Ha a készülék nem indul újra 24 h elteltével, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> </ul>
Gyenge hűtési teljesítmény	A hűtőegység szellőzése nem megfelelő.	Biztosítson megfelelő szellőzést (lásd a telepítési kézikönyvben).
	A mini hűtő közvetlen napfénynek van kitéve.	Távolítsa el a mini hűtőt a közvetlen napfényből.
	A mini hűtő ajtaja nincs légmentesen bezárva.	<p>Ellenőrizze a távolságokat (lásd a telepítési kézikönyvben).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki az ajtó tömítést</li> </ul>

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	A mini hűtőt nemrég töltötték fel.	Ellenőrizze újra a hűtést 5 h ... 6 h múlva.
	<b>Abszorpciós hűtéssel rendelkező verzióknál:</b> A bemeneti feszültség túl alacsony vagy túl magas.	Ellenőrizze a bemeneti feszültséget.
	Az automatikus leolvasztás funkció aktív.	Nincs szükség intézkedésre (lásd a következő fejezetben: Leolvasztás 228. oldal).
Fagy alakult ki a mini hűtő rekeszében	A mini hűtő ajtaja nincs légmentesen bezárva.	Ellenőrizze a távolságokat (lásd a telepítési kézikönyvben). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki az ajtóömitést</li> </ul>
	A minibár megszakítás nélkül tovább hűl (a hűtési hőmérséklet a beállított érték alá csökken).	Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A belső világítás nem üzemel	A belső világítás meghibásodott.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.</li> <li>&gt; <b>Csak szervíz számára:</b> Cserélje ki a belső világítást</li> </ul>
	Az infravörös ajtóérzékelő felületét valami lefedi, pl. páralecsapódás.	Tisztítsa meg a infravörös ajtóérzékelő felületét.

## 11 Ártalmatlanítás



### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg igen gyúlékony. Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- A készülék szigetelése szigetelőgázt tartalmaz (lásd az adattáblán). Ne károsítsa a szigetelést.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

## 12 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást


Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

## 13 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a [dometic.com](http://dometic.com) honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ez a termék egy F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

További termékinformációkat a terméken elhelyezett energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) honlapon kaphat.

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Bemeneti feszültség	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Névleges teljesítményfelvétel	65 W		
Teljes térfogat	27 L	33 L	49 L
Klímaosztály és rendeltetésnek megfelelő használati környezeti hőmérséklet	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Beállítható hőmérséklet-tartomány	2 °C ... 12 °C		
Hűtőközeg	R717		R600a
Üvegház-potenciál (GWP)	0		3
CO2 egyenérték	0 t		0,00 t
Méreték (SzéxMaxMé)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Súly	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Vizsgálat / tanúsítványok			

## Hrvatski

1	Važne napomene.....	233
2	Objašnjenje simbola.....	233
3	Objašnjenje simbola na uređaju.....	234
4	Sigurnosne upute.....	234
5	Opseg isporuke.....	236
6	Namjena.....	236
7	Tehnički opis.....	237
8	Rad.....	239
9	Čišćenje i održavanje.....	243
10	Uklanjanje smetnji.....	244
11	Odlaganje u otpad.....	246
12	Jamstvo.....	246
13	Tehnički podaci.....	247

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Najnovije podatke o proizvodu potražite na web-mjestu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Objašnjenje simbola



### OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



**UPUTA** Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

### 3 Objašnjenje simbola na uređaju



Opasnost od požara / zapaljivih materijala

### 4 Sigurnosne upute

#### Opća sigurnost



##### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

- Pobrinite se za to da ovaj minihladnjak instalira kvalificirani tehničar u skladu s uputama za instalaciju poduzeća Dometic.
- Nemojte koristiti mini hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je priključni kabel mini hladnjaka oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj mini hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Kad postavljate mini hladnjak, uvjerite se da priključni kabel nije ukliješten ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



##### **UPOZORENJE! Opasnost od požara**

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od minihladnjaka.
  - Dobro prozračite prostoriju.
  - Isključite mini hladnjak.
- **Za minihladnjake s rashladnim sredstvom R600a:**
  - Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
  - Nemojte upotrebljavati niti skladištiti minihladnjak u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
  - Pobrinite se za to da u udubini za montažu minihladnjaka nema električnih komponenti ni rasvjetnih tijela koja bi tijekom normalnog ili neuobičajenog rada mogla proizvesti iskre ili električne lukove (tj. releja ili razvodnih kutija).
- Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.



- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ne koristite se električnim uređajima unutar mini hladnjaka, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.



#### **UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije**

U mini hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari, kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



#### **UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

- **Za verzije s hlađenjem apsorberom:** Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s minihladnjakom.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti minihladnjak.



#### **OPREZ! Opasnost od prignječenja**

Ne gurajte prste u šarku.



#### **OPREZ! Opasnost za zdravlje**

Hrana se smije čuvati samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama.



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- Upotrebljavajte samo isporučeni kabel da biste povezali minihladnjak s mrežom izmjenične struje.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- Nedovoljan protok zraka uzrokovat će kraći vijek trajanja i smanjeni učinak hlađenja. Obratite pažnju na minimalan razmak pri ugradnji minihladnjaka u namještaj (pogledajte priručnik za montažu).
- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- U svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- Nosite mini hladnjak samo u uspravnom položaju.

### **Sigurnost pri radu uređaja**



#### **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara**

Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



#### **OPREZ! Opasnost od strujnog udara**

Prije uključivanja mini hladnjaka uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.

**OPREZ! Opasnost za zdravlje**

- Pobrinite se za to da u minihladnjak stavljate samo predmete koji se smiju hladiti na odabranu temperaturi.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata tijekom duljih razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljku mini hladnjaka.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u minihladnjaku tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti da kapaju po njoj.
- Ako mini hladnjak ostavljate duže vrijeme praznim:
  - Isključite mini hladnjak.
  - Odledite mini hladnjak.
  - Očistite i osušite mini hladnjak.
  - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u unutrašnjosti mini hladnjaka.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Ne stavljajte minihladnjak u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijači, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- Pobrinite se za to da otvori za ventilaciju ne budu prekriveni.
- Nikada nemojte uranjati mini hladnjak u vodu.
- Zaštitite ovaj mini hladnjak i kabel od vrućine i vlage.
- Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.

## 5 Opseg isporuke

Količina	Opis
1	Mini hladnjak
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Komplet klizne šarke
1	Kratke upute za rukovanje
1	Upute za rukovanje (samo digitalne)
1	Upute za montažu

## 6 Namjena

Rashladni uređaj (koji se naziva i minihladnjak) namijenjen je za hlađenje i zagrijavanje pića i hrane u zatvorenim posudama te svježe hrane.

Ovaj minihladnjak dizajniran je za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, kao što su:

- čajne kuhinje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
- seoska domaćinstva
- hoteli, moteli i druge vrste smještajnih objekata

- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Minihladnjak **nije** dizajniran za ugradnju u kamp-kućicama ni kamperima.

Ovaj je minihladnjak prikladan za upotrebu kao ugradbeni uređaj ili kao samostojeći rashladni uređaj. Pročitajte upute za instalaciju.

Minihladnjak **nije** prikladan za

- Čuvanje korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- pohranu lijekova
- duboko zamrzavanje hrane

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 7 Tehnički opis

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Mini hladnjak radi s tehnologijom bešumnog hlađenja apsorbentom.

- A30SBI, A30SFS: Mini hladnjak opremljen je jednom policom i stalkom na vratima.
- A40SBI, A40SFS: Mini hladnjak opremljen je jednom policom i dva stalka na vratima.

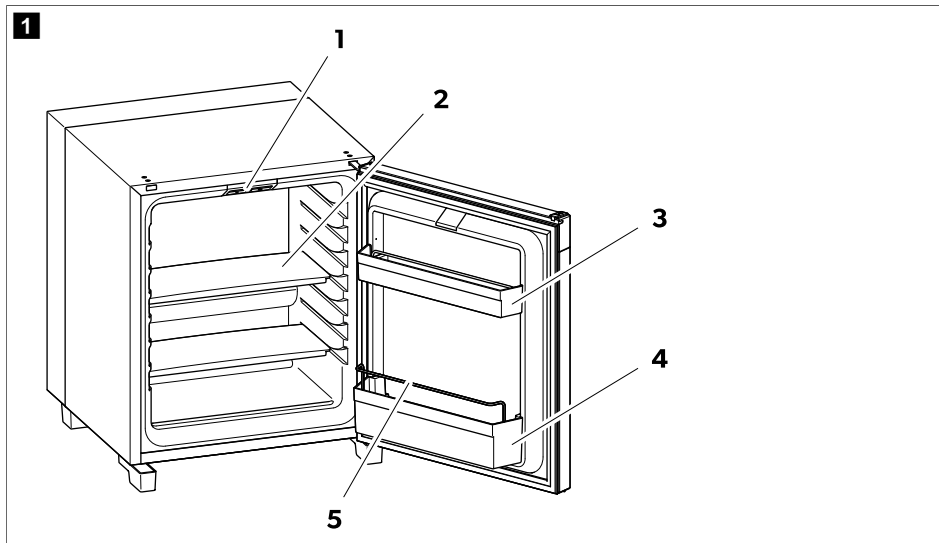
**C60SBI, C60SFS:** Mini hladnjak radi s tehnologijom tihog hlađenja kompresora. Mini hladnjak opremljen je s dvije police i dva stalka u vratima.

Donji stalak u vratima prikladan je za čuvanje boca do zapremnine od 1,5 L (standardne veličine). Dodatni stalak za boce pruža dodatnu stabilnost. Gornji stalak u vratima namijenjen je za odlaganje manjih boca ili grickalica.

Mini hladnjak dostupan je kao samostojeća verzija (**FS**) i kao ugradbena verzija (**BI**).

Svi upotrebljavani materijali prikladni su za uporabu s namirnicama. Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

## Upravljački elementi mini hladnjaka

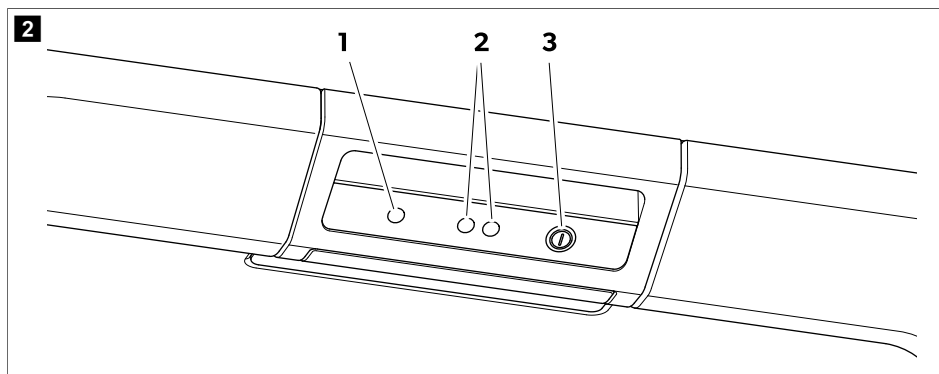



Br. na sl. **1** na  
stranici **238**

### Objašnjenje

1	Unutarnja rasvjeta i upravljačka ploča
2	1 Polica (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Police (C60SBI, C60SFS)
3	Gornji stalak u vratima (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Donji stalak u vratima
5	Stalak za boce

## Upravljačka ploča



Br.	Objašnjenje
1	LED indikator
2	Infracrveni senzor vrata
3	Tipka 
	Uključivanje i isključivanje mini hladnjaka
	Unos postavke temperature
	Aktiviranje tihog načina rada (samo za modele C60SBI, C60SFS)

## LED indikator

Boja	Stanje	Opis
Zelena	uključuje	Mini hladnjak hladi
Narančasta	uključuje	Mini hladnjak prestaje hladiti (temperatura je dosegnuta ili je aktivna funkcija automatskog odleđivanja)
	Bijeskanje	Pojavila se pogreška (pogledajte odjeljak Uklanjanje smetnji na stranici 244)
-	Isklj.	Mini hladnjak je isključen ili je u tihom načinu rada (samo za model C60)

## 8 Rad

### Prije prve uporabe



**UPUTA** Namirnice nemojte čuvati u hladnjaku tijekom prva 4 sata od pokretanja.

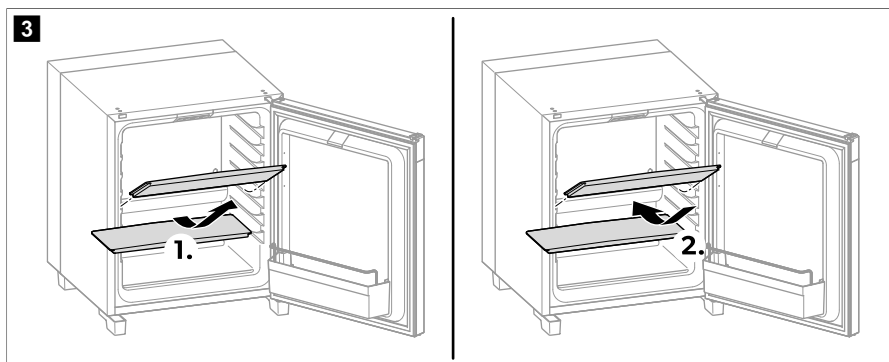
- > Zbog higijenskih razloga, očistite uređaj iznutra i izvana.

## Ušteda energije

- Otvarajte ovaj mini hladnjak samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno.
- Izbjegavajte bespotrebno niske postavke temperature.
- Radi optimalne potrošnje energije police i ladice postavljajte u skladu s njihovim položajem pri isporuci.
- Redovito provjeravajte prianja li pravilno brtva na vratima.
- U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.

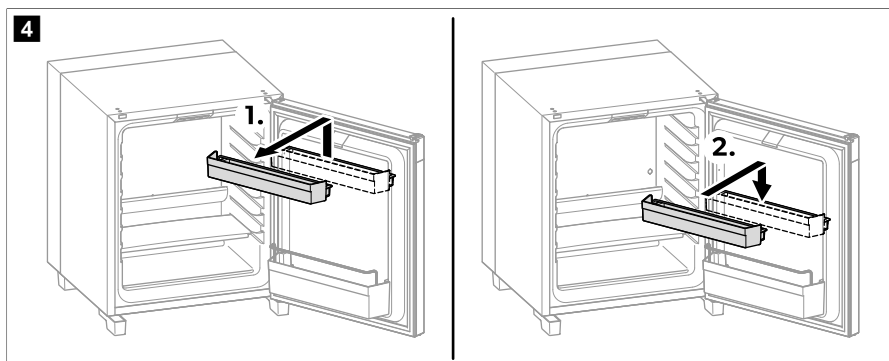
## Stavljanje police

- > Da biste postavili police, pratite upute prikazane na sl. **3** na stranici 240.



## Stavljanje stalaka u vratima

- > Da biste postavili stalak u vratima, nastavite kao što je prikazano na sl. **4** na stranici 240.




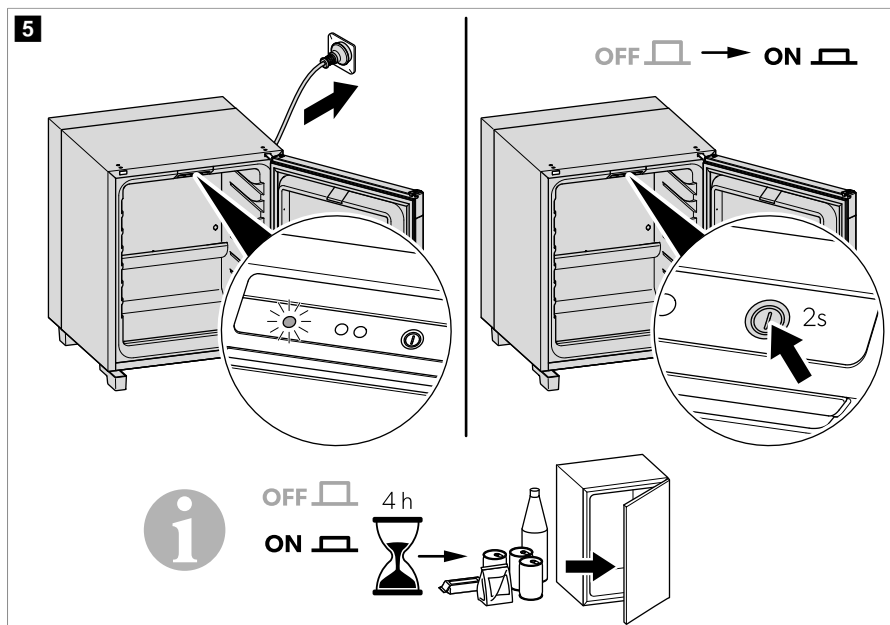
## Uključivanje i isključivanje mini hladnjaka




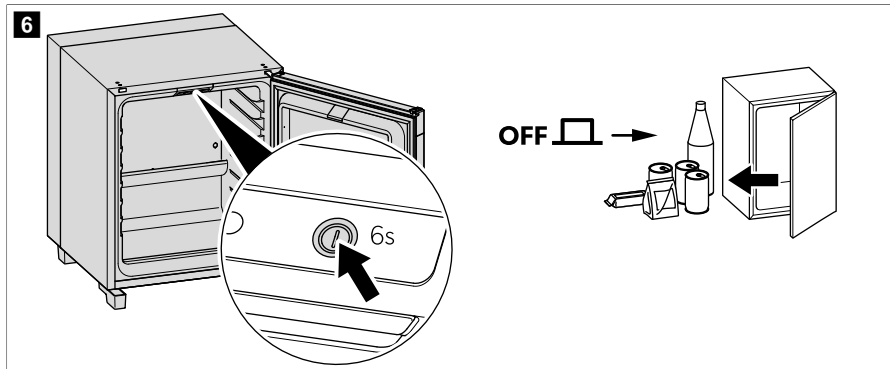
### UPUTA

- Mini hladnjak automatski se uključuje kada je spojen na napajanje.
- Kada se uključi prvi put ili nakon što se nije koristio dulje vrijeme, mini hladnjaku potrebno je nekoliko sati da postigne zadanu temperaturu hlađenja.
- Mini hladnjak uvijek isključite ako ga dulje vrijeme nećete upotrebljavati.

> Za uključivanje pritisnite i držite tipku  2 s (sl. **5** na stranici 241).




> Za isključivanje pritisnite i držite tipku  6 s (sl. **6** na stranici 242).



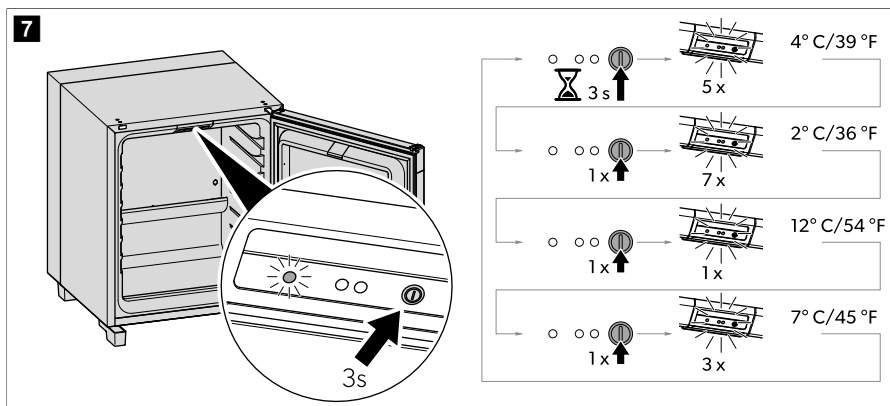
## Namještanje temperature

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Mini hladnjak otvarajte samo onoliko često koliko je potrebno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Mini hladnjak opremljen je funkcijom automatske regulacije temperature. Odaberite prosječnu vrijednost temperature od svih mogućih.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

Mini hladnjak opremljen je funkcijom automatske regulacije temperature. Temperatura je prema zadanim postavkama postavljena na 4 °C. Temperaturu je moguće prilagoditi na 2 °C, 4 °C, 7 °C ili 12 °C. Svakim pritiskom na gumb  temperatura hlađenja mijenja se između mogućih vrijednosti. Odabrana temperatura označena je brojem treptaja LED indikatora (vidi poglavlje ). LED indikator na stranici 239).

- > Da biste postavili temperaturu, pratite upute prikazane na sl. **7** na stranici 242.





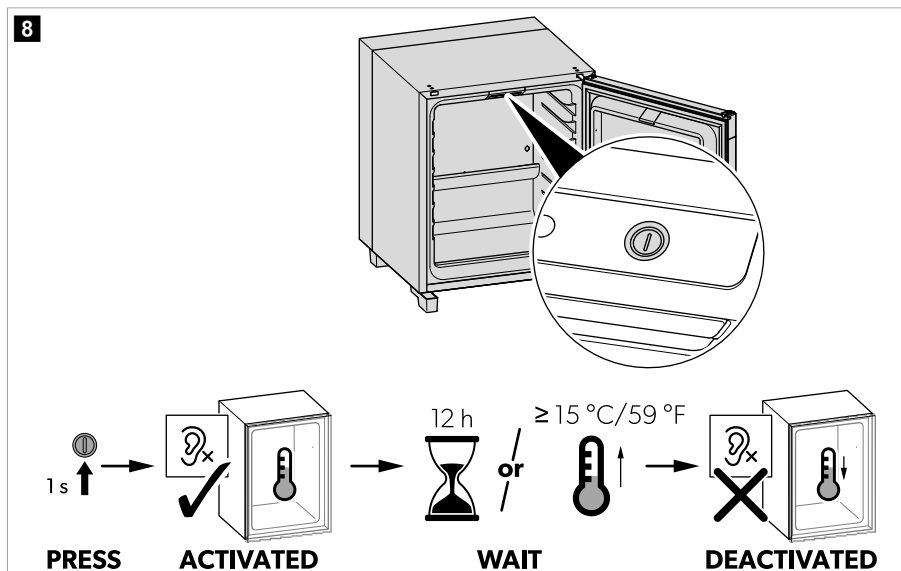
## Postavljanje tihog načina rada (samo za modele C60SBI, C60SFS)

Mini hladnjak opremljen je bešumnim načinom rada.



**UPUTA** Kada je tihi način rada aktiviran, postavku temperature nije moguće promijeniti.

1. Postavite željenu temperaturu hlađenja (pogledajte poglavlje Namještanje temperature na stranici 242).
2. Da biste postavili tihi način rada, pratite upute prikazane na sl. 8 na stranici 243.



### Odleđivanje

Mini hladnjak opremljen je funkcijom automatskog odmrzavanja.

### Spremanje

Ako se mini hladnjak neće upotrebljavati dulje vrijeme, nastavite na sljedeći način:

1. Strujni utikač izvucite iz utičnice.
2. Očistite mini hladnjak (pogledajte poglavlje Čišćenje i održavanje na stranici 243).
3. Ostavite otvorena vrata da biste spriječili nastanak neugodnih mirisa.

## 9 Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Uvijek odspojite minihladnjak od električne mreže prije čišćenja i servisiranja.



**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti uređaj.
- U uređaju nikad ne upotrebljavajte tvrde ili oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.
- Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odmrzavanja.
- Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.

- > Vlažnom krpom redovito čistite minihladnjak, i to čim se zaprlja.
- > Uređaj nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- > Redovito provjeravajte odvod kondenzata.  
Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati pri dnu uređaja.
- > **Za verzije s apsorberom:** svake godine četkom ili mekom krpom uklonite prašinu iz jedinice apsorbera.

## 10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Mini hladnjak ne hladi. LED indikator je <b>isključen</b> .	Utikač nije priključen.	Umetnite utikač u utičnicu.
	U utičnici nema napona.	Provjerite sigurnosnu sklopku.
	Osigurač elektronike je neispravan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamijenite osigurač.</li> </ul>
Mini hladnjak ne hladi. LED indikator je <b>uključen</b> .	<b>Za verzije s hlađenjem apsorberom:</b> Neispravna kartuša za grijanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> ugradite novu kartušu za grijanje.</li> </ul>
	Neispravna elektronika ili senzori temperature.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> ugradite novu elektroniku ili senzor.</li> </ul>
	Rashladna jedinica nije ispravna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamijenite mini hladnjak.</li> </ul>
	Mini hladnjak je u tihom načinu rada (samo za model C60).	Nije potrebna nikakva radnja (Postavlja nje tihog načina rada (samo za modele C60SBI, C60SFS) na stranici 243).
Mini hladnjak ne hladi. LED indikator trepće narančasto x puta unutar određenog vremena.	Bljeskanje 1x: NTC senzor nije ispravan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamijenite NTC senzor.</li> </ul>
	Bljeskanje 3x: Kartuša za grijanje je neispravna (samo za verzije s hlađenjem apsorberom).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Ugradite novu kartušu za grijanje.</li> </ul>

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Bljeskanje 5x: Pogreška u CPC-u (kontrola snage hlađenja).	<ol style="list-style-type: none"> <li>Privremeno isključite mini hladnjak iz napajanja da biste poništili pogrešku.</li> <li>Izbjegite broj bljeskova koji se javljaju nakon resetiranja: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bljeskanje 1x: NTC senzor nije ispravan.</li> <li>Bljeskanje 3x: Kartuša za grijanje je neispravna (samo za verzije s hlađenjem apsorbentom).</li> <li>Bez bljeskanja: Pogreška je resetirana.</li> </ul> </li> <li>Bljeskanje 1x ili 3x: Obratite se ovlaštenom servisu. <p><b>Napomena:</b> Nakon duljeg vremenskog razdoblja bez rješavanja problema, LED se vraća na interval bljeskanja 5x.</p> </li> </ol>
Mini hladnjak ne hladi. Unutarnja rasvjeta prestano treperi.	<b>Za verzije s hlađenjem apsorbentom:</b> Pogreška tijekom samotestiranja rashladne jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Provjerite da rashladna jedinica ne propušta.</li> <li>&gt; Provjerite ventilacijsku rešetku rashladne jedinice i osigurajte optimalnu učinkovitost.</li> <li>&gt; Pričekajte 24 h da bi uređaj ponovno počeo hladiti. Ako se uređaj ponovno ne pokrene za 24 h, obratite se ovlaštenom servisu.</li> </ul>
Slaba snaga hlađenja	Rashladna jedinica nije dovoljno prozračena.	Omogućite dovoljnu prozračenost (pogledajte priručnik za montažu).
	Mini hladnjak izložen je izravnoj sunčevoj svjetlosti.	Pomaknite mini hladnjak s izravne sunčeve svjetlosti.
	Vrata mini hladnjaka nisu zabrtvljena.	Provjerite udaljenosti (pogledajte priručnik za montažu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamijenite brtvu na vratima</li> </ul>
	Mini hladnjak je nedavno napunjen	Ponovno provjerite hlađenje nakon 5 h ... 6 h.
	<b>Za verzije s hlađenjem apsorbentom:</b> Ulazni je napon previsok ili prenizak.	Provjerite ulazni napon.
	Aktivna je funkcija automatskog odleđivanja.	Nije potrebna nikakva radnja (pogledajte poglavlje Odleđivanje na stranici 243).
Stvaranje leda u odjeljku mini hladnjaka	Vrata mini hladnjaka nisu zabrtvljena.	Provjerite udaljenosti (pogledajte priručnik za montažu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obratite se ovlaštenom servisu.</li> </ul>

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
		> <b>Samo serviser:</b> Zamijenite brtvu na vratima
	Mini hladnjak nastavlja se hladiti bez prekida (temperatura hlađenja pada ispod postavljene vrijednosti).	Obratite se ovlaštenom servisu.
Unutarnja rasvjeta ne funkcionira	Unutarnja rasvjeta nije ispravna.	> Obratite se ovlaštenom servisu. > <b>Samo serviser:</b> Zamijenite unutarnju rasvjetu
	Površina infracrvenog senzora vrata prekrivena je npr. kondenzacijom.	Očistite površinu infracrvenog senzora vrata.

## 11 Odlaganje u otpad



### UPOZORENJE! Opasnost od požara

- Rashladno sredstvo je jako zapaljivo. Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Izolacija uređaja sadrži izolacijski plin (vidi tipsku pločicu). Nemojte oštetiti izolaciju.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla:

- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojediniosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

## 12 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte web-mjesto [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ili prodavaču.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara


Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 13 Tehnički podaci

Trenutačno važeću EU izjavu o sukladnosti za svoj uređaj potražite na stranici odgovarajućeg proizvoda na adresi dometic.com ili se izravno obratite proizvođaču (pogledajte dometic.com/dealer).

Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti F.

Daljnijim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetskej naljepnici na proizvodu ili putem mrežne stranice eprel.ec.europa.eu.

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Ulazni napon	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nazivna ulazna snaga	65 W		
Ukupna zapremnina	27 L	33 L	49 L
Klimatski razred i namjenska upotreba na okolnoj temperaturi	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Raspon podesive temperature	2 °C ... 12 °C		
Rashladno sredstvo	R717		R600a
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	0		3
CO2 ekvivalent	0 t		0,00 t
Dimenzije (Š x V x D)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Težina	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Ispitivanje / certifikati			

## Türkçe

1	Önemli notlar.....	248
2	Sembollerin açıklanması.....	248
3	Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları.....	249
4	Güvenlik uyarıları.....	249
5	Teslimat kapsamı.....	251
6	Amacına Uygun Kullanım.....	251
7	Teknik açıklama.....	252
8	Kullanım.....	254
9	Temizlik ve bakım.....	258
10	Arızaların Giderilmesi.....	259
11	Atık İmhası.....	261
12	Garanti.....	261
13	Teknik Bilgiler.....	262

## 1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

## 2 Sembollerin açıklanması



### TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



### UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



**NOT** Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

### 3 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Yangın riski/yanıcı malzemeler

### 4 Güvenlik uyarıları

#### Genel güvenlik



#### **UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

- Mini buzdolabının nitelikli bir teknisyen tarafından ve Dometic montaj kılavuzuna uygun olarak monte edilmesini sağlayın.
- Gözle görünebilir bir hasar varsa, mini buzdolabını çalıştırmayın.
- Mini buzdolabının güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için kablo, üretici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Mini buzdolabının onarımı sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- Mini buzdolabı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edin.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.
- Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



#### **UYARI! Yangın tehlikesi**

- Soğutucu devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa, bir sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateş ve potansiyel ateşleme kaynaklarını mini buzdolabından uzak tutun.
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Mini buzdolabını kapatın.
- **R600a soğutucu akışkanlı mini buzdolapları için:**
  - Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
  - Mini buzdolabını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
  - Mini buzdolabının montaj girintisinde, normal veya anormal çalışma sırasında kıvılcım veya ark oluşturan elektrikli bileşenler ve ışık kaynakları (örn. röleler veya sigorta kutuları) bulundurmuyun.
- Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.

- Buz çözdürme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik nesne veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Üretici tarafından önerilmedikçe mini buzdolabı içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



**UYARI! Patlama tehlikesi**

Mini buzdolabında, içinde gaz bulunan sprej kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



**UYARI! Sağlık için tehlike**

- **Absorber soğutuculu versiyonları için:** Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalara neden olabilir.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Mini buzdolabı ile oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizliği ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların mini buzdolabını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.



**DİKKAT! Ezilme tehlikesi**

Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



**DİKKAT! Sağlık için tehlike**

Yiyecek maddeleri sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.



**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Cihaz bilgi etiketinde belirtilen gerilim değerinin güç kaynağının gerilim değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Mini buzdolabını AC şebekeye bağlamak için sadece birlikte verilen kabloyu kullanın.
- Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.
- Yetersiz hava akışı, kullanım ömrünün kısalmasına ve soğutma performansının düşmesine neden olur. Mini buzdolabını mobilyalara monte ederken minimum mesafelere dikkat edin (montaj kılavuzuna bakın).
- Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Yoğuşma tahliyesini her zaman temiz tutun.
- Mini buzdolabını sadece dik olarak taşıyın.

**Cihazı çalıştırırken güvenlik**



**TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi**

Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.



**DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi**

Mini buzdolabını çalıştırmadan önce güç kaynağı hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.





### DİKKAT! Sağlık için tehlike

- Mini buzdolabına sadece seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek maddeler koyun.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Kapağın uzun süre açık kalması, mini buzdolabının bölmelerindeki sıcaklığın önemli ölçüde artmasına neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Çiğ et ve balığı mini buzdolabında saklarken uygun kaplar kullanın, böylece çiğ et ve balık diğer yiyeceklerle temas etmez veya suları diğer yiyeceklerin üzerine damlamaz.
- Mini buzdolabı uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Mini buzdolabını kapatın.
  - Mini buzdolabının buzunu çözdürün.
  - Mini buzdolabını temizleyin ve kurulaayın.
  - Mini buzdolabının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Mini buzdolabını açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gaz fırını vb.) yakınında çalıştırmayın.
- Havalandırma menfezlerinin kapalı olmadığından emin olun.
- Mini buzdolabını asla suya batırmayın.
- Mini buzdolabını ve kabloyu ısıya ve neme karşı koruyun.
- Yiyeceklerin soğutma alanının duvarlarına temas etmediğinden emin olun.

## 5 Teslimat kapsamı

Miktar	Adı
1	Mini buzdolabı
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Kayar menteşe kiti
1	Kısa kullanım kılavuzu
1	Kullanım kılavuzu (yalnızca dijital)
1	Montaj kılavuzu

## 6 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı (mini buzdolabı olarak da anılır), içecekleri, gıdaları ve taze yiyecekleri kapalı kaplarda soğutmak ve saklamak için tasarlanmıştır.

Mini buzdolabı, evde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Mağazalarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlar
- Oda kahvaltısı tipi konaklama birimleri

- Catering ve benzeri perakende dışı uygulamalar

Mini buzdolabı karavanlara veya motorlu karavanlara montaj edilmek için **tasarlanmamıştır**.

Mini buzdolabı ankastre olarak veya tek başına bir soğutma cihazı olarak kullanıma uygundur. Montaj talimatlarına bakın.

Mini buzdolabı aşağıdakiler için uygun **değildir**

- Aşındırıcı, kostik veya solvent içeren maddelerin saklanması
- İlaç saklama amaçlı
- Yiyecekler için derin dondurma

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 7 Teknik açıklama

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Mini buzdolabı gürültüsüz absorber soğutma teknolojisi ile çalışır.

- A30SBI, A30SFS: Mini buzdolabı bir iç raf ve bir kapı rafi ile donatılmıştır.
- A40SBI, A40SFS: Mini buzdolabı bir iç raf ve iki kapı rafi ile donatılmıştır.

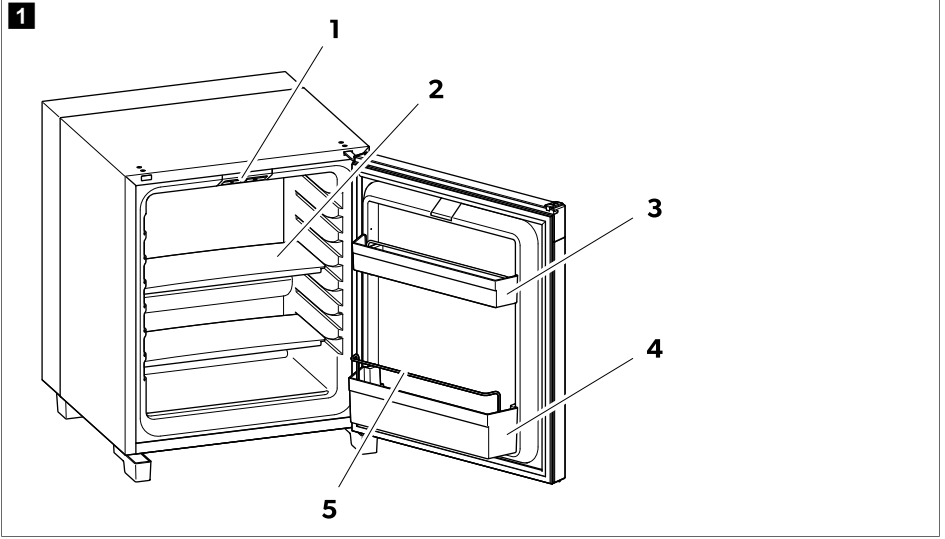
**C60SBI, C60SFS:** Mini buzdolabı düşük gürültülü kompresörlü soğutma teknolojisi ile çalışır. Mini buzdolabı iki iç raf ve iki kapı rafi ile donatılmıştır.

Alt kapı rafı, 1.5 L hacme kadar şişeleri (standart boyut) saklamak için uygundur. İsteğe bağlı bir şişe tutucu, ek sabitleme imkanı sağlar. Üst kapı rafı daha küçük şişeleri veya atıştırma kırımları saklamak için tasarlanmıştır.

Mini buzdolabı bağımsız versiyon (**FS**) ve ankastre versiyon (**BI**) olarak mevcuttur.

Kullanılan tüm malzemeler yiyecek maddelerine uygundur. Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

## Mini buzdolabının işletim elemanları

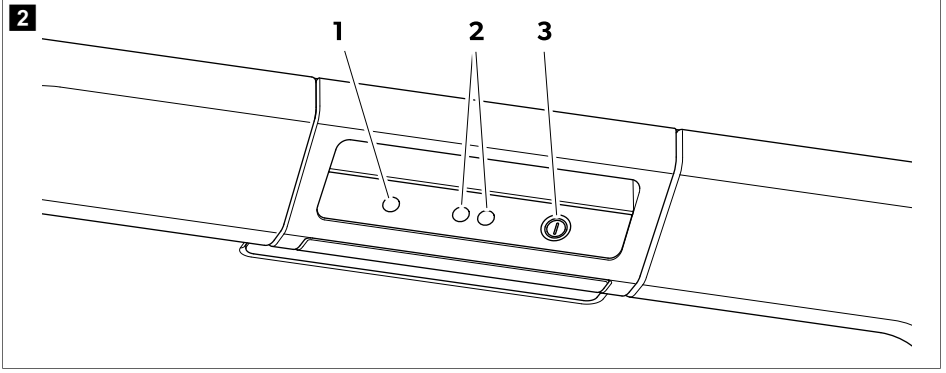


**Numara şekil 1**  
**sayfa 253**

**Açıklama**

1	İç aydınlatma ve işletim paneli
2	1 Raf (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Raf (C60SBI, C60SFS)
3	Üst kapı rafı (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Alt kapı rafı
5	Şişe tutucu

## İşletme paneli



No.	Açıklama
1	Gösterge LED'i
2	Kızılötesi kapı sensörü
3	<p>ⓘ düğmesi</p> <p>Mini buzdolabını açmak ve kapatmak için</p> <p>Sıcaklık ayarının girilmesi</p> <p>Sessiz moda geçiş (yalnızca C60SBI, C60SFS)</p>

## Gösterge LED'i

Renk	Durum	Adı
Yeşil	Açık	Mini buzdolabı soğutuyor
Turuncu	Açık	Mini buzdolabı soğutmayı durdurur (sıcaklığa ulaşıldı veya otomatik buz çözme işlevi etkin)
	Yanıp sönme	Bir hata oluştu (bkz. bölüm Arızaların Giderilmesi sayfa 259)
-	Kapalı	Mini buzdolabı kapalı veya sessiz modda (yalnızca C60)

## 8 Kullanım

## İlk kullanım öncesi



**NOT** Buzdolabını ilk kez çalıştırdığınızda ilk 4 saat buzdolabında ürün saklamayın.

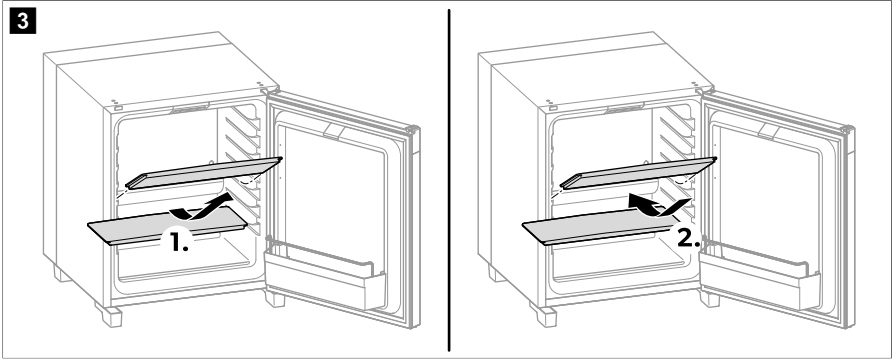
- > Hijyenik nedenlerden dolayı cihazın içini ve dışını temizleyin.

## Enerji tasarrufu

- Mini buzdolabının kapağını yalnızca gerektiği kadar açın ve mümkün olduğu kadar kısa süre açık tutun.
- Gereksiz yere düşük sıcaklıklar ayarlamayın.
- Optimum bir enerji tüketimi için, rafları ve çekmeceleri teslimat durumlarına göre konumlandırın.
- Kapı ızgarasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Kondansatörü düzenli aralıklarla tozlardan ve pisliklerden temizleyin.

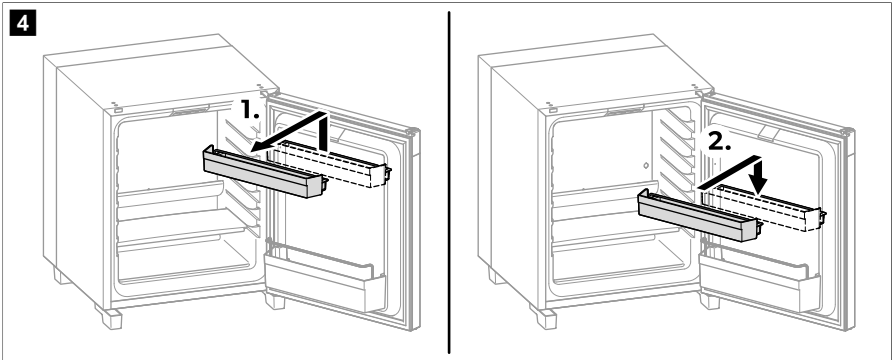
## Rafların konumlandırılması

- > Rafları konumlandırmak için şekil 3 sayfa 255 içeriğinde gösterildiği gibi ilerleyin.



## Kapı rafının konumlandırılması

- > Kapı rafını konumlandırmak için şekil 4 sayfa 255'te gösterildiği gibi ilerleyin.



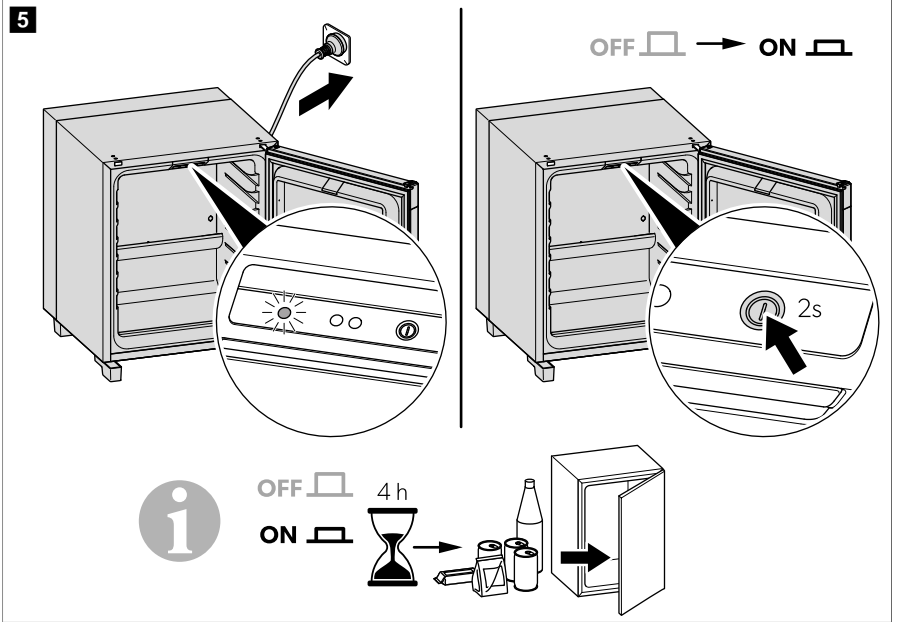
## Mini buzdolabını açmak ve kapatmak için



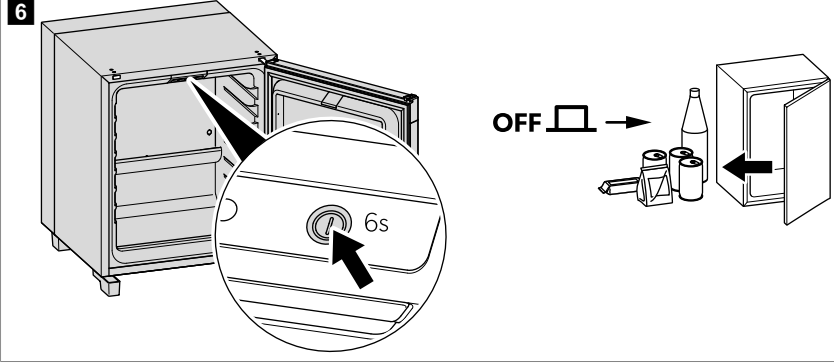
### NOT

- Mini buzdolabı, güç kaynağına bağlandığında otomatik olarak açılır.
- İlk kez çalıştırıldığında veya uzun süre kullanılmadığında mini buzdolabının ayarlanan soğutma sıcaklığına ulaşması birkaç saat sürer.
- Uzun süre kullanmayacaksanız mini buzdolabını mutlaka kapatın.

> Açmak için  düğmesini 2 s (şekil 5 sayfa 256) süreyle basılı tutun.



> Kapatmak için  düğmesini 6 s (şekil 6 sayfa 257) süreyle basılı tutun.



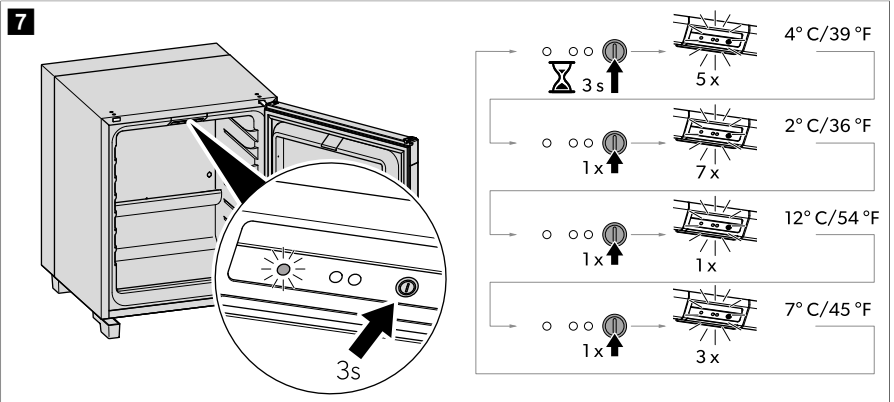
### Sıcaklığın ayarlanması

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Mini buzdolabının kapağını yalnızca gerektiği kadar açın ve mümkün olduğu kadar kısa süre açık tutun. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Mini buzdolabı otomatik sıcaklık düzenleme fonksiyonuyla donatılmıştır. Mümkün olan sıcaklık değerlerinin ortalamasını seçin.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

Mini buzdolabı otomatik sıcaklık düzenleme fonksiyonuyla donatılmıştır. Sıcaklık varsayılan olarak 4 °C değerine ayarlanmıştır. Sıcaklık 2 °C, 4 °C, 7 °C veya 12 °C olarak ayarlanabilir. düğmesine her basıldığında, soğutma sıcaklığı mümkün olan değerler arasında değişir. Seçilen sıcaklık, gösterge LED'inin yanıp sönme sayısıyla gösterilir (bkz. bölüm Gösterge LED'i sayfa 254).

- > Sıcaklığı ayarlamak için **şekil 7** sayfa 257'da gösterildiği gibi ilerleyin.



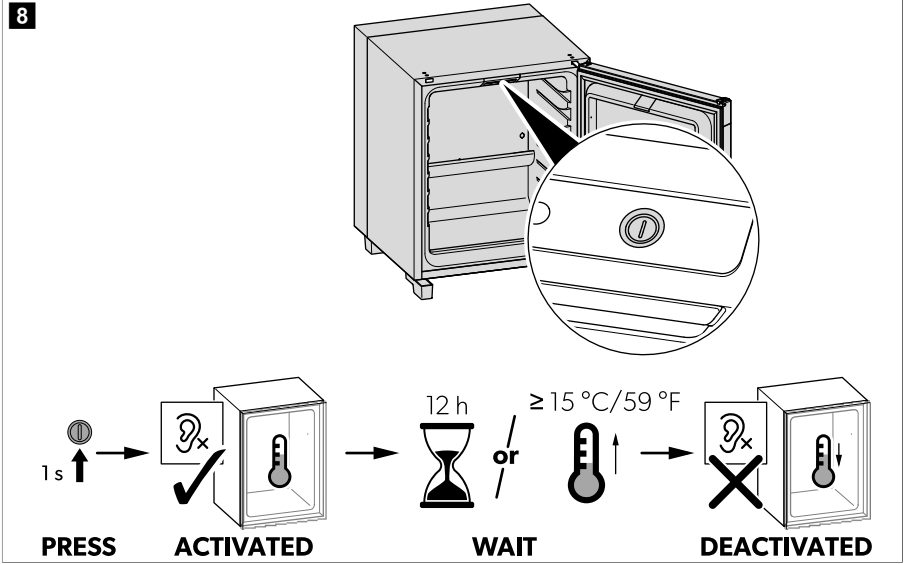
## Sessiz modu ayarlama (yalnızca C60SBI, C60SFS için)

Mini buzdolabı sessiz çalışma modu ile donatılmıştır.



**NOT** Sessiz mod etkinleştirildiğinde, sıcaklık ayarı değiştirilemez.

- İstlenen soğutma sıcaklığını ayarlayın (bkz. bölüm Sıcaklığın ayarlanması sayfa 257).
- Sessiz modu ayarlamak için şekil 8 sayfa 258'de gösterildiği gibi ilerleyin.



## Buz çözme

Mini buzdolabı otomatik buz çözme fonksiyonu ile donatılmıştır.

## Depolama

Mini buzdolabı uzun süre kullanılmıyacaksa aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- Fişi soketten çekin.
- Mini buzdolabını temizleyin (bkz. bölüm Temizlik ve bakım sayfa 258).
- Koku oluşumunu önlemek için kapağı açık bırakın.

## 9 Temizlik ve bakım



### **UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

Temizlik ve bakımdan önce her zaman cihazın elektrik bağlantısını kesin.





### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Temizlemek için sert, aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesnelere kullanmayın, cihazda hasara neden olabilirsiniz.
- Cihazdaki buz veya donmuş nesnelere çıkarmak için asla sert veya keskin aletler kullanmayın.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik veya başka aletler kullanmayın.
- Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.

- > Cihazı düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin.
- > Cihazı temizledikten sonra bir bezle kurulayın.
- > Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin.  
Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Eğer tıkanırsa, yoğuşma suyu cihazın altında birikir.
- > **Absorber versiyonları için:** Yılda bir kez fırça veya yumuşak bir bez ile absorber ünitesinin tozunu alın.

## 10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Mini buzdolabı soğutmuyor. Gösterge LED'i <b>yanmıyor</b> .	Güç kablosu takılı değil.	Güç kablosunun fişini prize takın.
	Prizde voltaj yok.	Devre kesiciyi kontrol edin.
	Elektronik devrenin sigortası arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Sigortayı değiştirin.</li> </ul>
Mini buzdolabı soğutmuyor. Gösterge LED'i <b>yanıyor</b> .	<b>Absorber soğutuculu versiyonları için:</b> Isıtma kartuşu arızalı	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Yeni bir ısıtma kartuşu takın.</li> </ul>
	Elektronik devre veya sıcaklık sensörleri arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Yeni elektronik parçaları veya sensörü takın.</li> </ul>
	Soğutma ünitesi arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Mini buzdolabını değiştirin.</li> </ul>
	Mini buzdolabı sessiz moddadır (yalnızca C60).	Herhangi bir işlem gerekmez (Sesiz modu ayarlama (yalnızca C60S BI, C60SFS için) sayfa 258).
Mini buzdolabı soğutmuyor. Gösterge LED'i belirli bir süre içinde x kez turuncu renkte yanıp söner.	1x yanıp sönmeye: NTC sensörü arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> NTC sensörünü değiştirin.</li> </ul>

Sorun	Neden	Çare
	3x yanıp sönme: Isıtma kartuşu arızalı (sadece absorber soğutmalı versiyonlar için).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Yeni bir ısıtma kartuşu takın.</li> </ul>
	5x yanıp sönme: CPC (soğutma performansı kontrolü) hatası.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hatayı sıfırlamak için mini buzdolabının güç kaynağıyla olan bağlantısını geçici olarak ayırın.</li> <li>2. Sıfırlamadan sonra gerçekleşen yanıp sönme sayısını sayın: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x yanıp sönme: NTC sensörü arızalı.</li> <li>• 3x yanıp sönme: Isıtma kartuşu arızalı (sadece absorber soğutmalı versiyonlar için).</li> <li>• Yanıp sönme yok: Hata sıfırlanır.</li> </ul> </li> <li>3. 1x veya 3x yanıp sönme: Yetkili servis personeliyle iletişime geçin. <p><b>Not:</b> Sorun giderme işlemi yapılmadan geçen uzun bir sürenin ardından LED 5x yanıp sönme aralığına geri döner.</p> </li> </ol>
Mini buzdolabı soğutmuyor. İç ışık sürekli yanıp sönüyor.	<b>Absorber soğutuculu versiyonları için:</b> Soğutma ünitesi kendi kendini test ederken hata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Soğutma ünitesinde sızıntı olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>&gt; Soğutma ünitesinin havalandırma izgarasını kontrol edin ve optimum performansta çalıştığından emin olun.</li> <li>&gt; Cihazın soğutmayı yeniden başlatması için 24 h bekleyin. Cihaz 24 h içinde yeniden başlamazsa yetkili servisle iletişime geçin.</li> </ul>
Soğutma gücü zayıf	Soğutma ünitesi havalandırması yetersiz.	Yeterli havalandırma sağlayın (bkz. Kullanım Kılavuzu).
	Mini buzdolabı doğrudan güneş ışığına maruz kalıyor.	Mini buzdolabını doğrudan güneş ışığı almayan bir yere koyun.
	Mini buzdolabının kapısı sıkı bir şekilde kapanmıyor.	Mesafeleri kontrol edin (bkz. Kullanım Kılavuzu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Kapının contasını değiştirin</li> </ul>
	Mini buzdolabı yakın zamanda doldurulmuş.	5 h ... 6 h sonra soğutmayı tekrar kontrol edin.
	<b>Absorber soğutuculu versiyonları için:</b> Giriş voltajı çok düşük veya çok yüksek.	Giriş voltajını kontrol edin.

Sorun	Neden	Çare
	Otomatik buz çözdürme işlevi etkin.	Herhangi bir işlem gerekmez (bkz. bölüm Buz çözdürme sayfa 258).
Mini buzdolabı bölmesinde buzlanma oluşumu	Mini buzdolabının kapısı sıkı bir şekilde kapanmıyor.	Mesafeleri kontrol edin (bkz. Kullanım Kılavuzu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> Kapının contasını değiştirin</li> </ul>
	Minibar kesintisiz olarak soğumaya devam ediyor (soğutma sıcaklığı ayarlanan değer in altına düşer).	Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
İç aydınlatma çalışmıyor	İç aydınlatma arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.</li> <li>&gt; <b>Yalnızca servis personeli:</b> İç aydınlatmayı değiştirin</li> </ul>
	Kızılötesi kapı sensörünün yüzeyi kaplanmıştır, örneğin yoğuşma ile.	Kızılötesi kapı sensörünün yüzeyini temizleyin.

## 11 Atık İmhası



### UYARI! Yangın tehlikesi

- Soğutucu akışkan yüksek derecede alev alıcıdır. Soğutucu devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Cihazın izolasyonu bir izolasyon gazı içerir (bkz. Cihaz bilgi etiketi). İzolasyona zarar vermeyin.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Şarj edilemeyen pil, şarj edilebilir pil veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü:

- Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

## 12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa üreticinin ülkenizdeki şubesi ile (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya durum açıklaması


Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiye geçersiz kılabileceğini unutmayın.

## 13 Teknik Bilgiler

Cihazınızın güncel AB Uygunluk Beyanı için lütfen [dometic.com](http://dometic.com) adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bu ürün, enerji verimliliği F sınıfı olan bir ışık kaynağı içerir.

Daha fazla ürün bilgisi, ürün üzerindeki enerji etiketindeki QR kodu veya [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) aracılığıyla edinilebilir.

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Giriş gerilimi	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominal giriş gücü	65 W		
Toplam hacim	27 L	33 L	49 L
İklim sınıfı ve kullanım için gerekli ortam sıcaklığı	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Ayarlanabilir sıcaklık aralığı	2 °C ... 12 °C		
Soğutucu madde	R717		R600a
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	0		3
CO2 eşdeğeri	0 t		0,00 t
Boyutlar (GxYxD)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Ağırlık	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Test/sertifikalar			

## Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	263
2	Razlaga simbolov.....	263
3	Razlaga simbolov na napravi.....	264
4	Varnostni napotki.....	264
5	Obseg dobave.....	266
6	Predvidena uporaba.....	266
7	Tehnični opis.....	267
8	Uporaba.....	269
9	Čiščenje in vzdrževanje.....	273
10	Odpravljanje težav.....	274
11	Odstranjevanje.....	276
12	Garancija.....	276
13	Tehnični podatki.....	277

## 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Prizadjemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Razlaga simbolov



### NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



### OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



**NASVET** Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

### 3 Razlaga simbolov na napravi



Nevarnost požara/vnetljivi materiali

### 4 Varnostni napotki

#### Osnovna varnost



##### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

- Poskrbite, da bo mini hladilnik vgradil kvalificirani tehnik v skladu z navodili za vgradnjo podjetja Dometic.
- Če na mini hladilniku opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel mini hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Mini hladilnik sme popravljati samo usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- Pri nameščanju mini hladilnika bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagodili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.
- Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



##### **OPOZORILO! Nevarnost požara**

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru. Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Mini hladilniku ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
  - Prostor dobro prezračite.
  - Izklopite mini hladilnik.
- **Za mini hladilnike s hladilnim sredstvom R600a:**
  - Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
  - Mini hladilnika ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
  - V vgradnih odprtinah za mini hladilnik ne sme biti električnih sestavnih delov in svetlobnih virov, ki bi med običajnim in neobičajnim delovanjem proizvajali iskre ali obloke (na primer relejev ali razdelilnih omaric).
- Prezračevalnih odprtih na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.

- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskih pripomočkov ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Znotraj mini hladilnika ne uporabljajte električnih naprav, razen če jih za ta namen priporoča proizvajalec.



### **OPOZORILO! Nevarnost eksplozije**

V mini hladilniku ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



### **OPOZORILO! Nevarnost za zdravje**

- **Za modele z absorpcijskim hlajenjem:** Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z mini hladilnikom ne bodo igrali.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo mini hladilnik polniti in prazniti.



### **POZOR! Nevarnost zmečkanja**

Ne potiskajte prstov v tečaj.



### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- Mini hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- Nezaželen pretok zraka ima za posledico krajšo življenjsko dobo in slabšo učinkovitost hlajenja. Pri namestitvi mini hladilnika v pohištvo upoštevajte najmanjše razmike (glejte priručnik za namestitve).
- Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist.
- Mini hladilnik prenašajte samo v pokončnem položaju.

## **Varnost pri delovanju naprave**



### **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara**

Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.



### **POZOR! Nevarnost električnega udara**

Preden vklopite mini hladilnik, vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

- Poskrbite, da bodo v mini hladilniku samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v predelkih mini hladilnika zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v mini hladilniku hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.
- Če bo mini hladilnik dlje časa prazen:
  - Izklopite mini hladilnik.
  - Odtalite mini hladilnik.
  - Očistite in posušite mini hladilnik.
  - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da bi v mini hladilniku nastajala plesen.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Mini hladilnika ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- Mini hladilnika ne namakajte v vodo.
- Mini hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.

## 5 Obseg dobave

Količina	Opis
1	Mini hladilnik
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Komplet z drsnim tečajem
1	Kratka navodila za uporabo
1	Navodila za uporabo (samo digitalna)
1	Navodila za montažo

## 6 Predvidena uporaba

Hladilna naprava (imenovana tudi mini hladilnik) je predvidena za hlajenje in shranjevanje pijač in živil v zaprtih posodah ter svežih živil.

Mini hladilnik je predviden za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- kuhinje za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih delovnih prostorih,
- kmečke hiše,
- hotele, motele in druge oblike nastanitvev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.



Mini hladilnik **ni** zasnovan za namestitev v prikolicah ali avtomodih.

Mini hladilnik je predviden za uporabo kot vgradni aparat ali kot samostojni hladilni aparat. Glejte navodila za vgradnjo.

Mini hladilnik **ni** primeren za:

- shranjevanje korozivnih snovi, jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- shranjevanje zdravil,
- globoko zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 7 Tehnični opis

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Mini hladilnik deluje s pomočjo tehnologije tihega absorpcijskega hlajenja.

- A30SBI, A30SFS: Mini hladilnik je opremljen z eno polico in enim vratnim predalom.
- A40SBI, A40SFS: Mini hladilnik je opremljen z eno polico in dvema vratnima predaloma.

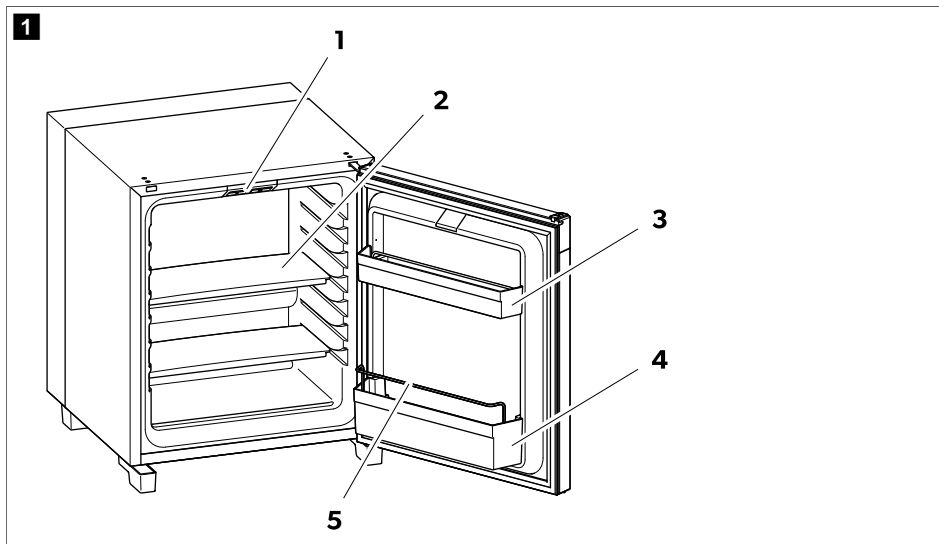
**C60SBI, C60SFS:** Mini hladilnik deluje s pomočjo tehnologije nizkohrupnega absorpcijskega hlajenja. Mini hladilnik je opremljen z dvema policama in dvema vratnima predaloma.

Spodnji vratni predal je primeren za shranjevanje steklenic s prostornino 1.5 L (standardna velikost). Izbirno držalo za steklenice zagotavlja dodatno stabilnost. Zgornji vratni predal je namenjen shranjevanju manjših steklenic ali prigrizkov.

Mini hladilnik je na voljo kot prostostoječi model (**FS**) in kot vgradni model (**BI**).

Vsi uporabljeni materiali so primerni za uporabo z živili. Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

## Upravljalni elementi mini hladilnika

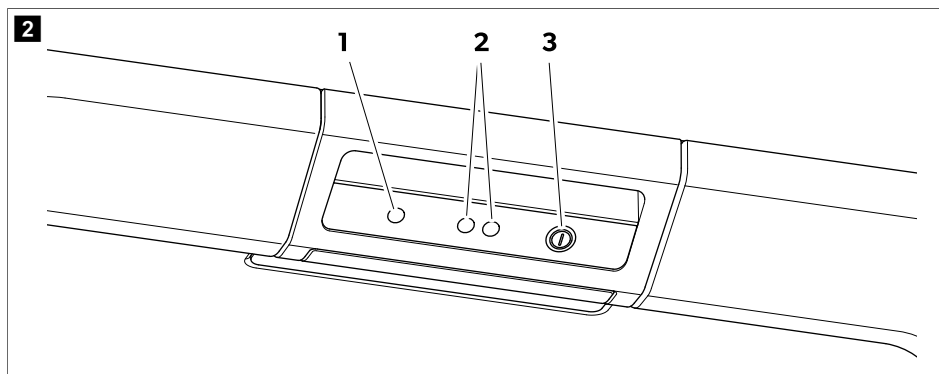



Št. na sl. **1** na strani 268

Razlaga

1	Notranja lučka in upravljalna plošča
2	1 polica (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 polici (C60SBI, C60SFS)
3	Zgornji vrtni predal (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Spodnji vrtni predal
5	Držalo za steklenice

## Upravljalna plošča



Št.	Razlaga
1	LED-indikator
2	Infrardeči senzor vrat
3	Gumb 
	Vklop in izklop mini hladilnika
	Vnos temperaturne nastavitve
	Vnos tihega načina (samo C60SBI, C60SFS)

### LED-indikator

Barva	Stanje	Opis
Zelena	Vklop	Mini hladilnik hladi
Oranžna	Vklop	Mini hladilnik preneha s hlajenjem (temperatura je dosežena ali pa je aktivna funkcija samodejnega odtajanja)
	Utripanje	Zgodila se je napaka (glejte poglavje Odpravljanje težav na strani 274)
-	Izklop	Mini hladilnik je izklopljen ali v tihem načinu (samo C60)

## 8 Uporaba

### Pred prvo uporabo



**NASVET** Živil ne dajajte v napravo v prvih 4 urah po zagonu.

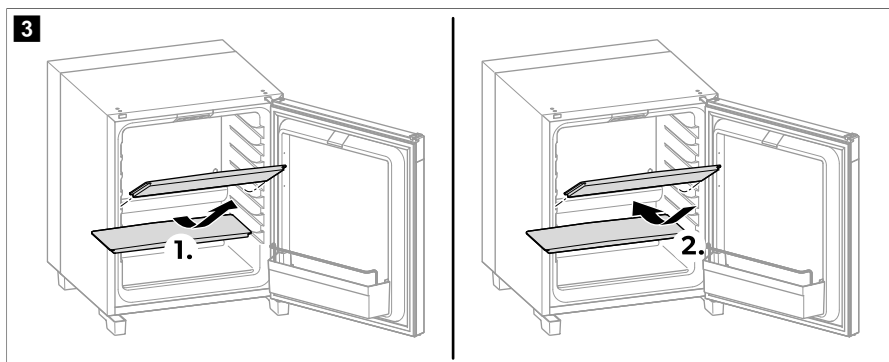
- > Napravo očistite znotraj in zunaj iz higienskih razlogov.

## Varčevanje z energijo

- Mini hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta.
- Ne nastavljajte nizkih temperatur, če ni treba.
- Da bo poraba energije optimalna, police in predale namestite v položaje, v katerih so bili ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se vratno tesnilo dobro prilega.
- S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.

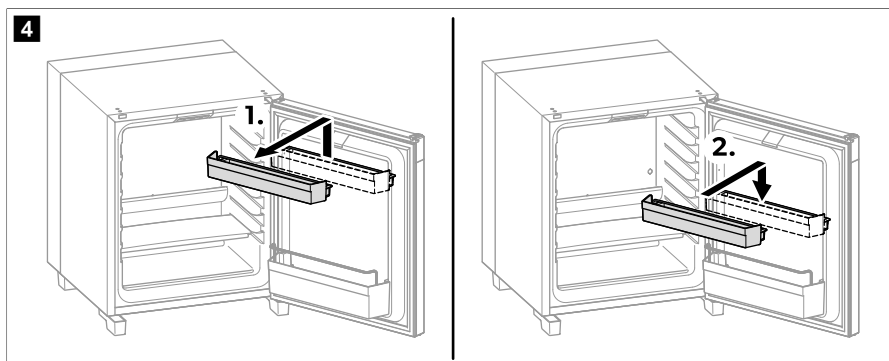
## Nameščanje polic

- > Police namestite, kot prikazuje sl. **3** na strani 270.



## Nameščanje vratnega predala

- > Vratni predal namestite, kot prikazuje sl. **4** na strani 270.




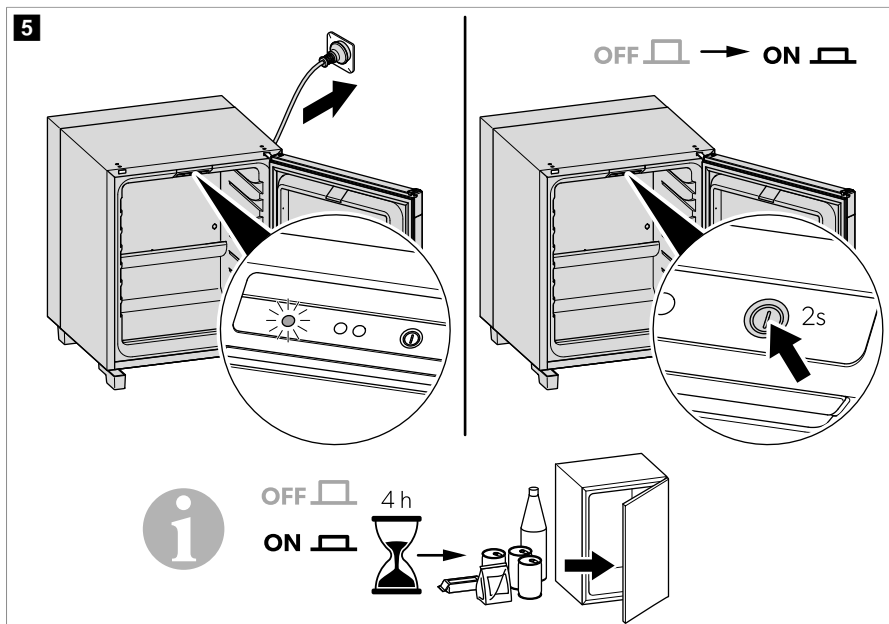
## Vklop in izklop mini hladilnika




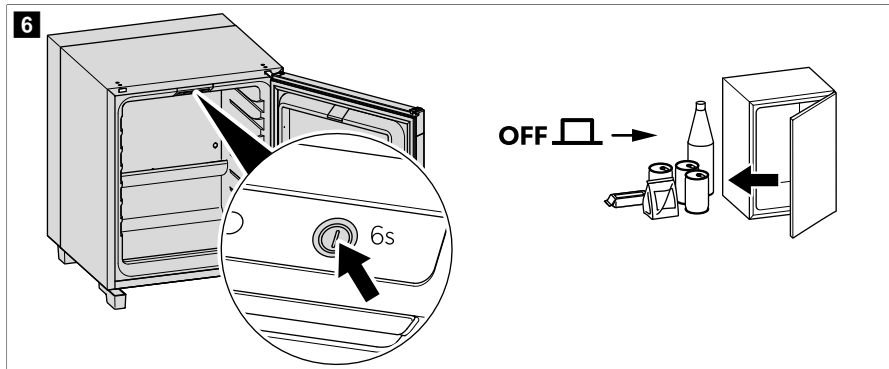
### NASVET

- Mini hladilnik se samodejno vklopi ob priključitvi na napajanje.
- Pri prvem vklopu ali po daljšem obdobju neuporabe traja nekaj ur, da mini hladilnik doseže nastavljeno temperaturo hlajenja.
- Če mini hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, ga vedno izklopite.

> Za vklop pritisnite in pridržite gumb  za 2 s (sl. 5 na strani 271).




> Za izklop pritisnite in pridržite gumb  za 6 s (sl. 6 na strani 272).



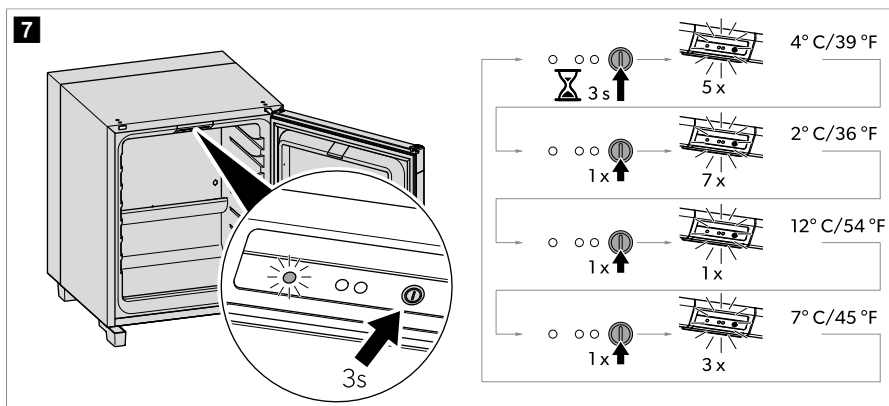
## Nastavljanje temperature

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Mini hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Mini hladilnik ima funkcijo samodejnega uravnavanja temperature. Izberite povprečno med možnimi temperaturnimi vrednostmi.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddaja vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

Mini hladilnik ima funkcijo samodejnega uravnavanja temperature. Temperatura je privzeto nastavljena na 4 °C. Temperaturo je mogoče nastaviti na 2 °C, 4 °C, 7 °C ali 12 °C. Vsakič, ko pritisnete gumb , temperaturo hlajenja preklopite na eno od možnih vrednosti. Izbrano temperaturo nakazuje število utripov LED-indikatorja (glejte poglavje LED-indikator na strani 269).

- > Temperaturo nastavite, kot prikazuje sl. **7** na strani 272.



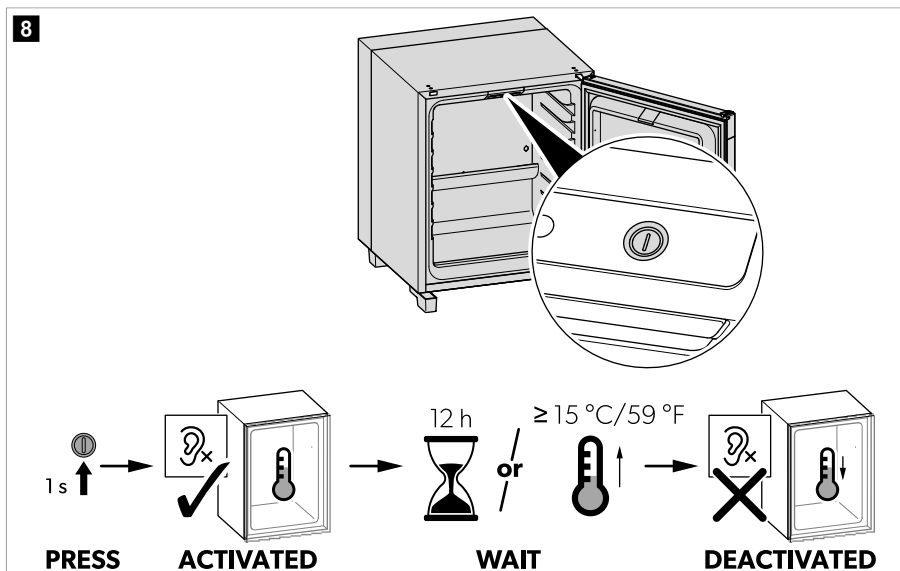
## Nastavitev tihega načina (samo za model C60SBI, C60SFS)

Mini hladilnik lahko deluje v tihem načinu.



**NASVET** Ko je aktiviran tihi način, nastavitve temperature ni mogoče spremeniti.

1. Nastavite zeleno temperaturo hlajenja (glejte poglavje Nastavljanje temperature na strani 272).
2. Tihi način nastavite, kot prikazuje sl. 8 na strani 273.



## Odtajanje

Mini hladilnik ima funkcijo samodejnega odtajanja.

## Shranjevanje

Če mini hladilnika dlje časa ne boste uporabljali, sledite naslednjemu postopku:

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Mini hladilnik očistite (glejte poglavje Čiščenje in vzdrževanje na strani 273).
3. Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje vonjav.

## 9 Čiščenje in vzdrževanje



**OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem napravo odklopite od omrežja.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete napravo.
- Za odstranjevanje ledenih oblog ali zamrznjenih predmetov z naprave ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- Ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, da bi pospešili odtajanje.
- Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.

- > Napravo čistite redno in ko je umazana. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- > Napravo po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- > Redno preverjajte kondenzacijski odtok.  
Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu naprave.
- > **Za absorpcijske modele:** S krtačo ali mehko krpo enkrat letno odstranite prah z absorpcijskega agregata.

## 10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Mini hladilnik ne hladi. LED-indikator je <b>izklopljen</b> .	Električni vtič ni priključen.	Električni vtič vstavite v vtičnico.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite varovalko.
	Varovalka v elektroniki je pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamenjajte varovalko.</li> </ul>
Mini hladilnik ne hladi. LED-indikator je <b>vklopljen</b> .	<b>Za modele z absorpcijskim hlajenjem:</b> Pokvarjen grelni vložek	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Namestite novi grelni vložek.</li> </ul>
	Napaka na elektroniki ali pokvarjeni senzorji temperature.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Namestite novo elektroniko ali senzor.</li> </ul>
	Hladilna enota je pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamenjajte mini hladilnik.</li> </ul>
	Mini hladilnik je v tihem načinu (samo C60).	Ukrep ni potreben (Nastavitev tihega načina (samo za model C60SBI, C60SFS) na strani 273).
Mini hladilnik ne hladi. LED-indikator v določenem obdobju x-krat utripne v oranžni barvi.	Enkrat utripne: Senzor NTC je pokvarjen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Zamenjajte senzor NTC.</li> </ul>



Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	<p>Trikrat utripne: Grelni vložek je pokvarjen (samo za modele z absorpcijskim hlajenjem).</p> <p>Petkrat utripne: Napaka CPC (nadzor učinkovitosti hlajenja).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> Namestite nov grelni vložek.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za ponastavitev napake mini hladilnik začasno izklopite iz napajanja.</li> <li>2. Preštejte število utripov po ponastavitvi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enkrat utripne: Senzor NTC je pokvarjen.</li> <li>• Trikrat utripne: Grelni vložek je pokvarjen (samo za modele z absorpcijskim hlajenjem).</li> <li>• Brez utripanja: Napaka je ponastavljena.</li> </ul> </li> <li>3. Enkrat ali trikrat utripne: Obrnite se na pooblaščenega serviserja. <b>Opomba:</b> Po daljšem obdobju brez odpravljanja napak se LED-indikator povrne na interval 5 utripov.</li> </ol>
Mini hladilnik ne hladi. Notranja lučka neprekinjeno utripa.	<b>Za modele z absorpcijskim hlajenjem:</b> Napaka med preskusom lastnega delovanja hladilne enote.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Preverite, ali pri hladilni enoti prihaja do puščanja.</li> <li>&gt; Preverite prezračevalne rešetke hladilne enote in zagotovite optimalno učinkovitost delovanja.</li> <li>&gt; Počakajte 24 h, da naprava začne znova hladiti. Če se naprava po 24 h ne zažene znova, se obrnite na pooblaščenega serviserja.</li> </ul>
Slabo hlajenje	Hladilna enota ni zadostno prezračena.	Zagotovite zadostno prezračevanje (glejte priročnik za namestitev).
	Mini hladilnik je izpostavljen neposredni sončni svetlobi.	Mini hladilnik odstranite z neposredne sončne svetlobe.
	Vrata mini hladilnika niso tesno zaprta.	Preverite razmik (glejte priročnik za namestitev). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> zamenja tesnilo vrat</li> </ul>
	Mini hladilnik je bil nedavno napolnjen.	Hlajenje znova preverite čez 5 h ... 6 h.
	<b>Za modele z absorpcijskim hlajenjem:</b> Napajalna napetost je prenizka ali previsoka.	Preverite napajalno napetost.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	Funkcija samodejnega odtajanja je aktivna.	Ukrep ni potreben (glejte poglavje Odtajanje na strani 273).
V predelku mini hladilnika nastaja zmrzal	Vrata mini hladilnika niso tesno zaprta.	Preverite razmik (glejte priročnik za namestitev). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> zamenja tesnilo vrat</li> </ul>
	Minibar se še naprej neprekinjeno hladi (temperatura hlajenja se spusti pod nastavljeno vrednost).	Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Notranja lučka ne dela.	Notranja lučka je pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Obrnite se na pooblaščenega serviserja.</li> <li>&gt; <b>Samo serviser:</b> zamenja notranjo lučko</li> </ul>
	Na infrardečem senzorju vrat je, na primer, kondenzat.	Očistite površino infrardečega senzorja vrat.

## 11 Odstranjevanje



### OPOZORILO! Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo je zelo vnetljivo. Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati ali poškodovati.
- Izolacija naprave vsebuje izolacijski plin (glejte tipsko tablico). Izolacije ne smete poškodovati.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri:

- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

## 12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.


Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 13 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu [dometic.com](http://dometic.com) ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti F.

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s kodo QR na energetski nalepki na izdelku ali na spletnem mestu [eprel.e-c.europa.eu](http://eprel.e-c.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Napajanje	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nazivna vhodna moč	65 W		
Skupna prostornina	27 L	33 L	49 L
Klimatski razred in predvidena temperatura v okolici uporabe	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Nastavljiv temperaturni razpon	2 °C ... 12 °C		
Hladilno sredstvo	R717		R600a
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	0		3
Ekvivalent CO2	0 t		0,00 t
Mere (ŠxVxG)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Masa	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Preizkus/certifikati			

## Română

1	Observații importante.....	278
2	Explicația simbolurilor.....	278
3	Explicația simbolurilor de pe dispozitiv.....	279
4	Instrucțiuni de siguranță.....	279
5	Domeniul de livrare.....	281
6	Domeniul de utilizare.....	282
7	Descriere tehnică.....	282
8	Utilizarea.....	284
9	Curățarea și întreținerea.....	288
10	Remedierea defecțiunilor.....	289
11	Eliminarea.....	291
12	Garanție.....	292
13	Date tehnice.....	292

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicația simbolurilor



### PERICOL!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



### AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



**INDICAȚIE** Informații complementare privind operarea produsului.

### 3 Explicația simbolurilor de pe dispozitiv



Risc de incendiu / materiale inflamabile

### 4 Instrucțiuni de siguranță

#### Informații generale de siguranță



##### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

- Asigurați-vă că mini frigiderul a fost instalat de un tehnician calificat în conformitate cu manualul de instalare Dometic.
- Nu folosiți mini frigiderul dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al mini frigiderului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.
- Acest mini frigider poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- Când poziționați mini frigiderul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.
- Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



##### **AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:

Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de mini frigider.

Aerisiți bine încăperea.

Opriti mini frigiderul.

- **Pentru mini frigidere cu agent frigorigen R600a:**

Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

Nu utilizați și nu depozitați mini frigiderul în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.

Adânciturile de instalare ale mini frigiderului trebuie să fie libere de orice componente electrice și surse de lumină, care în timpul unei utilizări normale sau anormale produc scântei sau arcuri electrice (de exemplu, relee sau cutii de siguranțe).

- Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.
- Nu folosiți niciun fel de obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a grăbi procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul mini frigiderului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



#### **AVERTIZARE! Pericol de explozie**

Nu depozitați în mini frigider substanțe explozive, cum ar fi spray-uri de vopsea cu gaze de propulsie.



#### **AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate**

- **Pentru versiunile cu răcire prin absorbție:** Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răniri dacă este deschisă.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu mini frigiderul.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce mini frigiderul.



#### **PRECAUȚIE! Risc de strivire**

Nu introduceți degetele în balama.



#### **PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate**

Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Racordați mini frigiderul numai cu cablul de racord aferent la rețeaua de alimentare.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Un flux de aer insuficient duce la o durată de viață mai scurtă și performanțe de răcire reduse. Respectați distanțele minime la instalarea mini frigiderului în mobilier (consultați manualul de instalare).
- Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- Transportați mini frigiderul doar în poziție verticală.

## Securitatea la exploatarea aparatului



### PERICOL! Pericol de electrocutare

Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



### PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

Înainte de a porni mini frigiderul, asigurați-vă că linia de alimentare și mufa sunt uscate.



### PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- Asigurați-vă că introduceți în mini frigider doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele mini frigiderului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Depozitați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în mini frigider, astfel încât să nu fie în contact și să nu poată picura pe alte alimente.
- Dacă mini frigiderul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți mini frigiderul.
  - Dezghețați mini frigiderul.
  - Curățați și uscați mini frigiderul.
  - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în mini frigider.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu poziționați mini frigiderul lângă flăcări libere sau alte surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Asigurați-vă că deschiderile de ventilație nu sunt acoperite.
- Nu scufundați niciodată mini frigiderul în apă.
- Protejați mini frigiderul și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.

## 5 Domeniul de livrare

Numărul	Denumire
1	Mini frigider
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> set de balama glisantă
1	Manual scurt de utilizare
1	Manual de utilizare (doar digital)
1	Manual de instalare

## 6 Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific (denumit și mini frigider) este destinat răcirii și depozitării băuturilor și alimentelor în recipiente închise și a alimentelor proaspete.

Mini frigiderul este conceput pentru a fi utilizat în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi:

- Bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru
- Case de vacanță
- Hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Mini frigiderul **nu** este proiectat pentru instalarea în rulote sau autorulote.

Mini-frigiderul este potrivit fie ca un aparat încorporat, fie ca un aparat de refrigerare de sine-stătător. Consultați instrucțiunile de instalare.

Mini frigiderul **nu** este adecvat pentru

- Depozitarea substanțelor corozive, caustice sau care conțin solvenți
- Depozitarea medicamentelor
- Congelarea profundă a produselor alimentare

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 7 Descriere tehnică

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** mini frigiderul funcționează cu tehnologie de răcire prin absorbție fără zgomot.

- A30SBI, A30SFS: mini frigiderul este echipat cu un raft și un raft de ușă.
- A40SBI, A40SFS: mini frigiderul este echipat cu un raft și două rafturi de ușă.

**C60SBI, C60SFS:** mini frigiderul funcționează cu tehnologie de răcire cu compresor cu zgomot redus. mini frigiderul este echipat cu două rafturi și două rafturi de ușă.

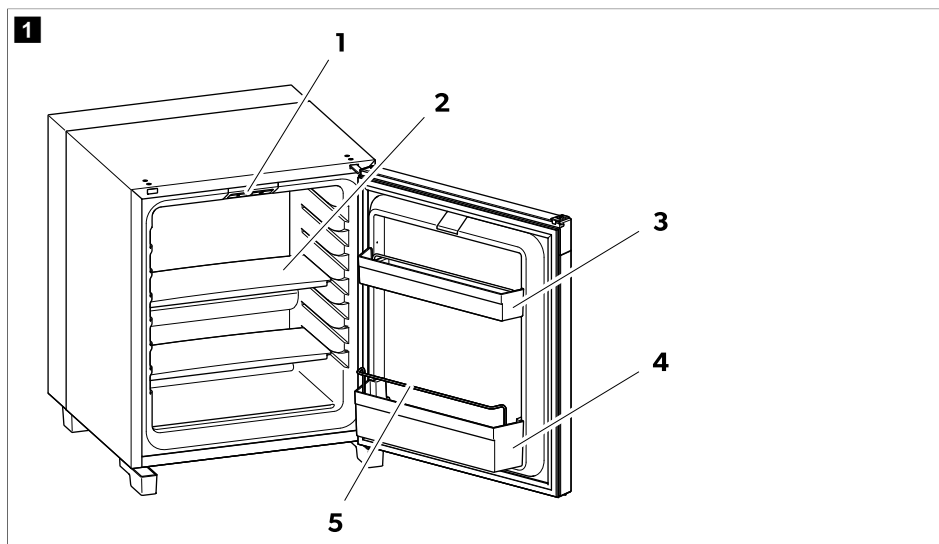


Raftul de uşă inferior este adecvat pentru depozitarea sticlelor cu un volum de până la 1.5 L (dimensiune standard). Un suport pentru sticle opțional asigură stabilitate suplimentară. Raftul de uşă superior este destinat depozitării sticlelor mai mici sau gustărilor.

Mini frigiderul este disponibil în variantă independentă (**FS**) și în variantă încorporată (**BI**).

Toate materialele utilizate sunt compatibile pentru a fi utilizate cu produsele alimentare. Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

## Elemente de operare ale mini frigiderului

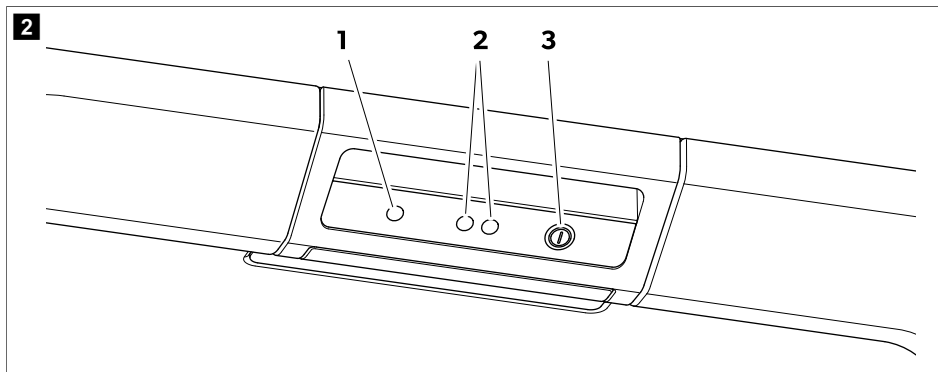



Nr. în fig. **1**  
pagină 283

Explicare

1	Lumină interioară și panou de operare
2	1 raft (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 rafturi (C60SBI, C60SFS)
3	Raft superior uşă (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Raft inferior uşă
5	Suport sticle

## Panou de operare



Poz.	Explicare
1	Indicator LED
2	Senzor de ușă cu infraroșu
3	Buton 
	Pornirea și oprirea mini frigiderului
	Introducerea setării temperaturii
	Accesarea modului silențios (numai C60SBI, C60SFS)

## Indicator LED

Culoare	Stare	Denumire
Verde	Pornit	Mini frigiderul răcește
Portocaliu	Pornit	Mini frigiderul oprește răcirea (temperatură atinsă sau funcția de dezghețare automată este activă)
	Intermitent	A survenit o eroare (consultați capitolul Remedierea defecțiuni lor pagină 289)
-	Oprit	Mini frigiderul este oprit sau în modul silențios (numai C60)

## 8 Utilizarea

### Înainte de prima utilizare



**INDICAȚIE** Nu depozitați produse în dispozitiv în primele 4 ore după pornire.

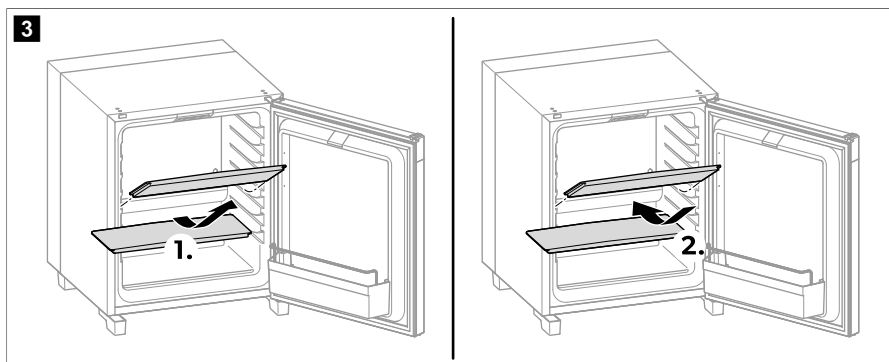
- > Curățați dispozitivul în interior și în exterior din motive de igienă.

## Economisirea energiei

- Deschideți mini frigiderul doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar.
- Evitați setările de temperatură scăzute inutile.
- Pentru un consum optim de energie, poziționați rafturile și sertarele în funcție de poziția lor la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura ușii se potrivește corect.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.

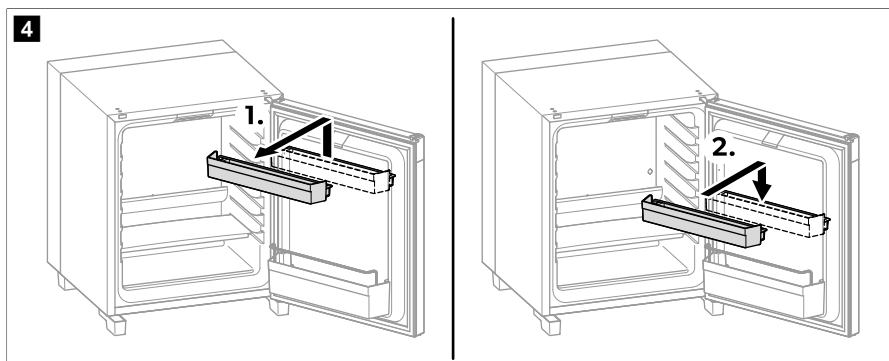
## Poziționarea rafturilor

- > Pentru a poziționa rafturile, procedați după cum este indicat în fig. 3 pagină 285.



## Poziționarea raftului ușii

- > Pentru a poziționa raftul de ușă, procedați după cum este indicat în fig. 4 pagină 285.




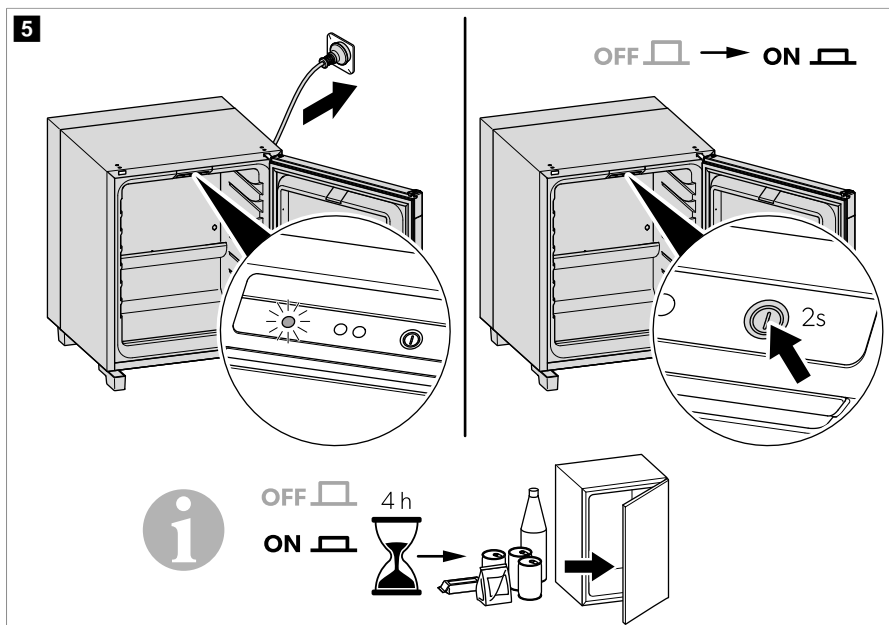
## Pornirea și oprirea mini frigiderului




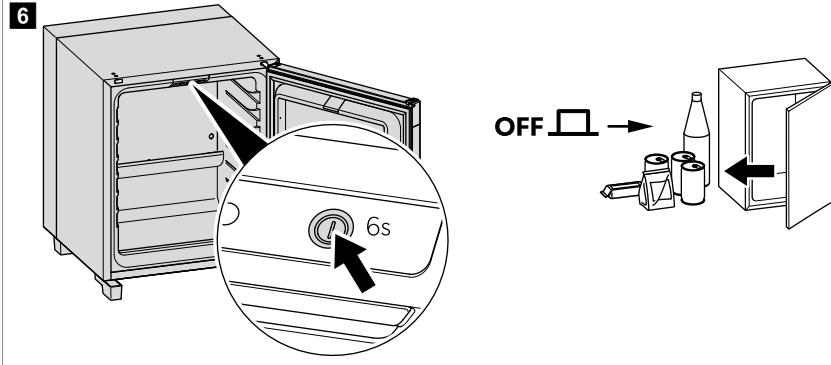
### INDICAȚIE

- Mini frigiderul este pornit automat când este conectat la sursa de alimentare.
- Când este pornit pentru prima dată sau după ce nu a fost folosit o perioadă îndelungată, mini frigiderul are nevoie de mai multe ore pentru a atinge temperatura de răcire setată.
- Opriiți întotdeauna mini frigiderul dacă nu îl veți folosi pentru o perioadă îndelungată.

> Pentru pornire, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de 2 s (fig. 5 pagină 286).




> Pentru oprire, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de 6 s (fig. 6 pagină 287).



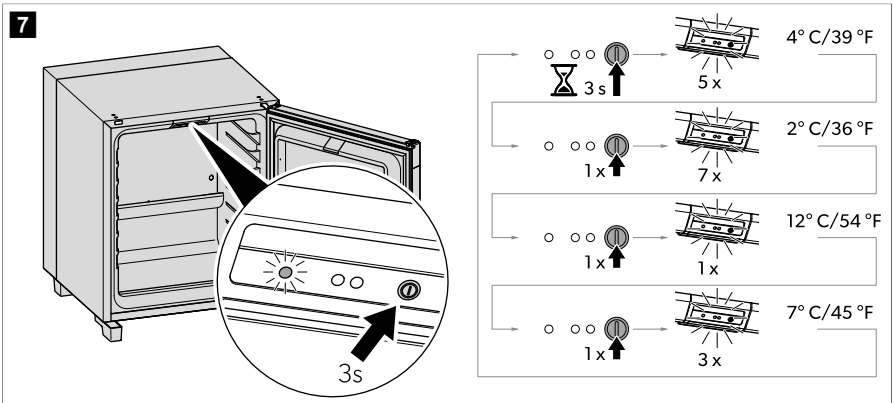
## Setarea temperaturii

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți mini frigiderul doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Mini frigiderul este echipat cu o funcție de reglare automată a temperaturii. Selectați media valorilor posibile ale temperaturii.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

Mini frigiderul este echipat cu o funcție de reglare automată a temperaturii. Temperatura este setată implicit la 4 °C. Temperatura poate fi reglată la 2 °C, 4 °C, 7 °C sau 12 °C. La fiecare apăsare a butonului , temperatura de răcire comută între valorile posibile. Temperatura selectată este indicată prin numărul de clipiri ale LED-ului indicator (consultați capitolul Indicator LED pagină 284).

- > Pentru a seta temperatura, procedați după cum este indicat în fig. **7** pagină 287.



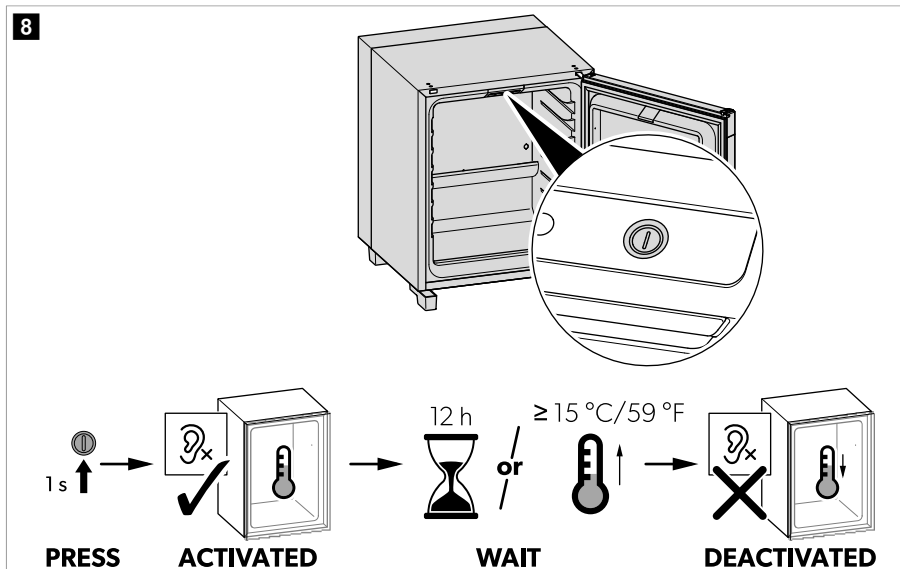
## Setarea modului silențios (numai pentru C60SBI, C60SFS)

Mini frigiderul este prevăzut cu un mod silențios.



**INDICAȚIE** Când modul silențios este activat, setarea de temperatură nu poate fi modificată.

1. Setează temperatura de răcire dorită (consultați capitolul Setarea temperaturii pagină 287).
2. Pentru a seta modul silențios, procedați după cum este indicat în fig. 8 pagină 288.



## Dezghetare

Min frigiderul este prevăzut cu o funcție de dezghetare automată.

## Stocarea

Dacă urmează să nu folosiți mini frigiderul pentru o perioadă mai lungă de timp, procedați după cum urmează:

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Curățați mini frigiderul (consultați capitolul Curățarea și întreținerea pagină 288).
3. Lăsați ușa deschisă, pentru a preveni formarea mirosurilor.

## 9 Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Deconectați întotdeauna mini frigiderul de la rețeaua electrică de alimentare, înainte de curățare și întreținere.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora dispozitivul.
- Nu utilizați niciodată unelte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiecte înghețate de pe dispozitiv.
- Nu folosiți unelte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.

- > Curățați regulat mini frigiderul și imediat după ce se murdărește cu o cârpă umedă.
- > Ștergeți mini frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
- > Verificați periodic scurgerea condensului.

Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a dispozitivului.

- > **Pentru versiunile cu absorber:** Folosiți o perie sau o cârpă moale pentru a îndepărta anual praful din unitatea de absorbtie.

## 10 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Mini frigiderul nu răcește. Ledul indicator este <b>stins</b> .	Ștecărul nu este conectat.	Introduceți ștecărul în priză.
	Nu există tensiune la priză.	Verificați disjunctorul.
	Siguranța sistemului electronic este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Înlocuiți siguranța.</li> </ul>
Mini frigiderul nu răcește. Ledul indicator este <b>aprins</b> .	<b>Pentru versiunile cu răcire prin absorbtie:</b> Cartușul de încălzire este defect	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Instalați un cartuș de încălzire nou.</li> </ul>
	Sistem electronic defect sau senzori de temperatură defecti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Instalați componente electronice sau senzori noi.</li> </ul>
	Unitatea de răcire este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Înlocuiți mini frigiderul.</li> </ul>
	Mini frigiderul este în modul silențios (numai C60).	Nicio acțiune necesară (Setarea modului silențios (numai pentru C60S BI, C60SFS) pagină 288).

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Mini frigiderul nu răcește. LED-ul indicator clipește portocaliu de x ori într-o anumită perioadă de timp.	Clipește o dată: Senzorul NTC este defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Înlocuiți senzorul NTC.</li> </ul>
	Clipește de 3 ori: Cartușul de încălzire este defect (numai pentru versiunile cu răcire prin absorbție).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Instalați un cartuș de încălzire nou.</li> </ul>
	Clipește de 5 ori: Eroare CPC (controlul performanței de răcire).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați temporar mini frigiderul de la sursa de alimentare pentru a reseta eroarea.</li> <li>2. Numărați de câte ori clipește după resetare:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clipește o dată: Senzorul NTC este defect.</li> <li>• Clipește de 3 ori: Cartușul de încălzire este defect (numai pentru versiunile cu răcire prin absorbție).</li> <li>• Nu clipește: Eroarea a fost resetată.</li> </ul> </li> <li>3. Clipește o dată sau de 3 ori: Contactați un agent de service autorizat.</li> </ol> <p><b>Observație:</b> După o perioadă mai lungă de timp fără depanare, LED-ul revine la intervalul de clipește de 5 ori.</p>
Mini frigiderul nu răcește. Lumina interioară clipește continuu.	<p><b>Pentru versiunile cu răcire prin absorbție:</b> Eroare la autotestarea unității de răcire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verificați dacă unitatea de răcire prezintă scurgeri.</li> <li>&gt; Verificați grilajul de aerisire al unității de răcire și asigurați performanțe optime.</li> <li>&gt; Așteptați 24 h ca dispozitivul să reia răcirea. Dacă dispozitivul nu repornește în decurs de 24 h, contactați un agent de service autorizat.</li> </ul>
Performanță scăzută de răcire	Unitatea de răcire nu este suficient de bine ventilată.	Asigurați o ventilație suficientă (consultați Manualul de instalare).
	Mini frigiderul este expus luminii directe a soarelui.	Scoateți mini frigiderul din lumina directă a soarelui.
	Ușa mini frigiderului nu este închisă cu o etanșare bună.	Verificați distanțele (consultați Manualul de instalare). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Înlocuiți garnitura de ușă</li> </ul>



Avarie	Cauză posibilă	Soluție
	Mini frigiderul a fost umplut recent.	Verificați din nou răcirea după 5 h ... 6 h.
	<b>Pentru versiunile cu răcire prin absorbție:</b> Tensiunea de intrare este prea mică sau prea mare.	Verificați tensiunea de intrare.
	Funcția de dezghețare automată este activă.	Nicio acțiune necesară (consultați capitolul <i>Dezghețare</i> pagină 288).
Formare de gheață în compartimentul mini frigiderului	Ușa mini frigiderului nu este închisă cu o etanșare bună.	Verificați distanțele (consultați Manualul de instalare). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Înlocuiți garnitura de ușă</li> </ul>
	Mini frigiderul continuă să răcească fără întrerupere (temperatura de răcire scade sub valoarea setată).	Contactați un agent de service autorizat.
Iluminatul interior nu funcționează	Iluminatul interior este defect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contactați un agent de service autorizat.</li> <li>&gt; <b>Numai pentru agenți de service:</b> Schimbați iluminatul interior</li> </ul>
	Suprafața senzorului cu infraroșu al ușii este acoperită, de ex. cu condens.	Curățați suprafața senzorului de ușă cu infraroșu.

## 11 Eliminarea



### AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină:

- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

## 12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.


Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 13 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe [dometic.com](http://dometic.com) sau contactați direct producătorul (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F.

Informații suplimentare legate de produs pot fi accesate prin codul de răspuns rapid de pe eticheta energetică a produsului sau accesând site-ul [web.eprel.ec.europa.eu](http://web.eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Tensiune de intrare	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Putere nominală intrare	65 W		
Volum total	27 L	33 L	49 L
Clasa climatică și temperatura ambiantă de utilizare prevăzută	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Interval de temperatură setabilă	2 °C ... 12 °C		
Agent frigorigen	R717		R600a
Potențial de efect de seră (GWP)	0		3
Echivalent CO2	0 t		0,00 t
Dimensiuni (lxHxA)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Greutate	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Test/certificate			

## Български език

1	Важни бележки.....	293
2	Обяснение на символите.....	293
3	Обяснение на символите върху уреда.....	294
4	Инструкции за безопасност.....	294
5	Обхват на доставката.....	296
6	Използване по предназначение.....	297
7	Техническо описание.....	297
8	Работа.....	299
9	Почистване и поддръжка.....	303
10	Отстраняване на неизправности.....	304
11	Изхвърляне.....	306
12	Гаранция.....	307
13	Технически данни.....	307

## 1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Обяснение на символите



### ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



**УКАЗАНИЕ** Допълнителна информация за боравенето с продукта.

### 3 Обяснение на символите върху уреда



Опасност от пожар/запалими материали

## 4 Инструкции за безопасност

### Обща безопасност



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

- Уверете се, че мини хладилникът е монтиран от квалифициран техник в съответствие с ръководството за монтаж на Dometic.
- Не пускайте мини хладилника, ако е видимо увреден.
- Ако кабелът на мини хладилника е увреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен техник или друго квалифицирано лице, за да не се застраши безопасността.
- Мини хладилникът може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.
- Когато разполагате мини хладилника се уверете, че захранващия кабел не е притиснат или увреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.
- Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

- Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение. В случай на увреждане на охлаждащата система:

Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от мини хладилника.

Проветрете добре стаята.

Изключете мини хладилника.

- **За мини хладилници с хладилен агент R600a:**

Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

Не използвайте и не съхранявайте мини хладилника в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.

Дръжте монтажната ниша за мини хладилника без никакви електрически компоненти и източници на светлина, които по време на нормална или необичайна работа произвеждат искри или дъги (т.е. релета или кутии за предпазители).

- Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.
- Не използвайте механични предмети или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.
- Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Не използвайте електрически уреди в мини хладилника, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия**

Не съхранявайте експлозивни вещества или спрейове в мини хладилника.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

- **За версиите с адсорбционно охлаждане:** Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Децата трябва да се наблюдават да не си играят с мини хладилника.
- Почистването и поддръжката на уреда от използващия не трябва да се извършва от деца, които не са под наблюдение.
- Деца от 3 до 8 години могат да поставят и изваждат продукти от мини хладилника.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане**

Не поставяйте пръстите си в пантата.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка или в подходящи съдове.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.
- Използвайте само доставения кабел за свързване на мини хладилника с променливотоковата електрическа мрежа.
- Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.
- Недостатъчният въздушен поток води до по-кратък живот и намалена ефективност на охлаждане. Спазвайте минималните отстояния при монтиране на мини хладилника към мебелите (вижте ръководството за монтаж).
- Изолацията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.
- Поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- Пренасяйте мини хладилника само в право положение.

## Безопасност при работа на уреда



### **ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар**

Не пипайте открити кабели с голи ръце.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар**

Преди да пуснете мини хладилника се уверете, че захранващият кабел и контакта са сухи.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

- Уверете се, че поставяте предмети в мини хладилника, които могат да бъдат охладени при избраната температура.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Отварянето на вратата за дълго време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на мини хладилника,
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в мини хладилника, така че да не са в контакт с други храни и да не могат да капят върху тях.
- Ако мини хладилникът ще бъде празен за дълго време:
  - Изключете мини хладилника.
  - Размразете мини хладилника.
  - Почистете и подсушете мини хладилника.
  - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в мини хладилника.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Не поставяйте мини хладилника в близост до открит огън или други източници на топлина (печки за отопление, пряка слънчева светлина, газови печки и други).
- Не покривайте отворите за вентилация.
- Никога не потапяйте мини хладилника във вода.
- Защитете мини хладилника и кабела срещу топлина и влага.
- Уверете се, че хранителните продукти не докосват стените на охлаждащата зона.

## 5 Обхват на доставката

Количество	Описание
1	Мини хладилник
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Комплект плъзгачи се панти
1	Кратко ръководство за работа
1	Инструкция за експлоатация (само цифрово)
1	Ръководство за инсталация

## 6 Използване по предназначение

Хладилният уред (наричан още мини хладилник) е предназначен за охлаждане и съхранение на напитки и храни в затворени съдове и на пресни храни.

Мини хладилникът е проектиран за използване в домакинството и в подобни приложения, като например:

- Кухни на персонала в магазини, офиси и други работни среди
- Селскостопански обекти
- Хотели, мотели и други места за настаняване
- Пансион тип "легло и закуска"
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Мини хладилникът **не** е предназначен за монтиране в каравани или моторни домове.

Мини хладилникът е подходящ или като уред за вграждане, или като свободностоящ хладилен уред. Вижте инструкциите за инсталиране.

Мини хладилникът **не** е подходящ за

- Съхранение на корозионни, разяждащи или съдържащи разтворители вещества
- Съхранение на лекарства
- Дълбоко замразяване на хранителни продукти

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## 7 Техническо описание

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Мини хладилникът работи с технология за безшумно абсорбционно охлаждане.

- A30SBI, A30SFS: Мини хладилникът е оборудван с една лавица и една рамка на вратата.
- A40SBI, A40SFS: Мини хладилникът е оборудван с една лавица и две рамки на вратата.

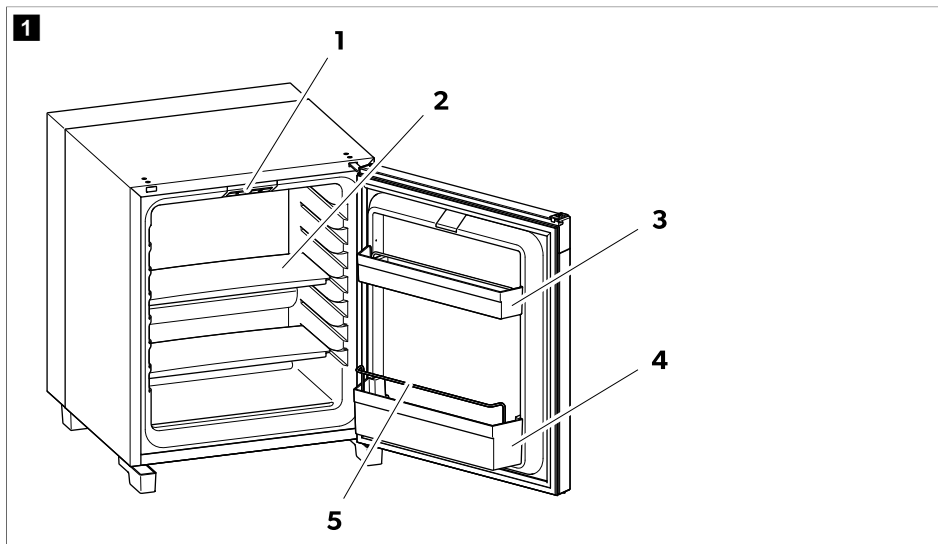
**C60SBI, C60SFS:** Мини хладилникът работи с технология за компресорно охлаждане с ниско ниво на шум. Мини хладилникът е оборудван с две лавици и две рамки на вратата.

Долната рамка на вратата е подходяща за съхранение на бутилки до 1.5 L обем (стандартен размер). Опционалната поставка на вратата за бутилки осигурява допълнителна стабилност. Горната рамка на вратата е предназначена за съхранение на по-малки бутилки или закуски.

Мини хладилникът се предлага като свободностояща версия (**FS**) и като вградена версия (**BI**).

Всички използвани материали са допустими за съхранение на хранителни продукти. Охладителната система е свободна от поддръжка.

## Работни елементи на мини хладилника



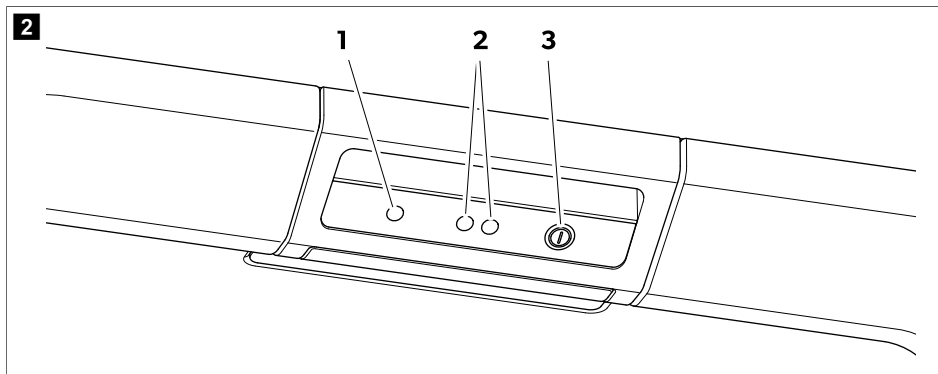
№ от фиг. 1 на  
страница 298


Обяснение

№ от фиг. 1 на страница 298	Обяснение
1	Осветление и панел за управление
2	1 лавица (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 лавици (C60SBI, C60SFS)
3	Горна рамка на вратата (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Долна поставка на вратата
5	Поставка на вратата за бутилки



## Панел за управление



№	Обяснение
1	Светодиоден индикатор
2	Инфрачервен сензор на вратата
3	<p> бутон</p> <p>Включване и изключване на мини хладилника</p> <p>Въвеждане на настройките за температурата</p> <p>Задаване на безшумен режим (само за C60SBI, C60SFS)</p>

## Светодиоден индикатор

Цвят	Състояние	Описание
Зелен	Вкл	Мини хладилникът охлажда
Оранжев	Вкл	Мини хладилникът спира да охлажда (температурата е достигната или е активирана функцията за автоматично обезскрежаване)
	Мигане	Възникна грешка (вижте глава Отстраняване на неизправности на страница 304)
–	Изкл	Мини хладилникът е изключен или е в тих режим (само за C60)

## 8 Работа

### Преди първата употреба



**УКАЗАНИЕ** Не съхранявайте продукти в уреда за първите 4 часа след стартирането.

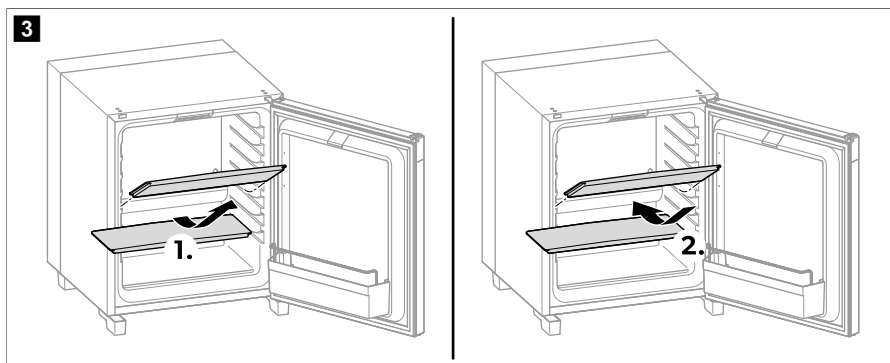
- > Почистете уреда отвътре и отвън от хигиенни съображения.

### **Икономия на енергия**

- Отваряйте мини хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен.
- Избягвайте ненужно настройване на ниска температура.
- За оптимална консумация на енергия поставяйте полиците и отделенията както са били поставени при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
- Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.

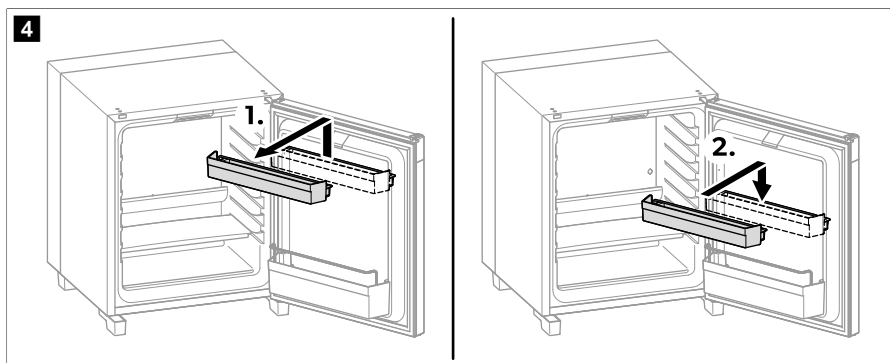
### **Поставяне на полиците**

- > За да поставите лавиците, изпълнете показаното на фиг. **3** на страница 300.



### **Поставяне на поставките на вратата**

- > За да поставите поставката на вратата, изпълнете показаното на фиг. **4** на страница 300.




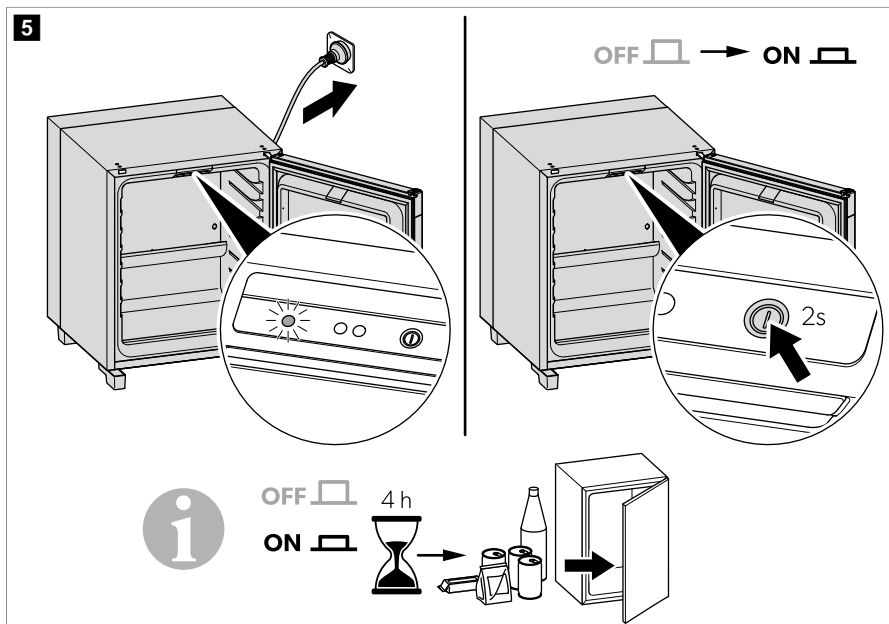
## Включване и изключване на мини хладилника




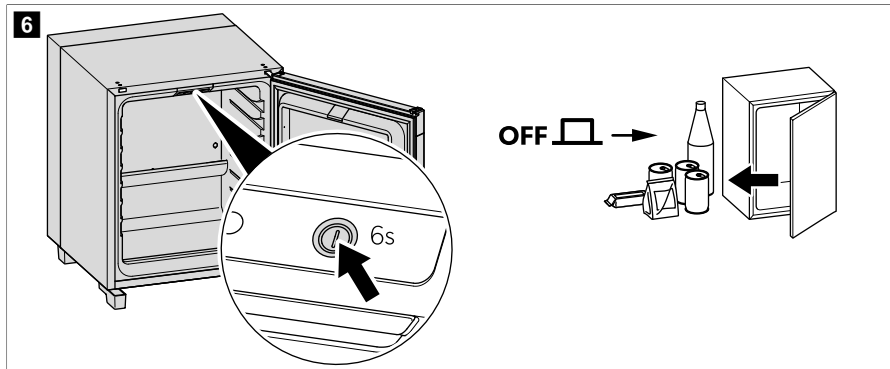
### УКАЗАНИЕ

- Мини хладилникът се включва автоматично, когато е свързан към електрозахранването.
- Когато се включи за първи път или след като не се използва за по-дълъг период от време, мини хладилникът се нуждае от няколко часа, за да достигне зададената температура на охлаждане.
- Винаги изключвайте мини хладилника, ако няма да го използвате за продължителен период от време.

> За да включите, натиснете и задръжте бутона  за 2 s (фиг. **5** на страница 301).




> За да изключите, натиснете и задръжте бутона  за 6 s (фиг. **6** на страница 302).



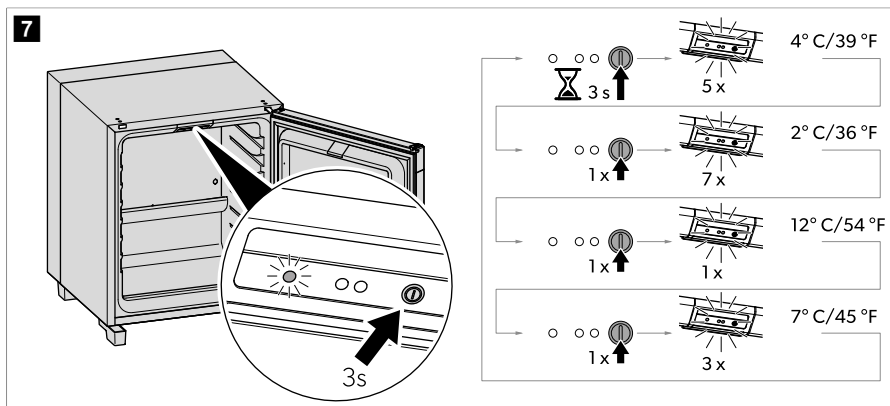
## Настройка на температурата

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте мини хладилника само когато е необходимо и за колкото време е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Мини хладилникът е оборудван с функция за автоматично регулиране на температурата. Изберете средната от възможните стойности на температурата.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

Мини хладилникът е оборудван с функция за автоматично регулиране на температурата. Температурата е зададена на 4 °C по подразбиране. Температурата може да се регулира до 2 °C, 4 °C, 7 °C или 12 °C. С всяко натискане на бутона  температурата на охлаждане се превключва между възможните стойности. Избраната температура се обозначава с броя на премигванията на индикаторния светодиод (вижте глава Светодиоден индикатор на страница 299).

- > За да настроите температурата, изпълнете показаното на фиг. **7** на страница 302.



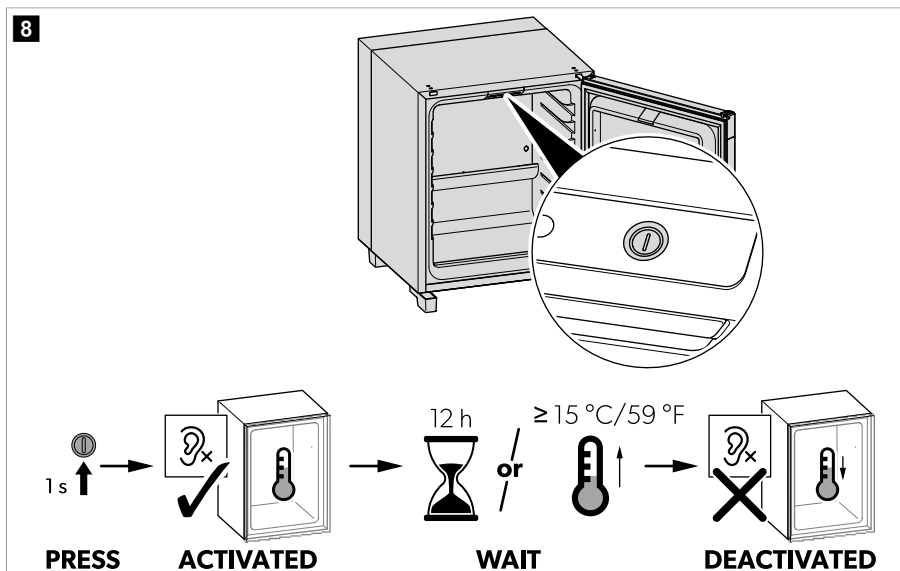
## Настройка на безшумния режим (само за C60SBI, C60SFS)

Мини хладилникът е оборудван с безшумен режим.



**УКАЗАНИЕ** Когато се активира безшумен режим, настройката за температура не може да се променя.

1. Задайте желаната температура на охлаждане (вижте глава Настройка на температурата на страница 302).
2. За да настроите безшумния режим, изпълнете показаното на фиг. 8 на страница 303.



### Обезскрежаване

Мини хладилникът е оборудван с функция за автоматично обезскрежаване.

### Съхранение

Ако мини хладилникът няма да се използва за по-дълъг период от време, процедирайте по следния начин:

1. Извадете захранващия кабел от контакта.
2. Почистете мини хладилника (вижте глава Почистване и поддръжка на страница 303).
3. Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на миризми.

## 9 Почистване и поддръжка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Винаги изключвайте устройството от електрическата мрежа преди почистване или поддръжка.



**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване, тъй като те могат да повредят устройството.
- Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да отстраните леда или да освободите замръзнали продукти в устройството.
- Не използвайте механични или други инструменти, за да ускорите процеса на размразяване.
- Този източник на светлина може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.

- > Почиствайте устройството с влажна кърпа редовно или когато се замърси.
- > След почистването избършете устройството със суха кърпа.
- > Редовно проверявайте канала за кондензат.

Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на устройството.

- > **За версиите с адсорбер:** Веднъж в годината почиствайте праха от адсорбера с четка или мека кърпа.

## 10 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Мини хладилникът не охлажда. Светодиодният индикатор е <b>изключен</b> .	Щепселът за захранване не е включен.	Включете щепсела в контакта.
	В контакта няма напрежение.	Проверете прекъсвача.
	Предпазителят на електрониката е дефектен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Сменете бушона.</li> </ul>
Мини хладилникът не охлажда. Светодиодният индикатор е <b>включен</b> .	<b>За версиите с абсорбционно охлаждане:</b> Дефектен загряващ патрон	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Инсталирайте нова нагревателна касета.</li> </ul>
	Дефектна електроника или температурни сензори.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Инсталирайте нова електроника или сензор.</li> </ul>
	Дефектен охлаждащ блок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Сменете мини хладилника.</li> </ul>
	Мини хладилникът е в тих режим (само за C60).	Не са необходими действия (Настройка на безшумния режим (само за C60SBI, C60SFS) на страница 303).

проблем	причина	Решение
Мини хладилникът не охлажда. Светодиодният индикатор мига в оранжево x пъти в рамките на определен период от време.	1x премигване: NTC сензорът е дефектен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервис.</li> <li>&gt; <b>Само за сервисни техници:</b> Сменете NTC сензора.</li> </ul>
	3x премигвания: Нагревателната касета е дефектна (само за версии с абсорбиционно охлаждане).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервис.</li> <li>&gt; <b>Само за сервисни техници:</b> Монтирайте нова нагревателна касета.</li> </ul>
	5x премигвания: Грешка в CPC (контрол на ефективността на охлаждане).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Временно изключете мини хладилника от захранването, за да нулирате грешката.</li> <li>2. Пребройте броя на премигванията, които се появяват след нулирането: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x премигване: NTC сензорът е дефектен.</li> <li>• 3x премигвания: Нагревателната касета е дефектна (само за версии с абсорбиционно охлаждане).</li> <li>• Без премигване: Грешката е нулирана.</li> </ul> </li> <li>3. 1x или 3x премигвания: Свържете се с упълномощен сервис. <b>Забележка:</b> След по-дълъг период от време без отстраняване на неизправности светодиодът се връща към интервала от 5x премигвания.</li> </ol>
Мини хладилникът не охлажда. Осветлението мига постоянно.	<b>За версиите с абсорбиционно охлаждане:</b> Грешка по време на самопроверката на охлаждащия блок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете охлаждащия блок за течове.</li> <li>&gt; Проверете вентилационната решетка на охлаждащия блок и осигурете оптимална производителност.</li> <li>&gt; Изчакайте 24 h, за да се рестартира охлаждането на уреда. Ако уредът не се рестартира в рамките на 24 h, свържете се с упълномощен сервисен агент.</li> </ul>
Слабо охлаждане	Охлаждащият блок няма достатъчна вентилация.	Осигурете достатъчна вентилация (вижте ръководството за инсталиране).
	Мини хладилникът е изложен на пряка слънчева светлина.	Преместете мини хладилника на място без пряка слънчева светлина.
	Вратата на мини хладилника не се затваря плътно.	<p>Проверете разстоянията (вижте ръководството за инсталиране).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервис.</li> </ul>

проблем	причина	Решение
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Сменете уплътнението на вратата</li> </ul>
	Мини хладилникът е наскоро напълнен.	Проверете охлаждането отново след 5 h ... 6 h.
	<b>За версиите с абсорбционно охлаждане:</b> Входното напрежение е твърде ниско или твърде високо.	Проверете входното напрежение.
	Функцията за автоматично обезскрежаване е активна.	Не се изисква действие (вижте глава Обезскрежаване на страница 303).
Образуван лед в отделението на мини хладилника	Вратата на мини хладилника не се затваря плътно.	Проверете разстоянията (вижте ръководството за инсталиране). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Сменете уплътнението на вратата</li> </ul>
	Минибарът продължава да се охлажда без прекъсване (температурата на охлаждане пада под зададената стойност).	Свържете се с упълномощен сервиз.
Вътрешното осветление не работи	Вътрешното осветление е дефектно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>&gt; <b>Само за сервизни техници:</b> Сменете вътрешното осветление</li> </ul>
	Повърхността на инфрачервения сензор на вратата е покрита, напр. с кондензация.	Почистете повърхността на инфрачервения сензор на вратата.

## 11 Изхвърляне



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- Хладилният агент е лесно запалим. Не отваряйте или увреждайте охладителната система.
- Изолацията на уреда съдържа изолиращ газ (виж табелката с данни). Не увреждайте изолацията.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.





Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина:

- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

## 12 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 13 Технически данни


За настоящата декларация за съответствие за ЕС за вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на [dometic.com](http://dometic.com) или се свържете директно с производителя (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Този продукт включва светлинен източник с клас на енергийна ефективност F.

Повече информация за продукта може да се получи чрез сканиране на QR кода от етикета на продукта или на [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Входно напрежение	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Номинална входна мощност	65 W		
Общ обем	27 L	33 L	49 L
Климатичен клас и температура на околната среда при работа	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Температурен диапазон за настройване	2 °C ... 12 °C		
Хладилен агент	R717		R600a

**BG Dometic HiPro Care**

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	0		3
CO2 еквивалент	0 t		0,00 t
Размери (Ш x В x Д)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Тепло	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Изпитвания/сертификати			

## Eesti keel

1	Olulised märkused.....	309
2	Sümbolite selgitus.....	309
3	Seadmel olevate sümbolite selgitus.....	310
4	Ohutusjuhised.....	310
5	Tarnepakk.....	312
6	Kasutusotstarve.....	312
7	Tehniline kirjeldus.....	313
8	Käitamine.....	315
9	Puhastamine ja hooldamine.....	319
10	Tõrgete kõrvaldamine.....	320
11	Kõrvaldamine.....	322
12	Garantii.....	322
13	Tehnilised andmed.....	323

## 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugunud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Sümbolite selgitus



### OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



### HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



**MÄRKUS** Lisateave toote käitamiseks.

### 3 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Tulekahju oht / tuleohtlikud materjalid

### 4 Ohutusjuhised

#### Üldine ohutus



##### **HOIATUS! Elektrilöögi oht**

- Veenduge, et minikülmiku paigaldaks kvalifitseeritud tehnik, kes teeb seda tootja Dometic paigaldusjuhendi järgi.
- Ärge kasutage minikülmikut, kui see on nähtavalt kahjustada saanud.
- Kui minikülmiku toitekaabel on katki, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, teenindusesindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda minikülmikut tohivad parandada ainult kvalifitseeritud isikud. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju.
- Valige minikülmiku asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.
- Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



##### **HOIATUS! Tuleoht**

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad minikülmikust eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage minikülmik välja.
- **Külmaainega R600a minikülmikute puhul toimige järgmiselt.**
  - Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
  - Ärge kasutage ega hoidke minikülmikut kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
  - Hoidke minikülmiku paigaldamiseks kasutatavast süvendist eemal elektrikomponendid ja valgusallikad, mis tekitavad normaalse või ebanormaalse töö korral sädemeid või elektrikaari (nt releeid või kaitsmekarbid).
- Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.

- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mis tahes mehaanilisi esemeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Ärge kasutage minikülmiku sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovinud.



### HOIATUS! Plahvatusoht

Ärge hoiustage minikülmiku plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



### HOIATUS! Terviseoht

- **Absorptsioonjahutusega versioonide puhul toimige järgmiselt.** Kunagi ärge absorptsioonmoodulit avage. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.
- Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad minikülmikuga ei mängiks.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- 3–8-aastased lapsed võivad minikülmikusse asju panna ja sealt välja võtta.



### ETTEVAATUST! Muljumisoht

Ärge pange sõrmi hinge sisse.



### ETTEVAATUST! Terviseoht

Toiduaineid võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- Minikülmiku ühendamiseks vahelduvvooluga avalikku elektrivõrku kasutage ainult kaasasolevat kaablit.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.
- Ebapiisav õhuvool põhjustab kasutusea lühenemist ja jahutusvõimsuse vähenemist. Kui paigaldate minikülmiku mööblisse, pidage kinni minimaalsetest kaugustest (vt paigaldusjuhendit).
- Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- Hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- Kandke minikülmikut ainult püstiselt.

## Seadme ohutu käitamine



### OHT! Elektrilöögi oht

Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.



### ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

Enne minikülmiku käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik oleksid kuivad.

**ETTEVAATUST! Terviseoht**

- Veenduge, et paneksite minikülmikusse ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur minikülmiku sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Säilitage toorest liha ja kala minikülmikus selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega saaks neile tilkuda.
- Kui jätate minikülmiku pikemaks ajaks tühjalt seisma, toimige järgmiselt.
  - Lülitage minikülmik välja.
  - Sulatage minikülmik.
  - Puhastage ja kuivatage minikülmik.
  - Jätke uks lahti, et vältida hallituse teket minikülmikus.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge asetage minikülmikut lahtise leegi või muu soojusallika (radiator, otsene päikesekiirgus, gaasi-ahi jne) lähedusse.
- Ärge katke ventilatsiooniavasid kinni.
- Ärge kastke minikülmikut vette.
- Kaitske minikülmikut ja kaablit kuumuse ja niiskuse eest.
- Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutus kambri seinu.

## 5 Tarnepakk

Kogus	Tähistus
1	Minikülmik
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> liughingede komplekt
1	Lühike kasutusjuhend
1	Kasutusjuhend (ainult digitaalne)
1	Paigaldusjuhend

## 6 Kasutusotstarve

Külmusseade (nimetatakse ka minikülmikuks) on ette nähtud suletud anumates jookide ja toiduainete ning värske toiduainete jahutamiseks ja hoiustamiseks.

Minikülmik on loodud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks

- poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali köögid;
- talumajapidamised;
- hotellid, motellid ja muud majutusasutused;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Minikülmik **ei** sobi haagissuvilatesse ega matkabussidesse paigaldamiseks.

Minikülmik sobib kasutamiseks sisseehitatud seadmena või eraldiseisva külmikuna. Vaadake paigaldusjuhiseid.

Minikülmik **ei** ole ette nähtud

- korrodeerivate, söövitavate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks.
- ravimite hoiustamiseks;
- Toiduainete sügavkülmutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

## 7 Tehniline kirjeldus

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** minikülmik töötab müravaba absorptsioonjahutuse tehnoloogiaga.

- A30SBI, A30SFS: minikülmik on varustatud ühe riuli ja ühe ukseraamiga.
- A40SBI, A40SFS: minikülmik on varustatud ühe riuli ja kahe ukseraamiga.

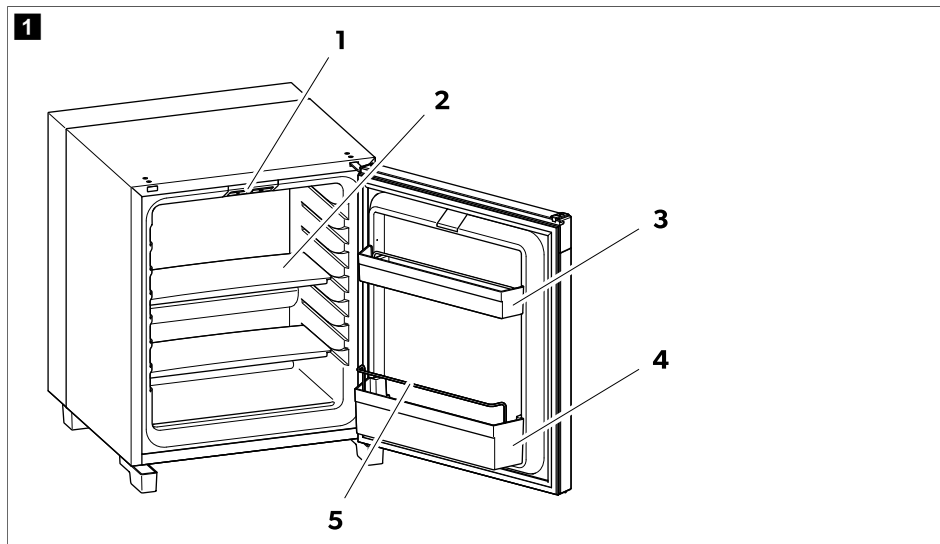
**C60SBI, C60SFS:** minikülmik töötab madala müraga kompressorjahutuse tehnoloogiaga. Minikülmik on varustatud kahe riuli ja kahe ukseraamiga.

Alumine ukسلuk sobib pudelite hoidmiseks mahuga kuni 1.5 L (standardsuurus). Valikuline pudelihoidja tagab täiendava stabiilsuse. Ülemine ukseriül on mõeldud väiksemate pudelite või suupistete hoidmiseks.

Minikülmik on saadaval eraldiseisva versioonina (**FS**) ja sisseehitatud versioonina (**BI**).

Kõik materjalid sobivad kasutamiseks koos toiduainetega. Külmutusagensikontuur ei vaja hooldust.

## Minikülmiku juhtelemendid



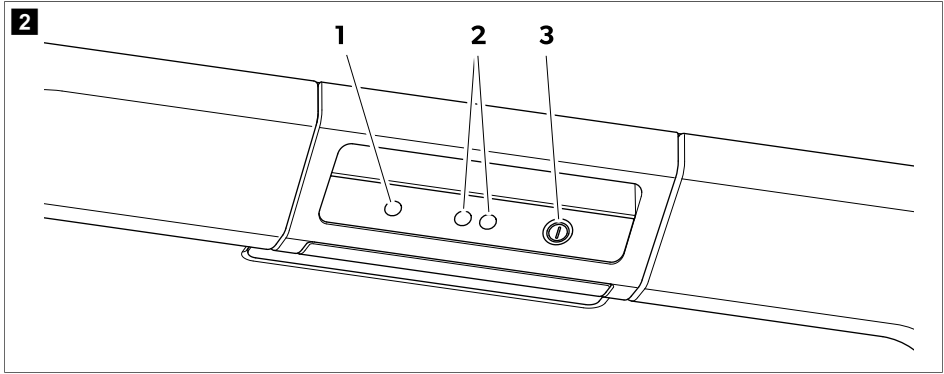
Nr joon. 1 leheküljel 314


### Selgitus

1	Sisevalgusti ja juhtpaneel
2	1 riiul (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 riiulit (C60SBI, C60SFS)
3	Ülemine ukseriiul (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Alumine ukseriiul
5	Pudelihoidja



## Juhtpaneel



Nr	Selgitus
1	Näidu-LED
2	Ukse infrapunaandur
3	Nupp 
	Minikülmiku sisse- ja väljalülitamine
	Temperatuuriseade menüüsse sisenemine
	Vaiksesse režiimi sisenemine (ainult C60SBI, C60SFS)

## Näidu-LED

Värv	Olek	Tähistus
Roheline	Sees	Minikülmik jahutab
Oranž	Sees	Minikülmik lõpetab jahutamise (temperatuur on saavutatud või automaatse sulatamise funktsioon on aktiivne)
	Vilgub	Tekkis viga (vt peatükk Tõrgete kõrvaldamine leheküljel 320)
-	Väljas	Minikülmik on välja lülitatud või vaiksese režiimis (ainult C60)

## 8 Käitamine

### Enne esmakordset kasutamist



**MÄRKUS** Pärast käivitamist esimese 4 tunni jooksul ärge seadmes tooteid hoidke.

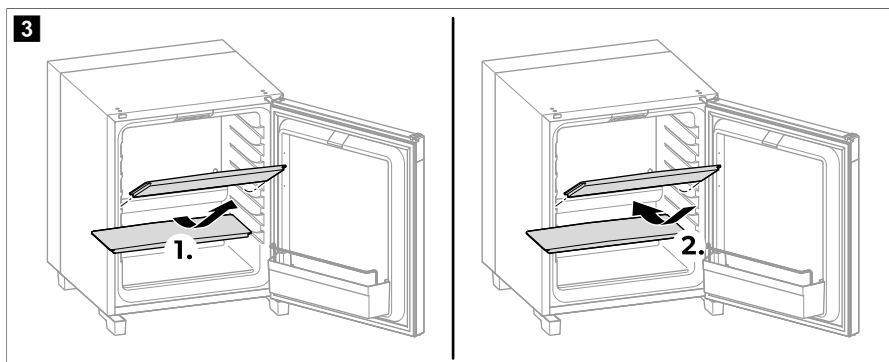
- > Hügieeni tagamiseks puhastage seadet seest ja väljast.

## Energiasääst

- Avage minikülmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik.
- Vältige tarbetult madala temperatuuri seadmist.
- Energiakulu optimeerimiseks hoidke riiuleid ja sahtleid samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas ukse tihend asetub õigesti oma kohale.
- Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.

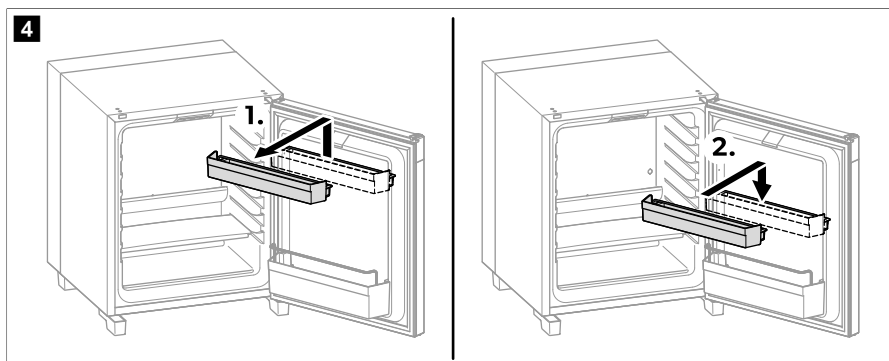
## Riiulite paigutamine

- > Riiulite paigutamiseks toimige, nagu näidatud joon. 3 leheküljel 316.



## Ukseriuli paigutamine

- > Ukseriuli paigutamiseks toimige, nagu näidatud joon. 4 leheküljel 316.



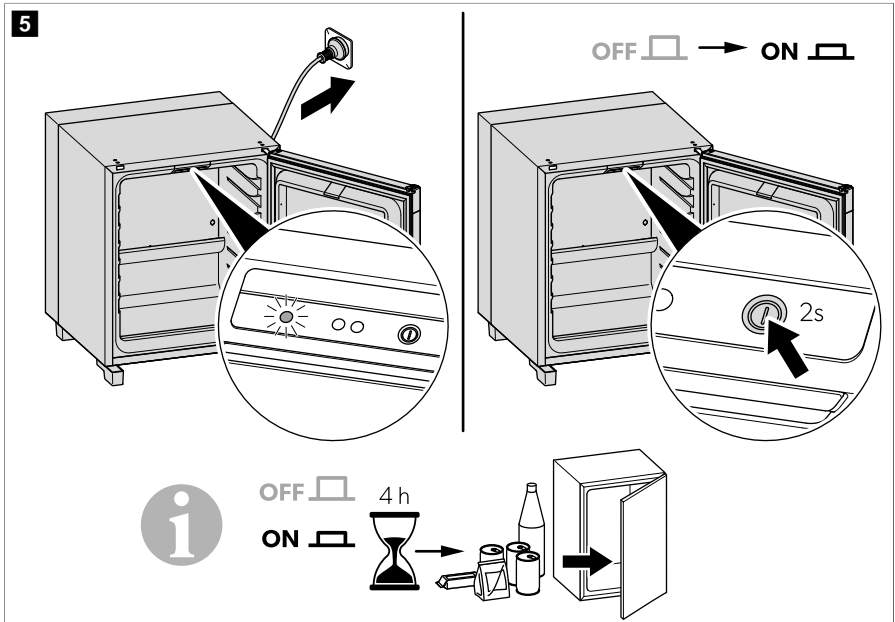
## Minikülmiku sisse- ja väljalülitamine



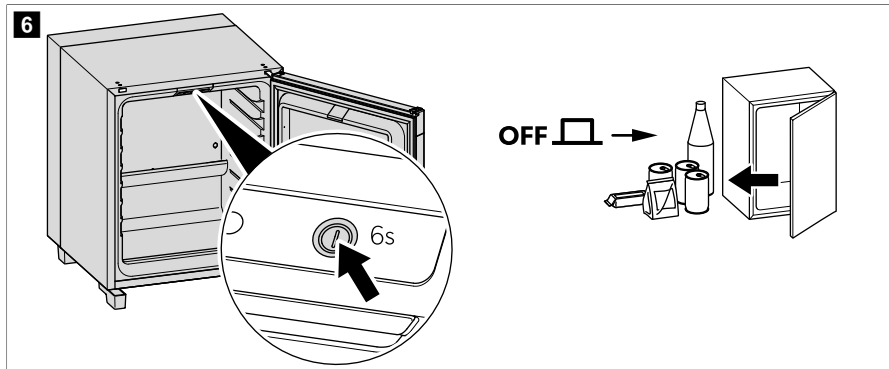
### MÄRKUS

- Minikülmik lülitub vooluvõrku ühendamisel automaatselt sisse.
- Esmakordsel sisselülitamisel või pikema aja jooksul kasutamata jätmisel kulub minikülmikul määratud jahutustemperatuuri saavutamiseks mitu tundi.
- Lülitage minikülmik alati välja, kui te ei kasuta seda pikemat aega.

- > Sisselülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu  nuppu 2 s all (joon. **5** leheküljel 317).




- > Väljalülitamiseks vajutage ja hoidke nuppu  nuppu 6 s all (joon. **6** leheküljel 318).



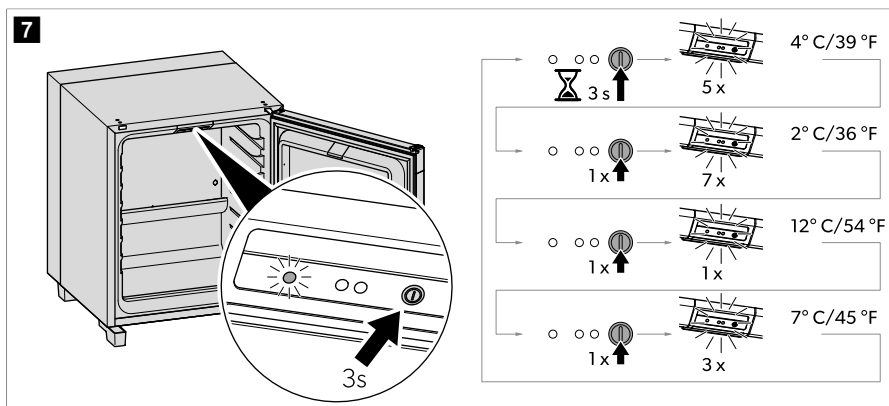
## Temperatuuri seadmine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage minikülmik nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Minikülmik on automaatne temperatuuri reguleerimise funktsioon. Valige võimalike temperatuuriväärtuste seast keskmine.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

Minikülmik on automaatne temperatuuri reguleerimise funktsioon. Vaikimisi on temperatuuriks määratud 4 °C. Temperatuuri saab reguleerida väärtusele 2 °C, 4 °C, 7 °C või 12 °C. Iga vajutus nupule  lülitab võimalike jahutustemperatuuri väärtuste vahel. Valitud temperatuuri näitab vilkumiste arv LED-näidikul (vt peatükk Näidu-LED leheküljel 315).

- > Temperatuuri seadmiseks toimige, nagu näidatud joon. **7** leheküljel 318.



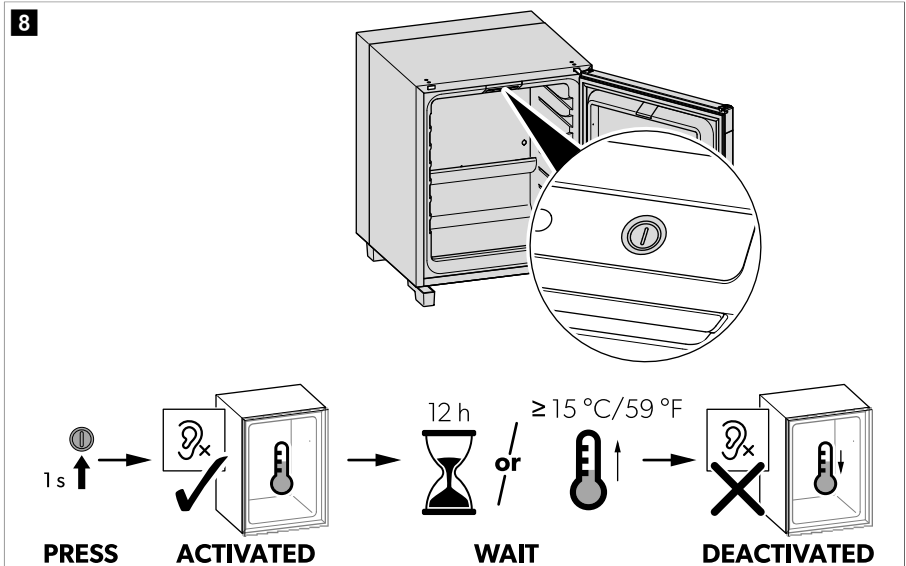
## Vaikse režiimi seadmine (ainult C60SBI, C60SFS)

Minikülmikul on vaikne režiim.



**MÄRKUS** Kui vaikne režiim on aktiveeritud, ei saa temperatuuriseadet muuta.

1. Seadke soovitud jahutustemperatuur (vt peatükk Temperatuuri seadmine leheküljel 318).
2. Vaikse režiimi seadmiseks toimige, nagu näidatud joon. 8 leheküljel 319.



## Sulatamine

Minikülmikul on automaatse sulatamise funktsioon.

## Hoidmine

Kui minikülmikut pikemat aega ei kasutata, toimige järgmiselt.

1. Tõmmake toitepistik pesast.
2. Puhastage minikülmik (vt peatükk Puhastamine ja hooldamine leheküljel 319).
3. Lõhnade tekkimise vältimiseks jätke uks avatuks.

## 9 Puhastamine ja hooldamine



### HOIATUS! Elektrilöögi oht

Alati enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see avalikust elektrivõrgust.



**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad seadet kahjustada.
- Kunagi ärge kasutage kõvu või teravaid tööriistu seadmelt jää eemaldamiseks või kinnikülmunud toidu vabastamiseks.
- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi tööriistu ega mis tahes muid tööriistu.
- Ohtlike olukordade vältimiseks võib valgusallikat vahetada ainult tootja, hooldustehnik või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.

- > Puhastage seadet niiske lapiga regulaarselt ja kohe, kui see määrdub.
- > Pärast puhastamist pühkige seade lapiga kuivaks.
- > Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.

Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaat seadme alla.

- > **Absorptsioonseadmega versioonid:** eemaldage absorptsioonseadmelt harja või pehme lapiga kord aastas tolm.

## 10 Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Abinõu
Minikülmik ei jahuta. Näidu-LED on väljas.	Toitepistik ei ole ühendatud.	Sisestage toitepistik pessa.
	Pesas puudub pinge.	Kontrollige kaitselülitit.
	Elektronika kaitse on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> Vahetage kaitse välja.</li> </ul>
Minikülmik ei jahuta. Näidu-LED on sees.	<b>Absorptsioonjahutusega versioonide puhul toimige järgmiselt.</b> Padrunküttekeha rike	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> paigaldage uus padrunküttekeha.</li> </ul>
	Elektronika või temperatuuriandurite rike.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> paigaldage uus elektronika või andur.</li> </ul>
	Jahutusmoodul on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> Asendage minikülmik.</li> </ul>
	Minikülmik vaiksese režiimis (ainult C60).	Midagi ei ole vaja teha (Vaiksese režiimi seadmine (ainult C60SBI, C60SFS) leheküljel 319).
Minikülmik ei jahuta. Näidu-LED vilgub teatud aja jooksul x korda oranžilt.	Vilgub 1x: NTC-andur on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> </ul>

Probleem	Põhjus	Abinõu
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> asendage NTC-andur.</li> </ul>
	Vilgub 3x: padrunküttekehal esineb rike (ainult absorptsioonjahutusega versioonide puhul).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> paigaldage uus padrunküttekeha.</li> </ul>
	Vilgub 5x: CPC (jahutusvõimsuse juhtimise) viga.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vea lähtestamiseks ühendage minikülmik ajutiselt vooluvõrgust lahti.</li> <li>2. Lugege vilkumiste arvu pärast lähtestamist. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vilgub 1x: NTC-andur on defektne.</li> <li>• Vilgub 3x: padrunküttekehal esineb rike (ainult absorptsioonjahutusega versioonide puhul).</li> <li>• Ei vilgu: viga on lähtestatud.</li> </ul> </li> <li>3. Vilgub 1x või 3x: võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga. <p><b>Märkus.</b> Pärast pikka aega ilma tõrkeotsinguta lülitub LED-tuli tagasi vilkumise intervallile 5x.</p> </li> </ol>
Minikülmik ei jahuta. Sisetuli vilgub pidevalt.	<b>Absorptsioonjahutusega versioonide puhul toimige järgmiselt.</b> Viga jahutusseadme enesetestimisel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kontrollige jahutusseadet lekete osas.</li> <li>&gt; Kontrollige jahutusseadme ventilatsioonivõret ja tagage optimaalne jõudlus.</li> <li>&gt; Oodake 24 h, kuni seade hakkab uuesti jahutama. Kui seade 24 h jooksul ei taaskäivitu, võtke ühendust volitatud hooldustöötajaga.</li> </ul>
Kehv jahutusvõimsus	Jahutusmooduli ventilatsioon ei ole piisav.	Tagage piisav ventilatsioon (vt paigaldusjuhendit).
	Minikülmik on otsese päikesevalguse käes.	Viige minikülmik otsese päikesevalguse käest ära.
	Minikülmiku ukse tihend ei ole kindlalt suletud.	<p>Kontrollige kaugusi (vt paigaldusjuhendit).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> vahetage ukse tihend välja.</li> </ul>
	Minikülmik on hiljuti täidetud.	Kontrollige jahutust 5 h ... 6 h möödumisel uuesti.
	<b>Absorptsioonjahutusega versioonide puhul toimige järgmiselt.</b> Sisendpinge on liiga madal või liiga kõrge.	Kontrollige sisendpinget.

Probleem	Põhjus	Abinõu
	Automaatse sulatamise funktsioon on aktiivne.	Midagi ei ole vaja teha (vt peatükk Sula tamine leheküljel 319).
Minikülmiiku kambris tekib jää.	Minikülmiiku ukse tihend ei ole kindlalt suletud.	Kontrollige kaugusi (vt paigaldusjuhendit). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> vahetage ukse tihend välja.</li> </ul>
	Minibaar jätkab katkestusteta jahtumist (jahutustemperatuur langeb alla määratud väärtuse).	Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Sisevalgustus ei tööta.	Sisevalgustus on defektnine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.</li> <li>&gt; <b>Ainult hooldustehnik:</b> vahetage sisevalgustus välja.</li> </ul>
	Ukse infrapunaanduri pind on kaetud, nt kondensaadiga.	Puhastage ukse infrapunaanduri pind.

## 11 Kõrvaldamine



### HOIATUS! Tuleoht

- Külmaaine on äärmiselt tuleohtlik. Ärge avage ega kahjustage külmaaine torusid.
- Seadme isolatsioon sisaldab isoleerivat gaasi (vt tüübisilti). Ärge kahjustage isolatsiooni.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt.

- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitluse anda tasuta.

## 12 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektnine, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.




Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantiid kehtetuks muuta.

## 13 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiata vastavalt tootelehelte aadressil [dometic.com](http://dometic.com) või tootjaga otse ühendust võttes (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Toode sisaldab energiatõhususe klassi F valgusallikat.

Täiendav tooteteave on saadaval tootel oleva energiasildi ruutkoodi kaudu või aadressil [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Sisendpinge	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nimi-sisendvõimsus	65 W		
Kogumaht	27 L	33 L	49 L
Kliimalass ja ettenähtud ümbritsev temperatuur kasutamisel	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Reguleeritav temperatuurivahemik	2 °C ... 12 °C		
Külmaaine	R717		R600a
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	0		3
CO2 ekvivalent	0 t		0,00 t
Mõõtmed (L x K x S)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Kaal	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Test/sertifikaadid			

## Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	324
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	324
3	Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.....	325
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	325
5	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	328
6	Προβλεπόμενη χρήση.....	328
7	Τεχνική περιγραφή.....	329
8	Λειτουργία.....	331
9	Καθαρισμός και φροντίδα.....	335
10	Αντιμέτωπιση βλαβών.....	336
11	Απόρριψη.....	339
12	Εγγύηση.....	339
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	340

## 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Επεξήγηση των συμβόλων



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

### 3 Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν πάνω στη συσκευή



Κίνδυνος πυρκαγιάς/ εύφλεκτα υλικά

### 4 Υποδείξεις ασφαλείας

#### Βασική ασφάλεια

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Βεβαιωθείτε ότι το μίνι ψυγείο έχει εγκατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με το εγχειρίδιο τοποθέτησης της Dometic.
- Μη θέσετε σε λειτουργία το μίνι ψυγείο, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του μίνι ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτού του μίνι ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- Κατά την τοποθέτηση του μίνι ψυγείου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μη τοποθετείτε φορητά πολυπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς**

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:

Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το μίνι ψυγείο.

Αερίστε καλά τον χώρο.

Απενεργοποιήστε το μίνι ψυγείο.

• **Για μίνι ψυγεία με ψυκτικό μέσο R600a:**

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το μίνι ψυγείο σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.

Διατηρήστε την εσοχή τοποθέτησης για το μίνι ψυγείο ελεύθερη από τυχόν ηλεκτρικά εξαρτήματα και φωτεινές πηγές, που ενδέχεται κατά τη φυσιολογική ή τη μη φυσιολογική λειτουργία τους να παράξουν σπινθήρες ή ηλεκτρικά τόξα (π.χ. ρελέ ή ασφαλειοθήκες).

- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του μίνι ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης**

Μην αποθηκεύετε στο μίνι ψυγείο εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- **Για τις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης:** Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μίνι ψυγείο.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν το μίνι ψυγείο.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης**

Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

Τα τρόφιμα θα πρέπει να φυλάσσονται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Για τη σύνδεση του μίνι ψυγείου σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο.

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φινι από την πρίζα.
- Η ανεπαρκής ροή αέρα έχει ως συνέπεια τη μείωση της διάρκειας ζωής και της απόδοσης ψύξης. Τηρήστε τις ελάχιστες αποστάσεις, όταν το μίνι ψυγείο εγκαθίσταται σε επίπελο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τοποθέτησης).
- Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτυκνωμάτων πάντοτε καθαρό.
- Το μίνι ψυγείο επιτρέπεται να μεταφέρεται μόνο σε όρθια θέση.

## Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Πριν από την θέση του μίνι ψυγείου σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φινι είναι στεγνά.



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- Βεβαιωθείτε ότι στο μίνι ψυγείο τοποθετούνται μόνο προϊόντα, τα οποία επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του μίνι ψυγείου.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο μίνι ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν το μίνι ψυγείο παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε το μίνι ψυγείο.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη του μίνι ψυγείου.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε το μίνι ψυγείο.
  - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στο μίνι ψυγείο.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Μην τοποθετείτε το μίνι ψυγείο κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- Μη βυθίζετε ποτέ το μίνι ψυγείο σε νερό.
- Προστατέψτε το μίνι ψυγείο και το καλώδιο από τη ζέση και την υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα της περιοχής ψύξης.

## 5 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ποσότητα	Περιγραφή
1	Μίνι ψυγείο
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Κιτ συρόμενου μεντεσέ
1	Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης
1	Οδηγίες χειρισμού (μόνο σε ψηφιακή μορφή)
1	Εγχειρίδιο τοποθέτησης

## 6 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης (αναφέρεται επίσης ως μίνι ψυγείο) προορίζεται για την ψύξη και την αποθήκευση ροφημάτων και τροφίμων σε κλειστά δοχεία καθώς και φρέσκων τροφίμων.

Το μίνι ψυγείο έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το μίνι ψυγείο **δεν** έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχήλατα.

Το μίνι ψυγείο είναι κατάλληλο για χρήση είτε ως εντοιχιζόμενη συσκευή είτε ως ελεύθερη συσκευή ψύξης. Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης.

Το μίνι ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για

- Αποθήκευση διαβρωτικών και καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Αποθήκευση φαρμάκων
- Βαθιά κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 7 Τεχνική περιγραφή

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Το μίνι ψυγείο λειτουργεί με αθόρυβη τεχνολογία ψύξης απορρόφησης.

- A30SBI, A30SFS: Το μίνι ψυγείο διαθέτει ένα ράφι και ένα ράφι πόρτας.
- A40SBI, A40SFS: Το μίνι ψυγείο διαθέτει ένα ράφι και δύο ράφια πόρτας.

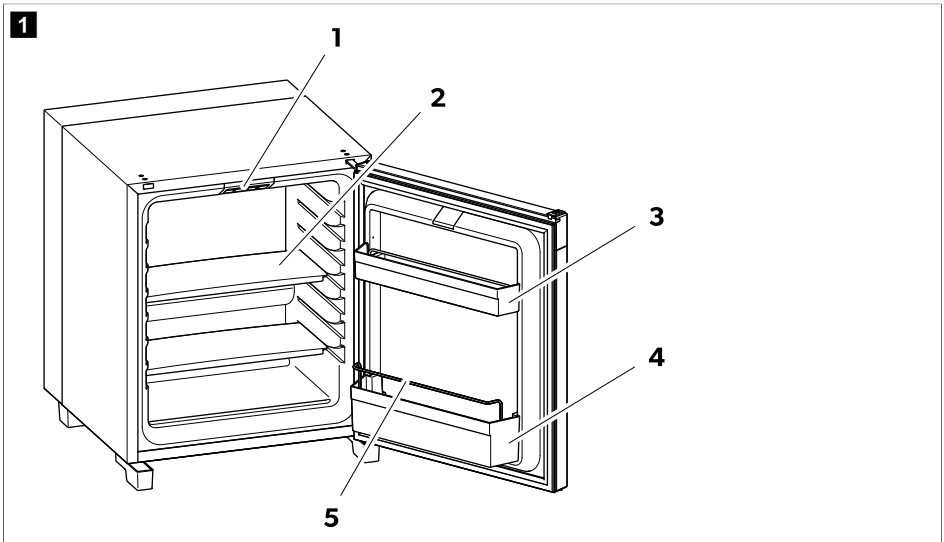
**C60SBI, C60SFS:** Το μίνι ψυγείο λειτουργεί με τεχνολογία ψύξης με συμπιεστή χαμηλού θορύβου. Το μίνι ψυγείο διαθέτει δύο ράφια και δύο ράφια πόρτας.

Το κάτω ράφι πόρτας είναι κατάλληλο για αποθήκευση φιαλών με όγκο έως 1.5 L (τυπικό μέγεθος). Ένα προαιρετικό στήριγμα φιαλών παρέχει πρόσθετη ευστάθεια. Το πάνω ράφι πόρτας προορίζεται για αποθήκευση μικρότερων φιαλών ή σνακ.

Το μίνι ψυγείο διατίθεται σε αυτόνομη έκδοση (**FS**) και σε εντοιχιζόμενη έκδοση (**BI**).

Όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι κατάλληλα για χρήση με τρόφιμα. Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

### Στοιχεία χειρισμού του μίνι ψυγείου



Αρ. στο σχ. **1**  
στη σελίδα **329**

Επεξήγηση

1

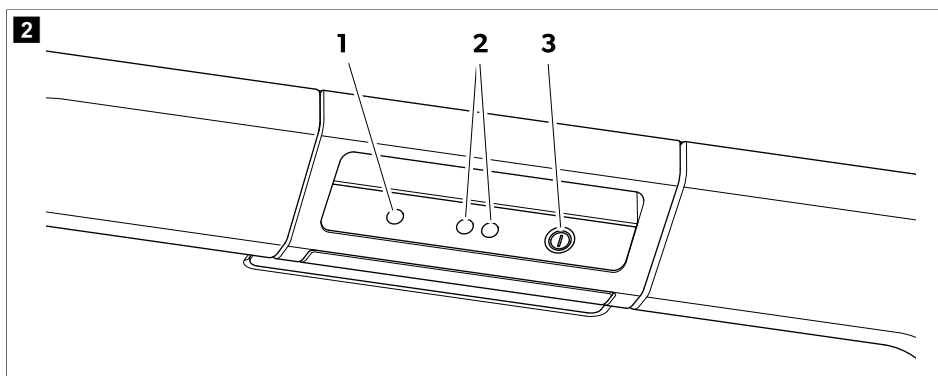
Εσωτερικός φωτισμός και πίνακας χειρισμού

Αρ. στο σχ. **1**  
στη σελίδα **329**

**Επεξήγηση**


2	1 Ράφι (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 Ράφια (C60SBI, C60SFS)
3	Πάνω ράφι πόρτας (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Κάτω ράφι πόρτας
5	Στήριγμα φιαλών

**Πίνακας χειρισμού**



Αρ.

**Επεξήγηση**

1	Ενδεικτική λυχνία LED
2	Αισθητήρας υπερύθρων πόρτας
3	Κουμπί  Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μίνι ψυγείου Καταχώριση της ρύθμισης θερμοκρασίας Ενεργοποίηση της αθόρυβης λειτουργίας (μόνο στα C60SBI, C60SFS)

**Ενδεικτική λυχνία LED**

Χρώμα	Κατάσταση	Περιγραφή
Πράσινο	On	Το μίνι ψυγείο παρέχει ψύξη
Πορτοκαλί	On	Το μίνι ψυγείο διακόπτει την ψύξη (έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία ή έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτόματης απόψυξης)
	Αναβόσβημα	Παρουσιάστηκε σφάλμα (βλ. κεφάλαιο Αντιμετώπιση βλαβών στη σελίδα 336)
-	Off	Το μίνι ψυγείο είναι απενεργοποιημένο ή στην αθόρυβη λειτουργία (μόνο στο C60)



## 8 Λειτουργία

### Πριν από την πρώτη χρήση



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Μην αποθηκεύετε προϊόντα στη συσκευή κατά τις πρώτες 4 ώρες από τη στιγμή που θα το θέσετε σε λειτουργία.

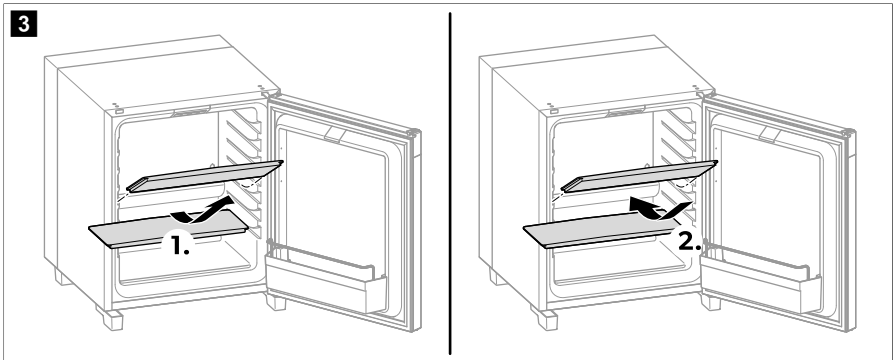
- > Φροντίστε να καθαρίζετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά, για λόγους υγιεινής.

### Εξοικονόμηση ενέργειας

- Φροντίστε να ανοίγετε το μίνι ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όσο χρόνο χρειάζεται.
- Αποφύγετε τις αναίτια υπερβολικά χαμηλές ρυθμίσεις της θερμοκρασίας.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε τα ράφια και τα συρτάρια στη θέση που είχαν κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας εφαρμόζει σωστά.
- Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.

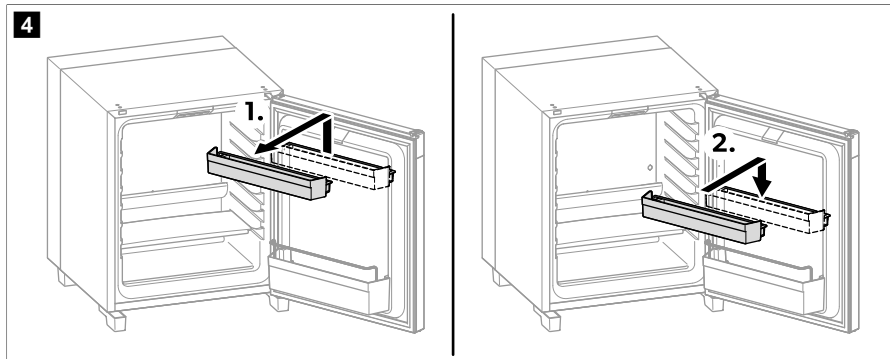
### Τοποθέτηση των ραφιών

- > Για την τοποθέτηση των ραφιών, ακολουθήστε τη διαδικασία που παρουσιάζεται στο σχ. **3** στη σελίδα 331.



### Τοποθέτηση του ραφιού πόρτας

- > Για την τοποθέτηση του ραφιού πόρτας, ακολουθήστε την απεικόνιση στο σχ. **4** στη σελίδα 332.




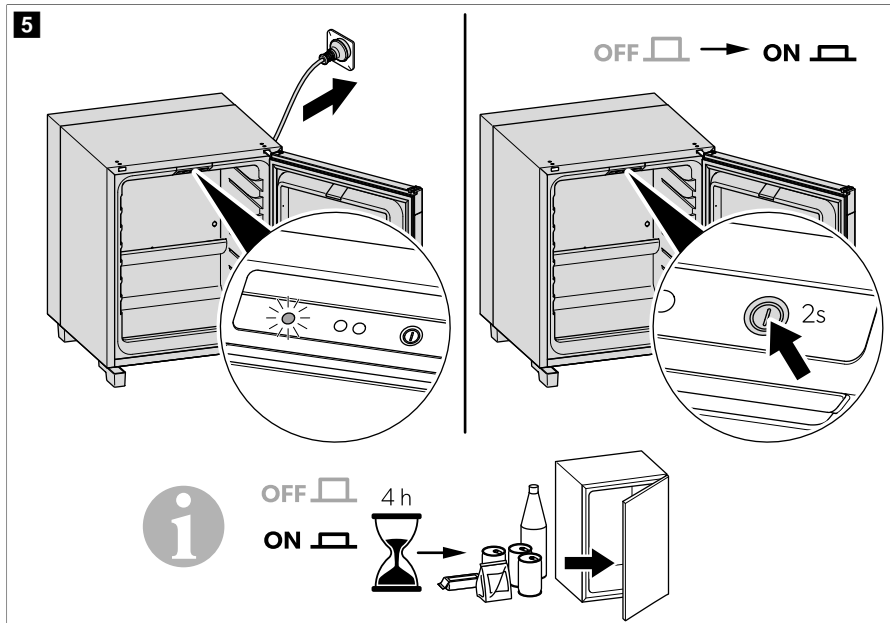
## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μίνι ψυγείου



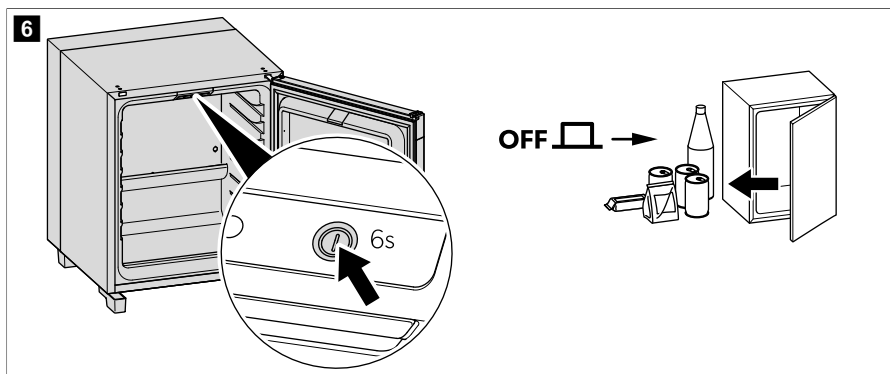
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το μίνι ψυγείο τίθεται αυτόματα σε λειτουργία όταν συνδέεται στην παροχή ρεύματος.
- Την πρώτη φορά που θα τεθεί σε λειτουργία ή μετά από μια μεγαλύτερη περίοδο παραμονής εκτός χρήσης, το μίνι ψυγείο χρειάζεται πολλές ώρες για να φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μίνι ψυγείο για μεγάλη χρονική περίοδο, πρέπει πάντα να το απενεργοποιείτε.

> Για να το ενεργοποιήσετε, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί  για 2 s (σχ. **5** στη σελίδα 333).



> Για να το απενεργοποιήσετε, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για 6 s (σχ. **6** στη σελίδα 333).




## Ρύθμιση της θερμοκρασίας

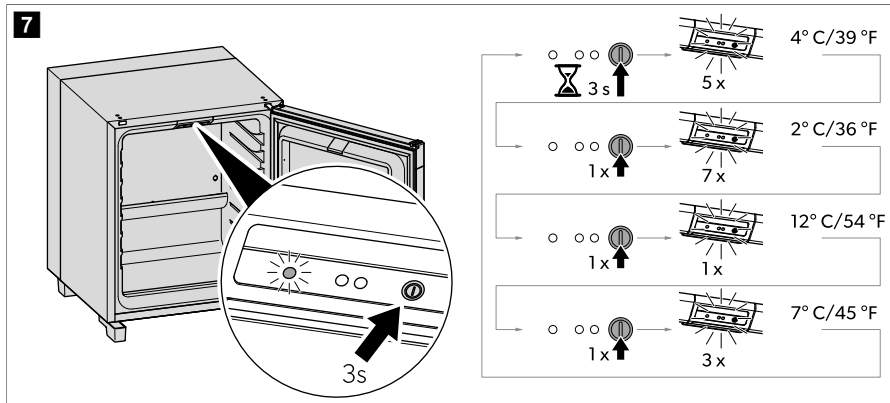
Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Φροντίστε να ανοίγετε το μίνι ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όσο χρόνο χρειάζεται. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Το μίνι ψυγείο διαθέτει λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της θερμοκρασίας. Επιλέξτε τη μεσαία διαθέσιμη ρύθμιση θερμοκρασίας.

- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

Το μίνι ψυγείο διαθέτει λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της θερμοκρασίας. Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στους 4 °C από προεπιλογή. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους 2 °C, 4 °C, 7 °C ή 12 °C. Με κάθε πάτημα του κουμπιού , η θερμοκρασία ψύξης αλλάζει διαδοχικά μεταξύ των διαθέσιμων τιμών. Η επιλεγμένη θερμοκρασία υποδεικνύεται από τον αριθμό των φερών που αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία LED (βλ. κεφάλαιο Ενδεικτική λυχνία LED στη σελίδα 330).

- > Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, ακολουθήστε την απεικόνιση στο σχ. **7** στη σελίδα 334.



### Ρύθμιση της αθόρυβης λειτουργίας (μόνο στα C60SBI, C60SFS)

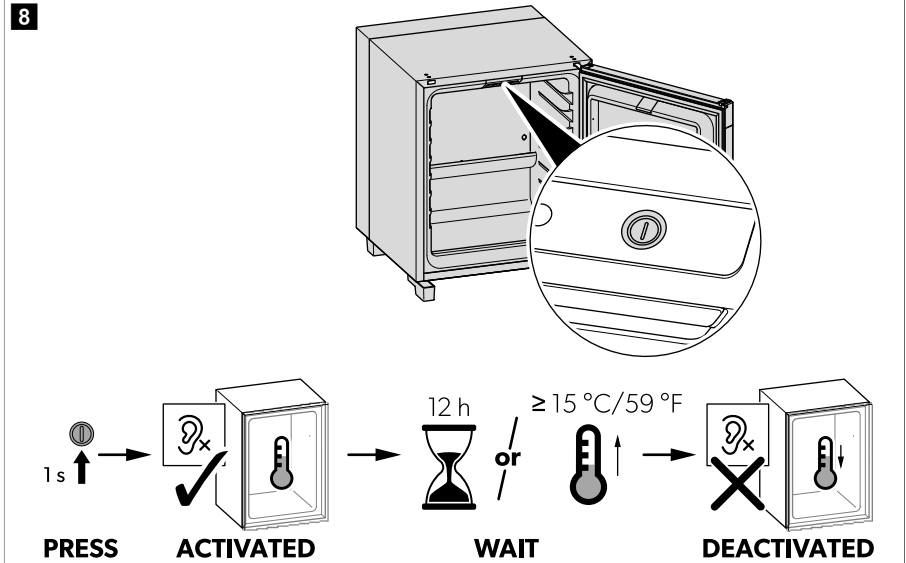
Το μίνι ψυγείο διαθέτει αθόρυβη λειτουργία.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Όταν είναι ενεργοποιημένη η αθόρυβη λειτουργία, η ρύθμιση θερμοκρασίας δεν μπορεί να αλλαχθεί.

1. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία ψύξης (βλέπε κεφάλαιο Ρύθμιση της θερμοκρασίας στη σελίδα 333).
2. Για τη ρύθμιση της αθόρυβης λειτουργίας, ακολουθήστε την απεικόνιση στο σχ. **8** στη σελίδα 335.

8



## Απόψυξη

Το μίνι ψυγείο διαθέτει λειτουργία αυτόματης απόψυξης.

## Αποθήκευση

Εάν το μίνι ψυγείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, εκτελέστε τα εξής βήματα:

1. Αποσυνδέστε το φινις τροφοδοσίας από την πρίζα.
2. Καθαρίστε το μίνι ψυγείο (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός και φροντίδα στη σελίδα 335).
3. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή για να μην δημιουργηθούν οσμές.

## 9 Καθαρισμός και φροντίδα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση στρωμάτων πάγου ή την αποκόλληση παγωμένων αντικειμένων από τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

- Η φωτεινή πηγή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

- > Καθαρίστε τη συσκευή τακτικά καθώς και σε περίπτωση ρύπανσης, με ένα υγρό πανί.
- > Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί.
- > Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτκνωμάτων.

Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπίκνωσης θα αρχίσει να συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- > **Για τις εκδόσεις απορρόφησης:** Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή ένα μαλακό πανί, για να αφαιρέσετε τη σκόνη από την ψυκτική μονάδα απορρόφησης σε ετήσια βάση.

## 10 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το μίνι ψυγείο δεν παρέχει ψύξη. Η ενδεικτική λυχνία LED είναι <b>σβηστή</b> .	Το φινι τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο.	Τοποθετήστε το φινι τροφοδοσίας στην πρίζα.
	Καμία τάση στην πρίζα.	Ελέγξτε τον διακόπτη κυκλώματος.
	Η ασφάλεια των ηλεκτρονικών κυκλωμάτων είναι καμμένη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικαταστήστε την ασφάλεια.</li> </ul>
Το μίνι ψυγείο δεν παρέχει ψύξη. Η ενδεικτική λυχνία LED είναι <b>αναμμένη</b> .	<b>Για τις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης:</b> Ελαττωματικό θερμαντικό στέλεχος	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Τοποθετήστε καινούργιο θερμαντικό στέλεχος.</li> </ul>
	Βλάβη στα ηλεκτρονικά κυκλώματα ή ελαττωματικοί αισθητήρες.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Τοποθετήστε καινούργια ηλεκτρονικά ή καινούργιους αισθητήρες.</li> </ul>
	Η ψυκτική μονάδα είναι ελαττωματική.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικαταστήστε το μίνι ψυγείο.</li> </ul>

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
	Το μίνι ψυγείο είναι στην αθόρυβη λειτουργία (μόνο στο C60).	Δεν απαιτείται καμία ενέργεια (Ρύθμιση της αθόρυβης λειτουργίας (μόνο στα C60SBI, C60SFS) στη σελίδα 334).
Το μίνι ψυγείο δεν παρέχει ψύξη. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα για x φορές εντός μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου.	Αναβοσβήνει 1 φορά: Ο αισθητήρας NTC είναι ελαττωματικός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικαταστήστε τον αισθητήρα NTC.</li> </ul>
	Αναβοσβήνει 3 φορές: Το θερμοαντικί στέλεχος είναι ελαττωματικό (μόνο στις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Τοποθετήστε καινούργιο θερμοαντικί στέλεχος.</li> </ul>
	Αναβοσβήνει 5 φορές: Σφάλμα CPC (στοιχείου ελέγχου απόδοσης ψύξης).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποσυνδέστε προσωρινά το μίνι ψυγείο από τη παροχή ρεύματος για να ακυρωθεί το σφάλμα.</li> <li>2. Μετρήστε τον αριθμό των φωρών που αναβοσβήνει η λυχνία μετά από την ακύρωση: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αναβοσβήνει 1 φορά: Ο αισθητήρας NTC είναι ελαττωματικός.</li> <li>• Αναβοσβήνει 3 φορές: Το θερμοαντικί στέλεχος είναι ελαττωματικό (μόνο στις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης).</li> <li>• Δεν αναβοσβήνει: Το σφάλμα έχει ακυρωθεί.</li> </ul> </li> <li>3. Αναβοσβήνει 1 ή 3 φορές: Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών. <b>Υπόδειξη:</b> Εάν παρέλθει μια μεγαλύτερη χρονική περίοδος χωρίς να αντιμετωπιστεί η βλάβη, η λυχνία LED επανέρχεται στο χρονικό διάστημα αναβοσβήσιματος των 5 φωρών.</li> </ol>
Το μίνι ψυγείο δεν παρέχει ψύξη. Ο εσωτερικός φωτισμός αναβοσβήνει συνεχώς.	<b>Για τις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης:</b> Σφάλμα κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο της μονάδας ψύξης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ελέγξτε τη μονάδα ψύξης για διαρροές.</li> <li>&gt; Ελέγξτε τη σχάρα εξαερισμού της μονάδας ψύξης και εξα-</li> </ul>

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
		<p>σφαλίστε τη βέλτιστη απόδοση.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Περιμένετε για 24 h μέχρι η συσκευή να αρχίσει ξανά να ψύχει. Εάν η συσκευή δεν επανεκκινηθεί εντός 24 h, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.</li> </ul>
Ανεπαρκής απόδοση ψύξης	Η ψυκτική μονάδα δεν αερίζεται επαρκώς.	Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό (βλέπε εγχειρίδιο τοποθέτησης).
	Το μίνι ψυγείο είναι εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως.	Απομακρύνετε το μίνι ψυγείο από το άμεσο ηλιακό φως.
	Η πόρτα του μίνι ψυγείου δεν κλείνει ερμητικά.	<p>Ελέγξτε τις αποστάσεις (βλέπε εγχειρίδιο τοποθέτησης).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικατάσταση του λάστιχου στεγανοποίησης</li> </ul>
	Έχετε γεμίσει πρόσφατα το μίνι ψυγείο.	Ελέγξτε ξανά την ψύξη μετά από 5 h ... 6 h.
	<b>Για τις εκδόσεις με ψύξη απορρόφησης:</b> Η τάση εισόδου είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Ελέγξτε την τάση εισόδου.
	Η αυτόματη λειτουργία απόψυξης είναι ενεργή.	Δεν απαιτείται καμία ενέργεια (βλέπε κεφάλαιο Απόψυξη στη σελίδα 335).
Σχηματίζεται πάγος στον θάλαμο του μίνι ψυγείου	Η πόρτα του μίνι ψυγείου δεν κλείνει ερμητικά.	<p>Ελέγξτε τις αποστάσεις (βλέπε εγχειρίδιο τοποθέτησης).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>&gt; <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικατάσταση του λάστιχου στεγανοποίησης</li> </ul>
	Το μίνι μπαρ συνεχίζει να ψύχει χωρίς διακοπή (η θερμοκρασία ψύξης μειώνεται κάτω από τη ρυθμισμένη τιμή).	Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί	Ο λαμπτήρας εσωτερικού φωτισμού είναι ελαττωματικός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> </ul>



πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
		> <b>Μόνο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:</b> Αντικατάσταση του λαμπτήρα εσωτερικού φωτισμού
	Η επιφάνεια του αισθητήρα υπερύθρων στην πόρτα είναι καλυμμένη, π.χ. με υγροποιημένους υδρατμούς.	Καθαρίστε την επιφάνεια του αισθητήρα υπερύθρων πόρτας.

## 11 Απόρριψη



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Η μόνωση της συσκευής περιέχει ένα μονωτικό αέριο (βλέπε ετικέτα τύπου). Μην προκαλείτε ζημιά στη μόνωση.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές:

- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

## 12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή με το κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος


Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

## 13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο [dometic.com](http://dometic.com) ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης F.

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού QR στην ενεργειακή ετικέτα του προϊόντος ή μέσω του [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Τάση εισόδου	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Ονομαστική ισχύς εισόδου	65 W		
Συνολική χωρητικότητα	27 L	33 L	49 L
Κλιματική κατηγορία και ενδεδειγμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασιών	2 °C ... 12 °C		
Ψυκτικό μέσο	R717		R600a
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	0		3
Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>	0 t		0,00 t
Διαστάσεις (ΠxΥxΒ)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Βάρος	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Έλεγχοι / πιστοποιητικά			

## Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	341
2	Simbolių paaiškinimas.....	341
3	Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas.....	342
4	Saugos instrukcijos.....	342
5	Pristatoma komplektacija.....	344
6	Paskirtis.....	344
7	Techninis aprašymas.....	345
8	Naudojimas.....	347
9	Valymas ir priežiūra.....	351
10	Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	352
11	Užtikrinimas.....	354
12	Garantija.....	355
13	Techniniai duomenys.....	355

## 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminis visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitytė visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Noređdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Simbolių paaiškinimas



### PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



### PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



**PASTABA** Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

### 3 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Gaisro / degių medžiagų rizika

### 4 Saugos instrukcijos

#### Bendroji sauga



##### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

- Pasirūpinkite, kad mini šaldytuvą montuotų kvalifikuotas technikas pagal „Dometic“ montavimo vadovą.
- Nesinaudokite mini šaldytuvu, jei matote, kad prietaisas pažeistas.
- Jei mini šaldytuvo maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, paslaugų agentas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, siekiant išvengti pavojaus saugumui.
- Šį mini šaldytuvą gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų.
- Statydami mini šaldytuvą, įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio laidas nėra prispaustas ar pažeistas.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.
- Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



##### **ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus**

- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
  - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo mini šaldytuvo.
  - Gerai išvėdinkite patalpą.
  - Išjunkite mini šaldytuvą.
- **Taikoma mini šaldytuvams su R600a aušalu:**
  - Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
  - Nenaudokite ir nelaikykite mini šaldytuvo uždaroje vietoje, kuriose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
  - Mini šaldytuvo montavimo angoje neturi būti jokių elektrinių dalių ir šviesos šaltinių, kurie įprastai ar neįprastai veikdami kelia kibirkštis ar elektros lankus (t. y. relių ar saugiklių dėžučių).
- Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.

- Atitirpinimo procesui pagreitinoti nenaudokite mechaninių objektų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Nenaudokite elektros prietaisų mini šaldytuvo viduje, nebent tai rekomenduojama gamintojo.



### **ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus**

Mini šaldytuve nelaikykite jokių sprogstamųjų medžiagų, pavyzdžiui, aerosolinių propelenų.



### **ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- **Jei naudojate versiją su absorbciniu šaldymu:** Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su mini šaldytuvu.
- Vaikams šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be priežiūros draudžiama.
- Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama iš mini šaldytuvo išimti ir jį įdėti produktus.



### **PERSPĖJIMAS! Privėrimo pavojus**

Nekiškite pirštų tarp vyrių.



### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

Maisto produktus galima laikyti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Įsitinkinkite, kad duomenų plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- Norėdami prijungti mini šaldytuvą prie kintamosios srovės tinklo, naudokite tik pridedamą kabelį.
- Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.
- Esant nepakankamam oro srautui, sutrumpėja naudojimo trukmė ir sumažėja šaldymo našumas. Tvirtindami mini šaldytuvą prie baldų, atsižvelkite į minimalius tarpus (žr. montavimo vadovą).
- Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.
- Kondensato išleidimo anga turi būti švari.
- Mini šaldytuvas gali būti nešamas tik stačias.

## **Saugus prietaiso naudojimas**



### **PAVOJUS! Elektros srovės pavojus**

Nelieskite laidų plikomis rankomis.



### **PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Prieš įjungdami mini šaldytuvą, įsitinkinkite, kad maitinimo šaltinio laidas ir kištukas yra sausi.



### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- Įsitinkinkite, kad į mini šaldytuvą dedate tik tokius produktus, kurie gali būti vėsunami nustatytoje temperatūroje.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Ilgai laikant dureles atidarytas, temperatūra mini šaldytuvo viduje gali smarkiai nukristi.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose mini šaldytuve taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.
- Jeigu mini šaldytuvus ilgą laiką stovi tuščias:
  - Išjunkite mini šaldytuvą.
  - Atitirpinkite jį.
  - Išvalykite ir išdžiovinkite.
  - Palikite dureles praviras, kad mini šaldytuve nesusiformuotų pelėsis.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Nestatykite mini šaldytuvo šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių, dujinių orkaitių ir t. t.).
- Įsitinkinkite, kad ventiliacinės angos nėra uždengtos.
- Niekada nenardinkite mini šaldytuvo į vandenį.
- Saugokite mini šaldytuvą ir laidą nuo karščio ir drėgmės.
- Užtikrinkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.

## **5 Pristatoma komplektacija**

<b>Kiekis</b>	<b>Aprašymas</b>
1	Mini šaldytuvus
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Stumdomųjų lankstų komplektas
1	Trumpas naudojimo vadovas
1	Naudojimo vadovas (tik skaitmeninis)
1	Montavimo vadovas

## **6 Paskirtis**

Šaldymo prietaisas (taip pat vadinamas mini šaldytuvu) skirtas naudoti uždaroje taroje laikomiems gėrimams ir maisto produktams bei šviežiems maisto produktams atšaldyti ir laikyti.

Mini šaldytuvus skirtas naudoti buitinėje ir panašioje aplinkoje, pavyzdžiui:

- parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų virtuvėse;
- ūkiuose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo paslaugas teikiančiose vietose;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugą;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Mini šaldytuvas **neskirtas** montuoti priekabiniuose nameliuose ar nameliuose ant ratų.

Mini šaldytuvą galima naudoti kaip įmontuojamąjį aparatą arba kaip atskirą šaldymo aparatą. Žr. montavimo instrukcijas.

Mini šaldytuvas **netinka**

- saugoti išdinančias, kaustines ar tirpiklių turinčias medžiagas.
- vaistams laikyti;
- maisto produktus užšaldyti.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 7 Techninis aprašymas

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Mini šaldytuve naudojama tyli absorbcinio šaldymo technologija.

- A30SBI, A30SFS: mini šaldytuve yra viena lentyna ir viena vielinė durelių lentyna.
- A40SBI, A40SFS: mini šaldytuve yra viena lentyna ir dvi vielinės durelių lentynos.

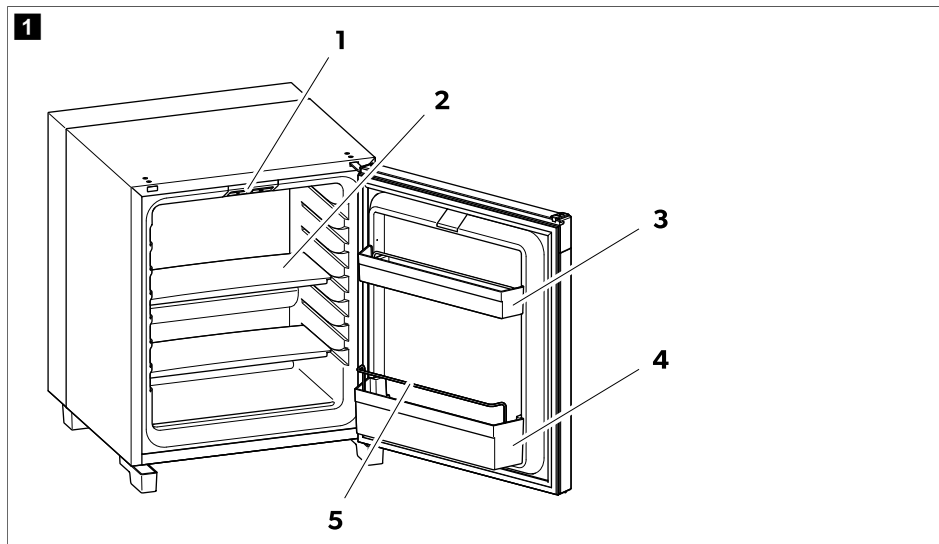
**C60SBI, C60SFS:** mini šaldytuve naudojama tyli kompresorinio šaldymo technologija. Mini šaldytuve yra dvi lentynos ir dvi vielinės durelių lentynos.

Apatinėje vielinėje durelių lentynoje galima laikyti iki 1.5 L tūrio butelius (standartinio dydžio). Pasirenkamas butelių laikiklis suteikia daugiau stabilumo. Viršutinė vielinė durelių lentyna skirta mažesniems buteliams ar užkandžiams laikyti.

Mini šaldytuvas gali būti pastatomas **(FS)** arba įmontuojamas **(BI)**.

Visos naudojamos medžiagos yra tinkamos naudoti su maisto produktais. Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

## Mini šaldytuvo darbiniai elementai



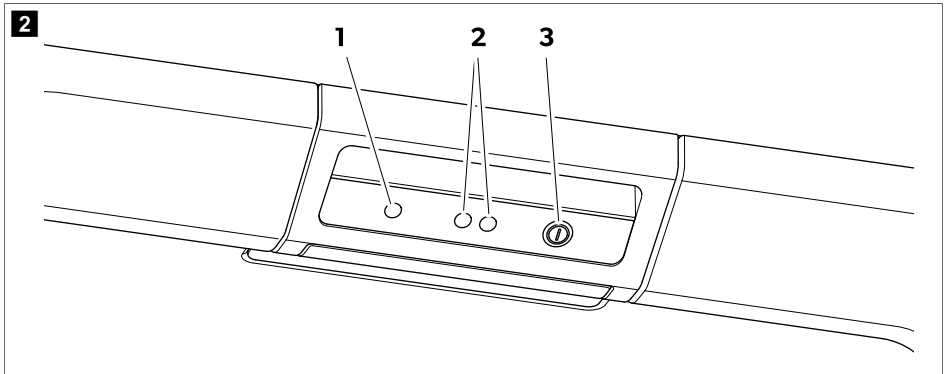
Nr. pav. **1** pus-  
lapyje 346


Paiškinimas

1	Vidinis apšvietimas ir valdymo skydelis
2	1 lentyna (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 lentynos (C60SBI, C60SFS)
3	Viršutinė vielinė durelių lentyna (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Apatinis laikiklis durelėse
5	Butelių laikiklis



## Valdymo skydelis



Nr.	Paiškinimas
1	Indikatoriaus šviesos diodas
2	Infraraudonųjų spindulių durelių jutiklis
3	 mygtukas Mini šaldytuvo įjungimas ir išjungimas Temperatūros nustatymo įjungimas Tylijojo režimo įjungimas (tik C60SBI ir C60SFS)

## Indikatoriaus šviesos diodas

Spalva	Būsena	Aprašymas
Žalia	Švyti	Mini šaldytuvus šaldo
Oranžinė	Švyti	Mini šaldytuvus nustojo šaldyti (temperatūra pasiekta arba vi automatinio atitirpinimo funkcija)
	Mirksi	Įvyko klaida (žr. skyrių Gedimų nustatymas ir šalinimas puslapyje 352)
–	Nešvyti	Mini šaldytuvus išjungtas arba veikia tyliuoju režimu (tik C60)

## 8 Naudojimas

### Prieš pirmąjį naudojimą



**PASTABA** Nelaikykite prietaise produktų pirmas 4 valandas nuo įjungimo.

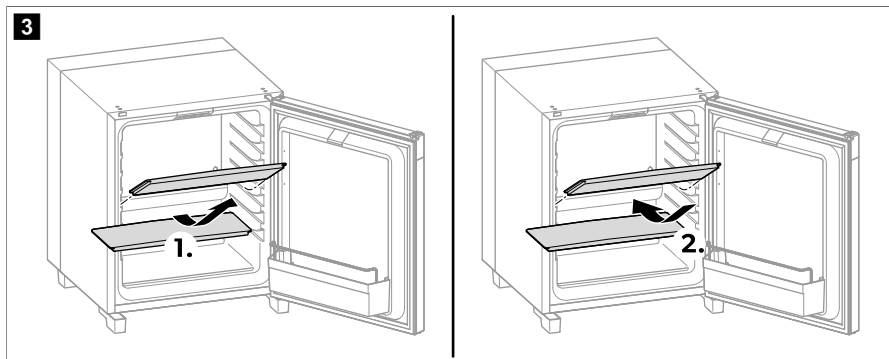
- > Rūpinkitės higiena valydami prietaiso vidų ir išorę.

## Energijos taupymas

- Mini šaldytuvą atidarykite kuo trumpesniai laikui ir ne dažniau nei reikia.
- Be reikalo nemažinkite temperatūros.
- Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, lentynas ir stalčius reikėtų išdėstyti taip, kaip buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar durelių sandariklis užtikrina sandarumą.
- Reguliariais intervalais išvalykite dulkes ir purvą iš kondensatoriaus.

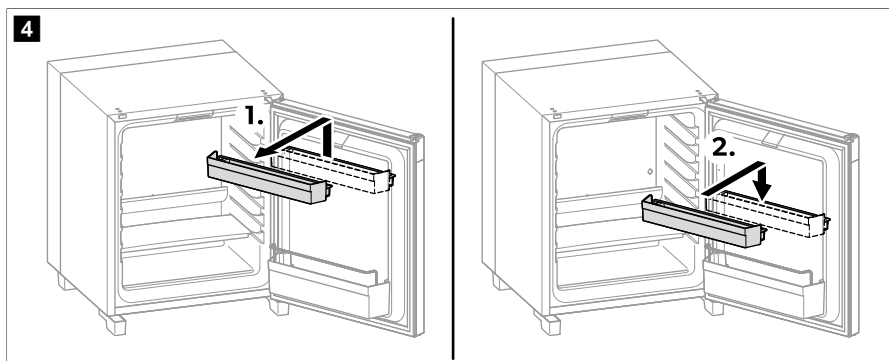
## Lentynų išdėstymas

- > Norėdami sudėti lentynas, vadovaukitės pav. **3** puslapyje 348.



## Laikiklio durelėse įdėjimas

- > Norėdami įstatyti laikiklį durelėse, atlikite veiksmus, kaip parodyta pav. **4** puslapyje 348.



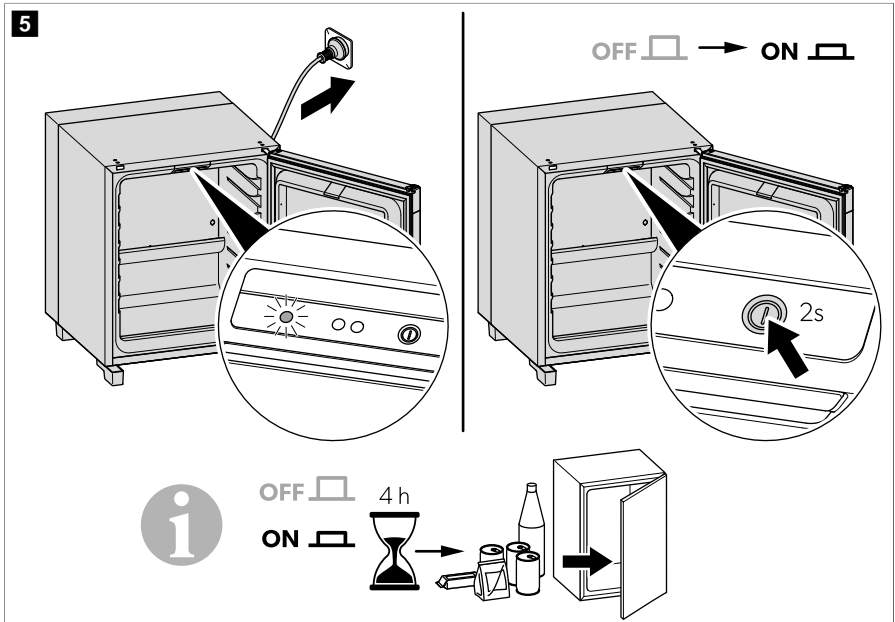
## Mini šaldytuvo įjungimas ir išjungimas



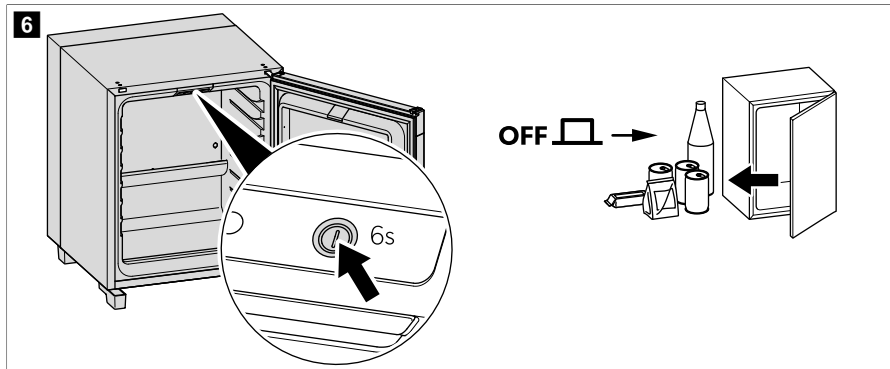
### PASTABA

- Mini šaldytuvas automatiškai įsijungia prijungus prie maitinimo šaltinio.
- Įjungus pirmą kartą arba po ilgo nenaudojimo laikotarpio, mini šaldytuvui reikia kelių valandų nustatyti šaldymo temperatūrai pasiekti.
- Jei planuojate ilgai nenaudoti mini šaldytuvo, būtina išjunkite jį.

> Norėdami įjungti, paspauskite ir palaikykite  mygtuką 2 s (pav. **5** puslapyje 349).




> Norėdami išjungti, paspauskite ir palaikykite  mygtuką 6 s (pav. **6** puslapyje 350).



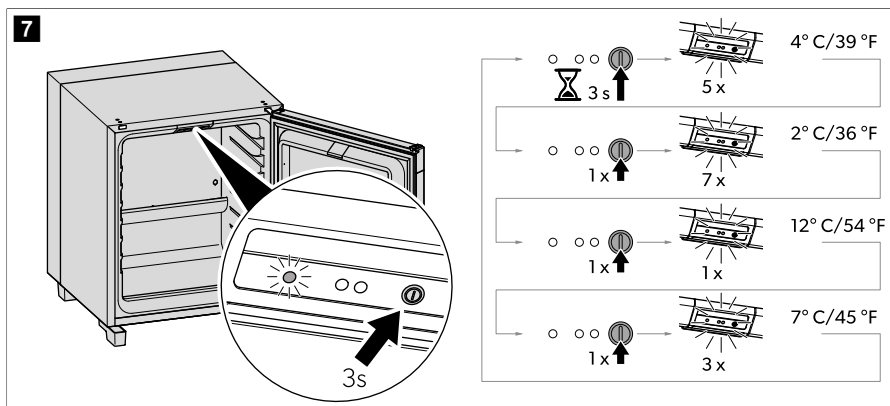
## Temperatūros nustatymas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Atidarykite mini šaldytuvą kuo rečiau ir kuo trumpesiam laikui. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Mini šaldytuve įrengta automatinio temperatūros reguliavimo funkcija. Pasirinkite galimų temperatūros verčių vidurkį.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

Mini šaldytuve įrengta automatinio temperatūros reguliavimo funkcija. Numatytoji nustatoma temperatūra yra 4 °C. Galima pakeisti temperatūrą į 2 °C, 4 °C, 7 °C arba 12 °C. Kiekvieną kartą paspaudus  mygtuką, šaldymo temperatūra perjungiama tarp galimų verčių. Pasirinktą temperatūrą rodo indikatorius lemputės mirksėjimų skaičius (žr. skyrių Indikatoriaus šviesos diodas puslapyje 347).

- > Norėdami nustatyti temperatūrą, atlikite veiksmus, kaip parodyta pav. **7** puslapyje 350.



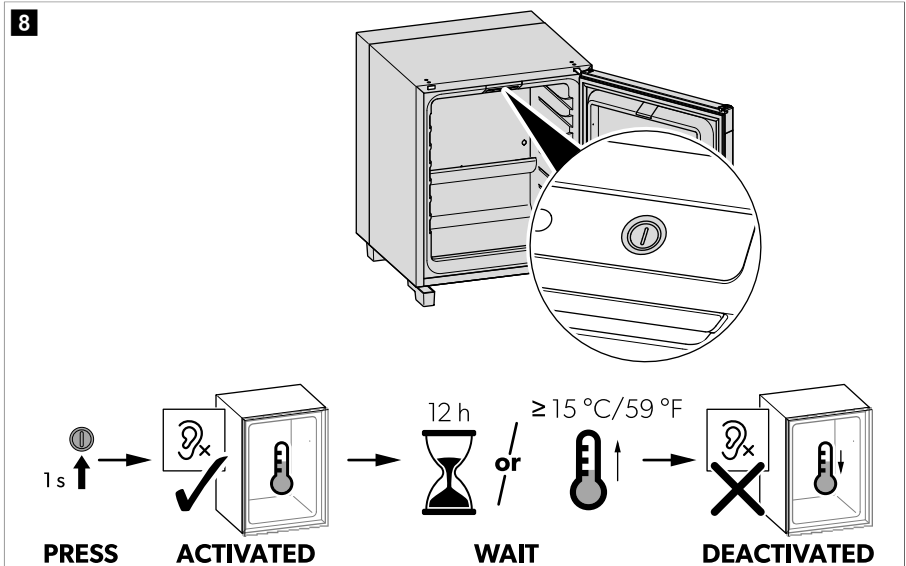
## Tyliojo režimo nustatymas (tik C60SBI ir C60SFS)

Mini šaldytuve yra tylusis režimas.



**PASTABA** Kai tylusis režimas suaktyvinamas, temperatūros nustatymo keisti negalima.

1. Nustatykite pageidaujimą šaldymo temperatūrą (žr. skyrių Temperatūros nustatymas puslapyje 350).
2. Norėdami nustatyti tylųjį režimą, atlikite veiksmus, kaip parodyta pav. **8** puslapyje 351.



### Atitirpinimas

Mini šaldytuvas turi automatinio atitirpinimo funkciją.

### Laikymas

Jei nenaudosite mini šaldytuvo ilgesnį laiką, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo.
2. Išvalykite mini šaldytuvą (žr. skyrių Valymas ir priežiūra puslapyje 351).
3. Palikite dureles atidarytas, kad neatsirastų kvapo.

## 9 Valymas ir priežiūra



### ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš valydami ir atlikdami techninės priežiūros darbus, visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.



**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų objektų, nes jie gali pažeisti prietaisą.
- Niekada nenaudokite kietų ar aštrių įrankių ledui pašalinti arba prišalusiems daiktams ištraukti.
- Nenaudokite jokių mechaninių ar kitokių įrankių atitirpinimo procesui pagreitininti.
- Siekiant išvengti pavojaus, apšvietimo šaltinį gali pakeisti tik gamintojas, klientus aptarnaujantis tarpininkas arba panašus kvalifikuotas asmuo.

- > Reguliariai drėgna šluoste valykite prietaisą, kai tik jis užsiteršia.
- > Po valymo prietaisą nusausinkite šluoste.
- > Reguliariai tikrinkite kondensato išleidimo angą.  
Jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimo vamzdį. Jei jis užsikimšęs, kondensatas kaupiasi ant prietaiso dugno.
- > **Jei naudojama absorberio versija:** šepetėliu ar minkšta šluoste kasmet nuvalykite dulkes nuo absorberio bloko.

## 10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Mini šaldytuvas nešaldo. Indikatoriaus lemputė <b>nešvyti</b> .	Neprijungtas maitinimo kištukas.	Įkiškite maitinimo kištuką į lizdą.
	Lizde nėra įtampos.	Patikrinkite grandinės pertraukiklį.
	Sugedo elektronikos saugiklis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> Pakeiskite saugiklį.</li> </ul>
Mini šaldytuvas nešaldo. Indikatoriaus lemputė <b>švyti</b> .	<b>Jei naudojama versija su absorbciniu šaldymu:</b> sugedusi šildymo kasetė	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> sumontuokite naują šildymo kasetę.</li> </ul>
	Sugedo elektronika arba temperatūros jutikliai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> sumontuokite naują elektroniką ar jutiklį.</li> </ul>
	Sugedęs šaldymo įrenginys.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> pakeiskite mini šaldytuvą.</li> </ul>
	Mini šaldytuvas veikia tyliuoju režimu (tik C60).	Nereikia imtis jokių veiksmų (Tyliojo režimo nustatymas (tik C60SBI ir C60SFS) puslapyje 351).
Mini šaldytuvas nešaldo. Indikatoriaus lemputė sumirksi oranžine spalva x kartų per tam tikrą laiką.	Mirksi 1 kartą: sugedo NTC jutiklis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> </ul>

Problema	Priežastis	Priemonė
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> pakeiskite NTC jutiklį.</li> </ul>
	Mirksi 3 kartus: sugedo šildymo kasetė (tik versijose su absorbciniu šaldymu).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> sumontuokite naują šildymo kasetę.</li> </ul>
	Mirksi 5 kartus: CPC (šaldymo efektyvumo valdymo) klaida.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laikinaai atjungdami mini šaldytuvą nuo maitinimo šaltinio panaikinkite klaidą.</li> <li>2. Suskaičiuokite mirksėjimų skaičių po klaidos panaikinimo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mirksi 1 kartą: sugedo NTC jutiklis.</li> <li>• Mirksi 3 kartus: sugedo šildymo kasetė (tik versijose su absorbciniu šaldymu).</li> <li>• Nemirksi: klaida panaikinta.</li> </ul> </li> <li>3. Mirksi 1 arba 3 kartus: Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą. <p><b>Pastaba.</b> Jei triukščių šalinimas neatliekamas ilgesnį laiką, lemputė vėl mirksi po 5 kartus.</p> </li> </ol>
Mini šaldytuvas nešaldo. Vidinis apšvietimas nuolat mirksi.	<b>Jei naudojama versija su absorbciniu šaldymu:</b> Klaida atliekant šaldymo įrenginio savityrą.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Patikrinkite šaldymo įrenginio sandarumą.</li> <li>&gt; Patikrinkite šaldymo įrenginio ventilacijos grotelės ir įsitinkinkite, kad jos veikia optimaliai.</li> <li>&gt; Palaukite 24 h, kol prietaisas vėl pradės šaldyti. Jei prietaisas nepasileidžia iš naujo per 24 h, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> </ul>
Prastas šaldymo našumas	Šaldymo įrenginys nepakankamai vėdinamas.	Užtikrinkite pakankamą vėdinimą (žr. montavimo vadovą).
	Mini šaldytuvas neapsaugotas nuo tiesioginės saulės šviesos.	Patraukite mini šaldytuvą iš tiesioginės saulės šviesos.
	Mini šaldytuvo durelės uždarytos nesandariai.	Patikrinkite atstumus (žr. montavimo vadovą). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> pakeiskite durelių sandariklį</li> </ul>
	Mini šaldytuvas buvo neseniai užpildytas.	Patikrinkite šaldymą dar kartą po 5 h ... 6 h.

Problema	Priežastis	Priemonė
	<b>Jei naudojama versija su absorbciniu šaldymu:</b> įvesties įtampa per žema arba per aukšta.	Patikrinkite įvesties įtampą.
	Automatinio atitirpinimo funkcija aktyvi.	Nereikia imtis jokių veiksmų (žr. skyrių Atitirpinimas puslapyje 351).
Mini šaldytuvo kameroje formuojasi šerkšnas	Mini šaldytuvo durelės uždarytos nesandariai.	Patikrinkite atstumus (žr. montavimo vadovą). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> pakeiskite durelių sandariklį</li> </ul>
	Minibaras toliau šaldo be pertraukų (šaldymo temperatūra tampa žemesnė už nustatytąją vertę).	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Vidaus apšvietimas neveikia	Sugedęs vidaus apšvietimas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.</li> <li>&gt; <b>Tik techninės priežiūros atstovui:</b> pakeiskite vidaus apšvietimą</li> </ul>
	Durelių infraraudonųjų spindulių jutiklio paviršių uždengė, pavyzdžiui, kondensatas.	Nuvalykite infraraudonųjų spindulių durelių jutiklio paviršių.

## 11 Utilizavimas



### ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- Šaltnešis yra labai degus. Neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Prietaiso izoliacijoje yra izoliuojančios dujos (žr. duomenų plokštelę). Nepažeiskite izoliacijos.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliniades.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai, perdirbimas:

- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.



## 12 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekitė su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) arba prekyautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba problemas aprašymą


Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

## 13 Techniniai duomenys

Dėl dabartinės jūsų prietaiso ES atitikties deklaracijos žr. atitinkamą gaminio puslapį svetainėje [dometic.com](http://dometic.com) arba susisiekitė su gamintoju tiesiogiai (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė F.

Daugiau informacijos apie gaminį galite rasti nuskaityę QR kodą, esantį ant gaminio energijos etiketės, arba [eprel.e-c.europa.eu](mailto:eprel.e-c.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Įvesties įtampa	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Vardinė įvesties galia	65 W		
Bendrasis tūris	27 L	33 L	49 L
Klimato klasė ir numatytas aplinkos temperatūros naudojimas	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Nustatomas temperatūros diapazonas	2 °C ... 12 °C		
Aušalas	R717		R600a
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	0		3
CO2 ekvivalentas	0 t		0,00 t
Matmenys (P x A x G)	<b>BI:</b> 384 x 520 x 446 mm <b>FS:</b> 384 x 550 x 463 mm	<b>BI:</b> 405 x 550 x 466 mm <b>FS:</b> 405 x 580 x 483 mm	<b>BI:</b> 490 x 565 x 510 mm <b>FS:</b> 490 x 595 x 519 mm
Svoris	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
Bandymas / sertifikatai			

## Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	356
2	Simbolu skaidrojums.....	356
3	Ierīces simbolu skaidrojumi.....	357
4	Drošības norādes.....	357
5	Komplektācija.....	359
6	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	359
7	Tehniskais apraksts.....	360
8	Ekspluatācija.....	362
9	Tīrīšana un apkope.....	366
10	Problēmu novēršana.....	367
11	Atkritumu pārstrāde.....	369
12	Garantija.....	369
13	Tehniskie dati.....	370

## 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Simbolu skaidrojums



### **BĪSTAMI!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **BRĪDINĀJUMS!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **ESIET PIESARDZĪGI!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **ŅEMĪET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



**PIEZĪME** Papildu informācija produkta lietošanai.

### 3 Ierīces simbolu skaidrojumi



Ugunsgrēka risks / Ugunsbīstami materiāli

### 4 Drošības norādes

#### Vispārīga drošība



##### **BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

- Nodrošiniet, lai mini ledusskapi uzstādītu kvalificēts tehniķis saskaņā ar Dometic uzstādīšanas rokasgrāmatu.
- Nelietojiet mini ledusskapi, ja tam ir redzami bojājumi.
- Ja mini ledusskapja elektrības vads ir bojāts, tā nomainīšanu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šī mini ledusskapja remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- Novietojiet mini ledusskapi tā, lai elektrības vads netiktu saspīests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamus barošanas avotus.
- Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu (sevišķi svarīgi, ja ierīce ir jāsamē).



##### **BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums**

- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - nodrošiniet, ka mini ledusskapja tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu; labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet mini ledusskapi;
- **Mini ledusskapjiem ar R600a aukstumaģentu.**

Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

Neizmantojiet un neglabājiet mini ledusskapi slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai pilnībā bez gaisa plūsmas.

Mini ledusskapja uzstādīšanas nišā nedrīkst atrasties nekāds elektriskais aprīkojums un gaismas avoti, kas normālas vai anormālas darbības laikā var radīt dzirksteles vai lokizlādi (piemēram, reļeji vai drošinātāju bloki).

- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.
- Neizmantojiet mehāniskus priekšmetus vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- Neatveriet un nebojājiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Nelietojiet mini ledusskapja iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru ražotājs ir paredzējis lietošanu šādam nolūkam.



#### **BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība**

Neuzglabājiet mini ledusskapī sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propeleriem.



#### **BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai**

- **Versijām ar absorbcijas dzesēšanu:** Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, jo viņiem ir aizliegts spēlēties ar mini ledusskapī.
- Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot mini ledusskapī.



#### **ESIET PIESARDZĪGI! Saspiešanas risks**

Sargājiet pirkstus no eņģēm.



#### **ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai**

Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.



#### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Pārliecinieties, ka elektroenerģijas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- Izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo vadu, lai pievienotu ierīci maiņstrāvas elektrotīklam.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdziņas, velkot to aiz vada.
- Nepietiekama gaisa plūsmas saīsina kalpošanas laiku un samazina dzesēšanas jaudu. Iebūvējot mini ledusskapī mēbeles, ievērojiet minimālos attālumus (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu).
- Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Kondensāta drenāžas atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Pārvietojiet mini ledusskapī tikai vertikālā stāvoklī.

### **Droša iekārtas lietošana**



#### **BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks**

Nepieskarieties vajējiem vadiem ar kailām rokām.



#### **ESIET PIESARDZĪGI! Nāvējoša elektrošoka risks**

Pirms mini ledusskapja ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.

**ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai**

- Ievietojiet mini ledusskapi tikai tādos produktus, kuriem ir pieļaujama atdzesēšana izvēlētajā temperatūrā.
- Pārtikas produktus drikst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos mini ledusskapja nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Jēlu gaļu un zivis mini ledusskapī turiet piemērotos traukos, lai tie nesaskartos ar citu pārtiku un nevarētu uzplēt uz tās.
- Ja mini ledusskapis ilgstoši tiek atstāts tukšs:
  - izslēdziet mini ledusskapi;
  - atkausējiet mini ledusskapi;
  - iztīriet un izžāvējiet mini ledusskapi;
  - atstājiet durvis atvērtas, lai mini ledusskapī neveidotos pelējums.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Nenovietojiet mini ledusskapi atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet mini ledusskapi ūdenī.
- Sargājiet mini ledusskapi un elektrības vadu no karstuma un mitruma.
- Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.

## 5 Komplektācija

Daudzums	Apraksts
1	Mini ledusskapis
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Bidāmo viru komplekts
1	Īsā lietošanas rokasgrāmata
1	Lietošanas rokasgrāmata (tikai digitālā versijā)
1	Uzstādīšanas rokasgrāmata

## 6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce (saukta arī par mini ledusskapi) ir paredzēta dzērienu un pārtikas produktu atdzesēšanai un uzglabāšanai noslēgtos traukos, un svaigiem pārtikas produktiem.

Mini ledusskapis ir paredzēts lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgam pielietojumam, piemēram:

- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba telpās;
- lauku mājās;
- viesnīcās, moteļos un citu veidu uzturēšanās vietās;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;

- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Mini ledusskapis **nav** paredzēts uzstādīšanai tūrisma furgonos vai dzīvojamajos treileros.

Mini ledusskapis ir piemērots lietošanai kā iebūvēta ierīce vai kā brīvstāvoša dzesēšanas ierīce. Skatiet uzstādīšanas norādījumus.

Mini ledusskapis **nav** piemērots:

- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;
- medikamentu uzglabāšanai;
- pārtikas produktu sasaldēšanai.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

## 7 Tehniskais apraksts

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Mini ledusskapis darbojas ar beztrokšņu absorbenta dzesēšanas tehnoloģiju.

- A30SBI, A30SFS: Mini ledusskapī ir viens plaukts un viens durvju plaukts.
- A40SBI, A40SFS: Mini ledusskapī ir viens plaukts un divi durvju plaukti.

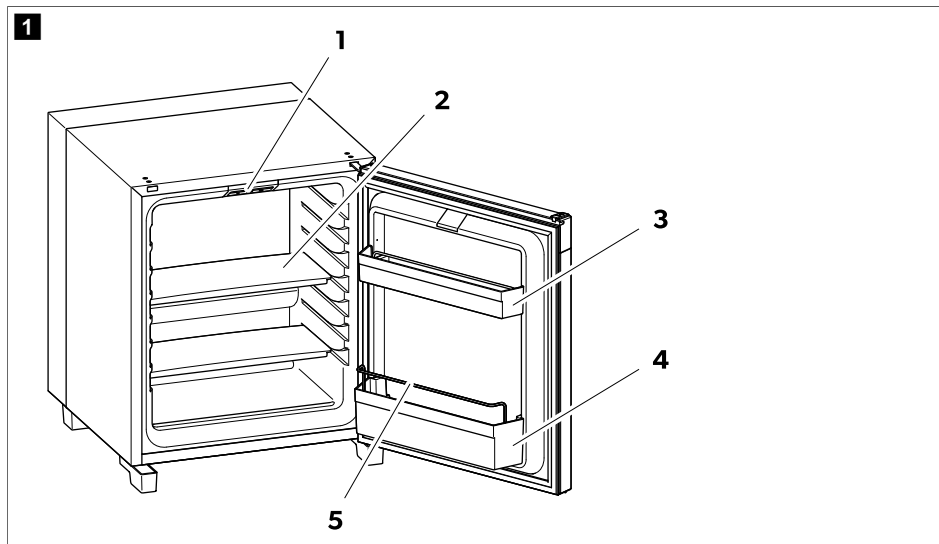
**C60SBI, C60SFS:** Mini ledusskapis darbojas ar maza trokšņa kompresora dzesēšanas tehnoloģiju. Mini ledusskapī ir divi plaukti un divi durvju plaukti.

Apakšējais durvju plaukts ir piemērots tam, lai uzglabātu pudeles ar tilpumu līdz 1.5 L (standarta izmērs). Papildu pudeļu turētājs nodrošina lielāku stabilitāti. Augšējais durvju plaukts ir paredzēts mazāku pudeļu vai uzskodu uzglabāšanai.

Mini ledusskapis ir pieejams kā atsevišķi novietojama ierīce (**FS**) vai kā iebūvēta ierīce (**BI**).

Vīsi izmantotie materiāli ir piemēroti saskarei ar pārtiku. Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

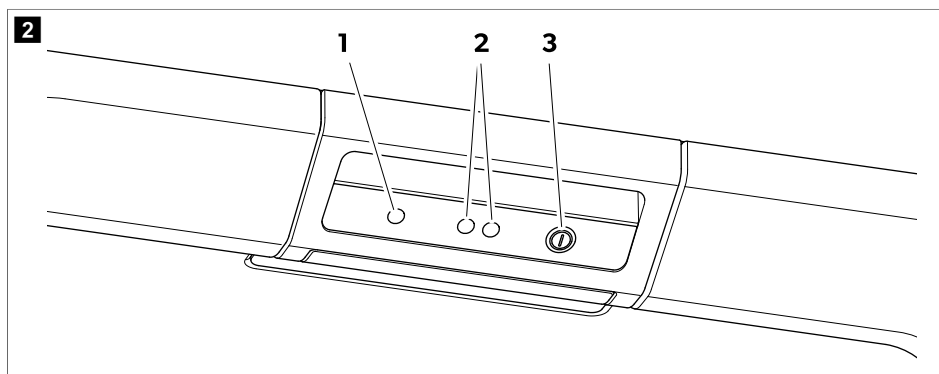
## Mini ledusskapja vadības elementi




### Nr. att. 1 lpp. 361 Skaidrojums

1	leķšējais apgaismojums un vadības panelis
2	1. plaukts (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 plaukti (C60SBI, C60SFS)
3	Augšējais durvju plaukts (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Apakšējais durvju plaukts
5	Pudeļu turētājs

## Vadības panelis



Nr.	Skaidrojums
1	Gaismas diožu indikators
2	Infrasarkanais durvju sensors
3	 poga Mini ledusskapja ieslēgšana un izslēgšana Temperatūras iestatījuma ievadišana Klusā režīma ieslēgšana (tikai modeļiem C60SBI un C60SFS)

## Gaismas diožu indikators

Krāsa	Statuss	Apraksts
Zaļš	Iesl.	Mini ledusskapis tiek atdzesēts
Oranžs	Iesl.	Mini ledusskapja atdzesēšana tiek pārtraukta (sasniegta temperatūra vai darbojas automātiskās atkausēšanas funkcija)
	Mirgo	Radusies kļūda (skatīt nodaļu <i>Problēmu novēršana</i> lpp. 367)
–	Izsl.	Mini ledusskapis ir izslēgts vai klusuma režīmā (tikai modeļiem C60)

## 8 Eksploatācija

### Pirms pirmās lietošanas reizes



**PIEZĪME** Pirmās 4 stundas pēc ieslēgšanas neievietojiet ierīcē produktus.

- > Higiēnisku apsvērumu dēļ notīriet ierīci no iekšpuses un ārpusē.

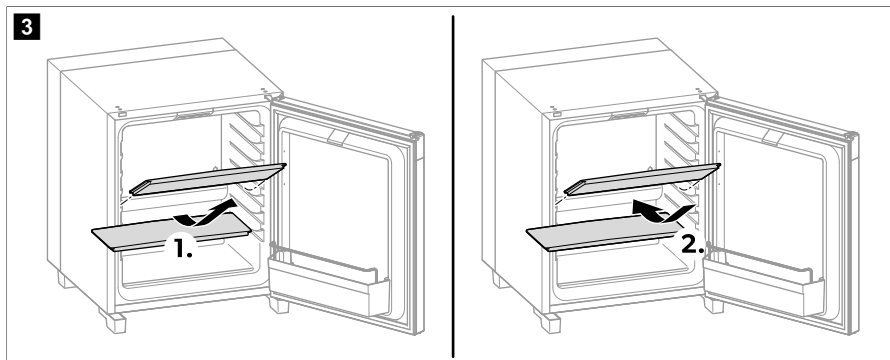
### Enerģijas taupīšana

- Atveriet mini ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams.
- Nelietojiet pārmērīgi zemu temperatūras iestatījumus.
- Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet plauktus un atvilktnes tādā stāvoklī, kādā tie atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai durvju blīve ir cieši pieguloša.
- Regulāri notīriet no kondensatora putekļus un netīrumus.

### Plauktu novietošana

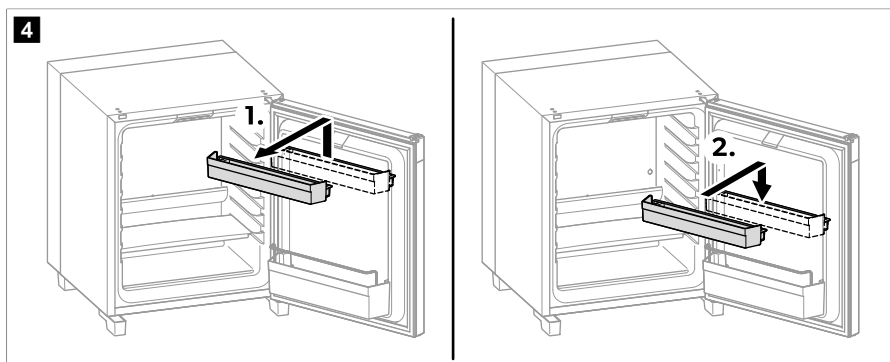
- > Lai novietotu plauktus, sekojiet norādījumiem att. **3** lpp. 363.





### Durvju plaukta novietošana

- > Lai novietotu durvju plauktu, sekojiet norādījumiem att. 4 lpp. 363.



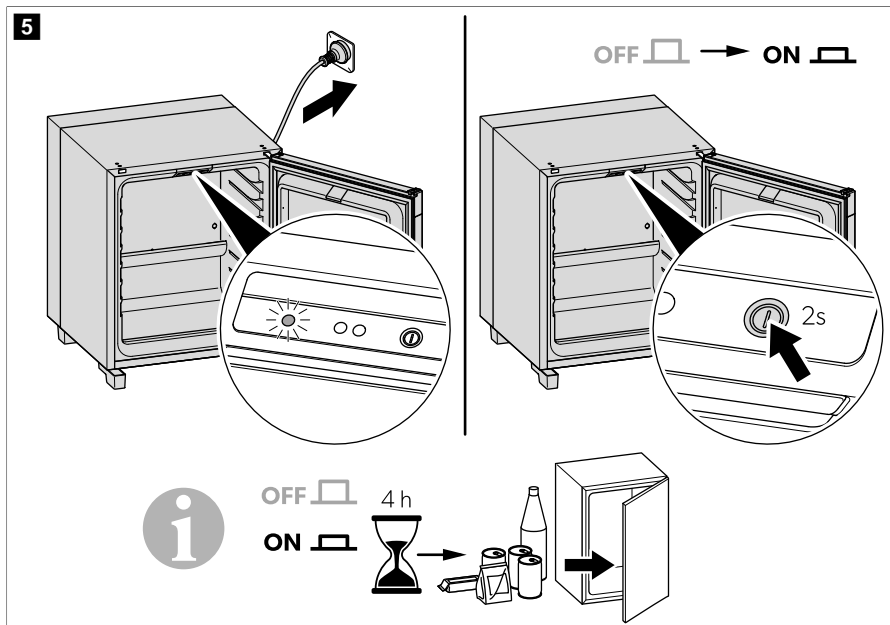
### Mini ledusskapja ieslēgšana un izslēgšana



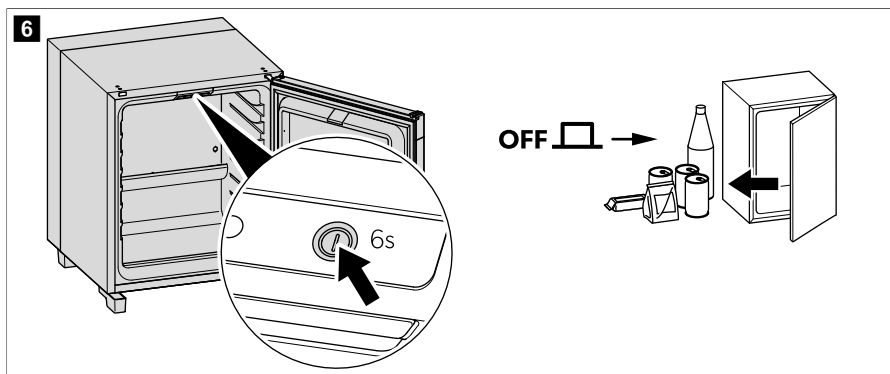
#### PIEZĪME

- Mini ledusskapis tiek automātiski ieslēgts pēc pievienošanas barošanas avotam.
- Ja mini ledusskapis ir ieslēgts pirmo reizi vai pēc tam, kad nav ilgāku laiku izmantots, tam ir nepieciešamas vairākas stundas, lai sasniegtu iestatīto atdzesēšanas temperatūru.
- Ja ziniet, ka ledusskapī ilgstoši neizmantosiet, vienmēr to izslēdziet.

- > Lai ieslēgtu, nospiediet un turiet  pogu 2 s (att. 5 lpp. 364).



> Lai izslēgtu, nospiediet un turiet pogu 6 s (att. **6** lpp. 364).




## Temperatūras iestatīšana

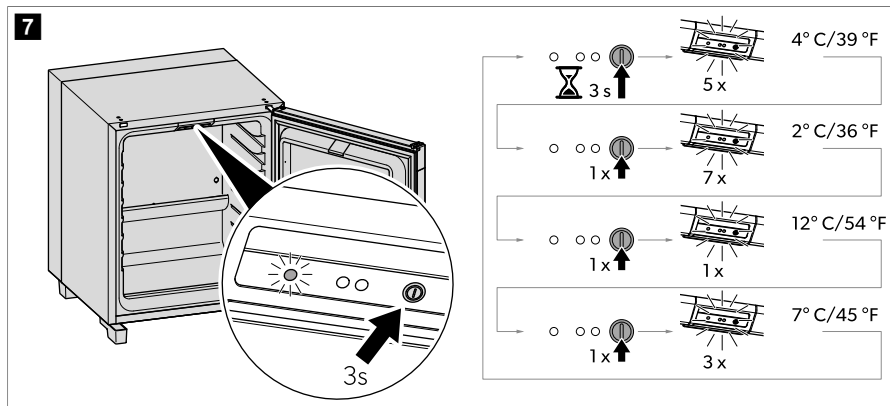
Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet mini ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Mini ledusskapim ir automātiskas temperatūras regulēšanas funkcija. Izvēlieties vidējo no pieejamajiem temperatūras iestatījumiem.
- pielāgojiet to atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.

- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudeļēs.

Mini ledusskapim ir automātiskas temperatūras regulēšanas funkcija. Temperatūra ir iestatīta kā 4 °C pēc noklusējuma. Temperatūru var noregulēt kā 4 °C, 7 °C vai 12 °C. Katru reizi nospiežot  pogu, dzesēšanas temperatūra pārslēdzas starp pieejamajām vērtībām. Izvēlēto temperatūru norāda gaismas diodes tipa indikators nomirgošanas reižu skaits (skatiet nodaļu Gaismas diožu indikators lpp. 362).

- > Lai iestatītu temperatūru, sekojiet norādījumiem att. **7** lpp. 365.



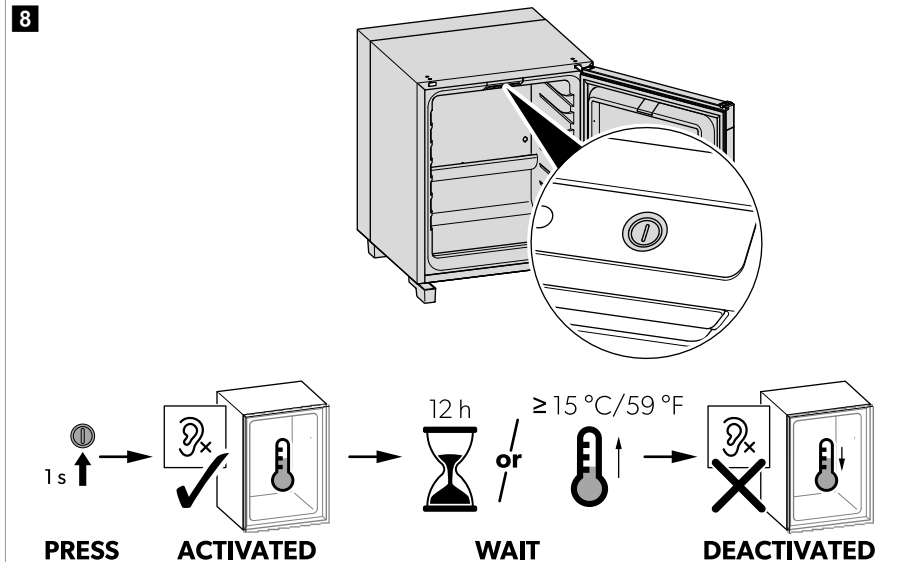
### Klusā režīma iestatīšana (tikai modeļiem C60SBI, C60SFS)

Mini ledusskapim ir klusais režīms.



**PIEZĪME** Kad aktivizēts klusais režīms, temperatūras iestatījumus mainīt nav iespējams.

1. Iestatiet vēlamo dzesēšanas temperatūru (skatīt nodaļu Temperatūras iestatīšana lpp. 364).
2. Lai iestatītu kluso režīmu, sekojiet norādījumiem att. **8** lpp. 366.



## Atkausēšana

Mini ledusskapim ir automātiskas atkausēšanas funkcija.

## Uzglabāšana

Ja mini ledusskapis ilgāku laiku netiks izmantots, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
2. Iztīriet mini ledusskapi (skatiet nodaļu Tīrīšana un apkope lpp. 366).
3. Atstājiet durvis atvērtas, lai novērstu smaku veidošanos.

## 9 Tīrīšana un apkope



### BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas obligāti atvienojiet to no elektrotīkla.



### ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt ierīci.
- Ledus noņemšanai vai ierīcei piesalušu produktu atdalīšanai nedrīkst izmantot cietus vai asus priekšmetus.
- Nelietojiet mehāniskus instrumentus vai citus rīkus, lai paātrinātu atkausēšanu.
- Lai izvairītos no bīstamības, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai atbilstoši kvalificēta persona.

- > Tīriet ierīci ar mitru drānu regulāri un kolīdz tas kļūst netīrs.
- > Pēc tīrīšanas nosusiniet ierīci ar drānu.
- > Regulāri pārbaudiet kondensāta noplūdes atveri.  
Iztīriet kondensāta noplūdes atveri, kad tas nepieciešams. Ja tā ir aizsprostota, kondensāts uzkrāsies ierīces apakšā.
- > **Absorbcijas versijām:** Reizi gadā notīriet putekļus no absorbcijas ierīces ar birsti vai mikstu drānu.

## 10 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Mini ledusskapja atdzesēšana nenotiek. Gaismas diodes tipa indikators <b>nedeg</b> .	Elektrības kontaktdakša nav pievienota kontaktligzdai.	Pievienojiet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet jaudas slēdzi.
	Elektronikas drošinātājs ir bojāts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> Nomainiet drošinātāju.</li> </ul>
Mini ledusskapja atdzesēšana nenotiek. Gaismas diodes tipa indikators <b>deg</b> .	<b>Versijām ar absorbcijas dzesēšanu:</b> bojāta karsēšanas kasetne	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> uzstādiet jaunu karsēšanas kasetni.</li> </ul>
	Elektronikas vai temperatūras sensori ir bojāti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> uzstādiet jaunu elektroniku vai sensoru.</li> </ul>
	Dzesēšanas ierīce ir bojāta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> Nomainiet mini ledusskapi.</li> </ul>
	Mini ledusskapis ir klusajā režīmā (tikai modelim C60).	Nav nepieciešamas nekādas darbības (Klusā režīma iestāšanās (tikai modeļiem C60SBI, C60SFS) lpp. 365).
Mini ledusskapja atdzesēšana nenotiek. Gaismas diodes tipa indikators noteiktajā laikā periodā nomirgo x reizes oranžā krāsā.	Nomirgo 1 x: NTC sensors ir bojāts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> Nomainiet NTC sensoru.</li> </ul>
	Nomirgo 3 x: Sasildīšanas kasetne ir bojāta (tikai versijām ar absorbenta dzesēšanu).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> Uzstādiet jaunu sasildīšanas kasetni.</li> </ul>
	Nomirgo 5 x: CPC (dzesēšanas veiktspējas kontrole) kļūda.	1. Uz laiku atvienojiet mini ledusskapi no barošanas avota, lai atīstātu kļūdu.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
		<p>2. Saskaitiet indikatora nomirgošanas reižu skaitu pēc atiestatīšanas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nomirgo 1 x: NTC sensors ir bojāts.</li> <li>Nomirgo 3 x: Sasildīšanas kasetne ir bojāta (tikai versijām ar absorbenta dzesēšanu).</li> <li>Nemirgo: Kļūda ir atiestatīta.</li> </ul> <p>3. Nomirgo 1 x vai 3 x. Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</p> <p><b>Piezīme.</b> Pēc ilgāka laika perioda bez problēmu novēršanas gaismas diodes tipa indikators atkal atsāk darboties ar iepriekšējo intervālu, nomirgojot 5 x.</p>
Mini ledusskapja atdzesēšana nenotiek. Iekšējais apgaismojums nepārtraukti mirgo.	<b>Versijām ar absorbcijas dzesēšanu:</b> Kļūda dzesēšanas iekārtas pašpārbaudes laikā.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pārbaudiet, vai no dzesēšanas ierīces nenotiek noplūde.</li> <li>&gt; Pārbaudiet dzesēšanas iekārtas ventilācijas režģi un nodrošiniet optimālu veiktspēju.</li> <li>&gt; Uzgaidiet 24 h, lai ierīce atsāk dzesēšanu. Ja ierīce netiek restartēta 24 h, laikā, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> </ul>
Zema dzesēšanas efektivitāte	Dzesēšanas ierīcei nav nodrošināta pietiekama ventilācija.	Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu).
	Mini ledusskapis ir pakļauts tiešas saules gaismas iedarbībai.	Pārvietojiet mini ledusskapi, lai tas neatrastos tiešā saules gaismā.
	Mini ledusskapja durvis nav hermētiski aizvērtas.	Pārbaudiet atstarpes (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> nomainiet durvju blīvi</li> </ul>
	Mini ledusskapis ir nesen piepildīts.	Pārbaudiet dzesēšanu atkal pēc 5 h ... 6 h.
	<b>Versijām ar absorbcijas dzesēšanu:</b> Ieejas spriegums ir pārāk zems vai pārāk augsts.	Pārbaudiet ieejas spriegumu.
	Automātiskas atkausēšanas funkcija ir aktīva.	Nav nepieciešamas nekādas darbības (skatīt nodaļu Atkausēšana lpp. 366).
Mini ledusskapja nodalījuma apsarmošana	Mini ledusskapja durvis nav hermētiski aizvērtas.	Pārbaudiet atstarpes (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> </ul>

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> nomainiet durvju blīvi</li> </ul>
	Minibārs turpina atdzist bez pārtraukuma (atdzesēšanas temperatūra kļūst zemāka par iestatīto vērtību).	Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Iekšējais apgaismojums nedarbojas	Iekšējais apgaismojums ir bojāts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>&gt; <b>Tikai servisa pārstāvim:</b> nomainiet iekšējo apgaismojumu</li> </ul>
	Infrasarkanā durvju sensora virsmu ir pārklāta, piem., ar kondensāciju.	Notīriet infrasarkanā durvju sensora virsmu.

## 11 Atkritumu pārstrāde



### BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- Aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs. Neatveriet un nebojāiet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu.
- Ierīces izolācijas sastāvā ir izolācijas gāze (skatiet datu plāksnīti). Nebojāiet izolāciju.



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus.

- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

## 12 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.


Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

## 13 Tehniskie dati

Aktuālo ES atbilstības deklarāciju savai ierīcei skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē [dometic.com](http://dometic.com) vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir F.

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot kvadrātkodu (QR) uz produkta enerģijas marķējuma uzlīmes, vai vietnē [ep-rel.ec.europa.eu](http://ep-rel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Ieejas spriegums	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		
Nominālā ieejas jauda	65 W		
Kopējā ietilpība	27 L	33 L	49 L
Klimata klase un paredzētā apkārtējā temperatūra lietošanas laikā	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Iestatāms temperatūras diapazons	2 °C ... 12 °C		
Aukstumaģents	R717		R600a
Globalās sasilšanas potenciāls (GWP)	0		3
Pielīdzināmais CO2 daudzums	0 t		0,00 t
Izmēri (plat. x augst. x dziļ.)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
Svars	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19,8 kg <b>FS:</b> 22,2 kg
Testi/sertifikāti			



## Українська

1	Важливі примітки.....	371
2	Пояснення символів.....	371
3	Пояснення символів на пристрої.....	372
4	Інструкція з техніки безпеки.....	372
5	Комплект постачання.....	374
6	Призначення.....	375
7	Технічні характеристики.....	375
8	Експлуатація.....	377
9	Очищення й догляд.....	381
10	Вирішення проблем.....	382
11	Утилізація.....	384
12	Гарантія.....	385
13	Технічні дані.....	385

## 1 Важливі примітки

Уважно прочитайте ці інструкції та дотримуйтеся всіх інструкцій, рекомендацій і попереджень у посібнику до цього виробу, щоб гарантувати його належне встановлення, використання й регулярне обслуговування. Ці інструкції НЕОБХІДНО зберігати разом із виробом.

Використовуючи цей виріб, ви підтверджуєте, що уважно прочитали всі інструкції, рекомендації та попередження й розумієте та погоджуєтеся дотримуватися всіх викладених тут положень і умов. Ви погоджуєтеся використовувати цей виріб лише за призначенням і відповідно до інструкцій, рекомендацій і попереджень, викладених у цьому посібнику з виробу, а також згідно з усіма чинними законами та нормами. Непрочитання та недотримання цих інструкцій і попереджень, викладених у цьому документі, може призвести до травми для вас чи інших осіб, пошкодження виробу чи іншого майна поблизу. Цей посібник із виробу, зокрема інструкції, рекомендації та попередження й пов'язана документація, можуть змінюватися й оновлюватися. Щоб отримати найновішу інформацію про виріб, відвідайте сайт [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Пояснення символів



### НЕБЕЗПЕКА!

Указує на небезпечні ситуації, наслідком яких стане смерть чи серйозна травма, якщо їх не уникнути.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Указує на небезпечні ситуації, які можуть призвести до смерті чи серйозної травми, якщо їх не уникнути.



### ОБЕРЕЖНО!

Указує на небезпечні ситуації, які можуть призвести до незначної чи помірної травми, якщо їх не уникнути.



### ЗАУВАЖЕННЯ!

Указує на ситуації, які можуть призвести до пошкодження майна, якщо їх не уникнути.



**ПРИМІТКА** Додаткова інформація щодо експлуатації продукту.

### 3 Пояснення символів на пристрої



Ризик пожежі / пожежонебезпечні матеріали

## 4 Інструкція з техніки безпеки

### Загальна безпека



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека ураження електричним струмом**

- Мініхолодильник має встановлювати кваліфікований спеціаліст відповідно до посібника з установлення Dometic.
- Не використовуйте мініхолодильник, якщо він має візуальні ознаки пошкодження.
- Якщо кабель живлення цього мініхолодильника пошкоджено, його має замінити виробник, спеціаліст з обслуговування чи аналогічна кваліфікована особа, щоб запобігти загрозам безпеці.
- Займатися ремонтом мініхолодильника може лише кваліфікований персонал. Неналежний ремонт може спричинити серйозну небезпеку.
- Під час установлення мініхолодильника стежте за тим, щоб не затиснути й не пошкодити кабель живлення.
- Не встановлюйте за пристроєм подовжувальні багатомісні розетки чи портативні акумулятори живлення.
- Під'єднайте пристрій до розеток, які забезпечують належне підключення, особливо якщо пристрій вимагає заземлення.



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека пожежі**

- Холодоагент у контурі циркуляції холодоагенту легкозаймистий, і в разі витoku займисті гази можуть накопичуватися, якщо припад розташовано в невеликому приміщенні. У разі пошкодження контуру циркуляції холодоагенту виконайте такі дії:

Слідкуйте, щоб біля мініхолодильника не було відкритого полум'я і потенційних джерел займання.

Добре провітруйте приміщення.

Вимкніть мініхолодильник.

- **Для мініхолодильників із холодоагентом R600a.**

Холодильний контур містить невелику кількість екологічно чистого, але легкозаймистого холодоагенту. Він не пошкоджує озоновий шар і не збільшує парниковий ефект. Витікання холодоагенту може призвести до займання.

Не використовуйте й не зберігайте мініхолодильник у закритих приміщеннях із відсутньою чи мінімальною вентиляцією.

У ніші для встановлення мініхолодильника не має бути жодних електричних компонентів і джерел світла, які під час своєї нормальної роботи чи в разі її порушення утворюють іскри чи електричні дуги (наприклад, реле або блоки запобіжників).

- Слідкуйте, щоб у вентиляційних отворах на корпусі пристрою і в установці не було перешкод.
- Не використовуйте жодних механічних предметів або інших засобів для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- Не відкривайте й не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Не використовуйте електричні прилади всередині мініхолодильника, якщо виробник не рекомендує цього для певних цілей.



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека вибуху**

Не зберігайте в мініхолодильнику вибухові речовини, як-от аерозольні балончики з паливною сумішшю.



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека для здоров'я**

- **Для версій з абсорбційним охолодженням:** Ніколи не відкривайте блок поглинача. Він перебуває під високим тиском і може спричинити травму, якщо відкрити його.
- Цей пристрій можна використовувати дітям віком від 8 років й особам зі зниженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або відсутністю досвіду та знань під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання пристрою і можливих ризиків.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися з мініхолодильником.
- Дітям не можна виконувати очищення та обслуговувати пристрою без нагляду.
- Дітям віком від 3 до 8 років можна виймати продукти з мініхолодильника й наповнювати мініхолодильник продуктами.



#### **ОБЕРЕЖНО! Ризик защемлення**

Не вставляйте пальці між петлями.



#### **ОБЕРЕЖНО! Небезпека для здоров'я**

Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.



#### **ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди**

- Перевірте, чи характеристики напруги на табличці основних даних збігаються з характеристиками джерела живлення.
- Для підключення мініхолодильника до джерела змінного струму можна використовувати лише кабель, що входить у комплект поставки.
- Ніколи не витягайте вилку з розетки за з'єднувальний кабель.
- Недостатня вентиляція призводить до скорочення періоду зберігання продуктів і гіршого охолодження. Установлюючи мініхолодильник на меблях, дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані (див. посібник зі встановлення).
- Ізоляційні матеріали охолоджувального пристрою містять легкозаймистий циклопентан, тому їх необхідно утилізувати відповідно до спеціальних процедур. Після завершення життєвого циклу охолоджувального пристрою доставте його у відповідний центр переробки.
- Завжди підтримуйте чистоту відводу конденсату.
- Переносьте мініхолодильник лише у вертикальному положенні.

## Безпечна експлуатація пристрою



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом**

Не торкайтеся оголених кабелів руками.



### **ОБЕРЕЖНО! Небезпека ураження електричним струмом**

Перш ніж вмикати мініхолодильник, переконайтеся, що джерело живлення та вилка сухі.



### **ОБЕРЕЖНО! Небезпека для здоров'я**

- Кладіть у мініхолодильник лише продукти, які можна охолоджувати за вибраної температури.
- Їжу можна зберігати лише в оригінальному пакуванні чи придатних контейнерах.
- Якщо відкривати дверцята на довгий час, це може призвести до суттєвого підвищення температури у відділеннях мініхолодильника.
- Регулярно очищайте поверхні, які контактують із їжею, і доступні системи дренажу.
- Зберігайте сире м'ясо та рибу у відповідних контейнерах мініхолодильника, щоб вони не контактували з іншими продуктами харчування та не забруднювали їх.
- Якщо потрібно залишити мініхолодильник порожнім на тривалий період, виконайте наведені нижче дії.
  - Вимкніть мініхолодильник.
  - Розморозьте мініхолодильник.
  - Очистьте й висушіть мініхолодильник.
  - Залиште дверцята відчиненими, щоб уникнути появи плісняви в мініхолодильнику.



### **ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди**

- Не розміщуйте мініхолодильник біля відкритого полум'я чи інших джерел тепла (обігрівачів, прямих сонячних променів, газових плит тощо).
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори не закриті.
- У жодному разі не занурюйте мініхолодильник у воду.
- Захищайте мініхолодильник і кабель від тепла та вологи.
- Переконайтеся, що їжа не торкається стін області охолодження.

## 5 Комплект постачання

Кількість	Назва
1	Мініхолодильник
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI.</b> Комплект рухомих шарнірів
1	Коротка інструкція з експлуатації
1	Інструкція з експлуатації (лише в цифровій формі)
1	Посібник зі встановлення

## 6 Призначення

Охолоджувальний прилад (або мініхолодильник) призначено виключно для охолодження та зберігання напоїв і їжі в закритих контейнерах, а також для свіжих продуктів харчування.

Мініхолодильник призначено для використання в побуті та подібних сферах, як-от:

- кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
- фермерські будинки;
- готелі, мотелі та інші приміщення житлового типу;
- міні-готелі типу «ліжко та сніданок»;
- заклади харчування виїзного обслуговування та подібні заклади, які не належать до сфери роздрібної торгівлі.

Мініхолодильник **не** призначено для встановлення у фургонях чи трейлерах.

Мініхолодильник підходить для використання як вбудований прилад чи окремий охолоджувальний прилад. Перегляньте інструкції з установлення.

Мініхолодильник **не** підходить для такого застосування:

- зберігання корозійних, їдких речовин або речовин, що містять розчинники;
- зберігання лікарських засобів;
- глибоке заморожування продуктів харчування.

Цей виріб можна використовувати лише за цільовим призначенням відповідно до інструкції.

У цьому посібнику наведено інформацію, яка допоможе правильно встановити та/або експлуатувати виріб. Неправильне встановлення та/або неналежна експлуатація чи обслуговування призведуть до неналежної роботи й можливої несправності.

Виробник не бере на себе відповідальності за будь-яку травму чи псування продуктів, що сталося через:

- неправильне встановлення, збирання чи підключення, зокрема надмірну напругу;
- неправильне обслуговування чи використання неоригінальних запасних частин (не наданих оригінальним виробником);
- внесення змін у виріб без явного схвалення від виробника;
- використання з метою, відмінною від описаної в цьому посібнику.

Dometic залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд виробу та його технічні характеристики.

## 7 Технічні характеристики

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS.** У мініхолодильнику реалізовано безшумну технологію охолодження з плиначем.

- A30SBI, A30SFS. Мініхолодильник обладнаний однією внутрішньою та однією дверною полицею.
- A40SBI, A40SFS. Мініхолодильник обладнаний однією внутрішньою та двома дверними полицями.

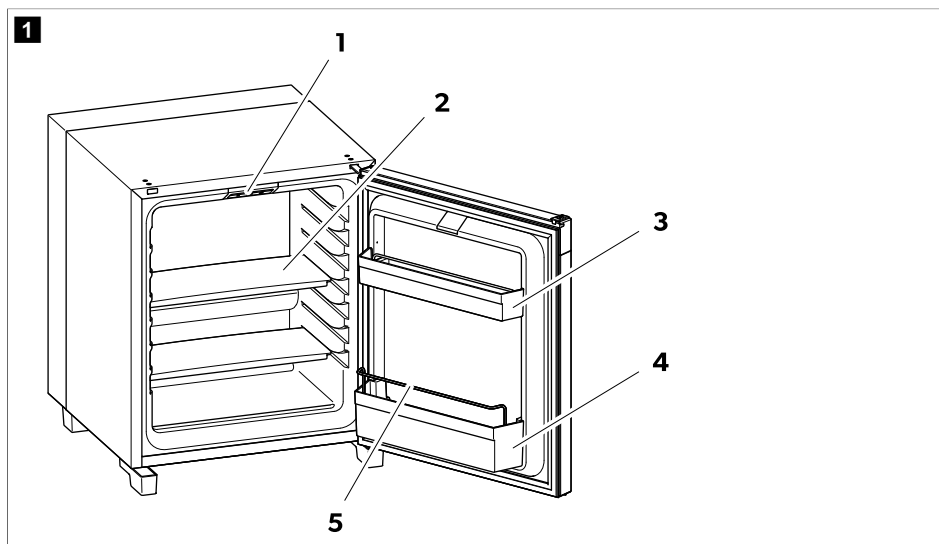
**C60SBI, C60SFS.** У мініхолодильнику реалізовано малошумну технологію компресорного охолодження. Мініхолодильник обладнаний двома внутрішніми та двома дверними полицями.

Нижня дверна полиця підходить для зберігання пляшок об'ємом до 1.5 л (стандартний розмір). Тримач для пляшок (необов'язково) забезпечує додаткову стабільність. Верхня дверна полиця призначена для зберігання менших пляшок або закусок.

Мініхолодильник доступний в автономному **(FS)** та вбудованому **(BI)** виконанні.

Усі використані матеріали сумісні для використання з продуктами харчування. Контур циркуляції холодоагенту не потребує обслуговування.

### Функціональні елементи мініхолодильника

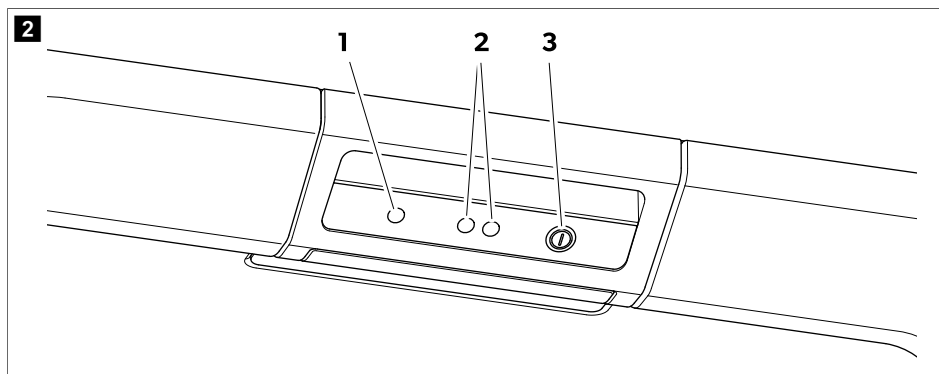



№ на Рис. **1**  
на стор. 376

#### Пояснення

1	Внутрішнє освітлення і панель керування
2	1 полиця (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 полиці (C60SBI, C60SFS)
3	Верхня дверна полиця (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Нижня дверна полиця
5	Тримач для пляшок

## Панель керування



№	Пояснення
1	Світлодіодний індикатор
2	Інфрачервоний датчик дверцят
3	Кнопка 
	Увімкнення та вимкнення мініхолодильника
	Введення напаштування температури
	Увімкнення безшумного режиму (лише для моделей C60SBI, C60SFS)

## Світлодіодний індикатор

Колір	Стан	Назва
Зелений	Увімкнено	Мініхолодильник охолоджується
Помаранчевий	Увімкнено	Мініхолодильник припинив охолоджуватися (досягнуто температури чи активовано функцію автоматичного розморожування)
	Блимання	Сталася помилка (див. розділ Вирішення проблем на стор. 382)
–	Вимкнено	Мініхолодильник вимкнений або в безшумному режимі (лише C60)

## 8 Експлуатація

### Перед першим використанням



**ПРИМІТКА** Не зберігайте продукти в пристрої протягом перших 4 годин після запуску.

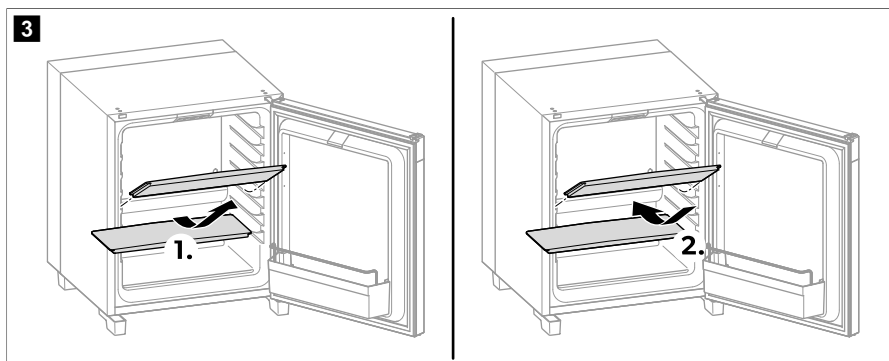
- > Очищуйте пристрій усередині й зовні з гігієнічних міркувань.

### **Економія електроенергії**

- Відкривайте мініхолодильник, лише коли це потрібно й протягом необхідного часу.
- Не встановлюйте невинятливо низьку температуру.
- Для оптимального енергоспоживання розмістіть полиці та шухляди в положення, у якому вони були під час доставки.
- Регулярно перевіряйте, чи ущільнювач на дверцятах прилягає належним чином.
- Регулярно витирайте пил і бруд із конденсатора.

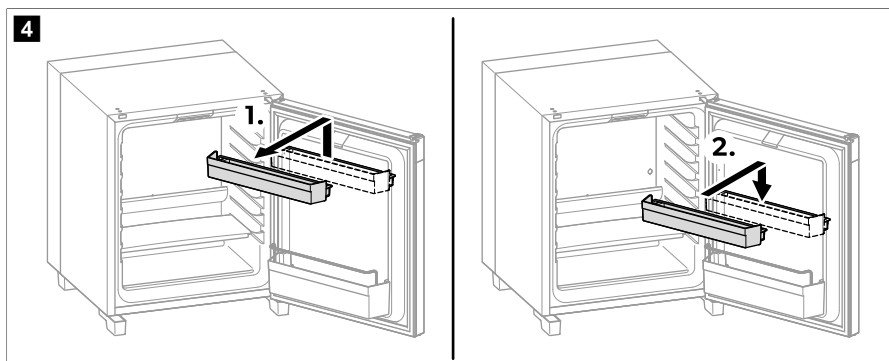
### **Розміщення полиць**

- > Для розміщення полиць дотримуйтеся алгоритму на Рис. 3 на стор. 378.



### **Розміщення полиці на дверцятах**

- > Щоб розмістити дверну полицю, дотримуйтеся алгоритму на Рис. 4 на стор. 378.





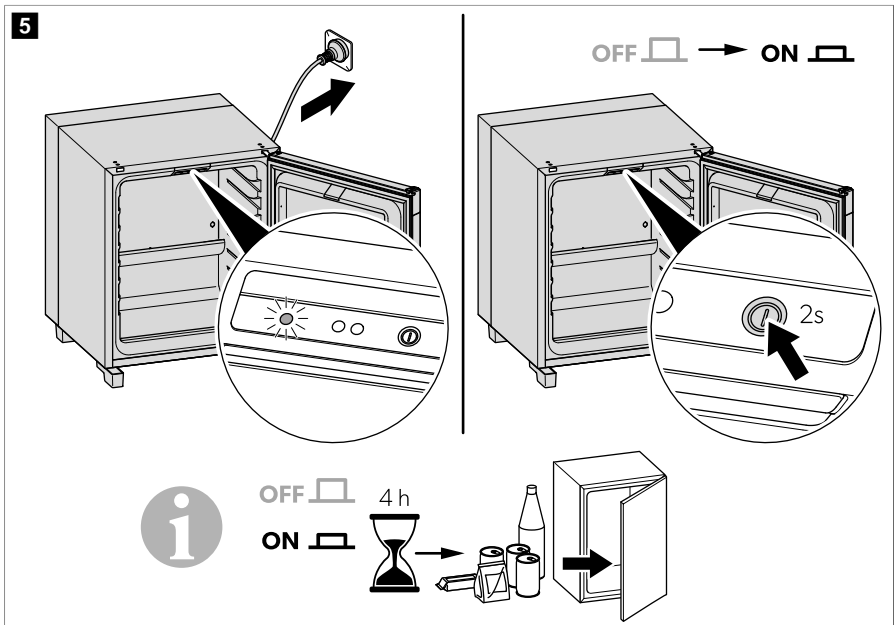
## Увімкнення та вимкнення мініхолодильника



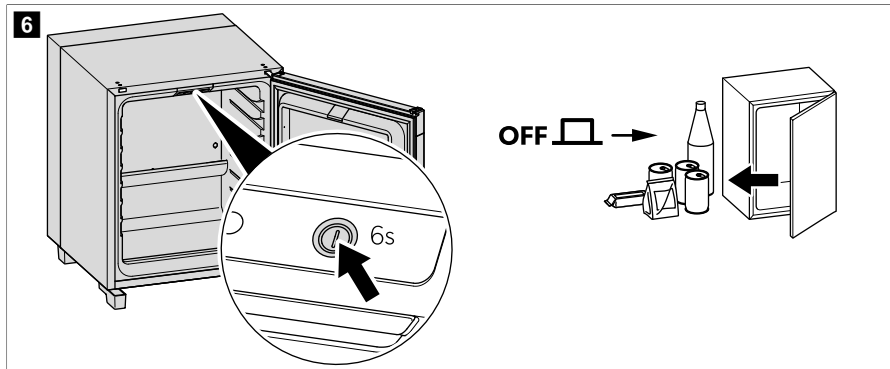
### ПРИМІТКА

- Мініхолодильник автоматично вмикається, коли його під'єднано до джерела живлення.
- Після першого увімкнення мініхолодильника й після того, як він не використовувався протягом тривалого періоду, для досягнення встановленої температури охолодження потрібно кілька годин.
- Завжди вимикайте мініхолодильник, якщо не збираєтеся користуватися ним протягом тривалого часу.

- > Щоб увімкнути пристрій, натисніть та утримуйте кнопку  протягом 2 с (Рис. **5** на стор. 379).




- > Щоб вимкнути пристрій, натисніть та утримуйте кнопку  протягом 6 с (Рис. **6** на стор. 380).



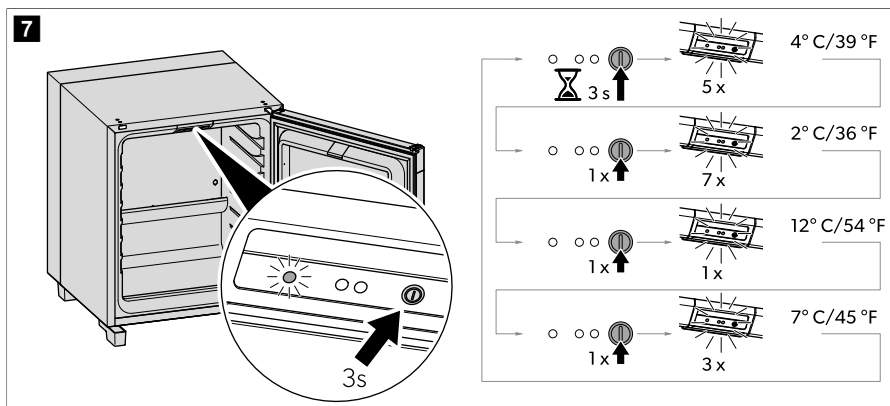
## Налаштування температури

Щоб уникнути псування їжі, дотримуйтеся порад нижче.

- Коливання температур має залишатися на мінімальному рівні. Відкривайте мініхолодильник, лише коли це потрібно й протягом необхідного часу. Складайте їжу таким чином, щоб повітря могло добре циркулювати.
- Мініхолодильник має функцію автоматичного регулювання температури. Виберіть середнє значення можливих температур.
- Відрегулюйте температуру відповідно до типу продуктів харчування.
- Продукти харчування можуть легко поглинати й вивільняти запах і смак. Завжди зберігайте продукти харчування у відкритому вигляді або в закритих контейнерах чи пляшках.

Мініхолодильник має функцію автоматичного регулювання температури. За замовчуванням установлюється температура 4 °C. Можна вибрати температуру 2 °C, 4 °C, 7 °C або 12 °C. З кожним натисканням кнопки  температура охолодження переключається між можливими значеннями. Вибрана температура позначається кількістю спалахів світлодіодного індикатора (див. розділ Світлодіодний індикатор на стор. 377).

- > Щоб установити температуру, дотримуйтеся алгоритму на Рис. **7** на стор. 380.



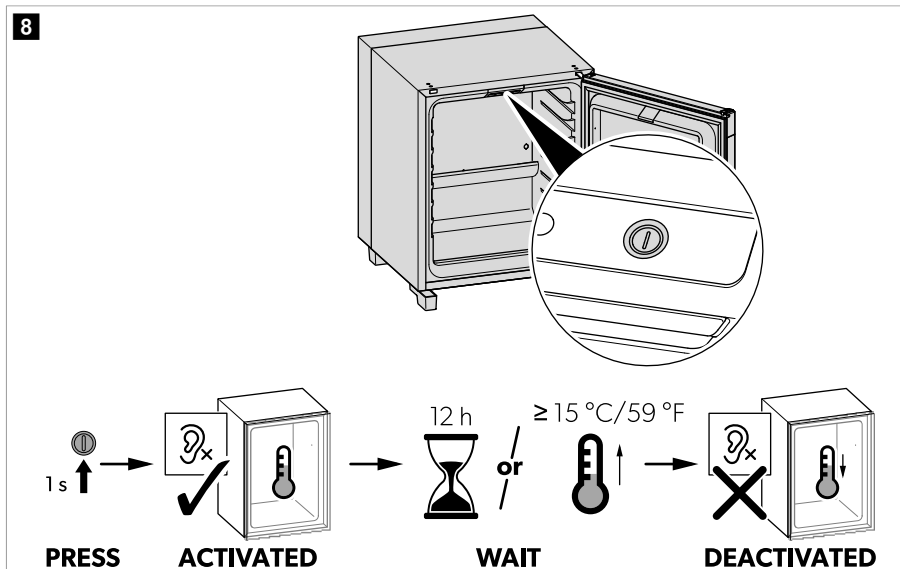
## Увімкнення безшумного режиму (лише для моделей C60SBI, C60SFS)

Мініхолодильник має безшумний режим роботи.



**ПРИМІТКА** Коли активовано безшумний режим, налаштування температури змінити неможливо.

1. Установіть потрібну температуру охолодження (див. розділ Налаштування температури на стор. 380).
2. Щоб установити безшумний режим, дотримуйтеся алгоритму на Рис. 8 на стор. 381.



## Розморожування

Мініхолодильник має функцію автоматичного розморожування.

## Зберігання

Якщо ви не плануєте використовувати мініхолодильник протягом тривалого часу, виконайте наведені нижче дії.

1. Вийміть вилок з розетки.
2. Очистьте мініхолодильник (див. розділ Очищення й догляд на стор. 381).
3. Залиште дверцята відчиненими, щоб не утворювалися запахи.

## 9 Очищення й догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека ураження електричним струмом

Завжди від'єднуйте мініхолодильник від електромережі, перш ніж мити та обслуговувати його.



**ЗАУВАЖЕННЯ! Небезпека завдання шкоди**

- Не використовуйте абразивні мийні засоби чи тверді об'єкти під час миття, оскільки вони можуть пошкодити пристрій.
- Ніколи не використовуйте жорсткі чи гострі інструменти для видалення льоду чи вивільнення предметів, що замерзли до пристрою.
- Не використовуйте механічні чи інші інструменти для пришвидшення процесу розморожування.
- Щоб уникнути ризику, джерело світла має замінювати лише виробник, представник служби обслуговування чи інша кваліфікована особа.

- > Очищайте пристрій регулярно та щойно він забрудниться, використовуючи для цього вологу тканину.
- > Після очищення витріть пристрій сухою тканиною.
- > Регулярно перевіряйте відвід конденсату.  
Коли потрібно, очищайте відвід конденсату. Якщо він засмічений, у нижній частині пристрою збиратиметься конденсат.
- > **Для версій поглинача:** щороку видаляйте пил із блока поглинача за допомогою щітки чи м'якої тканини.

## 10 Вирішення проблем

проблема	Причина	Засіб
Мініхолодильник не охолоджується. Світлодіодний індикатор <b>вимкнено</b> .	Вилку не під'єднано до розетки.	Вставте вилку в розетку.
	У розетці немає напруги.	Перевірте запобіжник.
	Запобіжник електронних компонентів несправний.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Замініть запобіжник.</li> </ul>
Мініхолодильник не охолоджується. Світлодіодний індикатор <b>увімкнено</b> .	<b>Для версій з охолодженням із поглиначем:</b> Нагрівальний патрон несправний	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Установіть новий нагрівальний патрон.</li> </ul>
	Електронні компоненти чи датчики температури несправні	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Установіть нову електроніку чи датчик.</li> </ul>
	Охолоджувальний елемент несправний.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Замініть мініхолодильник.</li> </ul>
	Мініхолодильник працює в безшумному режимі (лише C60).	Не потрібно виконувати жодних дій (Увімкнення безшумного режиму (лише для моделей C60SBI, C60SFS) на стор. 381).

проблема	Причина	Засіб
<p>Мініхолодильник не охолоджується. Індикатор блимає оранжевим кольором x раз. протягом певного періоду.</p>	<p>Блимає 1 раз: датчик NTC несправний.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Замініть датчик NTC.</li> </ul>
	<p>Блимає 3 рази: нагрівальний патрон несправний (тільки для версій з охолодженням із поглиначем).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Установіть новий нагрівальний патрон.</li> </ul>
	<p>Блимає 5 разів: помилка CPC (контролю ефективності охолодження).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тимчасово від'єднайте мініхолодильник від джерела живлення, щоб скинути помилку.</li> <li>2. Кількість спалахів після скидання: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Блимає 1 раз: датчик NTC несправний.</li> <li>• Блимає 3 рази: нагрівальний патрон несправний (тільки для версій з охолодженням із поглиначем).</li> <li>• Не блимає: помилку скинуто.</li> </ul> </li> <li>3. Блимає 1 або 3 рази: Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру. <p><b>Примітка.</b> Після тривалого періоду без усунення несправностей світлодіод знову починає блимати по 5 разів.</p> </li> </ol>
<p>Мініхолодильник не охолоджується. Постійно блимає внутрішнє освітлення.</p>	<p><b>Для версій з охолодженням із поглиначем:</b> помилка під час самоперевірки охолоджувального елемента.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Перевірте охолоджувальний елемент на наявність протікання.</li> <li>&gt; Перевірте вентиляційну решітку охолоджувального елемента й забезпечте оптимальну продуктивність.</li> <li>&gt; Зачекайте 24 ч, поки пристрій не відновить охолодження. Якщо пристрій не перезавантажиться протягом 24 ч, зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> </ul>
<p>Погане охолодження</p>	<p>Охолоджувальний елемент не достатньо вентиляється.</p>	<p>Забезпечте належну вентиляцію (див. Посібник зі встановлення).</p>
	<p>Мініхолодильник піддається впливу прямого сонячного світла.</p>	<p>Приберіть мініхолодильник із-під прямого сонячного світла.</p>
	<p>Дверцята мініхолодильника не зачинено з використанням надійного ущільнювача.</p>	<p>Перевірте відстань (див. Посібник зі встановлення).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> </ul>

проблема	Причина	Засіб
		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Замініть ущільнювач на дверцятах</li> </ul>
	Мініхолодильник нещодавно був заповнений.	Перевірте функцію охолодження ще раз через 5 ч ... 6 ч.
	<b>Для версій з охолодженням із поглиначем:</b> Вхідна напруга надто низька чи надто висока.	Перевірте вхідну напругу.
	Активовано функцію автоматичного розморожування.	Не потрібно виконувати жодних дій (див. розділ Розморожування на стор. 381).
Утворення льоду в камері мініхолодильника	Дверцята мініхолодильника не зачинено з використанням надійного ущільнювача.	Перевірте відстань (див. Посібник зі встановлення). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Замініть ущільнювач на дверцятах</li> </ul>
	Мініхолодильник продовжує охолодження без зупинки (температура охолодження падає нижче встановленого значення).	Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.
Внутрішнє світло не працює	Внутрішнє світло несправне.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Зверніться до фахівця офіційного сервісного центру.</li> <li>&gt; <b>Лише для фахівця сервісного центру.</b> Зміна внутрішнього світла</li> </ul>
	Поверхня інфрачервоного датчика дверцят укрита конденсатом.	Очистьте поверхню інфрачервоного датчика дверцят.

## 11 Утилізація



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека пожежі

- Холодоагент дуже легкозаймистий. Не відкривайте й не пошкодуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Ізоляційні матеріали виробу містять ізоляційний газ (див. Табличку основних даних). Не пошкодуйте ізоляційних матеріалів.



Переробка пакувальних матеріалів. За можливості викидайте пакувальні матеріали у відповідні сміттєві баки за типом переробки.



Переробка виробів, що містять акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла.

- Якщо виріб містить акумулятори, які не можна замінити, акумулятори з можливістю заряджання чи джерела світла, їх не потрібно витягати перед утилізацією.
- Якщо ви хочете остаточно утилізувати виріб, дізнайтеся в місцевому центрі з вторинного перероблення сміття або в спеціалізованого дилера докладніше про те, як це зробити відповідно до чинних норм утилізації.
- Виріб можна утилізувати безкоштовно.

## 12 Гарантія

Застосовується період передбаченої законом гарантії. Якщо виріб містить дефект, зв'яжіться з представництвом виробника у вашій країні (див. сайт [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) чи своїм продавцем.

Для ремонту та гарантійного обслуговування додайте перелічені нижче документи, надсилаючи пристрій.

- Копія чека з датою покупки
- Причина претензії чи опис несправності

Зауважте, що самостійний або некваліфікований ремонт може мати негативні наслідки для безпеки й може призвести до анулювання гарантії.

## 13 Технічні дані


Щоб переглянути поточну декларацію відповідності ЄС для свого пристрою, перейдіть на сторінку відповідного виробу на сайті [dometic.com](http://dometic.com) або зв'яжіться безпосередньо з виробником (див. сайт [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Цей виріб містить джерело світла класу енергоефективності F.

Додаткову інформацію про виріб можна отримати за допомогою QR-коду на етикетці енергоспоживання на виробі або за адресою [ergel.ec.europa.eu](mailto:ergel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Вхідна напруга	220 В~ ... 240 В~ 50 / 60 Гц		
Номінальна вхідна потужність	65 Вт		
Загальний об'єм	27 л	33 л	49 л
Кліматичний клас і прийнятна температура навколишнього повітря	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Напаштовуваний діапазон температур	2 °C ... 12 °C		
Refrigerant	R717		R600a

## UK Dometic HiPro Care

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Потенціал глобального потепління (GWP)	0		3
Еквівалент CO2	0 т		0,00 т
Габарити (Ш x В x Г)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 мм <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 мм	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 мм <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 мм	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 мм <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 мм
Вага	<b>BI:</b> 17 кг <b>FS:</b> 18 кг	<b>BI:</b> 19 кг <b>FS:</b> 20 кг	<b>BI:</b> 19,8 кг <b>FS:</b> 22,2 кг
Тест/сертифікати			



## Русский

1	Важные указания.....	387
2	Пояснение к символам.....	387
3	Пояснения к символам на изделии.....	388
4	Указания по технике безопасности.....	388
5	Комплект поставки.....	390
6	Использование по назначению.....	391
7	Техническое описание.....	392
8	Эксплуатация.....	394
9	Очистка и уход.....	398
10	Устранение неисправностей.....	399
11	Утилизация.....	401
12	Гарантия.....	402
13	Технические характеристики.....	402

## 1 Важные указания

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Пояснение к символам



### **ОПАСНОСТЬ!**

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### **ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



**УКАЗАНИЕ** Дополнительная информация по управлению продуктом.

### 3 Пояснения к символам на изделии



Пожароопасность/легковоспламеняющиеся материалы

### 4 Указания по технике безопасности

#### Основные указания по технике безопасности



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

- Убедитесь, что мини-холодильник был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается использовать мини-холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля мини-холодильника необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мини-холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке мини-холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется, и в случае утечки могут образоваться горючие газы, если прибор расположен в небольшом помещении. В случае повреждения контура хладагента:
  - Располагайте мини-холодильник вдали от открытого огня и потенциальных источников возгорания.
  - Хорошо вентилируйте помещение.
  - Выключите мини-холодильник.
- **Для мини-холодильников с хладагентом R600a:**
  - Холодильный контур содержит небольшое количество экологически чистого, но легковоспламеняющегося хладагента. Он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект. Любая утечка хладагента может привести к возгоранию.
  - Не используйте и не храните мини-холодильник в замкнутых пространствах с отсутствием или минимальным потоком воздуха.

В монтажном углублении мини-холодильника не должно быть никаких электрических компонентов и источников света, которые при нормальной или аномальной работе вызывают искры или дуги (например, реле или блоки предохранителей).

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри мини-холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва**

Не храните в мини-холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителями.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья**

- **Для версий с абсорбционным охлаждением:** Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании присутствует опасность получения травм из-за высокого давления внутри холодильного агрегата.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с мини-холодильником.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-холодильник.



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания**

Не беритесь за петлю.



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



#### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Для подключения мини-холодильника к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.
- Недостаточный поток воздуха приводит к сокращению срока службы и снижению холодопроизводительности. Соблюдайте минимальные расстояния при установке мини-холодильника в мебель (см. руководство по монтажу).
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.

- Всегда содержите в чистоте патрубок слива конденсата.
- Переносите мини-холодильник только в вертикальном положении.

## Безопасная эксплуатация устройства



### **ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током**

Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током**

Перед включением мини-холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

- Следите за тем, чтобы в мини-холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-холодильника.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырые мясо и рыбу в мини-холодильнике в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.
- Если мини-холодильник остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите мини-холодильник.
  - Разморозьте мини-холодильник.
  - Очистите и высушите мини-холодильник.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри мини-холодильника.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не устанавливайте мини-холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не перекрыты.
- Не погружайте мини-холодильник в воду.
- Не подвергайте мини-холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

## 5 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Мини-холодильник
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> Комплект полозьев
1	Краткая инструкция по эксплуатации

Количество	Наименование
1	Инструкция по эксплуатации (только в цифровом виде)
1	Руководство по монтажу

## 6 Использование по назначению

Охлаждающее устройство (также называемое мини-холодильником) предназначено для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых контейнерах, а также свежих продуктов питания.

Мини-холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих средах
- фермерские дома
- отели, мотели и другие жилые помещения
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферы нерозничной торговли

Мини-холодильник **не** предназначен для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Мини-холодильник предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства. См. инструкцию по монтажу.

Мини-холодильник **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- хранения медицинских препаратов
- глубокой заморозки пищевых продуктов

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная установка, сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 7 Техническое описание

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** Мини-холодильник применяет технологию бесшумного абсорбционного охлаждения.

- A30SBI, A30SFS: Мини-холодильник имеет одну основную полку и одну полку на дверце.
- A40SBI, A40SFS: Мини-холодильник имеет одну основную полку и две полки на дверце.

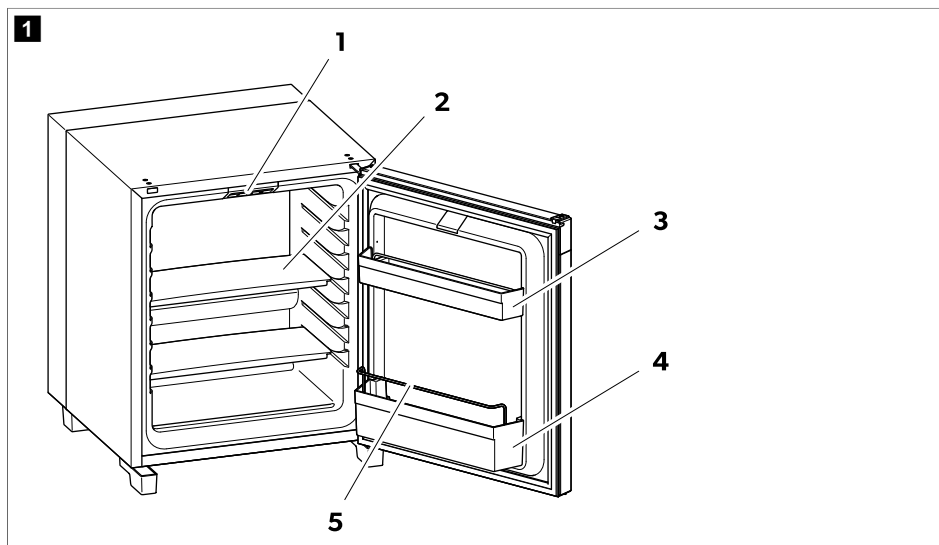
**C60SBI, C60SFS:** Мини-холодильник применяет технологию охлаждения с малощумным компрессором. Мини-холодильник имеет две основные полки и две полки на дверце.

Нижняя дверная полка предназначена для хранения бутылок объемом до 1.5 л (стандартной формы). Опциональный держатель для бутылок обеспечивает дополнительную устойчивость. Верхняя дверная полка предназначена для маленьких бутылок или закусок.

Мини-холодильник предлагается в свободно стоящей (**FS**) и встраиваемой (**BI**) версиях.

Все материалы предназначены для продуктов питания. Холодильный контур не требует обслуживания.

### Органы управления мини-холодильника



Поз. на рис. **1**  
стр. 392

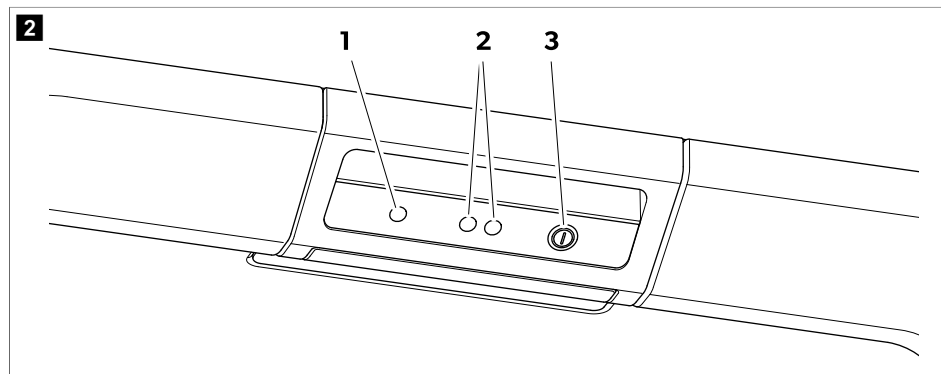
Пояснение


1	Внутреннее освещение и панель управления
2	1 полка (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 полки (C60SBI, C60SFS)
3	Верхняя дверная полка (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	Нижняя дверная полка

Поз. на рис. **1** Пояснение  
стр. 392

5 Держатель для бутылок

## Панель управления



Поз.	Пояснение
1	Светодиодный индикатор
2	Инфракрасный датчик двери
3	Кнопка 
	Включение и выключение мини-холодильника
	Ввод настройки температуры
	Переход в бесшумный режим (только C60SB1, C60SFS)

## Светодиодный индикатор

Цвет	Статус	Наименование
Зеленый	Включен	Мини-холодильник охлаждает
Оранжевый	Включен	Мини-холодильник прекращает охлаждение (температура достигнута, или активна функция автоматического размораживания)
	Мигание	Произошла ошибка (см. гл. Устранение неисправностей стр. 399)
–	Выключено	Мини-холодильник выключен или в бесшумном режиме (только C60)

## 8 Эксплуатация

### Перед первым использованием



**УКАЗАНИЕ** Не храните продукты питания внутри изделия в течение первых 4 часов после запуска.

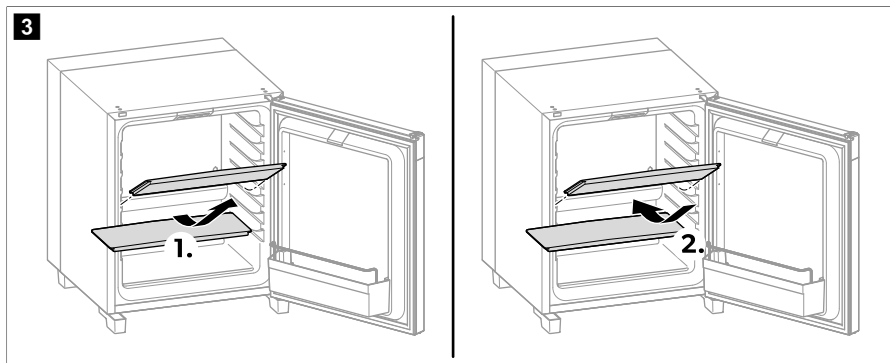
- > По гигиеническим соображениям очистите изделие внутри и снаружи.

### Энергосбережение

- Открывайте мини-холодильник настолько часто, насколько необходимо.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение двери по-прежнему прилегает правильно.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

### Установка полок

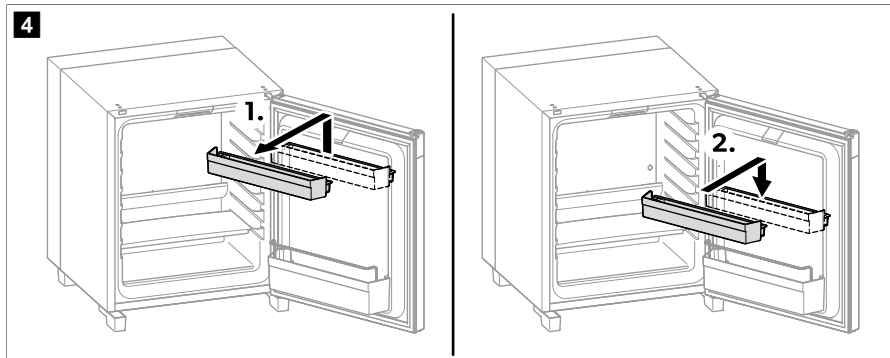
- > Чтобы установить полки, выполните действия, показанные на рис. **3** стр. 394.



### Размещение дверной полки

- > Чтобы установить дверную полку, выполните действия, показанные на рис. **4** стр. 395.





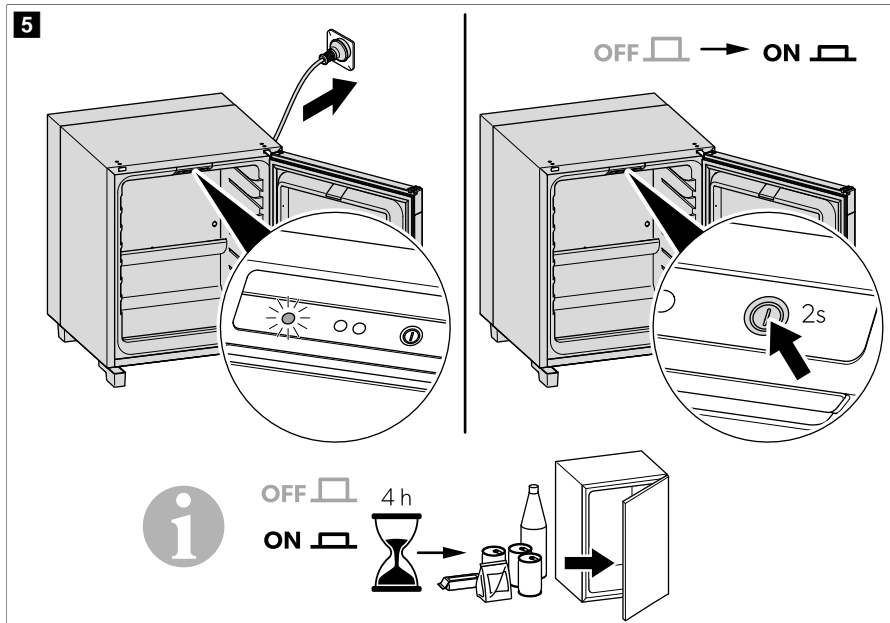
## Включение и выключение мини-холодильника



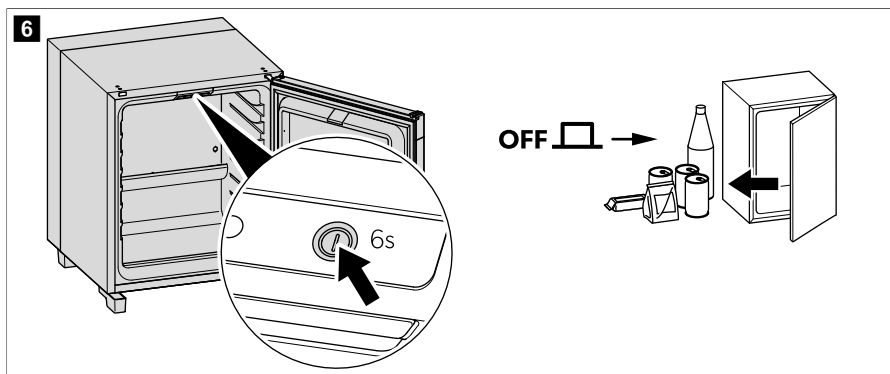
### УКАЗАНИЕ

- Мини-холодильник включается автоматически при подключении к электропитанию.
- При первом включении или после длительного периода неиспользования мини-холодильнику потребуется несколько часов для установления заданной температуры охлаждения.
- Всегда выключайте мини-холодильник, если вы не собираетесь им пользоваться в течение длительного времени.

> Для включения нажмите и удерживайте кнопку  в течение 2 с (рис. 5 стр. 396).



> Для выключения нажмите и удерживайте кнопку в течение 6 с (рис. **6** стр. 396).




## Настройка температуры

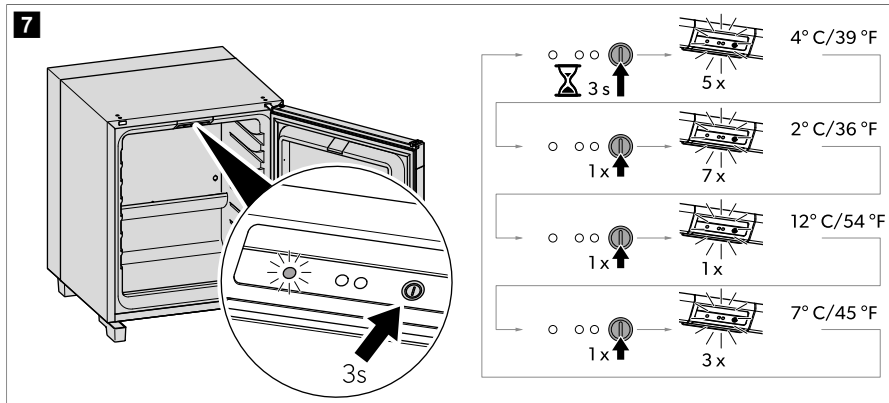
Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Не следует открывать мини-холодильник и оставлять дверцу открытой без необходимости. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Мини-холодильник оснащен функцией автоматической регулировки температуры. Выбирайте среднее из возможных значений температуры.

- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
- Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания закрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

Мини-холодильник оснащен функцией автоматической регулировки температуры. По умолчанию температура устанавливается в режим 4 °C. Температуру можно настроить на 2 °C, 4 °C, 7 °C или 12 °C. При каждом нажатии кнопки  температура охлаждения переключается между возможными значениями. Выбранную температуру можно определить по количеству вспышек светодиодного индикатора (см. главу Светодиодный индикатор стр. 393).

- > Чтобы настроить температуру, выполните действия, показанные на рис. **7** стр. 397.



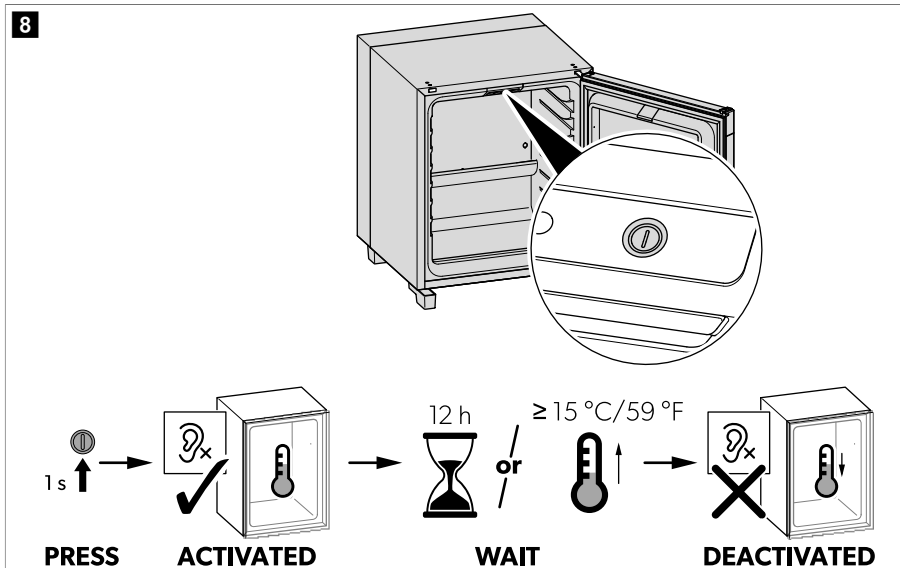
### Настройка бесшумного режима (только для C60SBI, C60SFS)

Мини-холодильник оснащен бесшумным режимом.



**УКАЗАНИЕ** Когда активирован бесшумный режим, настройка температуры не может быть изменена.

1. Настройте требуемую температуру охлаждения (см. гл. Настройка температуры стр. 396).
2. Чтобы настроить бесшумный режим, выполните действия, показанные на рис. **8** стр. 398.



### Оттаивание

Мини-холодильник оснащен функцией автоматического размораживания.

### Хранение

Если мини-холодильником не предполагается пользоваться в течение длительного периода времени, выполните следующие действия:

1. Вытащите сетевую вилку из розетки.
2. Очистите мини-холодильник (см. главу *Очистка и уход* стр. 398).
3. Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование запахов.

## 9 Очистка и уход



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте мини-холодильник от сети.



#### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
- Не используйте для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов в мини-холодильнике твердые или острые предметы.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Во избежание опасных ситуаций замену источника света разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.

- > Регулярно или по мере загрязнения очищайте устройство влажной тряпкой.
- > После очистки протрите устройство насухо тряпкой.
- > Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне устройства.

- > **Для абсорбционных версий:** Используйте щетку или мягкую ткань для ежегодного удаления пыли с абсорбера.

## 10 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Мини-холодильник не охлаждает. Светодиодный индикатор <b>не горит</b> .	Сетевая вилка не вставлена в розетку.	Вставьте сетевую вилку в розетку.
	Нет напряжения в розетке.	Проверьте защитный автомат.
	Неисправен предохранитель в электрической системе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените предохранитель.</li> </ul>
Мини-холодильник не охлаждает. Светодиодный индикатор <b>горит</b> .	<b>Для версий с абсорбционным охлаждением:</b> Неисправен нагревательный элемент	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Установите новый нагревательный элемент.</li> </ul>
	Неисправность электронных компонентов или датчиков.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Установите новую электронику или датчик.</li> </ul>
	Неисправен холодильный агрегат.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените мини-холодильник.</li> </ul>
	Мини-холодильник работает в бесшумном режиме (только C60).	Никаких действий не требуется (Настройка бесшумного режима (только для C60SBI, C60SFS) стр. 397).
Мини-холодильник не охлаждает. Светодиодный индикатор мигает оранжевым светом x раз в течение определенного периода времени.	1 вспышка: Неисправность датчика температуры NTC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените датчик температуры NTC.</li> </ul>

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
	<p>3 вспышки: Неисправность нагревательного элемента (только для версий с абсорбционным охлаждением).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Установите новый нагревательный элемент.</li> </ul>
	<p>5 вспышек: Ошибка управления параметрами охлаждения (CPC).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Временно отсоедините мини-холодильник от электропитания, чтобы сбросить ошибку.</li> <li>2. Сосчитайте количество вспышек после сброса:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 вспышка: Неисправность датчика температуры NTC.</li> <li>• 3 вспышки: Неисправность нагревательного элемента (только для версий с абсорбционным охлаждением).</li> <li>• Индикатор не мигает: Ошибка сброшена.</li> </ul> </li> <li>3. 1 или 3 вспышки: Свяжитесь с официальным сервисным центром.             <p><b>Примечание:</b> Если неисправность не устраняется в течение длительного периода времени, то индикатор вернется в режим мигания сериями по 5 вспышек.</p> </li> </ol>
<p>Мини-холодильник не охлаждает. Внутреннее освещение постоянно мигает.</p>	<p><b>Для версий с абсорбционным охлаждением:</b> Ошибка во время самодиагностики холодильного агрегата.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверьте холодильный агрегат на наличие утечек.</li> <li>&gt; Проверьте вентиляционную решетку холодильного агрегата и обеспечьте оптимальные условия работы.</li> <li>&gt; Подождите 24 ч, чтобы изделие перезапустило систему охлаждения. Если изделие не перезапустится в течение 24 ч, свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> </ul>
<p>Плохое охлаждение</p>	<p>Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.</p> <p>Мини-холодильник находится под прямыми солнечными лучами.</p> <p>Дверь мини-холодильника закрывается неплотно.</p>	<p>Обеспечьте достаточную вентиляцию (см. Руководство по монтажу).</p> <p>Уберите мини-холодильник из-под прямых солнечных лучей.</p> <p>Проверьте расстояния (см. Руководство по монтажу).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените уплотнение двери</li> </ul>

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
	Мини-холодильник заполнили недавно.	Проверьте охлаждение повторно через 5 ч ... 6 ч.
	<b>Для версий с абсорбционным охлаждением:</b> Слишком низкое или слишком высокое входное напряжение.	Проверьте входное напряжение.
	Активна функция автоматического размораживания.	Никаких действий не требуется (см. гл. Оттаивание стр. 398).
Образование инея в отсеке мини-холодильника	Дверь мини-холодильника закрывается неплотно.	Проверьте расстояния (см. Руководство по монтажу). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените уплотнение двери</li> </ul>
	Мини-бар постоянно охлаждает без перерывов (температура охлаждения опускается ниже заданного уровня).	Свяжитесь с официальным сервисным центром.
Не работает внутренняя подсветка	Неисправна внутренняя подсветка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свяжитесь с официальным сервисным центром.</li> <li>&gt; <b>Только силами сервисного центра:</b> Замените внутреннюю подсветку</li> </ul>
	Поверхность инфракрасного датчика двери закрыта, например, конденсатом.	Очистите поверхность инфракрасного датчика двери.

## 11 Утилизация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.



Переработка упаковочного материала: По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света:

- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

## 12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

## 13 Технические характеристики


Копию действующей декларации соответствия стандартам ЕС на устройство можно получить на странице соответствующего изделия на сайте [dometic.com](http://dometic.com) или у производителя (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Данное изделие включает в себя источник освещения с энергоэффективностью класса F.

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Входное напряжение	220 В~ ... 240 В~ 50 / 60 Гц		
Расчетная потребляемая мощность	65 Вт		
Общий объем	27 л	33 л	49 л
Климатический класс и предполагаемая температура окружающей среды	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
Регулируемый диапазон температур	2 °C ... 12 °C		
Хладагент	R717		R600a
Потенциал глобального потепления (GWP)	0		3
Эквивалент CO2	0 т		0,00 т
Размеры (ШxВxГ)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 мм <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 мм	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 мм <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 мм	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 мм <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 мм
Вес	<b>BI:</b> 17 кг <b>FS:</b> 18 кг	<b>BI:</b> 19 кг <b>FS:</b> 20 кг	<b>BI:</b> 19,8 кг <b>FS:</b> 22,2 кг



	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
Испытания/сертификаты			

# ქართული

1	მნიშვნელოვანი შენიშვნები.....	404
2	სიმბოლოების ახსნა.....	404
3	მოწყობილობაზე არსებული სიმბოლოების განმარტება.....	405
4	უსაფრთხოების ინსტრუქციები.....	405
5	მიწოდების კომპლექტი.....	408
6	მიზნობრივი გამოყენება.....	408
7	ტექნიკური აღწერილობა.....	409
8	გამოყენება.....	411
9	გასუფთავება და მოვლა.....	416
10	გაუმართაობების აღმოფხვრა.....	417
11	უტილიზაცია.....	419
12	გარანტია.....	420
13	ტექნიკური მონაცემები.....	420

## 1 მნიშვნელოვანი შენიშვნები

გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ ეს ინსტრუქცია და პროდუქტის სწორი მონტაჟის, გამოყენების და მოვლის უზრუნველსაყოფად დაიცვათ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, რომელიც მოცემულია წინამდებარე პროდუქტის სახელმძღვანელოში. ეს ინსტრუქცია უნდა შეინახოთ პროდუქტთან ერთად.

პროდუქტის გამოყენებით თქვენ ადასტურებთ, რომ ყურადღებით წაიკითხეთ ყველა მითითება, რეკომენდაცია და გაფრთხილება, გაიაზრეთ ისინი და თანახმა ხართ დაიცვათ ამ დოკუმენტში მოცემული წესები და პირობები. თქვენ თანახმა ხართ გამოიყენოთ ეს პროდუქტი მხოლოდ დანიშნულებისამებრ და ამ პროდუქტის სახელმძღვანელოში წარმოდგენილი ინსტრუქციების, რეკომენდაციებისა და გაფრთხილებების შესაბამისად, ასევე მოქმედი კანონებისა და რეგულაციების დაცვით. წინამდებარე დოკუმენტში მოცემული ინსტრუქციების და გაფრთხილებების ნაკითხავობამ და დაუცველობამ შეიძლება გამოიწვიოს თქვენი და სხვა პირების, თქვენი პროდუქტის ან სხვა ახლოს განლაგებული სხვა ქონების დაზიანება. მოცემული პროდუქტის სახელმძღვანელო, მათ შორის ინსტრუქციები, რეკომენდაციები და გაფრთხილებები და პროდუქტთან დაკავშირებული დოკუმენტაცია შეიძლება შეიცვალოს და განახლდეს. უახლესი ინფორმაციისთვის პროდუქტის შესახებ ენვიეთ გვერდს [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 სიმბოლოების ახსნა



### საფრთხე!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელიც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში გამოიწვევს სიკვდილს ან სერიოზულ ფიზიკურ დაზიანებას.



### გაფრთხილება!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელმაც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს სიკვდილი ან სერიოზული ფიზიკური დაზიანება.



### ფრთხილად!

აღნიშნავს საშიშ სიტუაციას, რომელმაც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს მსუბუქი ან საშუალო ხარისხის ფიზიკური დაზიანება.

**ყურადღება!**

აღნიშნავს სიტუაციას, რომელმაც თავიდან აურიდებლობის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს ქონების დაზიანება.



**შენიშვნა** დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის ექსპლუატაციისთვის.

### 3 მოწყობილობაზე არსებული სიმბოლოების განმარტება



ხანძრის რისკი / აალებადი მასალები

### 4 უსაფრთხოების ინსტრუქციები

#### ზოგადი უსაფრთხოება

**გაფრთხილება! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე**

- დარწმუნდით, რომ მინი-მაცივარი დამონტაჟებულია კვალიფიციური ტექნიკოსის მიერ Dometic-ის დამონტაჟების სახელმძღვანელოს შესაბამისად.
- არ გამოიყენოთ მინი-მაცივარი, თუ ის შესამჩნევად დაზიანებულია.
- შეიცვალოს მწარმოებლის, მომსახურების აგენტის ან მსგავსი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, რათა თავიდან აიცილოთ უსაფრთხოების პრობლემები.
- ამ მინი-მაცივრის შეკეთება შესაძლებელია მხოლოდ კვალიფიციური პერსონალის მიერ. არაადეკვატურმა შეკეთებამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული საფრთხე.
- მინი-მაცივრის მოთავსებისას, დარწმუნდით, რომ დენის წყაროს კაბელი არ არის სადმე მოყოლილი ან დაზიანებული.
- ნუ განალაგებთ რამდენიმე პორტატიულ სამტევსელო რობეტს ან პორტატიულ ელექტროკვების წყაროს მოწყობილობის უკან.
- შეაერთეთ მოწყობილობა რობეტებში, რომლებიც უზრუნველყოფენ სათანადო კავშირს, განსაკუთრებით მაშინ, როდესაც მოწყობილობას დამინება სჭირდება.

**გაფრთხილება! ხანძრის საფრთხე**

- მაგრილებელი აგენტის წრედში არსებული მაგრილებელი აგენტი ადვილად აალებადია და გაუონვის შემთხვევაში შეიძლება წარმოიქმნას აალებადი გაზები, თუ მოწყობილობა მოთავსებულია მცირე ზომის ოთახში. მაცივებელი ნივთიერების კონტურის დაზიანების შემთხვევაში:

მინი-მაცივარს მოარიდეთ ღია ცეცხლი და აალების პოტენციური წყაროები.

კარგად გაანიავეთ ოთახი.

გამორთეთ მინი-მაცივარი.

• **მინი მაცივრებისთვის R600a გაციების მოწყობილობით:**

მაგრილებელი აგენტის წრედი შეიცავს ეკოლოგიურად სუფთა, მაგრამ ადვილად აალებადი მაგრილებელი აგენტის მცირე რაოდენობას. იგი არ აზიანებს ოზონის ფენას და არ ზრდის სათბურის ეფექტს. მაგრილებელი აგენტის ნებისმიერი გაჟონვა შეიძლება ააღდეს.

არ გამოიყენოთ და არ შეინახოთ მინი-მაცივარი დახურულ სივრცეში, სადაც საერთოდ არ არის ჰაერი ან არის მინიმალური ნაკადი.

მინი მაცივრის სამონტაჟო ჩაღრმავება იქონიეთ ელექტრო კომპონენტებისგან და სინათლის წყაროებისგან მოშორებით, რომლებიც ნორმალური ან არანორმალური მუშაობის დროს წარმოქმნის ნაპერწკლებს ან რკალებს (მაგ., გადამცემი სადგურები ან ელექტრო ფარები).

- იქონიეთ მოწყობილობის კორპუსზე ან დანადგარებზე არსებული სავენტილაციო ღიობები დაბრკოლებისგან თავისუფალი.
- ნუ გამოიყენებთ მექანიკურ მოწყობილობებს ან სხვა საშუალებებს გაღობის პროცესის დასაჩქარებლად, მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული მოწყობილობების გარდა.
- ნუ გახსნით და ნუ დააზიანებთ მაგრილებელი აგენტის კონტურს.
- არ გამოიყენოთ ელექტრო მოწყობილობები მინი-მაცივრის შიგნით, თუ ისინი არ არის რეკომენდებული მწარმოებლის მიერ ამ მიზნით.



**გაფრთხილება! აფეთქების საფრთხე**

მინი-მაცივარში არ შეინახოთ ფეთქებადი ნივთიერებები, როგორცაა აეროზოლის ქილა.



**გაფრთხილება! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე**

- **აბსორბციული გაცივების ფუნქციის მქონე ვერსიებისთვის:** არასოდეს გახსნათ აბსორბერის ბლოკი. ის შაღალი წნევის ქვეშაა და გახსნის შემთხვევაში შეიძლება გამოიწვიოს ფიზიკური დაზიანება.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება შეუძლიათ 8 წლის და მეტი ასაკის ბავშვებს, ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების, ან არასაკმარისი გამოცდილების თუ ცოდნის მქონე პირებს, თუ ისინი იმყოფებიან მეთვალყურეობის ქვეშ ან თუ ჩაუტარდათ მოწყობილობის უსაფრთხოდ გამოყენების ინსტრუქტაჟი და გააზრებული აქტი არსებული რისკები.
- ბავშვები უნდა იყვნენ მეთვალყურეობის ქვეშ, რათა უზრუნველყოთ, რომ არ ითამაშონ მინი-მაცივრით.
- ტექნიკური მომხმარებელი და დასუფთავება მომხმარებლის მიერ არ უნდა განახორციელონ მეთვალყურეობის გარეშე მყოფმა ბავშვებმა.
- ბავშვებს 3-დან 8 წლამდე შეუძლიათ, შეაღებონ პროდუქტი ან გამოალაგონ მაცივრიდან.



**ფრთხილად! დამხვრევის რისკი**

ნუ ჩაყოფთ თითს კარის სახსარში.



**ფრთხილად! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე**

სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.



**ყურადღება! დაზიანების საფრთხე**

- შეამოწმეთ, რომ პარამეტრების აღმნიშვნელ ფირფიტაზე მითითებული ძაბვა შეესაბამება კვების წყაროს ძაბვას.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მოწოდებული კაბელი მინი-მაცივრის ცვლადი დენის ქსელთან დასაკავშირებლად.
- არასოდეს გამოქაჩოთ სარჭობი ჩანგალი შტეფსელიდან შესაერთებელი კაბელის მეშვეობით.
- ჰაერის არასაკმარისი ნაკადი იწვევს სიცოცხლის ხანგრძლივობის შემცირებას და მაგრილებელი მუშაობის შემცირებას. მინი-მაცივრის ავეჯზე დამონტაჟებისას დაცავით მინიმალური მანძილი (იხილეთ დამონტაჟების სახელმძღვანელო).
- მაცივებელი მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს აალებად ციკლოპენტანს და საჭიროებს უტილიზაციის განსაკუთრებული პროცედურების დაცვას. ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ჩააბარეთ მაცივებელი მოწყობილობა შესაბამის უტილიზაციის ცენტრში.
- კონდენსატის სადრენაჟო გამოსასვლელი ყოველთვის სუფთა უნდა იყოს.
- ნაიღეთ მინი-მაცივარი მხოლოდ გასწორებულ მდგომარეობაში.

## მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენება



### საფრთხე! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

ნუ შეეხებით კაბელებს შიშველი ხელებით.



### ფრთხილად! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე

მინი-მაცივრის ჩართვამდე დარწმუნდით, რომ ელექტრომომარაგების ხაზი და სარჭობი ჩანგალი მშრალია.



### ფრთხილად! ჯანმრთელობის დაზიანების საფრთხე

- დარწმუნდით, რომ მინი-მაცივარში მოათავსოთ მხოლოდ ის პროდუქტი, რომლებიც შეიძლება გაცივდეს შერჩეულ ტემპერატურაზე.
- სურსათის შენახვა შეიძლება მხოლოდ ორიგინალურ შეფუთვაში ან შესაფერის კონტეინერში.
- კარის ხანგრძლივად გაღებამ შეიძლება გამოიწვიოს ტემპერატურის მნიშვნელოვანი მატება მინი-მაცივრის განყოფილებაში.
- რეგულარულად განმინდეთ ზედაპირები, რომლებიც შეიძლება კონტაქტში მოვიდეს სურსათთან და სადრენაჟე სისტემები, რომლებთანაც მიწვდომა შესაძლებელია.
- უმი ხორცი და თევზი შეინახეთ შესაფერის კონტეინერებში მინი-მაცივარში ისე, რომ არ იყოს შეხებაში და არ გადავიდეს სხვა პროდუქტზე.
- თუ მინი-მაცივარს ცარიელს ტოვებთ დიდი ხნის განმავლობაში:
  - გამორთეთ მინი-მაცივარი.
  - გააღვეთ მინი-მაცივარი.
  - განმინდეთ და გააშრეთ მინი-მაცივარი.
  - დატოვეთ კარი ღია, რათა თავიდან აიცილოთ მინი-მაცივარში ობის წარმოქმნა.



### ყურადღება! დაზიანების საფრთხე

- არ მოათავსოთ მინი-მაცივარი ღია ცეცხლთან ან სითბოს სხვა წყაროებთან ახლოს (გამათბობლები, მზის პირდაპირი სხივები, გაზის ღუმელები და ა.შ.).
- დარწმუნდით, რომ სავენტილაციო ხვრელები არ არის დაფარული.
- არასოდეს ჩაყოთ მინი მაცივარი წყალში.
- დაიცავით მინი-მაცივარი და კაბელი სიციხისა და ნესტისგან.
- დარწმუნდით, რომ სურსათი არ ეხება მაცივებელი ზონის კედლებს.

## 5 მიწოდების კომპლექტი

რაოდენობა	აღწერა
1	მინი-მაცივარი
1	<b>A30SBI, A40SBI, C60SBI:</b> გასასრიალებელი ანჯამების ნაკრები
1	ექსპლუატაციის მოკლე სახელმძღვანელო
1	ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო (მხოლოდ ციფრული)
1	მონტაჟის სახელმძღვანელო

## 6 მიზნობრივი გამოყენება

სამაცივრე მოწყობილობა (ასევე მოიხსენიება, როგორც მინი-მაცივარი) განკუთვნილია სასმელებისა და საკვების დახურულ კონტეინერებში გასაცივებლად და შესანახად, ასევე ახალი საკვების შესანახად.

მინი-მაცივარი შექმნილია საყოფაცხოვრებო და მსგავს პროგრამებში გამოსაყენებლად, როგორცაა:

- პერსონალისთვის განკუთვნილი სამზარეულოები მაღაზიებში, ოფისებსა და სხვა სამუშაო სივრცეებში
- საფერმე სახლები
- სასტუმროები, მოტელები და სხვა საცხოვრებელი ტიპის გარემოები
- B&B-ს ტიპის გარემოები
- საზოგადოებრივი კვების ან სხვა მსგავსი არასაცალო გაყიდვების ობიექტები

მინი-მაცივარი **არ** არის გათვლილი ქარავენებსა და საცხოვრებელ ავტოფურგონებში დასამონტაჟებლად.

მინი-მაცივარი გამოდგება როგორც ჩაშენებულ, ისე დამოუკიდებელ სამაცივრე მოწყობილობად. იხილეთ მონტაჟის ინსტრუქცია.

მინი-მაცივარი **არ** გამოდგება

- კოროზიული, კაუსტიკური ან გამხსნელის შემცველი ნივთიერებების შესანახად
- მედიკამენტების შესანახად
- საკვები პროდუქტის ღრმა გაყინვისთვის

ეს პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ დანიშნულებისამებრ გამოსაყენებლად, წინამდებარე ინსტრუქციის შესაბამისად.

ეს სახელმძღვანელო შეიცავს საჭირო ინფორმაციას პროდუქტის სწორი მონტაჟისა და/ან ექსპლუატაციის შესახებ. მოწყობილობის არასწორი მონტაჟი და/ან ექსპლუატაცია ან მოვლა გამოიწვევს მის არადაამაკმაყოფილებელ ფუნქციონირებას და შესაძლო გაუმართაობას.

მწარმოებელი არ აგებს პასუხს ადამიანის ან პროდუქტის დაზიანებაზე, რომელიც გამოწვეულია:

- არასწორი მონტაჟი, აწყობა ან შეერთება, ზემაღალი ძაბვის ჩათვლით
- სათადარიგო ნაწილების არასწორი ექსპლუატაციით ან მწარმოებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური სათადარიგო ნაწილების გარდა რაიმე სხვა სათადარიგო ნაწილების გამოყენებით
- მწარმოებლის უშუალო ნებართვის გარეშე პროდუქტში ცვლილებების განხორციელებით
- ამ სახელმძღვანელოში აღწერილი დანიშნულებისგან განსხვავებული მიზნით პროდუქტის გამოყენებით

Dometic იტოვებს უფლებას შეცვალოს პროდუქტის იერსახე და მახასიათებლები.

## 7 ტექნიკური აღწერილობა

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS:** მინი-მაცივარი მუშაობს უხმაურო შთამნთქმელი გაგრილების ტექნოლოგიით.

- A30SBI, A30SFS: მინი-მაცივარი აღჭურვილია ერთი თაროთი და ერთი კარის თაროთი.
- A40SBI, A40SFS: მინი-მაცივარი აღჭურვილია ერთი თაროთი და ორი კარის თაროთი.

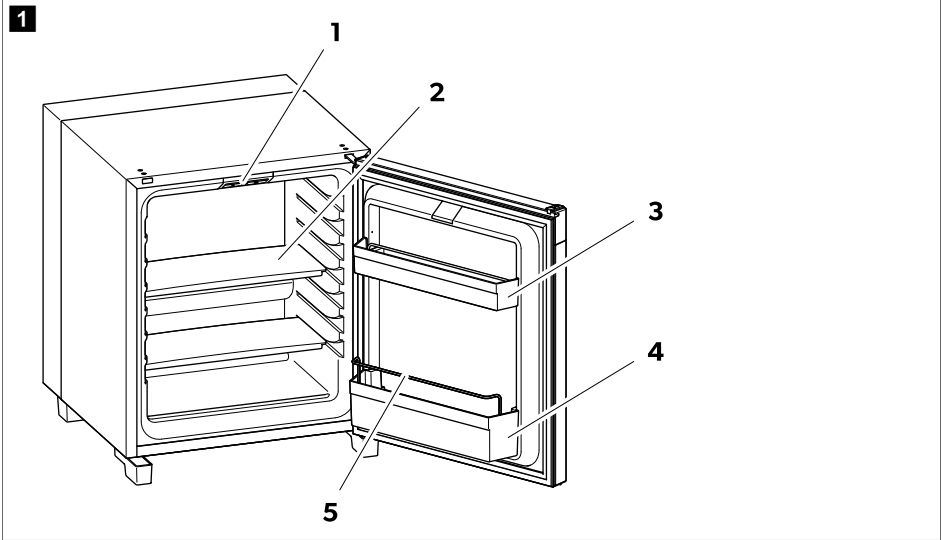
**C60SBI, C60SFS:** მინი-მაცივარი მუშაობს დაბალხმაურიანი კომპრესორული გაგრილების ტექნოლოგიით. მინი-მაცივარი აღჭურვილია ორი თაროთი და ორი კარის თაროთი.

ქვედა კარი თაროს განკუთვნილია 1.5 L-მდე მოცულობის (სტანდარტული ზომა) ბოთლების შესანახად. ბოთლის არასავალდებულო დამჭერი უზრუნველყოფს დამატებით სტაბილურობას. ზედა კარის თარო განკუთვნილია უფრო პატარა ბოთლების ან სახემსის შესანახად.

მინი მაცივარი ხელმისაწვდომია, როგორც დამოუკიდებელი ვერსია (**FS**) და ჩაშენებული ვერსია (**BI**).

ყველა გამოყენებული მასალა თავსებადია სურსათთან. მაცივებელი ნივთიერების კონტური არ საჭიროებს მოვლას.

მინი მაცივრის საოპერაციო ელემენტები



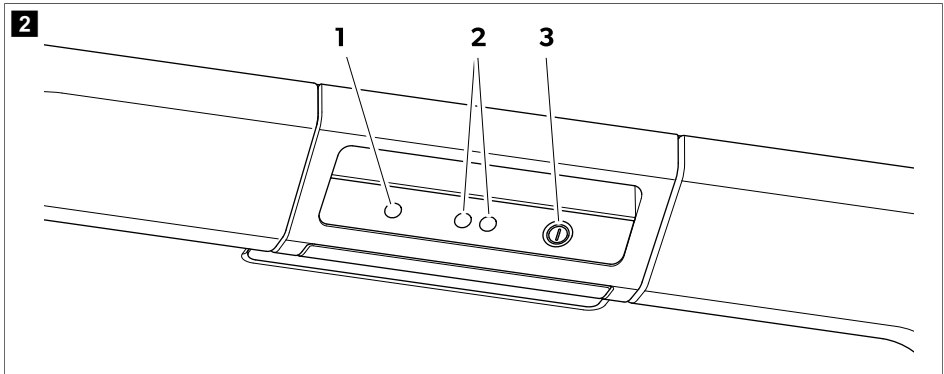
რაოდენობა  
ნახ. 1 გვერ-  
დზე 410

განმარტება

რაოდენობა ნახ. 1 გვერ- დზე 410	განმარტება
1	ინტერიერის განათება და ოპერაციული პანელი
2	1 თარო (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS) 2 თარო (C60SBI, C60SFS)
3	ზედა კარი თარო (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)
4	ქვედა კარის სტელაჟი
5	ბოთლის დამჭერი



## სამუშაო პანელი



რაოდენობა	განმარტება
1	LED ინდიკატორი
2	კარის ინფრანითელი სენსორი
3	<p>Ⓛ ღილაკი</p> <p>მინი-მაცივრის ჩართვა და გამორთვა</p> <p>ტემპერატურის პარამეტრის დაყენება</p> <p>უხმო რეჟიმში შესვლა (მხოლოდ C60SBI, C60SFS)</p>

## LED ინდიკატორი

ფერი	სტატუსი	აღწერა
მწვანე	ჩართულია	მინი-მაცივარი აგრილებს
ნარინჯისფერი	ჩართულია	მინი-მაცივარი წყვეტს გაგრილებას (ტემპერატურა მიღწეულია ან აქტიურია ყინულის ავტომატური გადნობის ფუნქცია)
	ციმციმებს	მოხდა შეცდომა (იხილეთ თავი გაუმართაობები ს აღმოფხვრა გვერდზე 417)
-	გათიშულია	მინი-მაცივარი გადართულია ან უხმო რეჟიმშია (მხოლოდ C60)

## 8 გამოყენება

### პირველ გამოყენებამდე



**შენიშვნა** ჩართვიდან პირველი 4 საათის განმავლობაში მოწყობილობაში არ შეინახოთ პროდუქტი.

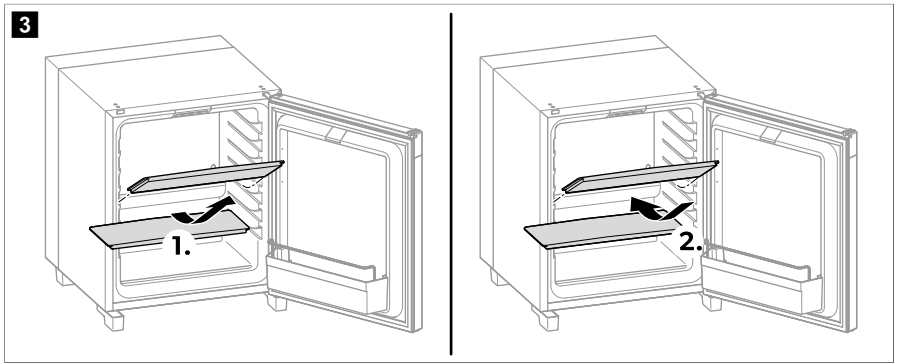
- > განმინდეთ მოწყობილობა შიგნით და გარეთ ჰიგიენის დასაცავად.

### ენერჯის დაბოგვა

- გააღეთ მინი-მაცივრის კარი მხოლოდ აუცილებელი სიხშირით და ხანგრძლივობით.
- დააყენეთ დაბალი ტემპერატურები მხოლოდ საჭიროების შემთხვევაში.
- ენერჯის ოპტიმალური მოხმარებისთვის განალაგეთ თაროები და უჯრები ისე, როგორც ისინი განლაგებული იყო მიწოდების დროს.
- რეგულარულად შეამოწმეთ, რომ კარის მამჭიდროებელი სათანადო მდგომარეობაშია.
- რეგულარული პერიოდულობით განმინდეთ კონდენსატორი მტვრისა და ჭუჭყისგან.

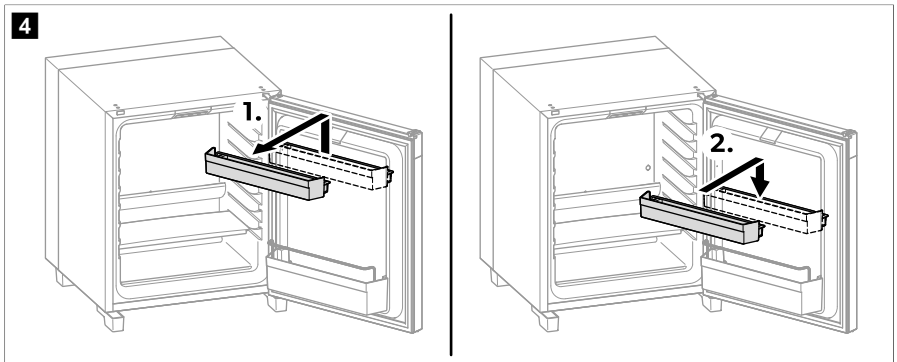
### თაროების დაყენება

- > თაროების განლაგება განსაზღვრეთ ისე, როგორც ნაჩვენებია აქ: ნახ. **3** გვერდზე 412.



### კარის სტელაჟის დაყენება

- > თაროების განლაგება გააგრძელეთ ისე, როგორც ნაჩვენებია ნახ. **4** გვერდზე 412.



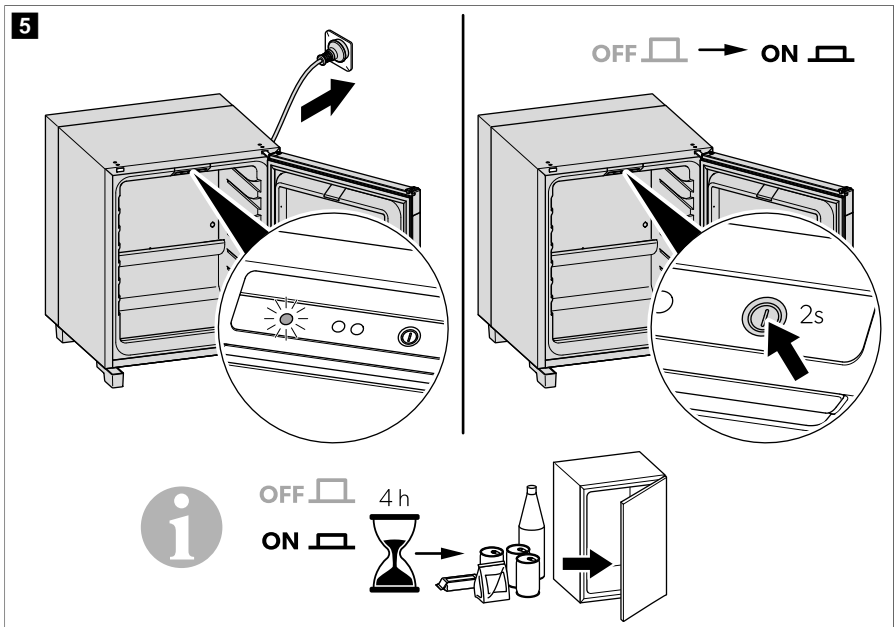
## მინი-მაცივრის ჩართვა და გამორთვა



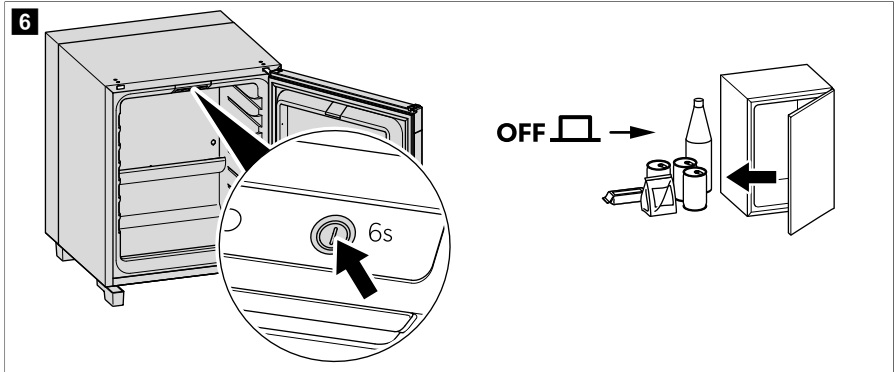
### შენიშვნა

- მინი-მაცივარი ავტომატურად ჩაირთვება დენის წყაროს მიერთებისას.
- პირველი ჩართვისას ან იმ შემთხვევაში, თუ არ გამოყენებულა ხანგრძლივი დროის განმავლობაში, მინი-მაცივარს დასჭირდება რამდენიმე საათი, რომ მი-აღწიოს გაგრილების დაყენებულ ტემპერატურას.
- ყოველთვის გამორთეთ მინი-მაცივარი, თუ არ აპირებთ მის გამოყენებას ხან-გრძლივი დროის განმავლობაში.

> ჩასართავად დააჭირეთ **ⓘ** ღილაკს 2 s (ნახ. **5** გვერდზე 413).



> გამოსართავად დააჭირეთ **ⓘ** ღილაკს 6 s (ნახ. **6** გვერდზე 414).



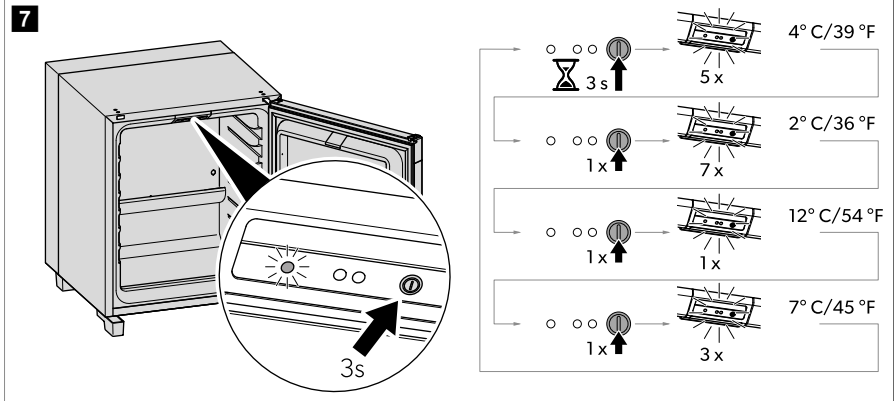
## ტემპერატურის დაყენება

სურსათის გაფუჭების თავიდან ასაცილებლად გაითვალისწინეთ შემდეგი:

- ტემპერატურის ცვლილებები რაც შეიძლება დაბალ დონეზე უნდა იყოს. გააღეთ მინი-მაცივრის კარი მხოლოდ აუცილებელი სიხშირით და ხანგრძლივობით. შეინახეთ სურსათი ისე, რომ სივრცე კარგად ნიავედებოდეს.
- მინი-მაცივარი აღჭურვილია ტემპერატურის ავტომატური რეგულირების ფუნქციით. აირჩიეთ ტემპერატურის საშუალო შესაძლო მნიშვნელობები.
- დაარეგულირეთ ტემპერატურა სურსათის რაოდენობის და ტიპის შესაბამისად.
- საკვებმა შეიძლება ადვილად მიიღოს ან გამოუშვას სუნი ან გემო. ყოველთვის შეინახეთ საკვები პროდუქტების დაფარული ან დახურული კონტეინერებში/ბოთლებში.

მინი-მაცივარი აღჭურვილია ტემპერატურის ავტომატური რეგულირების ფუნქციით. ტემპერატურად განსაზღვრულია 4 °C. ტემპერატურის რეგულირება შესაძლებელია 2 °C, 4 °C, 7 °C ან 12 °C. ❶ ღილაკის ყოველი დაჭერისას გაგრძელების ტემპერატურა შეიცვლება მომდევნო შესაძლო მნიშვნელობით. არჩეული ტემპერატურა აღინიშნება ინდიკატორის LED-ს ციმციმის სიხშირის მიხედვით (იხილეთ თავი LED ინდიკატორი გვერდზე 411).

- > ტემპერატურის დასაყენებლად გააგრძელეთ ისე, როგორც ნაჩვენებია ნახ. 7 გვერდზე 415.



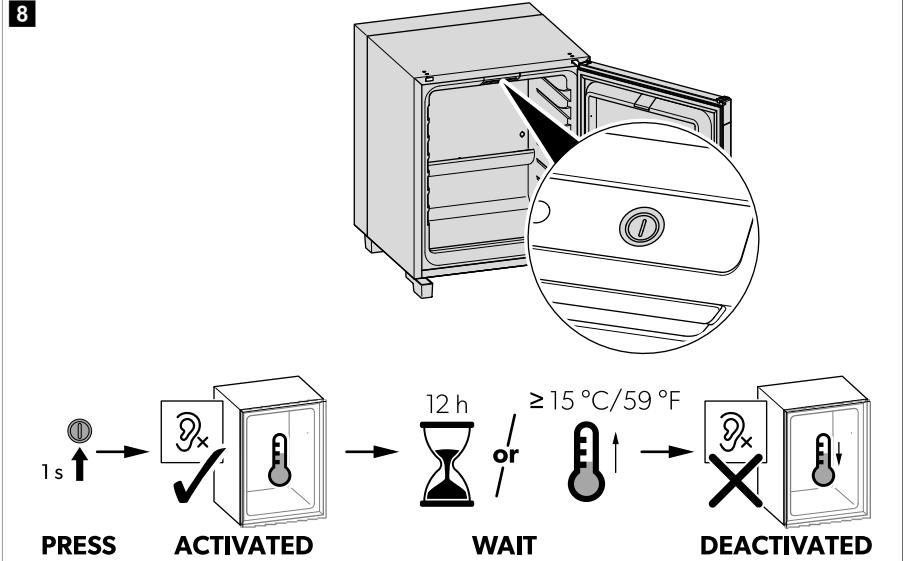
## ჩუმი რეჟიმის დაყენება (მხოლოდ C60SBI, C60SFS)

მინი-მაცივარი აღჭურვილია ჩუმი რეჟიმის ფუნქციით.



**შენიშვნა** როდესაც ჩუმი რეჟიმი გააქტიურებულია, ტემპერატურის პარამეტრი ვერ შეიცვლება.

- დააყენეთ სასურველი მაცივებელი ტემპერატურა (იხილეთ თავი ტემპერატურის დაყენება გვერდზე 414).
- ჩუმი რეჟიმის დასაყენებლად გააგრძელეთ ისე, როგორც ნაჩვენებია ნახ. **8** გვერდზე 416.



### ყინულის გადნობა

მინი-მაცივარი აღჭურვილია ყინულის ავტომატური დნობის ფუნქციით.

### შენახვა

თუ მინი-მაცივარი არ უნდა გამოიყენოთ დიდი ხნის განმავლობაში, გააკეთეთ შემდეგი:

1. გათიშეთ ელექტროკვების შტეკერი როზეტიდან.
2. გაასუფთავეთ მინი-მაცივარი (იხილეთ თავი გასუფთავება და მოვლა გვერდზე 416).
3. დატოვეთ კარი ღია, რომ თავიდან აიცილოთ სუნის ფორმირება.

## 9 გასუფთავება და მოვლა



#### **გაფრთხილება! ელექტრული დენით დაზიანების საფრთხე**

განმეზღისა და ტექნიკური უზრუნველყოფის წინ ყოველთვის გამოართეთ მოწყობილობა ქსელიდან.



#### **ყურადღება! დაზიანების საფრთხე**

- არ გამოიყენოთ აბრაზიული საწმენდი საშუალებები ან მყარი საგნები განმეზღის დროს, რადგან ამან შეიძლება დაზიანოს მოწყობილობა.
- არასოდეს გამოიყენოთ მყარი ან ბასრი ხელსაწყოები ყინულის მოსაშორებლად ან მოწყობილობიდან გაყინული საგნების მოსახსნელად.
- ნუ გამოიყენებთ მექანიკურ ან სხვა ხელსაწყოებს ყინულის გადნობის პროცესის დასაჩქარებლად.

- საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, სინათლის წყარო უნდა შეცვალოს მხოლოდ მწარმოებელმა, სერვის-ცენტრის წარმომადგენელმა ან სხვა კვალიფიციურმა პირმა.

- > რეგულარულად და როგორც კი დაბინძურდება მოწყობილობა სველი ქსოვილით განმინდეთ.
- > განმენდის შემდეგ მოწყობილობა ქსოვილით გაამშრალეთ.
- > რეგულარულად შეამოწმეთ კონდენსატის დრენაჟი.  
საჭიროების შემთხვევაში განმინდეთ კონდენსატის დრენაჟი. თუ დაბლოკილია, კონდენსატი მოწყობილობის ძირში გროვდება.
- > **აბსორბერის მქონე ვერსიებისთვის:** წელიწადში ერთხელ ჯაგრისით ან რბილი ქსოვილის ნაჭრით განმინდეთ აბსორბერი მტვრისგან.

## 10 გაუმართაობების აღმოფხვრა

პრობლემა	მიზეზი	წამალია
მინი-მაცივარი არ აგრილებს. ინდიკატორის LED <b>გამორთულია.</b>	ელექტრო შტრეკერი არ არის ჩართული.	ჩართეთ ელექტრო შტეკერი რობეტში.
	რობეტში ძაბვა არ არის.	შეამოწმეთ ავტომატური ამომრთველი.
	ელექტრონიკის დამცველი დეფექტურია.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> გამოცვალეთ დამცველი.</li> </ul>
მინი-მაცივარი არ აგრილებს. ინდიკატორის LED <b>ჩართულია.</b>	<b>აბსორბციული გაგრილების მქონე ვერსიებისთვის:</b> სათბობი კარტრიჯი გაუმართავია	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> დააყენეთ ახალი სათბობი კარტრიჯი.</li> </ul>
	ელექტრონიკა ან ტემპერატურის სენსორები გაუმართავია.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> დააყენეთ ახალი ელექტრონიკა ან სენსორი.</li> </ul>
	მაცივებელი ბლოკი გაუმართავია.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> გამოცვალეთ მინი-მაცივარი.</li> </ul>
	მინი-მაცივარი უხმო რეჟიმშია (მხოლოდ C60).	მოქმედება საჭირო არ არის (ჩუმი რეჟიმის დაყენება (მხოლოდ C60SBI, C60SFS) გვერდზე 415).

პრობლემა	მიზეზი	ნამალია
<p>მინი-მაცივარი არ აგრილებს. ინდიკატორის LED გარკვეული პერიოდის განმავლობაში x-ჯერ ციმციმებს ნარინჯისფრად.</p>	<p>ციმციმი 1x: NTC სენსორი დეფექტურია.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> გამოცვალეთ NTC სენსორი.</li> </ul>
	<p>ციმციმი 3x: გათბობის კარტიჩი დეფექტურია (მხოლოდ ვერსიები შთამთქმელი გაგრილებით).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> დააყენეთ ახალი სათბობი კარტიჩი.</li> </ul>
	<p>ციმციმი 5x: CPC-ს (გაგრილების ეფექტურობის კონტროლის) შეცდომა.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. დროებითი გამოაერთეთ მინი-მაცივარი ელექტრომომარაგებიდან შეცდომის გადატვირთვისთვის.</li> <li>2. დათვალეთ გადატვირთვის შემდეგ ციმციმის რაოდენობა:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• ციმციმი 1x: NTC სენსორი დეფექტურია.</li> <li>• ციმციმი 3x: გათბობის კარტიჩი დეფექტურია (მხოლოდ ვერსიები შთამთქმელი გაგრილებით).</li> <li>• ციმციმის გარეშე: შეცდომა გადატვირთულია.</li> </ul> </li> <li>3. ციმციმი 1x ან 3x: დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.             <p><b>შენიშვნა:</b> თუ პრობლემების მოგვარება არ შესრულდება დიდი ხნის განმავლობაში, LED დაუბრუნდება 5x ციმციმის ინტერვალს.</p> </li> </ol>
<p>მინი-მაცივარი არ აგრილებს. ინტერიერის განათება უწყვეტად ციმციმებს.</p>	<p><b>აბსორბციული გაგრილების მქონე ვერსიებისთვის:</b> შეცდომა გაგრილების ერთეულის თვითმშემონების დროს.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; შეამოწმეთ გაგრილების ერთეული გაჟონვაზე.</li> <li>&gt; შეამოწმეთ გაგრილების ერთეულის ვენტილაციის ცხაური და უზრუნველყავით ოპტიმალური შესრულება.</li> <li>&gt; დაელოდეთ 24 h მონყობილობის გაგრილების გადატვირთვას. თუ მონყობილობა არ გადაიტვირთება 24 h, დაუკავშირდით უფლებამოსილი სამსახურის აგენტს.</li> </ul>
<p>გაცივების ცუდი ხარისხი</p>	<p>მაცივებელი ბლოკი საკმარისად არ ნიავედა.</p>	<p>უზრუნველყავით საკმარისი განიავება (იხილეთ მონტაჟის სახელმძღვანელო).</p>



პრობლემა	მიზეზი	წამალია
	მინი-მაცივარს პირდაპირ ხვდება მზის სხივები.	მოარიდეთ მინი-მაცივარი მზის პირდაპირ სხივებს.
	მინი-მაცივრის კარი არ იკეტება პერმეტული მამჭიდრობელით.	შეამოწმეთ მანძილები (იხილეთ მონტაჟის სახელმძღვანელო). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> შეცვალეთ კარის მამჭიდრობელი</li> </ul>
	მინი-მაცივარი ცოტა ხნის წინ შეივსო.	შემდეგ კვლავ შეამოწმეთ გაგრილება 5 h ... 6 h.
	<b>აბსორბციული გაგრილების მქონე ვერსიებისთვის:</b> შემაჯავალი დაბვა ზედმეტად დაბალი ან მაღალია.	შეამოწმეთ შემაჯავალი დაბვა.
	ავტომატური გაყინვის ფუნქცია აქტიურია.	მოქმედება საჭირო არ არის (იხილეთ თავი ყინულის გადნობა გვერდზე 416).
მინი-მაცივრის განყოფილებაში წარმოიქმნება ყინული	მინი-მაცივრის კარი არ იკეტება პერმეტული მამჭიდრობელით.	შეამოწმეთ მანძილები (იხილეთ მონტაჟის სახელმძღვანელო). <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> შეცვალეთ კარის მამჭიდრობელი</li> </ul>
	მინი-მაცივარი აგრძელებს გაგრილებას შეფერხების გარეშე (გაგრილების ტემპერატურა მცირდება დაყენებულ მნიშვნელობაზე დაბლა).	დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.
შიდა განათება არ მუშაობს	შიდა განათება გაუმართავია.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; დაუკავშირდით ავტორიზებულ სერვისის აგენტს.</li> <li>&gt; <b>მხოლოდ სერვისის აგენტი:</b> შეცვალეთ შიდა განათება</li> </ul>
	კარის ინფრანითელი სენსორის ზედაპირი დაფარულია, მაგ., საკონდენსაციო წყლით.	გაწმინდეთ კარის ინფრანითელი სენსორის ზედაპირი.

## 11 უტილიზაცია



### გაფრთხილება! ხანძრის საფრთხე

- მაგრილებელი აგენტი ადვილად აალებადია. ნუ გახსნით და ნუ დააბიანებთ მაგრილებელი აგენტის კონტურს.

- მოწყობილობის იზოლაცია შეიცავს საიზოლაციო აირს (იხილეთ ტექნიკური მონაცემების ცხრილი). ნუ დააზიანებთ იზოლაციას.



შესაფუთი მასალის გადამუშავება: შესაძლებლობისამებრ მოათავსეთ შესაფუთი მასალა შესაბამის ნარჩენების საუტილიზაციო კონტეინერებში.



პროდუქტების გადამუშავება შეუცვლელი ბატარეებით, დატენვის ბატარეებით ან სინათლის წყაროებით:

- თუ პროდუქტი შეიცავს შეუცვლად კვების ელემენტებს, დამუხტვად აკუმულატორებს ან სინათლის წყაროებს, უტილიზაციამდე მათი ამოღება საჭირო არ არის.
- თუ გსურთ მოახდინოთ პროდუქტის საბოლოო უტილიზაცია, მიმართეთ ადგილობრივ უტილიზაციის ცენტრს ან სპეციალისტ დილერს დანვრილებითი ინფორმაციისთვის იმის შესახებ, თუ როგორ უნდა მოხდეს უტილიზაცია მოქმედი რეგულაციების შესაბამისად.
- პროდუქტის უტილიზაცია შეიძლება უფასოდ მოხდეს.

## 12 გარანტია

მოქმედებს კანონმდებლობით გათვალისწინებული გარანტიის პერიოდი. პროდუქტის დეფექტის აღმოჩენის შემთხვევაში მიმართეთ მწარმოებლის ფილიალს თქვენს ქვეყანაში (იხილეთ [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ან გამყიდველს.

პროდუქტის შესაკეთებლად და გარანტიით გათვალისწინებული პროცედურებისთვის მოწყობილობასთან ერთად გამოგზავნეთ შემდეგი დოკუმენტაცია:

- გადახდის ქვითრის ასლი, რომელზეც მითითებულია პროდუქტის შეძენის თარიღი
- მოთხოვნის მიზეზი ან გაუმართაობის აღწერილობა

გაითვალისწინეთ, რომ თვითშეკეთებამ ან არაპროფესიონალის მიერ შეკეთებამ შეიძლება უსაფრთხოების საზიანო შედეგები გამოიწვიოს და გააბათილოს გარანტია.


## 13 ტექნიკური მონაცემები

თქვენი მოწყობილობის ევროკავშირის მოთხოვნებთან შესაბამისობის მიმდინარე დეკლარაციის სანახავად იხილეთ პროდუქტის შესაბამისი გვერდი საიტზე [dometic.com](http://dometic.com) ან მიმართეთ უშუალოდ მწარმოებელს (იხილეთ [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

ეს პროდუქტი შეიცავს სინათლის წყაროს, ენერგოეფექტურობის კლას F-ს.

დამატებითი ინფორმაცია პროდუქტის შესახებ შეგიძლიათ მოიძიოთ პროდუქტის ენერგოეფექტურობის ეტიკეტზე მოყვანილი QR კოდის გამოყენებით ან გვერდზე [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
შესავალი ძაბვა	220 V~ ... 240 V~ 50 / 60 Hz		

	HiPro CARE <b>A30SBI, A30SFS</b>	HiPro CARE <b>A40SBI, A40SFS</b>	HiPro CARE <b>C60SBI, C60SFS</b>
ნომინალური შესავალი სიმძლავრე	65 W		
საერთო მოცულობა	27 L	33 L	49 L
კლიმატის კლასი და გარემოს ტემპერატურა დანიშნულებისამებრ გამოყენებისთვის	<b>N:</b> 16 °C ... 32 °C <b>T:</b> 16 °C ... 43 °C		
ტემპერატურის დაყენებადი დიაპაზონი	2 °C ... 12 °C		
მაცივებელი ნივთიერება	R717		R600a
გლობალური დათბობის პოტენციალი (GWP)	0		3
CO2-ის ეკვივალენტი	0 ტ		0,00 t
ზომები (W x H x D)	<b>BI:</b> 384 × 520 × 446 mm <b>FS:</b> 384 × 550 × 463 mm	<b>BI:</b> 405 × 550 × 466 mm <b>FS:</b> 405 × 580 × 483 mm	<b>BI:</b> 490 × 565 × 510 mm <b>FS:</b> 490 × 595 × 519 mm
წონა	<b>BI:</b> 17 kg <b>FS:</b> 18 kg	<b>BI:</b> 19 kg <b>FS:</b> 20 kg	<b>BI:</b> 19.8 kg <b>FS:</b> 22.2 kg
ტესტი/ სერტიფიკატები			

## Arabic

422	ملاحظات هامة	1
422	شرح الرموز	2
423	شرح الرموز الموجودة على الجهاز	3
423	إرشادات السلامة	4
425	محتويات التسليم	5
425	الاستخدام المقصود	6
426	الوصف التقني	7
428	الاستخدام	8
432	التنظيف والعناية	9
433	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	10
435	التخلص من الجهاز	11
435	الضمان	12
435	البيانات التقنية	13

## 1 ملاحظات هامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيافته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 شرح الرموز

**خطر!**

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

**تنبيه!**

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

**احتراس!**

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

**تحذير!**

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



### 3 شرح الرموز الموجودة على الجهاز

مخاطر حدوث الحرائق/المواد القابلة للاشتعال



### 4 إرشادات السلامة

#### السلامة العامة

#### تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي



- تأكد من أن التلاجة الصغيرة قد تم تركيبها من قبل فني طبقاً لتعليمات التركيب الصادرة من شركة Dometic.
- لا تشغل التلاجة الصغيرة في حالة وجود آثار تلف واضحة فيها.
- في حالة تعرض كابل الطاقة في التلاجة الصغيرة للتلف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو على يد وكيل الخدمة أو من قبل الشخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي عدم إجراء إصلاحات على التلاجة الصغيرة إلا على يد أشخاص مؤهلين. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى التسبب في حدوث مخاطر شديدة.
- عند موضع تثبيت التلاجة الصغيرة، احرص على أن يكون سلك الامداد الكهربائي غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقابس التي تضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

#### تنبيه! خطر حريق



- يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:  
ابدأ بالهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن التلاجة الصغيرة.  
قم بتهوية الغرفة جيداً.  
أوقف تشغيل التلاجة الصغيرة.
- بالنسبة للتلاجات الصغيرة المزودة بمادة التبريد R600a:  
تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.  
لا تستخدم أو تخزن التلاجة الصغيرة في أماكن مغلقة وضيقة من دون وجود تهوية أو الحد الأدنى منها.  
لتركيب التلاجة الصغيرة حافظ على مكان التجويف خالياً من أي مكونات كهربائية ومصادر إضاءة تنتج شراراً أو أقواس ضوئية أثناء التشغيل العادي أو غير العادي (مثل المرحلات أو صناديق المصاهر).  
• احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.  
• لا تستخدم أي أشياء ميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.  
• لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.  
• لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل التلاجة الصغيرة، إلا إذا أوصت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

**تنبيه! خطر الانفجار**

لا تقم بتخزين أي مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات المحتوية على غازات قابلة للاشتعال، داخل الثلاجة الصغيرة.

**تنبيه! المخاطر الصحية**

- للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: تجنب فتح وحدة الامتصاص مطلقاً. فهي تحت ضغط عال ويمكن أن يؤدي فتحها إلى حدوث إصابات.
- إن الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرات، يمكنهم استخدام هذا الجهاز في حال تم الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإفهامهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالثلاجة الصغيرة.
- لا يُسمح للأطفال بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة الثلاجة الصغيرة وتفرغها.

**احتراس! خطر الإسحاق**

تجنب وضع أصابعك داخل المفصلة.

**احتراس! المخاطر الصحية**

لا يمكن حفظ المواد الغذائية إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.

**تحذير! خطر التلف**

- تأكد من مطابقة مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بلوحة إمدادات الطاقة المتوفرة.
- استخدم الكابل المرفق فقط لتوصيل الثلاجة الصغيرة بالتيار المتردد AC.
- لا تسحب القابس مطلقاً من المقبس عن طريق شدة من كابل الطاقة.
- يؤدي تدفق الهواء غير الكافي إلى تقصير العمر الافتراضي وانخفاض أداء التبريد. التزم بالحد الأدنى من المسافات عند تركيب الثلاجة الصغيرة في الأثاث (راجع دليل التركيب).
- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- حافظ على نظافة مصرف المكثفات طوال الوقت.
- لا تحمل الثلاجة الصغيرة إلا وهي في موضع عمودي.

**السلامة عند تشغيل الجهاز****خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي**

لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.

**احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي**

قبل بدء تشغيل الثلاجة الصغيرة لأول مرة تأكد من أن خط إمداد الطاقة والقابس جافين.

**احتراس! المخاطر الصحية**

- تأكد من أن الأشياء التي تضعها في الثلاجة الصغيرة يمكن تبريدها على درجة الحرارة المختارة.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- قد يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلاجة الصغيرة بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.



- خزن اللحوم النيئة والأسماك في أوعية مناسبة في الثلاجة الصغيرة من أجل عدم التلامس مع الأغذية الأخرى أو تسرب أي سوائل منها.
- إذا تُركت الثلاجة الصغيرة فارغة لفترات طويلة:  
أوقف تشغيل الثلاجة الصغيرة.  
قم بإذابة الثلج المتكون في الثلاجة الصغيرة.  
نظف الثلاجة الصغيرة وجففها.  
دع الباب مفتوحاً لمنع نشوء العفن داخل الثلاجة الصغيرة.

#### تحذير! خطر التلف



- لا تضع الثلاجة الصغيرة بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى (مثل السخانات وأشعة الشمس المباشرة وأفران الغاز وما شابه ذلك).
- تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
- يجب عدم غمر الثلاجة الصغيرة في الماء على الإطلاق.
- احرص على حماية الثلاجة الصغيرة والكابل من الحرارة والرطوبة.
- تأكد من أن الأظعمة لا تلامس جوانب منطقة التبريد.

## 5 محتويات التسليم

الوصف	الكمية
ثلاجة صغيرة	1
ثلاجة صغيرة	1
طقم مفصلات منزلة: <b>A30SBI, A40SBI, C60SBI</b>	1
دليل التشغيل المختصر	1
دليل التشغيل (رقمي فقط)	1
إرشادات التركيب	1

## 6 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد (يُشار إليه أيضاً باسم الثلاجة الصغيرة) مخصص لتبريد وتخزين المشروبات والطعام في حاويات مغلقة، وكذلك الأطعمة الطازجة. إن الثلاجة الصغيرة مخصصة للاستخدام في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثلاً:

- داخل مطابخ العاملين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- بيوت المزارع
- فنادق، موتيلات وغيرها من البيئة السكنية
- في البيئات التي توفر سرير وإفطار
- في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة

إن الثلاجة الصغيرة غير مصممة للتركيب في الكافيات أو المنازل المتنقلة.

تصلح هذه الثلاجة الصغيرة للاستخدام إما كجهاز مدمج أو كجهاز تبريد قائم بذاته. يرجى الرجوع إلى تعليمات التركيب.

الثلاجة الصغيرة ليست مناسبة لـ

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات
- لتخزين الأدوية

- التجميد العميق للأطعمة

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقاً للتعليمات هذه فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

## 7 الوصف التقني

**A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS**: تعمل الثلاجة الصغيرة بتقنية التبريد بالامتصاص دون ضوضاء.

- **A30SBI, A30SFS**: الثلاجة الصغيرة مجهزة برف واحد وحامل باب واحد.
- **A40SBI, A40SFS**: الثلاجة الصغيرة مجهزة برف واحد وحامل باب.

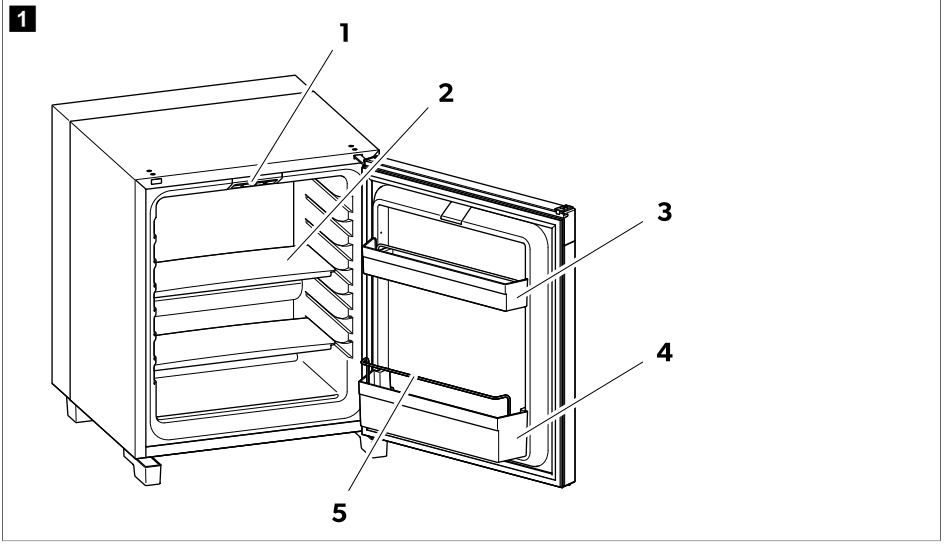
**C60SBI, C60SFS**: تعمل الثلاجة الصغيرة بتقنية التبريد الضاغط منخفضة الضوضاء. الثلاجة الصغيرة مجهزة برفين وحامل باب.

حامل الباب السفلي مناسب لتخزين الزجاجات بحجم يصل إلى 1.5 لتر (الحجم القياسي). ويوفر حامل الزجاجات الاختياري ثباتاً إضافياً. وتم تخصيص حامل الباب العلوي لتخزين الزجاجات الأصغر أو الوجبات الخفيفة.

تتوفر الثلاجة الصغيرة في شكل إصدار قائم بذاته (**FS**) وإصدار مدمج (**BI**).

تتوافق جميع المواد المستخدمة للاستعمال مع الأطعمة. لا تحتاج دائرة التبريد إلى الصيانة.

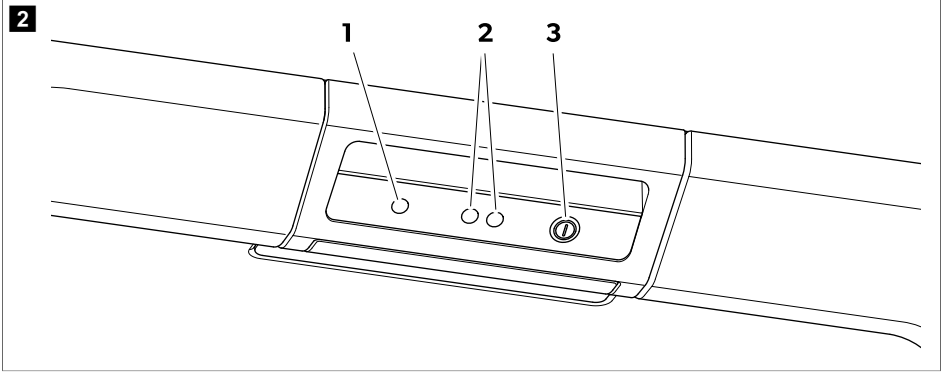





الشرح

الأرقام في شكل **1**  
بالصفحة 427

الإضاءة الداخلية ولوحة التشغيل	1
رف واحد (A30SBI, A30SFS, A40SBI, A40SFS)	2
رفان (C60SBI, C60SFS)	
حامل الباب العلوي (A40SBI, A40SFS, C60SBI, C60SFS)	3
الحامل السفلي بالباب	4
حامل الزجاجات	5



الشرح	رقم
مؤشر LED	1
مستشعر أشعة تحت الحمراء بالباب	2
زر 	3
تشغيل الثلاجة الصغيرة وإيقاف تشغيلها	
إدخال ضبط درجة الحرارة	
الدخول إلى الوضع الصامت (C60SBI و C60SFS فقط)	

## مؤشر LED

الوصف	حالة	اللون
الثلاجة الصغيرة تبرد	On (تشغيل)	أخضر
الثلاجة الصغيرة توقفت عن التبريد (إما وصلت إلى درجة الحرارة المطلوبة أو وظيفة الإذابة الأوتوماتيكية نشطة)	On (تشغيل)	برتقالي
تومض	حدث خطأ (انظر الفصل استكشاف الأخطاء وإصلاحها بالصفحة 433)	
لا تعمل	الثلاجة الصغيرة متوقفة أو في الوضع الصامت (C60 فقط)	-

## 8 الاستخدام

## قبل الاستخدام الأول

**ملاحظة!** لا تخزن البضائع في الجهاز خلال الأربع ساعات الأولى بعد بدء التشغيل.



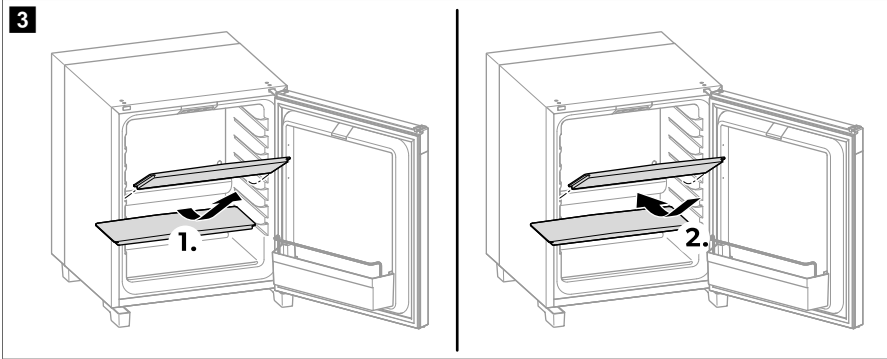
< تنظيف صندوق التبريد من الداخل والخارج لدواعي النظافة.

## توفير الطاقة

- لا تفتح الثلاجة الصغيرة كثيرًا إلا إذا كان ذلك ضروريًا.
- تجنب استخدام إعدادات درجة حرارة منخفضة دون داع.
- للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع الأرفف والأدرج مثلما كانت عليه عند التسليم.
- تأكد بشكل منتظم من أن مانع التسرب بالباب لا يزال بحالة جيدة.
- نظف الغبار والأوساخ من المكثف على فترات منتظمة.

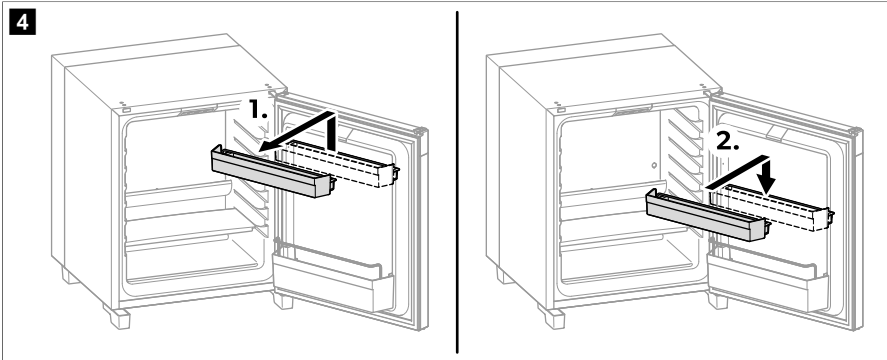
## وضع الأرفف

< لوضع الأرفف، اتبع كما هو موضح في شكل 3 بالصفحة 429.



## وضع حامل الباب

< لوضع الحامل بالباب، اتبع كما هو موضح في شكل 4 بالصفحة 429.



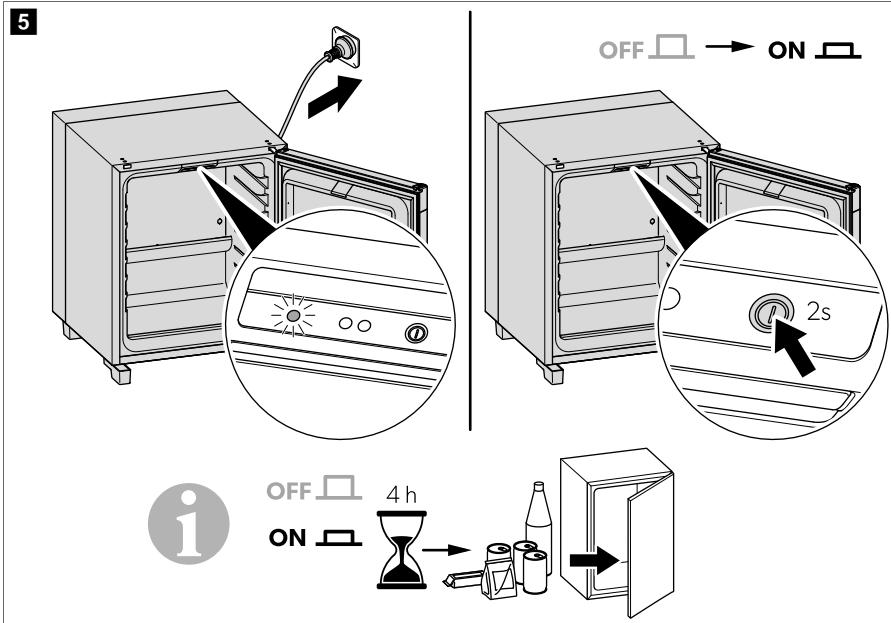
## تشغيل الثلاجة الصغيرة وإيقاف تشغيلها

## ملاحظة!



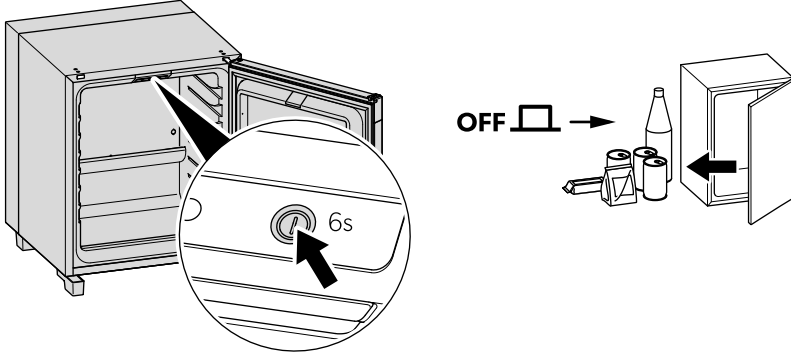
- يتم تشغيل الثلاجة الصغيرة تلقائيًا عند توصيلها بمصدر الطاقة.
- عند التشغيل لأول مرة أو بعد عدم الاستخدام لفترة أطول، تحتاج الثلاجة الصغيرة إلى عدة ساعات للوصول إلى درجة حرارة التبريد المحددة.
- قم دائمًا بإيقاف تشغيل الثلاجة الصغيرة إذا كنت لن تستخدمها لفترة طويلة من الزمن.

< للتشغيل، اضغط مع الاستمرار على زر ⑤ لمدة 2 ثوانٍ (شكل 5 بالصفحة 430).



< لإيقاف التشغيل، اضغط مع الاستمرار على زر ⑥ لمدة 6 ثوانٍ (شكل 6 بالصفحة 431).

6



### ضبط درجة الحرارة

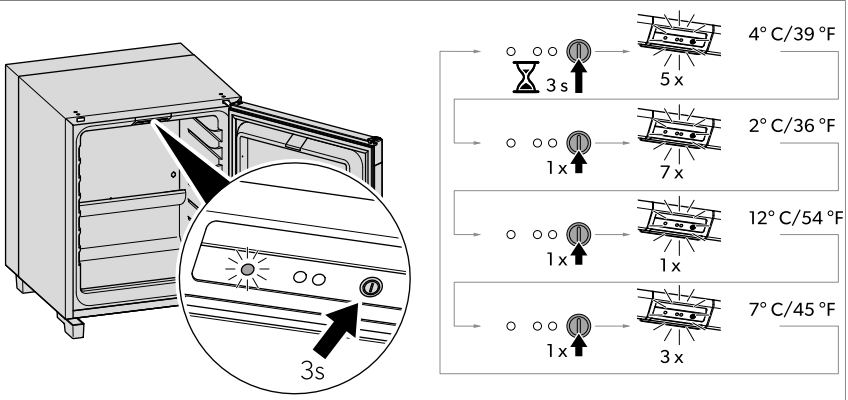
لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة. لا تفتح الثلاجة الصغيرة كثيرًا إلا إذا كان ذلك ضروريًا. قم بتخزين الأطعمة بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- تم تزويد الثلاجة الصغيرة بوظيفة ضبط درجة الحرارة تلقائيًا. اختر متوسط لقيم درجة الحرارة الممكنة.
- اضبط درجة الحرارة حسب كمية ونوع الأطعمة.
- يمكن أن تُصدر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/إزجاجات مغلقة.

تم تزويد الثلاجة الصغيرة بوظيفة ضبط درجة الحرارة تلقائيًا. يتم ضبط درجة الحرارة على 4 درجة مئوية بشكل افتراضي. يمكن تعديل درجة الحرارة إلى 2 درجة مئوية أو 4 درجة مئوية أو 7 درجة مئوية أو 12 درجة مئوية. عند كل ضغط على الزر ① ستنتقل درجة حرارة التبريد بين القيم الممكنة. تتم الإشارة إلى درجة الحرارة المحددة بعدد ومضات مؤشر LED (انظر الفصل مؤشر LED بالصفحة 428).

< لضبط درجة الحرارة، اتبع كما هو موضح في شكل 7 بالصفحة 431.

7

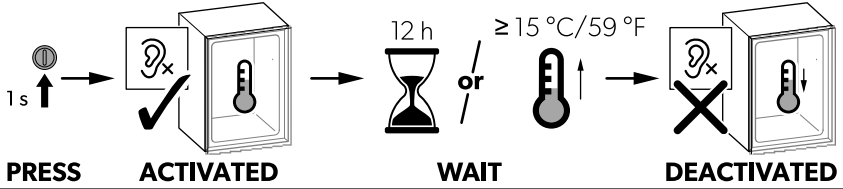
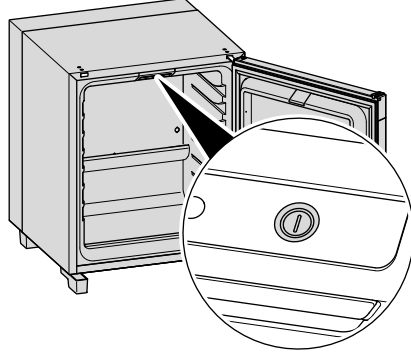


**ملاحظة!** عند تنشيط الوضع الصامت، لا يمكن بعدها تغيير إعداد درجة الحرارة.



1. اضبط درجة حرارة التبريد المطلوبة (انظر الفصل ضبط درجة الحرارة بالصفحة 431).
2. لضبط الوضع الصامت، اتبع كما هو موضح في شكل 8 بالصفحة 432.

8



### إذابة الثلج

تم تزويد الثلاجة الصغيرة بوظيفة إذابة الثلج المتكون تلقائياً.

### التخزين

في حالة عدم استخدام الثلاجة الصغيرة لفترة زمنية طويلة، اتبع كما يأتي:

1. أفضل قابس الطاقة من المقيس.
2. تنظيف الثلاجة الصغيرة (انظر الفصل التنظيف والعناية بالصفحة 432).
3. اترك الباب مفتوحاً لمنع تكون الروائح.

## 9 التنظيف والعناية

**تنبيه!** خطر التعرض إلى الصق الكهربائي  
افضل الثلاجة الصغيرة دائماً من مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف والصيانة.



**تحذير!** خطر التلف

- أثناء التنظيف، تجنب استخدام أي مواد كاشطة أو أدوات حادة التي يمكن أن تتسبب في تلف الجهاز.



- لا تستخدم أدوات صلبة أو حادة لإزالة الثلج أو تحرير الأشياء المجمدة من الثلجة الصغيرة.
- لا تستخدم أي أدوات ميكانيكية أو أدوات أخرى لتسريع عملية إذابة الثلج المتكون.
- لا يمكن استبدال مصدر الضوء إلا من قبل الشركة المصنعة أو من قبل وكيل الخدمة أو شخص على نفس مستوى الكفاءة فقط، وذلك لتجنب الخطر.

- < قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش رطبة بشكل منظم وكذلك بمجرد إتساخها.
- < امسح الجهاز بقطعة قماش جافة بعد التنظيف حتى تجف.
- < افحص مصرف التكتفات بشكل منظم.
- < نظف مصرف التكتفات عند الضرورة. إذا كان مسدوداً، فسوف يتجمع التكتاف في قاع الجهاز.
- < لإصدارات الامتصاص: استخدم فرشاة أو قطعة قماش ناعمة لإزالة الغبار من وحدة الامتصاص سنوياً.

## 10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الثلجة الصغيرة لا تبرد. مؤشر LED مطفأ.	لم يتم توصيل قابس الطاقة.	إدخال قابس الطاقة في المقبس.
	لا يوجد جهد كهربائي بالمقبس.	فحص قاطع الدائرة.
	مصهر الإلكترونيات تالف.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: استبدل المصهر.</li> </ul>
الثلجة الصغيرة لا تبرد. مؤشر LED مضيء.	للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: خرطوشة تسخين تالفة	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: تركيب خرطوشة تسخين جديدة.</li> </ul>
	إلكترونيات أو مستشعرات درجة حرارة تالفة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: تركيب أجهزة إلكترونية جديدة أو مستشعر جديد.</li> </ul>
	وحدة التبريد تالفة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: استبدل الثلجة الصغيرة.</li> </ul>
الثلجة الصغيرة في الوضع الصامت (C60 فقط).	الثلجة الصغيرة في الوضع الصامت (الضبط على الوضع الصامت (C60SFS و C60SB) بالصفحة 431).	لا يتطلب أي إجراء
الثلجة الصغيرة لا تبرد. مؤشر LED يومض باللون البرتقالي لعدد من المرات خلال فترة زمنية معينة.	الوميض مرة واحدة؛ مستشعر معامل درجة الحرارة السلبية (NTC) تالف.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: استبدل مستشعر معامل درجة الحرارة السلبية (NTC).</li> </ul>
	الوميض ثلاث مرات: خرطوشة التسخين تالفة (للإصدارات ذات التبريد بالامتصاص فقط).	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> <li>&lt; وكيل الخدمة فقط: قم بتركيب خرطوشة تسخين جديدة.</li> </ul>
	الوميض خمس مرات: خطأ في التحكم في أداء التبريد (CPC).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. افصل الثلجة الصغيرة مؤقتاً عن مصدر الطاقة لإعادة ضبط الخطأ.</li> <li>2. احسب عدد الوميضات التي تحدث بعد إعادة الضبط: <ul style="list-style-type: none"> <li>• الوميض مرة واحدة: مستشعر معامل درجة الحرارة السلبية (NTC) تالف.</li> </ul> </li> </ol>

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• الوميض ثلاث مرات: خرطوشة التسخين تالفة (للإصدارات ذات التبريد بالامتصاص فقط).</li> <li>• لا ووميض: تم إعادة ضبط الخطأ.</li> </ul> <p><b>3.</b> الوميض مرة واحدة أو ثلاث مرات: اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</p> <p><b>ملاحظة:</b> بعد مرور فترة أطول من الوقت من دون استكشاف الأخطاء وإصلاحها، يعود مؤشر LED إلى فترة الوميض 5 مرات.</p>
الثلاجة الصغيرة لا تبرد. الضوء الداخلي يومض باستمرار.	للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: خطأ في أثناء الاختبار الذاتي لوحدة التبريد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; تحقق من عدم حدوث تسريب في وحدة التبريد.</li> <li>&lt; تحقق من شبكة التهوية الخاصة بوحدة التبريد وتأكد من كفاءة الأداء.</li> <li>&lt; انتظر لمدة 24 ساعة حتى يقوم الجهاز بإعادة تشغيل التبريد. إذا لم تتم إعادة تشغيل الجهاز خلال 24 ساعة، فاتصل بوكيل الخدمة المعتمد.</li> </ul>
فعالية تبريد ضعيفة	تهوية وحدة التبريد غير كافية.	قم بتوفير تهوية كافية (انظر دليل التركيب).
	الثلاجة الصغيرة معرضة لأشعة الشمس المباشرة.	أبعد الثلاجة الصغيرة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
	باب الثلاجة الصغيرة غير مغلق بإحكام.	تحقق من المسافات (انظر دليل التركيب). < اتصل بوكيل الخدمة المعتمد. < <b>وكيل الخدمة فقط:</b> استبدل الإطار المانع للتسرب بالباب
	الثلاجة الصغيرة كانت ممتلئة مؤخرًا.	تحقق من التبريد مرة أخرى بعد 5 ساعة ... 6 ساعة.
	للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: جهد الدخل منخفض جداً أو مرتفع جداً.	تحقق من جهد الدخل.
	وظيفة إذابة الثلج المتكون نشطة.	لا يتطلب أي إجراء. (انظر الفصل إذابة الثلج بالصفحة 432).
تكون ثلج في حجرة الثلاجة الصغيرة	باب الثلاجة الصغيرة غير مغلق بإحكام.	تحقق من المسافات (انظر دليل التركيب). < اتصل بوكيل الخدمة المعتمد. < <b>وكيل الخدمة فقط:</b> استبدل الإطار المانع للتسرب بالباب
	تستمر الثلاجة الصغيرة في التبريد دون انقطاع (تنخفض درجة حرارة التبريد إلى أقل من القيمة المحددة).	اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
الإضاءة الداخلية لا تعمل.	الإضاءة الداخلية معطلة.	< اتصل بوكيل الخدمة المعتمد. < <b>وكيل الخدمة فقط:</b> تغيير الضوء الداخلي
	سطح مستشعر الباب الذي يعمل بالأشعة تحت الحمراء مغطى بماء التكثف على سبيل المثال.	نظف سطح مستشعر أشعة تحت الحمراء بالباب.



## 11 التخلص من الجهاز

## تنبيه! خطر حريق



- المبرد سريع الاشتعال. لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- يحتوي عازل الجهاز على غاز عازل (انظر لوحة البيانات). لا تتلف العازل.

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



إعادة تدوير المنتجات المزودة بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة:



- إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.
- إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.
- يمكن التخلص من المنتج مجاناً.

## 12 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج تالفاً، فيُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) أو بائع التجزئة لديك.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.


## 13 البيانات التقنية

للحصول على إعلان المطابقة الحالي في الاتحاد الأوروبي لجهازك، يرجى الرجوع إلى صفحة المنتج المعنية على [dometic.com](http://dometic.com) أو الاتصال بالشركة المصنعة مباشرة (انظر [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة F.

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يمكن الوصول إليها عبر رمز QR الموجود على ملصق الطاقة على المنتج أو عبر الموقع [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

HiPro CARE C60SBI, C60SFS	HiPro CARE A40SBI, A40SFS	HiPro CARE A30SBI, A30SFS	
220 فولت ~ ... 240 فولت ~			جهد الدخل
60 / 50 هرتز			
65 وات			قدرة الإدخال المحدد
49 لتر	33 لتر	27 لتر	الحجم الكلي

HiPro CARE C60SBI, C60SFS	HiPro CARE A40SBI, A40SFS	HiPro CARE A30SBI, A30SFS	
N: 16 درجة مئوية ... 32 درجة مئوية T: 16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية			فترة المناخ والاستخدام المقصود في درجة حرارة محيطية
2 درجة مئوية ... 12 درجة مئوية			نطاق درجة الحرارة القابل للضبط
R600a	R717		مادة التبريد
3	0		احتمال التسبب في الاحتباس الحراري (GWP)
0.00 طن	0 طن		معادل ثاني أكسيد الكربون
الإصدار المدمج: 510 × 565 × 490 مم	الإصدار المدمج: 466 × 550 × 405 مم	الإصدار المدمج: 446 × 520 × 384 مم	الأبعاد (العرض×الارتفاع×العمق)
الإصدار القائم بذاته: 519 × 595 × 490 مم	الإصدار القائم بذاته: 483 × 580 × 405 مم	الإصدار القائم بذاته: 463 × 550 × 384 مم	
الإصدار المدمج: 19.8 كجم الإصدار القائم بذاته: 22.2 كجم	الإصدار المدمج: 19 كجم الإصدار القائم بذاته: 20 كجم	الإصدار المدمج: 17 كجم الإصدار القائم بذاته: 18 كجم	الوزن
			الاختبار/الشهادات









**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---